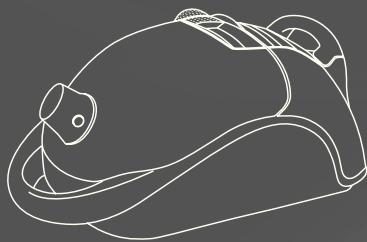




## BSG 8... dual filtration technology



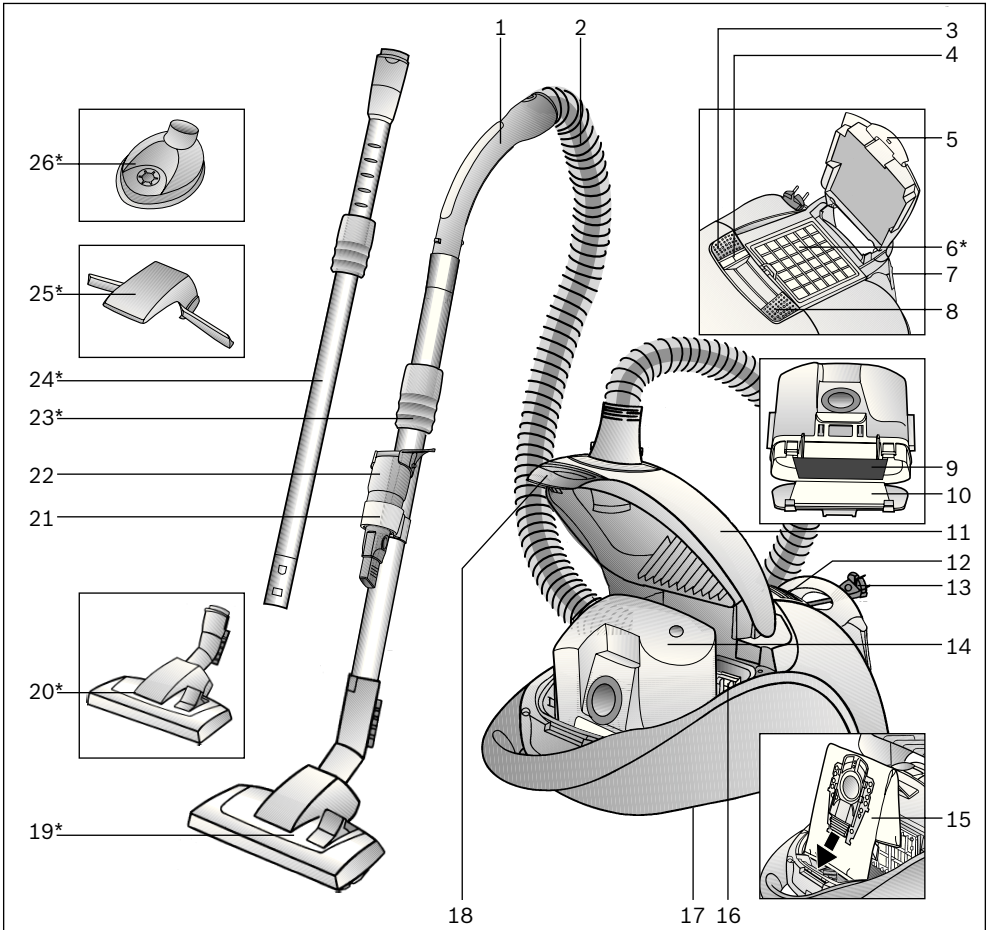
de Gebrauchsanweisung  
en Instruction manual  
fr Notice d'utilisation  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning  
sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje  
es Instrucciones de uso  
pt Instruções de utilização

el Οδηγίες χρήσης  
tr Kullanım kılavuzu  
pl Instrukcja obsługi  
hu Használati utasítás  
bg Инструкция за ползване  
ru Инструкция по  
эксплуатации  
ro Instrucțiuni de folosire  
uk Інструкція з експлуатації  
ar إرشادات الاستخدام



# BOSCH

de	Gebrauchsanweisung	3
en	Instruction manual	10
fr	Notice d'utilisation	17
it	Istruzioni per l'uso	24
nl	Gebruiksaanwijzing	31
da	Brugsanvisning	38
no	Bruksanvisning	45
sv	Bruksanvisning	52
fi	Käyttöohje	59
es	Instrucciones de uso	66
pt	Instruções de utilização	73
el	Οδηγίες χρήσης	80
tr	Kullanım kılavuzu	87
pl	Instrukcja obsługi	94
hu	Használati utasítás	101
bg	Инструкция за ползване	107
ru	Инструкция по эксплуатации	114
ro	Instrucțiuni de folosire	121
uk	Інструкція з експлуатації	128



- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1 Schlauchhandgriff                 | 16 Motorschutzfilter  |
| 2 Saugschlauch                      | 17 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)                     |
| 3 Ein- bzw. Austaste                | 18 Verschlusshebel  |
| 4 Anzeige »filter status«           | 19 umschaltbare Bodendüse*                                    |
| 5 Verschlusslasche                  | 20 umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse*             |
| 6 Ausblasfilter*                    | 21 Zubehörträger  |
| 7 Parkhilfe                         | 22 Kombi-Zubehör  |
| 8 Saugkraftregler                   | 23 Teleskoprohr mit Schiebemannchette*                        |
| 9 Dauerfilter für Staubbehälter     | 24 Teleskoprohr mit Schiebemannchette und Entriegelungshülse* |
| 10 Microsanfilter für Staubbehälter | 25 Teppichheber*  |
| 11 Staubraumdeckel                  | 26 Bohrdüse*  |
| 12 Ausblasgitter                    |   |
| 13 Netzanschlusskabel               |   |
| 14 Staubbehälter oder alternativ    |   |
| 15 Filterbeutel                     |   |

\*je nach Ausstattung

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe BSG8 entschieden haben.

In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene BSG8 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen.

Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.

Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

### Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filterbeutel
- Original-Ersatzteilen, - Zubehör oder-Sonderzubehör

## Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel saugen.  
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Der Staubsauger darf nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
  - feuchten oder flüssigen Substanzen
  - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen
  - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe.  
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät beim Saugen auf eine feste, sichere Unterlage.
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
  - wenn die Netzanschleubleitung beschädigt ist.
  - wenn Sie versehentlich Flüssigkeit aufgesaugt haben oder Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gekommen ist
  - wenn das Gerät heruntergefallen ist.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen/Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten an Staubsauger und Zubehör Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Staubsauger ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.  
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen (Erstickungsgefahr).

- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.

## Hinweise zur Entsorgung

### ■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

### ■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

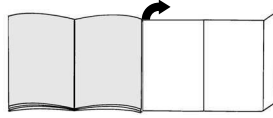
### ■ Entsorgung Filter und Filterbeutel

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können Sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

### ! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muß über eine Sicherung von mindestens 16 A abgesichert sein. Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

### Bitte Bildseiten ausklappen!



## Inbetriebnahme

### Bild 1

- a) Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einführen und einrasten lassen.
- b) Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

### Bild 2\*

- a) Handgriff und Teleskoprohr zusammenstecken.
- b) Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.  
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Handgriff herausziehen.

### Bild 3\*

- Teppichheber auf die Düse setzen.
- Teppichheber durch seitlichen Druck verrasten.

### Bild 4\*

- a) Bodendüse und Teleskoprohr bündig zusammenstecken.
- b) Teleskoprohr bis zum Einrasten bündig in den Stutzen der Bodendüse schieben.  
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen

### Bild 5\*

Durch Drücken der Schiebemannschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

### Bild 6

Zubehörträger am Saugrohr befestigen und das Kombi-Zubehör von oben einschieben.

### Bild 7

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

### Bild 8

- Staubsauger durch Betätigen der Ein- bzw. Austaste in Pfeilrichtung ein- bzw. ausschalten.
- Die blaue Anzeige im Bereich »filter status« leuchtet und zeigt damit die Betriebsbereitschaft des Gerätes an.

\*je nach Ausstattung

## Saugen

Sie haben ein sehr leistungs- und saugstarkes Gerät erworben.  
Die max. Leistungsstellung empfiehlt sich deshalb nur bei stark verschmutzten Niedrigflor-Teppichböden oder Hartböden.

### Bild 9

Bodendüse einstellen:

a) Zum Saugen von Teppichen und Teppichböden



b) Zum Saugen von Hartböden



### Bodendüse mit Teppicheheber\*

### Bild 10\*

Beim Zurückziehen der Bodendüse wird der Teppich angehoben und ermöglicht so ein Saugen unter dem Teppichrand.

### Achtung!

Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

### Saugen mit Zubehör

### Bild 11

Kombi-Zubehör nach oben aus dem Zubehörtträger entnehmen.

a) Fugendüse

Zum Absaugen von Fugen und Ecken.  
Für schwer zugängliche Stellen kann das Kombi-Zubehör durch teleskopartiges Ausziehen der Fugendüse in 2 Stufen verlängert werden.

- Fugendüse in beiden Stufen soweit ausziehen bis sie hörbar einrastet.
- Durch Lösen der Teleskopverriegelungen (Drücken in Pfeilrichtung) kann die Fugendüse wieder zusammengeschoben werden.

b) Polsterdüse

Zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen usw.

c) Möbelpinsel

Zum Absaugen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen usw.

- Polsterdüse in Pfeilrichtung umklappen.
- Durch Drehen in Pfeilrichtung wird der Borstenkranz ausgefahren.
- **Vor dem Einsetzen des Kombi-Zubehörs in den Zubehörtträger muss der Borstenkranz eingedreht und die Polsterdüse zurückgeklappt werden.**

### Bild 12\*

- Bohrdüse am Handgriff befestigen und so an der Wand platzieren, dass die Bohrlochöffnung der Düse direkt über dem zu bohrenden Loch sitzt.
- Gerät auf niedriges Leistungsniveau einstellen und dann einschalten.
- Bohrdüse wird durch die Saugkraft in der gewünschten Position gehalten.  
Eventuell empfiehlt es sich die Leistung höher nachzuregulieren je nach Oberflächenbeschaffenheit der zu bohrenden Wand, um das Festsaugen der Bohrdüse sicherzustellen.  
Beim Bohren wird der Feinstaub automatisch aufgesaugt.

**! Achtung: Die Bohrdüse sollte nur in Verbindung mit dem Staubbehälter eingesetzt werden, da feiner Bohrstaub die Funktion des Filterbeutels beeinträchtigen kann.**

### Bild 13

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen. Kunststoffrippe am Düsenstutzen in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

## Nach der Arbeit

### Bild 14

- Gerät ausschalten, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).
- Durch erneutes Ziehen am Netzanschlusskabel wird die Kabelbremse aktiviert, durch nochmaliges kurzes Ziehen am Kabel wieder deaktiviert.

### Bild 15

Durch Drücken der Schiebemannschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und zusammenschieben.

### Bild 16

Zum Abstellen / Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen. Gerät aufrecht hinstellen. Kunststoffrippe an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Sie haben einen Bodenstaubsauger erworben, mit dem Sie jegliche Art von Trockenschmutz sowohl mit dem Staubbehälter als auch mit dem Filterbeutel aufsaugen können.

Wir empfehlen den Einsatz

- des Staubbehälters besonders im Hobbybereich, z.B. zum Entfernen von Sägespänen, usw.
- des Filterbeutels vor allem für herkömmliche Reinigungsarbeiten im Haushalt.

## Arbeiten mit dem Staubbehälter

### Bild 17

Für das Saugen mit dem Staubbehälter den Leistungssteller auf den Bereich »bagless« einstellen.

### Bild 18

- Ist der Staubbehälter gefüllt oder verstopft, blinkt die Anzeige »filter status« rot, die blaue Anzeige erlischt.
- Sollte das Gerät nicht ausgeschaltet und der Behälter nicht geleert werden, leuchtet die Anzeige nach kurzer Zeit dauerhaft rot, das Gerät wird automatisch auf die niedrigste Leistungsstufe zurückgeregelt.
- Eine Regelung der Staubsaugerleistung ist erst nach Aus- und Wiedereinschalten des Gerätes möglich.

### Leeren des Staubbehälters

#### Bild 19

- Der Staubbehälter sollte nach jedem Saugvorgang entleert werden; spätestens jedoch dann, wenn die Anzeige »filter status« bei vom Fußboden abgehobener Düse rot blinkt.
- Staubraumdeckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

#### Bild 20

Staubbehälter aus dem Gerät nehmen.

#### Bild 21

- Zum Entleeren die Bodenklappe in Pfeilrichtung öffnen.
- Bei Schließen der Bodenklappe bitte darauf achten, dass der Randbereich nicht verschmutzt ist, gegebenenfalls reinigen.
- Bodenklappe schließen und hörbar verrasten.

#### Bild 22

Staubbehälter wieder in das Gerät einsetzen und Staubraumdeckel schließen.

**Achtung: Nach mehrmaligem Saugen kann der Staubbehälter innen zerkratzt werden und milchig anlaufen. Dies hat jedoch keinerlei Einwirkung auf die Funktion des Staubsaugers, d.h. er ist weiterhin voll funktionsfähig.**

## Dauer- und Microsanfilter reinigen

### Wann muss ich reinigen:

- Wenn bis zum Aufleuchten der Anzeige »filter status« gesaugt wird.
- Nach jedem Störbetrieb, d.h. nach jeder Beseitigung einer Verstopfung.
- Spätestens halbjährlich.

### Bild 23

- Durch Drücken der beiden Rastnasen in Pfeilrichtung Filterhalterung lösen und aufklappen.

### Bild 24

- Microsan- und Dauerfilter entnehmen und durch Ausklopfen säubern.

**Achtung: Der Microsanfilter muss halbjährlich oder bei starker Verschmutzung handgewaschen werden und darf erst nach einer Trockenzeit von ca. 24 Stunden wieder eingesetzt werden.**

## Störbetrieb

Beseitigen einer Verstopfung im Staubbehälter.

### Bild 25

- Behälter entleeren (siehe Bild 21)
- Verstopfung lösen, z. B. mit Hilfe eines Schraubendrehers, und durch Ausklopfen beseitigen.
- Bodenklappe schließen und hörbar verrasten.

## Arbeiten mit Filterbeutel

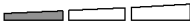

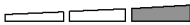
Bei Bedarf kann auch an Stelle des Staubbehälters ein Filterbeutel verwendet werden.

### Bild 26

- Staubraumdeckel öffnen (s. Bild 19)
- Staubbehälter entnehmen (s. Bild 20) und Filterbeutel einsetzen.
- Staubraumdeckel schließen.

### Bild 27

Durch Betätigen des Saugkraftreglers kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedriger Leistungsbereich:  Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.
- Mittlerer Leistungsbereich:  Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- Hoher Leistungsbereich:  Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

## Filterbeutel austauschen

### Bild 28

- Blinkt bei vom Boden abgehobener Düse und höchster Saugleistungseinstellung die Anzeige »filter status« und leuchtet nach kurzer Zeit dauerhaft rot, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich. Sobald die Anzeige dauerhaft rot leuchtet, wird der Staubsauger in die niedrigste Leistungsstufe zurückgeregelt.
- Eine Regelung der Staubsaugerleistung ist erst nach Aus- und Wiedereinschalten des Gerätes möglich.
- Staubraumdeckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

### Bild 29

Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschleißen und herausnehmen.

### Bild 30

Neuen Filterbeutel in die Halterung einlegen und Staubraumdeckel schließen.

- ! **Achtung: Staubraumdeckel schließt nur mit eingelegtem Filterbeutel bzw. Textilfilter oder Staubbehälter.**

Sollte nach Austausch des Filterbeutels die Anzeige »filter status« weiterhin rot blinken, bitte überprüfen, ob Düse, Rohr oder Saugschlauch verstopft sind.

## Austausch von Motorschutz- / Ausblasfilter

### Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

### Bild 31

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 19).
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.  
Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung Motorschutzfilter in das Gerät bis zum Anschlag einschieben und Staubraumdeckel schließen.

Einen neuen Motorschutzfilter erhalten Sie auf Wunsch als Ersatzteil vom Kundendienst (siehe Ersatzteile S. 7).

\*je nach Ausstattung

## Hepa-Filter austauschen\*

Der Hepa-Filter muss einmal jährlich ausgetauscht werden.

### Bild 32\*

- Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Ausblasgitter entriegeln und öffnen.
- Hepa-Filter durch Drücken des Verschlusses in Pfeilrichtung entriegeln herausnehmen und entsorgen.

### Bild 33\*

- Neuen Hepa-Filter unter die beiden Haltrerrippen schieben und in Pfeilrichtung schwenken bis er einrastet.
- Ausblasgitter schließen.

## Aktivkohlekassette austauschen\*

Ist Ihr Gerät zusätzlich mit einer Aktivkohlekassette ausgestattet, muss diese jährlich ausgewechselt werden.

### Bild 34\*

- Aktivkohlekassette herausnehmen und im Hausmüll entsorgen.
- Neue Aktivkohlekassette einlegen.

**Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel (wie z. B. Gips, Zement, usw.), Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen, evtl. Motorschutzfilter und Ausblasfilter austauschen.**

## Pflege

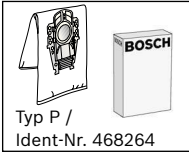
Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

- ! **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden.**  
**Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

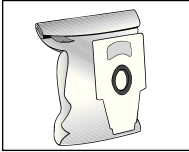
Technische Änderungen vorbehalten



**Austauschfilterpackung** BBZ41FP

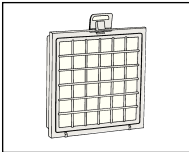
Inhalt:  
4 Filterbeutel mit Verschluss  
1 Microsan-Ausblasfilter

<http://www.dust-bag-bosch.com>

**Textilfilter (Dauerfilter)** BBZ10TFP

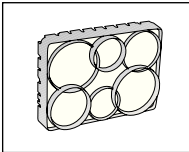
Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.

- ! **Achtung: Die Kombination Textilfilter und HEPA-Filter sollte vermieden werden, da sich dabei die Lebensdauer des HEPA-Filters erheblich verkürzt.**

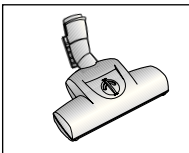
**HEPA-Filter (Klasse H12)** BBZ151HF

Für Allergiker empfohlen. Für extrem saubere Ausblasluft. Jährlich auswechseln.

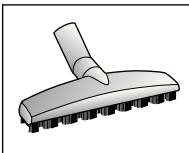
- ! **Achtung: Die Kombination Textilfilter und HEPA-Filter sollte vermieden werden, da sich dabei die Lebensdauer des HEPA-Filters erheblich verkürzt.**

**Bionic Filter** BBZ11BF

Verhindert für lange Zeit störende Gerüche  
Bei nachlassender Wirkung bitte Filter ersetzen  
(nach ca. 1 Jahr)  
Bestellnummer: 468637

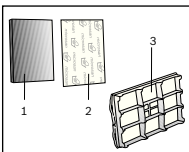
**TURBO-UNIVERSAL®-Bürste** BBZ102TBB

Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers. Kein Elektroanschluss erforderlich.

**Hartboden-Düse** BBZ123HD

Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

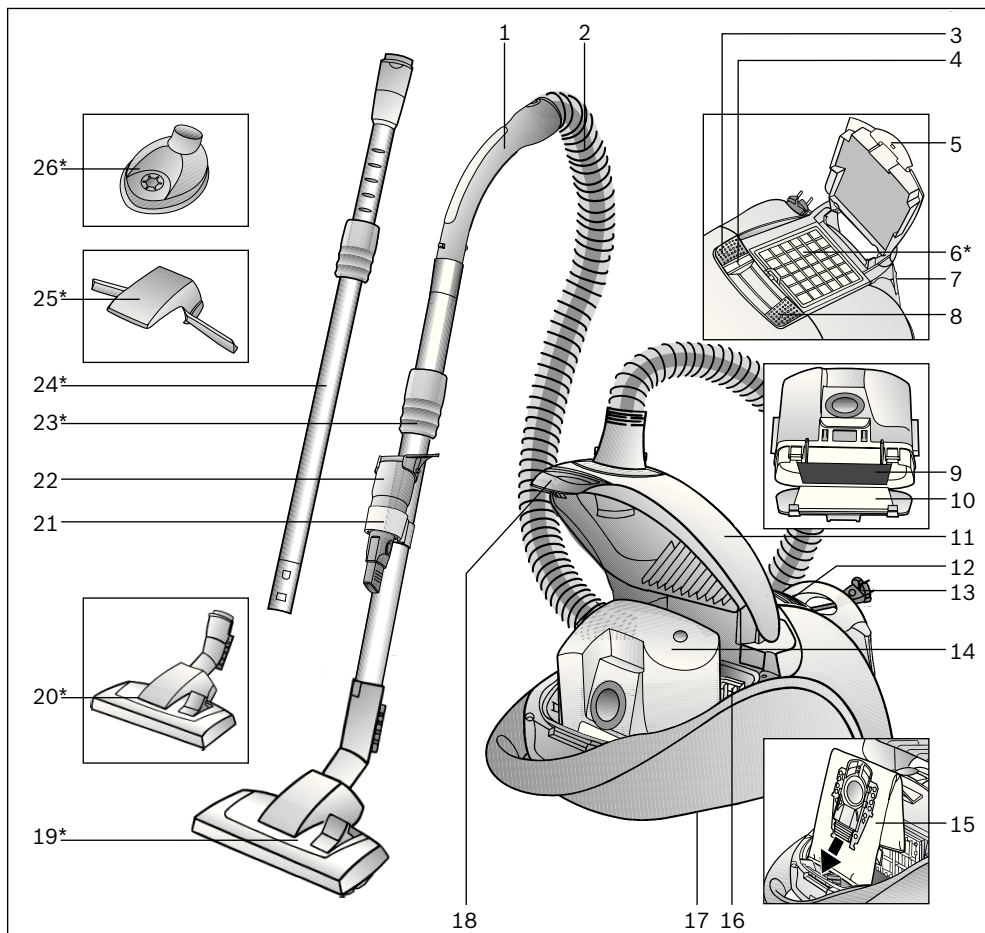
## Ersatzteile

**Dauerfilter (1) und Microsanfilter (2)** für Staubbehälter.

Dauerfilter für Staubbehälter (1): Ident-Nr. 466853  
Microsanfilter für Staubbehälter (2): Ident-Nr 425965.

**Motorschutzfilter (3)**

Motorschutzfilter (3): Ident-Nr. 187622



- |    |                                     |     |   |
|----|-------------------------------------|-----|---|
| 1  | Handle                              | 16  | Motor protection filter                                   |
| 2  | Flexible hose                       | 17  | Storage aid (on underside of unit)                        |
| 3  | ON/OFF button                       | 18  | Locking lever   |
| 4  | Filter status indicator             | 19* | Adjustable floor tool*                                    |
| 5  | Locking tab                         | 20  | Adjustable floor tool with locking collar*                |
| 6  | Exhaust filter*                     | 21  | Accessory holder  |
| 7  | Parking aid                         | 22  | Combination tool  |
| 8  | Suction regulator                   | 23  | Telescopic tube with adjusting sleeve*                    |
| 9  | Permanent filter for dust container | 24  | Telescopic tube with adjusting sleeve and locking collar* |
| 10 | Microsan filter for dust container  | 25  | Carpet lifter*  |
| 11 | Dust bag compartment lid            | 26  | Drill dust nozzle*  |
| 12 | Exhaust grille                      |     |   |
| 13 | Power cord                          |     |   |
| 14 | Dust container or alternative       |     |   |
| 15 | dust bag                            |     |   |

\*Dependent on model

Congratulations on your purchase of a Bosch BSG8 vacuum cleaner.

This instruction manual describes various BSG8 models, which means that some of the equipment features and functions described may not be available on your model.

You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner to achieve the best possible vacuuming results.

Please keep this instruction manual in a safe place. If you pass the vacuum cleaner on to someone else, please also pass on this instruction manual.

## Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, not for commercial use.

Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, you must note the following points.

### The vacuum cleaner must only be operated with:

- Manufacturer's original dust bags
- Manufacturer's original replacement parts, accessories or special accessories

## Safety information

This vacuum cleaner complies with the generally accepted standards of technology and relevant safety regulations.

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never use the vacuum cleaner without a dust bag fitted. => This can damage the appliance.
- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

### The vacuum cleaner may not be used for:

- cleaning persons or animals
- vacuuming up:
  - hazardous, sharp-edged, hot or red hot substances.
  - damp or liquid substances
  - highly flammable or explosive substances and gases
  - ash, soot from tiled stoves and central heating systems
  - toner dust from printers and copiers.
- Keep suction away from your head when using the handle, nozzles or pipe. => Risk of injury.
- Stand the appliance on a firm, secure surface when vacuuming.
- When vacuuming stairs, the appliance must always be lower down than you.
- In the following cases, stop using the appliance immediately and contact the after-sales service:
  - if the mains connection cable is damaged.
  - if you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance
  - if the appliance has been dropped.
- Do not use the power cord to carry the vacuum cleaner.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- The vacuum cleaner is not suitable for use on building sites.=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal (risk of suffocation).
- do not pour any flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (filter bag, motor protective filter, exhaust filter, etc.).

## Disposal information

### ■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled.

Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

### ■ Used vacuum cleaners

Used vacuum cleaners still contain many valuable materials. Therefore, please take your used vacuum cleaner to your retailer or recycling centre to be recycled. For current disposal methods, please enquire at your retailer or your local council.

### ■ Disposal of filters and dust bags

Filters and dust bags are made from environmentally friendly materials.

As long as they do not contain substances that are not permitted to be disposed of in the household rubbish, you can dispose of them with your normal household rubbish.

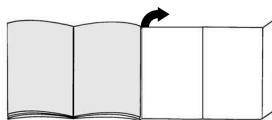
### ! Please note

- The mains socket must be protected by at least a 16 amp fuse.

If a fuse should blow when you switch on the appliance, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.

To prevent the fuse from blowing, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Fold out picture pages.



## Set-up

### Figure 1

- Insert the flexible hose adapter into the air intake opening and allow it to engage.
- To remove the flexible hose, press the two lugs together and pull the hose out.

### Figure 2\*

- Connect the handle and the telescopic tube together.
- Push the handle into the telescopic tube until it engages.  
To release the connection, squeeze the locking collar and pull the handle out.

### Figure 3\*

- Attach the carpet lifter to the nozzle.
- Press the carpet lifter sideways to engage.

### Figure 4\*

- Align and connect the floor tool and the telescopic tube.
- Push the telescopic tube straight into the connecting piece of the floor tool until it engages.  
Press on the locking collar and pull out the telescopic tube to disconnect.

### Figure 5\*

Press the adjusting sleeve in the direction of the arrow and adjust the telescopic tube to the length required.

### Figure 6

Fasten the accessory holder to the suction pipe and insert the combination tool from above.

### Figure 7

Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug it into the mains socket.

### Figure 8

- To switch your vacuum cleaner on and off, press the ON/OFF button in the direction of the arrow.
- The blue indicator in the filter status area lights up, indicating that the appliance is ready to use.



\*Dependent on model

## Vacuuming

You have bought an extremely powerful appliance. The highest suction setting is therefore only recommended for heavily soiled, short-pile carpets and hard floors.

### Figure 9

Adjusting the floor tool:

- a) For vacuuming rugs and carpets => 
- b) For vacuuming hard floors => 

### Floor nozzle with carpet lifter\*

#### Figure 10\*

When you pull the floor tool backwards, the rug is lifted, allowing you to clean underneath its edge.

#### Caution!

Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

### Vacuuming with accessories

#### Figure 11

Remove the combination tool upwards out of the accessory holder.

##### a) Crevice nozzle

For vacuuming in crevices and corners.

For difficult-to-reach places, the combination tool can be extended in two stages by pulling out the crevice nozzle like a telescope.

- Pull out the crevice nozzle in two stages until it audibly clicks into place.
- The crevice nozzle can be pushed back together by releasing the telescopic locks (press in the direction of the arrow).

##### b) Upholstery nozzle

For cleaning upholstered furniture, curtains, etc.

##### c) Hard furnishings brush

For window frames, cabinets, profiles, etc.

- Fold up the upholstery nozzle in the direction of the arrow.
- The brush ring is extended by turning in the direction of the arrow.
- **The brush ring must be turned back in and the upholstery nozzle folded back up before the combination tool is inserted into the accessory holder.**

#### Figure 12\*

- Secure the drill dust nozzle to the handle and then place against the wall, so that the nozzle drill hole opening sits directly over where the hole will be drilled.
- Select the lowest power setting and then switch on the vacuum cleaner.
- Suction holds the drill dust nozzle in the required position. Depending on the surface of the wall to be drilled, it may be necessary to readjust the power to a higher setting to ensure the drill dust nozzle is firmly attached. Any fine particles are automatically vacuumed up.

**Caution: the drill dust nozzle should only be used in conjunction with the dust container since fine drill dust can impair the function of the dust bag.**

#### Figure 13

You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time. Slide the plastic lug on the tool connector into the groove at the back of the appliance.

## After use

#### Figure 14

- Switch the vacuum cleaner off and unplug the power cord from the mains.
- Tug the power cord and let go. The cable then rewinds automatically.
- The cable break is reactivated by tugging the power cord again. Tug the power cord again to deactivate it.

#### Figure 15

Press the adjusting sleeve in the direction of the arrow to release the telescopic tube and slide it in.

#### Figure 16

To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner. Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the plastic lug on the floor tool into the groove on the underside of the unit.

You have purchased a floor vacuum cleaner which can vacuum up any type of dry dirt and uses a dust container and a dust bag.

We recommend that you use:

- the dust container, specifically for DIY-related cleaning, e.g. to vacuum up wood shavings, etc.
- the dust bag mainly for everyday household cleaning.

## Using the dust container

### Figure 17

For vacuuming with the dust container, set the power setting to "bagless".

### Figure 18

- If the dust container is full or blocked, the filter status indicator flashes red and the blue indicator goes out.
- If the appliance is not switched off and the container is not emptied, after a short while the indicator will switch to a permanent red and the appliance will be automatically switched to the lowest power setting.
- The vacuum power setting cannot be changed until you have switched the appliance off and on again.

### Emptying the dust container

### Figure 19

- The dust container should be emptied after each time the vacuum cleaner is used or, at the latest, when the filter status indicator flashes red with the nozzle lifted off the floor.
- Open the dust container lid by moving the locking lever in the direction of the arrow.

### Figure 20

Remove the dust container from the appliance.

### Figure 21

- Open the bottom flap in the direction of the arrow in order to empty the container.
- When you close the bottom flap, please make sure that there is no dirt around the edges. Clean it if necessary.
- Close the bottom flap, making sure that you hear it click into place.

### Figure 22

Put the dust container back into the appliance and close the dust container lid.

- ⚠ **Caution: the inside of the dust container may become scratched with use and start to look opaque. This does not, however, affect the performance of the vacuum cleaner in any way, i.e. it will continue to function as normal.**

### Cleaning the permanent filter and Microsan filter

#### The filters must be cleaned:

- If you vacuum until the filter status indicator lights up.
- After any malfunctions, i.e. after a blockage is cleared.
- At least every six months.

\*Dependent on model

### Figure 23

- Unlock the filter holder by pressing the two lugs in the direction of the arrow and open it.

### Figure 24

- Remove the Microsan and permanent filters and clean by tapping out the dirt.

- ⚠ **Caution: the Microsan filter must be hand washed every six months or when very dirty, and must only be refitted in the appliance after they have been allowed to dry for about 24 hours.**

### Malfunctions

Removing a blockage in the dust container.

### Figure 25

- Empty the container (see Figure 21)
- Loosen the blockage, e.g. with a screw driver, and remove by tapping it out.
- Close the bottom flap, making sure that you hear it click into place.

## Using dust bags

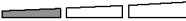

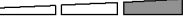
If necessary, a dust bag can be used instead of the dust container.

### Figure 26

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 19)
- Take out the dust container (see Figure 20) and insert the dust bag.
- Close the dust bag compartment lid.

### Figure 27

The required suction level can be selected by infinitely variable adjustment of the suction regulator.

- Low  
suction range:   
For vacuuming delicate fabrics, e.g. curtains.
- Medium  
suction range:   
For daily vacuuming of lightly soiled floors.
- High  
suction range:   
For vacuuming durable floor coverings, hard floors and for heavily soiled surfaces.

## Replacing the dust bag

### Figure 28

- If the filter status indicator flashes when the nozzle is lifted from the floor and the highest suction setting is set and then, after a short while, switches to a permanent red, the dust bag must be changed, even if it does not appear to be full. In this case it is essential to change the dust bag due to the type of material it contains.

As soon as the indicator switches to permanent red, the vacuum cleaner is switched down to the next power setting.

The vacuum power setting cannot be changed until you have switched the appliance off and on again.

- Open the dust container lid by moving the locking lever in the direction of the arrow.

### Figure 29

Seal the dust bag by pulling the locking tab and then remove the bag.

### Figure 30

Insert a new dust bag into the holder and close the dust container lid.

- ! **Caution: the dust container lid will only close if a dust bag or the textile filter or dust container is inserted.**

If the filter status indicator still flashes red after the dust bag has been changed, please check whether the nozzle, tube or flexible hose is blocked.

## Replacing the motor protection filter/exhaust filter

### Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing.

### Figure 31

- Open the dust container lid (see Figure 19).
- Pull out the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping it.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed.  
The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, insert the motor protection filter into the appliance as far as it will go and close the dust bag compartment lid.

You can obtain a replacement motor protection filter from our aftersales service (see replacement parts p. 14).

\*Dependent on model

## Replacing the HEPA filter\*

The HEPA filter should be replaced once a year.

### Figure 32\*

- Press the locking tab in the direction of the arrow to unlatch the exhaust grille and open it.
- Release the HEPA filter by pressing the tab in the direction of the arrow, take it out and dispose of it.

### Figure 33\*

- Slide the new HEPA filter under the two retaining ribs and turn it in the direction of the arrow until it engages.
- Close the exhaust grille.

## Replacing the activated carbon cartridge\*

If your vacuum cleaner is also fitted with an activated carbon cartridge, this must be replaced once a year.

### Figure 34\*

- Remove the active carbon filter and dispose of it with the household rubbish.
- Insert a new activated carbon cartridge.

**If you have used the vacuum cleaner to vacuum up fine dust particles (such as plaster or cement), clean the motor protection filter by tapping out the dirt and, if necessary, replace the motor protection filter and the exhaust filter.**

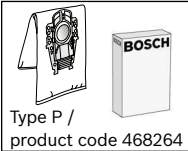
## Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

- ! **Do not use a scourer, glass-cleaning agent or an all-purpose cleaning product.**  
**Never immerse the vacuum cleaner in water.**

The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical changes.

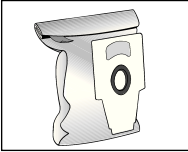


Type P /  
product code 468264

#### Replacement filter pack BBZ41FP

Contains:  
4 dust bags with latch  
1 Microsan exhaust filter

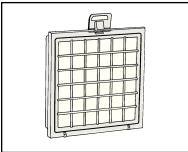
<http://www.dust-bag-bosch.com>



#### Textile filter (permanent filter) BBZ10TFP

Reusable bag with Velcro (R) fastener.

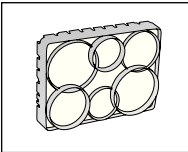
- ! **Caution: you should not use the textile filter in combination with the HEPA filter, as this will considerably shorten the service life of the HEPA filter.**



#### HEPA filter (class H12) BBZ151HF

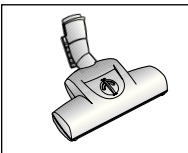
Recommended for allergy sufferers. Ensures very clean exhaust air. Replace once a year.

- ! **Caution: you should not use the textile filter in combination with the HEPA filter, as this will considerably shorten the service life of the HEPA filter.**



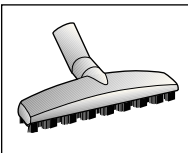
#### Bionic filter / AirFresh System BBZ11BF

Additional filter for reducing unpleasant odours  
Please replace the filter once it begins to lose its effect (after approx. 1 year)  
Reference number: 468637



#### TURBO-UNIVERSAL® brush BBZ102TBB

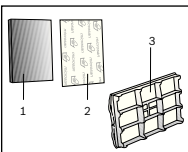
All-in-one brushing and vacuuming of short-pile pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the air flow through the vacuum cleaner.  
No separate electrical connection is needed.



#### Hard-floor brush BBZ123HD

For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, laminate, etc.)

## Replacement parts



#### Permanent filter (1) and Microsan filter (2) for dust container.

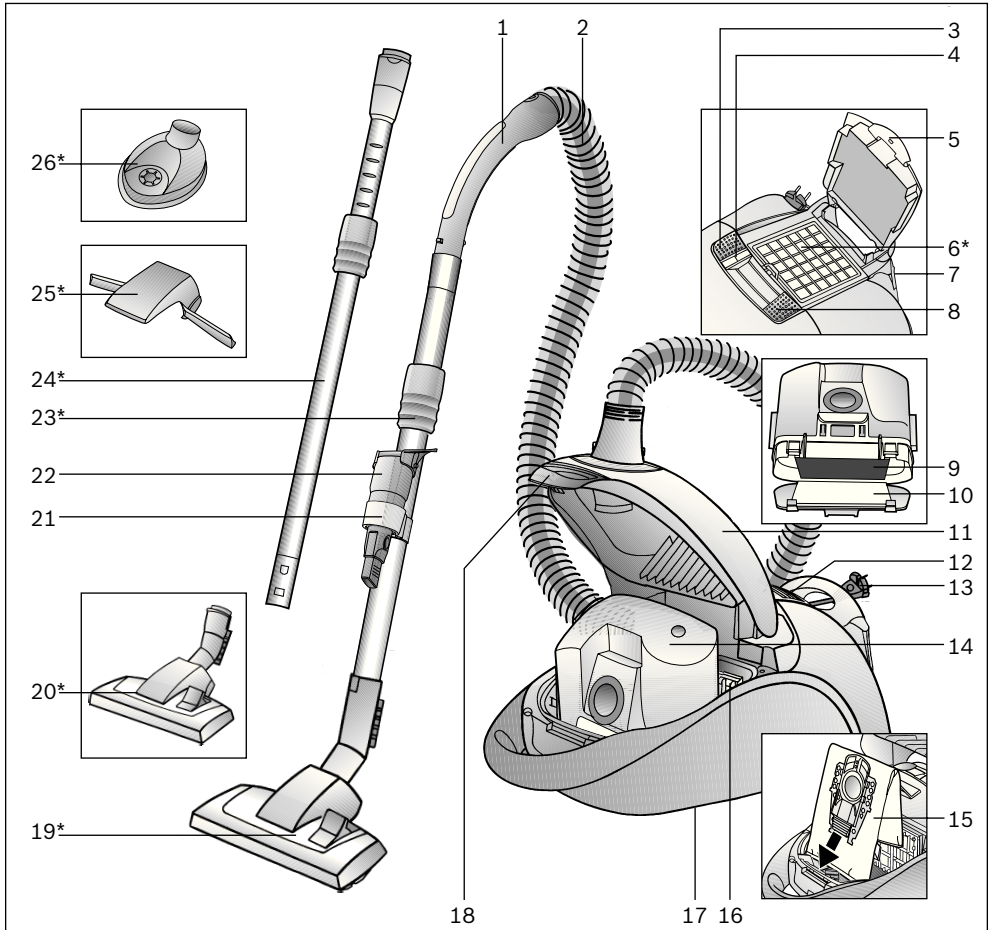
Permanent filter for dust container (1): product code 466853

Microsan filter for dust container (2): product code 425965

#### Motor protection filter (3)

Motor protection filter (3): product code 187622





- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Poignée de flexible                               | 16 | Filtre de protection du moteur   |
| 2  | Flexible d'aspiration                             | 17 | Position de rangement (sur le dessous de l'appareil)                       |
| 3  | Bouton marche/arrêt                               | 18 | Levier de fermeture  |
| 4  | Affichage « filter status »                       | 19 | Brosse commutable pour sols*   |
| 5  | Attache de fermeture                              | 20 | Brosse commutable pour sols avec manchon de déverrouillage*                |
| 6  | Filtre de sortie d'air*                           | 21 | Porte-accessoires  |
| 7  | Position parking                                  | 22 | Accessoire combiné   |
| 8  | Variateur de la puissance d'aspiration            | 23 | Tube télescopique avec manchette coulissante*                              |
| 9  | Filtre permanent pour le collecteur de poussières | 24 | Tube télescopique avec manchette coulissante et manchon de déverrouillage* |
| 10 | Filtre microsan pour le collecteur de poussières  | 25 | Soulève-tapis*   |
| 11 | Couvercle du compartiment de poussière            | 26 | Accessoire perceuse*   |
| 12 | Grille de sortie d'air                            |    |  |
| 13 | Cordon électrique                                 |    |  |
| 14 | Collecteur de poussières ou alternativement       |    |  |
| 15 | Sac aspirateur                                    |    |  |

\*selon l'équipement

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série BSG8.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles BSG8. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle.

Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

## Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

### L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- un sac aspirateur d'origine
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

## Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique..
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur.  
=> L'appareil peut être endommagé!
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux
- l'aspiration de :
  - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
  - substances humides ou liquides
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central
  - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.
- Eviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.  
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration, placez l'appareil sur un support ferme, sûr.
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Dans les cas suivants, vous devez immédiatement mettre l'appareil hors service et contacter le service après-vente :
  - si le cordon électrique est endommagé.
  - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu dans l'intérieur de l'appareil
  - si l'appareil est tombé.
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter / transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.  
=> L'aspiration de gravats peut conduire à l'endommagement de l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.

- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors portée de jeunes enfants et être éliminés (Risque d'asphyxie).
- ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).

## Indication pour la mise au rebut

### ■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.

Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage «Point vert».

### ■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

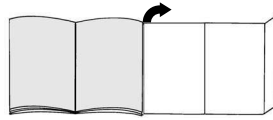
### ■ Mise au rebut des filtres et des sacs aspirateurs

Les filtres et les sacs aspirateurs sont fabriqués dans une matière compatible avec l'environnement. Dans la mesure où ils ne contiennent pas de substances interdites pour les ordures ménagères ils peuvent être éliminés par les ordures ménagères normale.

### ! Important

- La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.  
Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.  
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

## Veillez déplier les pages d'images !



## Mise en service

### Fig. 1

- Introduire l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration et l'enclencher.
- Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les deux nez d'enclenchement et retirer le flexible.

### Fig. 2\*

- Assembler la poignée et le tube télescopique.
- Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à son enclenchement.  
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer la poignée.

### Fig. 3\*

- Fixer le relève-tapis sur la brosse.
- Enclencher le relève-tapis par une pression latérale.

### Fig. 4\*

- Assembler la brosse pour sols et le tube télescopique.
- Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à son enclenchement.  
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique

### Fig. 5\*

En poussant la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur désirée.

### Fig. 6

Fixer le porte-accessoires au tube d'aspiration et introduire l'accessoire combiné en le glissant par le haut.

### Fig. 7

Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur souhaitée et connecter la fiche dans la prise.

### Fig. 8

- Allumer / éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.
- L'affichage bleu dans la zone « filter status » s'allume indiquant ainsi que l'appareil est en ordre de marche.

\*selon l'équipement

## Aspiration

Vous avez acquis un appareil puissant et à haut pouvoir d'aspiration.

La position de puissance maximale est uniquement recommandée en cas de moquettes à voile ras fortement encrassées ou pour des sols durs.

### Fig. 9

Réglage de la brosse pour sols :

a) Pour aspirer sur des tapis et des moquettes



b) Pour aspirer sur des sols durs



### Brosse pour sols avec soulève-tapis\*

#### Fig. 10\*

En tirant la brosse pour sols en arrière, le tapis est soulevé et il est possible d'aspirer sous le bord du tapis.

#### Attention !

Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

### Aspiration avec les accessoires

#### Fig. 11

Enlever l'accessoire combiné du porte-accessoires en le retirant par le haut.

a) Suceur de joints

Pour aspirer dans les joints et les coins.

Pour des endroits plus difficiles d'accès, l'accessoire combiné peut être rallongé en télescopant le suceur de joints en 2 niveaux.

- Télescoper le suceur de joints dans les deux niveaux jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.
- En déverrouillant les verrouillages de télescopage (pousser dans le sens de la flèche) le suceur de joints peut être remis à la longueur initiale.

b) Brosse pour meubles

Pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux etc.

c) Pinceau pour meubles

Pour aspirer sur des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.

- Rabattre la brosse pour meubles dans le sens de la flèche.
- La brosse sort en tournant l'accessoire dans le sens de la flèche.

- Avant de remettre l'accessoire combiné dans le porte-accessoires, faire rentrer la brosse et repivoter la brosse pour meubles.

#### Fig. 12\*

- Fixer l'accessoire perceuse sur la poignée et le placer sur le mur de telle sorte que l'orifice de perçage de l'accessoire se trouve directement à l'endroit du trou à percer.
- Régler l'appareil à une faible puissance et l'allumer.
- La puissance d'aspiration fixe l'accessoire perceuse dans la position souhaitée. Il est éventuellement nécessaire de corriger le réglage de la puissance en l'augmentant, selon la nature de la surface du mur à percer, afin d'assurer que l'accessoire perceuse se fixe par aspiration. Les poussières fines sont automatiquement aspirées lors du perçage.

**Attention : L'accessoire perceuse doit uniquement être utilisé avec le collecteur de poussières, car les fines poussières de perçage peuvent compromettre la fonction du sac aspirateur.**

#### Fig. 13

En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil. Faire glisser la nervure en plastique, située sur l'embout de la tête, dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

## Après le travail

#### Fig. 14

- Eteindre l'appareil, retirer la fiche de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).
- Le frein du cordon est activé en tirant de nouveau sur le cordon électrique, il est désactivé en tirant encore une fois brièvement sur le cordon.

#### Fig. 15

En poussant la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et le remettre à la longueur initiale.

#### Fig. 16

Pour ranger / transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur le dessous de l'appareil. Placer l'appareil debout. Faire glisser la nervure en plastique, située sur la brosse pour sols, dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

Vous avez acquis un aspirateur qui permet d'aspirer toute sorte de saletés sèches, aussi bien avec le collecteur de poussières qu'avec le sac aspirateur.

Nous recommandons d'utiliser

- le collecteur de poussières en particulier dans le domaine du bricolage, p.ex. pour éliminer de la sciure, etc.
- le sac aspirateur en particulier pour des travaux de nettoyage classiques dans le ménage.

## Travaux avec le collecteur de poussières

### Fig. 17

Pour aspirer avec le collecteur de poussières, régler le régulateur de puissance sur la zone « bagless ».

### Fig. 18

- Si le collecteur de poussières est rempli ou obstrué, l'affichage « filter status » clignote en rouge, l'affichage bleu s'éteint.
- Si l'appareil n'est pas éteint et le collecteur n'est pas vidé, l'affichage reste allumé en rouge après une courte durée, l'appareil est automatiquement réglé à la puissance minimale.
- Le réglage de la puissance de l'aspirateur est uniquement possible après avoir éteint et rallumé l'appareil.

## Vider le collecteur de poussières

### Fig. 19

- Il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque l'affichage « filter status » clignote en rouge, la brosse étant décollé du sol.
- Ouvrir le compartiment de poussière en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

### Fig. 20

Extraire le collecteur de poussières de l'appareil.

### Fig. 21

- Pour le vidage, ouvrir le volet du fond dans le sens de la flèche.
- En fermant le volet du fond faire attention que la zone du bord n'est pas encrassé, la nettoyer le cas échéant.
- Fermer le volet du fond et l'enclencher audiblement.

### Fig. 22

Remettre le collecteur de poussières dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

**Attention : Après plusieurs opérations d'aspiration, le collecteur de poussières peut être rayé à l'intérieur et se ternir. Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'aspirateur, à savoir il reste pleinement efficace.**

## Nettoyage du filtre permanent et du filtre microsan

### Quand dois-je les nettoyer :

- Si vous aspirez jusqu'à ce que l'affichage « filter status » s'allume.
- Après chaque dérangement, à savoir après chaque élimination d'une obstruction.
- Au plus tard tous les six mois.

### Fig. 23

- Déverrouiller le support de filtre en poussant les deux nez d'enclenchement dans le sens de la flèche et ouvrir.

### Fig. 24

- Retirer le filtre microsan et le filtre permanent et les nettoyer en les frappant.

**Attention : Le filtre microsan doit être lavé à la main tous les six mois ou s'il est fortement encrassé et ne doit être remise en place qu'après un temps de séchage d'env. 24 heures.**

## Dérangement

Élimination d'une obstruction dans le collecteur de poussières.

### Fig. 25

- Vider le collecteur (voir fig. 21)
- Décoller l'obstruction, ex. à l'aide d'un tournevis, et l'éliminer en frappant.
- Fermer le volet du fond et l'enclencher audiblement.

## Travaux avec le sac aspirateur

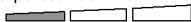

En cas de besoin, il est possible d'utiliser un sac aspirateur au lieu du collecteur de poussières.

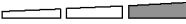
### Fig. 26

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 19)
- Enlever le collecteur de poussières (v. fig. 20) et mettre en place un sac aspirateur.
- Fermer le couvercle du compartiment de poussière.

### Fig. 27

Le variateur de la puissance d'aspiration permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

- Plage de puissance faible :   
Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. rideaux, voilages.
- Plage de puissance moyenne :   
Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure.

- Plage de puissance maximale :  Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas d'encrassement important.

### Changer le sac aspirateur

#### Fig. 28

- Si l'affichage « filter status » clignote, la brosse décollée du sol et la puissance d'aspiration étant réglée au maximum, et l'affichage reste ensuite allumé en rouge, il est nécessaire de changer le sac aspirateur même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire. Dès que l'affichage reste allumé en rouge, l'aspirateur est ramené à la puissance minimale. Le réglage de la puissance de l'aspirateur est uniquement possible après avoir éteint et rallumé l'appareil.
- Ouvrir le compartiment de poussière en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

#### Fig. 29

Fermer le sac aspirateur en tirant sur l'attache de fermeture et l'extraire.

#### Fig. 30

Placer un sac aspirateur neuf dans le support et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

**Attention : Le couvercle du compartiment de poussière ferme uniquement si un sac aspirateur ou un sac textile ou le collecteur de poussières est en place.**

**Si, après avoir changé le sac aspirateur, l'affichage « filter status » continue de clignoter en rouge, contrôler s'il y a une obstruction au niveau de la brosse, du tube ou du flexible d'aspiration.**

## Echange du filtre moteur/filtre de sortie d'air

### Nettoyer le filtre de protection du moteur

Le filtre de protection du moteur doit être nettoyé régulièrement en le frappant ou en le rinçant !

#### Fig. 31

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 19).
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer. Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.

- Après le nettoyage, pousser le filtre de protection du moteur dans l'appareil jusqu'en butée et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

Vous pouvez acheter un filtre moteur neuf auprès du service après-vente (voir pièces de rechange, page 21).

### Changer le filtre Hepa\*

Le filtre Hepa doit être changé une fois par an.

#### Fig. 32\*

- Déverrouiller la grille de sortie d'air en poussant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche et ouvrir.
- Déverrouiller le filtre Hepa en poussant la fermeture dans le sens de la flèche, enlever le filtre et l'éliminer.

#### Fig. 33\*

- Pousser un filtre Hepa neuf sous les deux renforts de fixation et le pivoter dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Fermer la grille de sortie d'air.

### Changer la cassette à charbon actif\*

Si votre appareil est équipé en plus d'une cassette à charbon actif, celle-ci doit être changée tous les ans.

#### Fig. 34\*

- Retirer la cassette à charbon actif et la mettre aux ordures ménagères.
- Mettre en place une cassette à charbon actif neuve.

**Après l'aspiration de fines particules de poussière (telles que plâtre, ciment etc.), nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant, changer éventuellement le filtre moteur et le filtre de sortie d'air.**

## Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur.

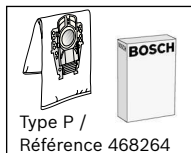
L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

**Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques.

\*selon l'équipement

**Paquet de sacs aspirateur de recharge** BBZ41FP

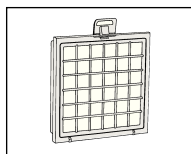
Contenu :  
4 sacs aspirateur avec fermeture  
1 filtre de sortie d'air Microsan

<http://www.dust-bag-bosch.com>

**Sac textile (filtre permanent)** BBZ10TFP

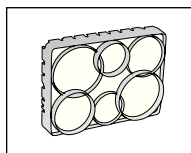
Sac réutilisable avec fermeture à scratch.

- ! **Attention : Il est recommandé d'éviter de combiner le sac textile avec le filtre**
- **Hepa, car ceci réduit nettement la durée de vie du filtre HEPA.**

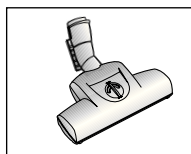
**Filtre HEPA (classe H12)** BBZ151HF

Recommandé pour personnes allergiques. Pour un air de sortie extrêmement propre.  
A remplacer tous les ans.

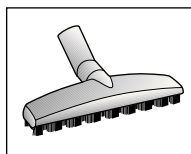
- ! **Attention : Il est recommandé d'éviter de combiner le sac textile avec le filtre**
- **Hepa, car ceci réduit nettement la durée de vie du filtre HEPA.**

**Filtre Bionic** BBZ11BF

Filtre supplémentaire pour dissiper les odeurs gênantes  
Changer le filtre si son efficacité diminue (après 1 an env.)  
Référence : 468637

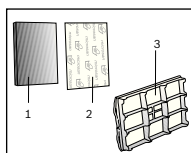
**Brosse TURBO-UNIVERSAL** BBZ102TBB

Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils.  
Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur.  
Pas besoin de raccordement électrique.

**Brosse pour sols durs** BBZ123HD

Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)

## Pièces de rechange



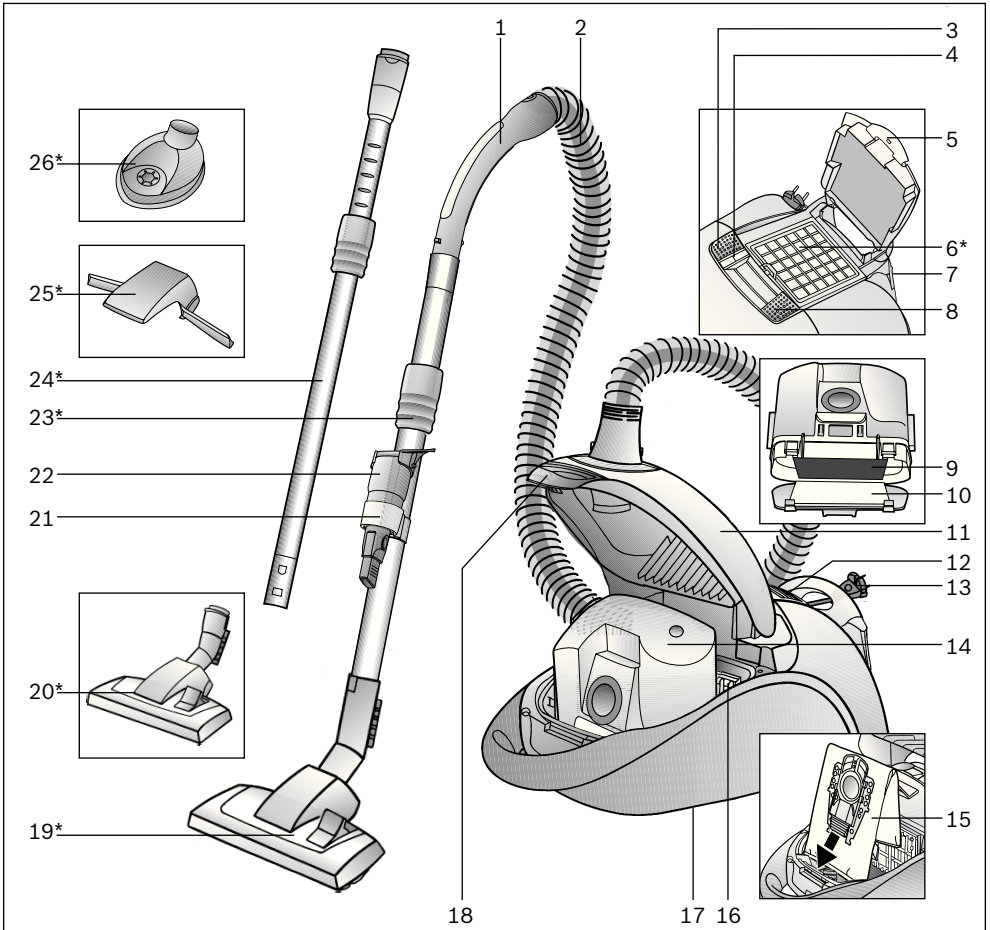
**Filtre permanent (1) et filtre microsan (2) pour le collecteur de poussières.**

Filtre permanent pour le collecteur de poussières (1) : référence 466853

Filtre microsan pour le collecteur de poussières (2) : référence 425965

**Filtre de protection du moteur (3)**

Filtre de protection du moteur (3) : référence 187622



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Impugnatura del tubo flessibile</li> <li>2 Tubo flessibile aspirante</li> <li>3 Tasto ON/OFF</li> <li>4 Indicatore «stato filtro»</li> <li>5 Linguetta di chiusura</li> <li>6 Filtro d'igiene*</li> <li>7 Supporto ausiliario di parcheggio</li> <li>8 Regolatore della potenza di aspirazione</li> <li>9 Filtro permanente per contenitore raccogli sporco</li> <li>10 Filtro Microsan per contenitore raccogli sporco</li> <li>11 Coperchio del vano di raccolta dello sporco</li> <li>12 Griglia di sfiato</li> <li>13 Cavo di collegamento alla rete elettrica</li> <li>14 Contenitore raccogli sporco o componente alternativo</li> <li>15 Sacchetto filtro</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>16 Filtro di protezione del motore</li> <li>17 Strumento ausiliario di stazioneamento (sul lato inferiore dell'apparecchio)</li> <li>18 Leva di chiusura</li> <li>19 Spazzola commutabile per pavimenti*</li> <li>20 Spazzola commutabile per pavimenti con bussola di sblocco*</li> <li>21 Supporto per accessori</li> <li>22 Accessori combinati</li> <li>23 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento*</li> <li>24 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento e bussola di sblocco*</li> <li>25 Dispositivo di sollevamento dei tappeti*</li> <li>26 Bocchetta per perforazioni*</li> </ul> |
|--|--|

\* a seconda della specifica dotazione



Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie BSG8.

Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli BSG8. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto.

Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

### L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Sacchetto filtro originale
- Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

## Norme di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto filtro.  
=> L'apparecchio può danneggiarsi!
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

### L'aspirapolvere non deve essere utilizzato:

- su persone o animali
- per l'aspirazione di:
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
  - sostanze umide o liquide
  - materiali e sostanze infiammabili o esplosive
  - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
  - polvere di toner di stampanti o fotocopiatrici.
- Non tenere l'impugnatura, le spazzole e il tubo in prossimità della testa quando si utilizza l'apparecchio.  
=> Pericolo di lesioni!
- Durante la pulizia, appoggiare l'aspirapolvere su una base solida e sicura.
- Durante la pulizia delle scale tenersi sempre al di sopra dell'apparecchio.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza tecnica:
  - se l'allacciamento alla rete è danneggiato
  - se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se all'interno dell'apparecchio è presente del liquido
  - se l'apparecchio è caduto.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete per tirare/trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete, afferrare la spina senza tirare il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Non far passare il cavo di collegamento alla rete elettrica su bordi affilati e non schiacciarlo.
- Staccare la spina dalla rete elettrica prima di effettuare lavori sull'aspirapolvere o sugli accessori.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete elettrica.
- Per evitare pericoli, le riparazioni e le sostituzioni delle parti di ricambio dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dal maltempo, dall'umidità e dalle fonti di calore.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.  
=> L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.

- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini i sacchetti di plastica e le pellicole di imballaggio e smaltirli correttamente (pericolo di soffocamento).
- non versare sostanze infiammabili o contenenti alcool sui filtri (sacchetto filtro, filtro di protezione motore, filtro aria, ecc.).

## Avvertenze per lo smaltimento

### ■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere da eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

### ■ Apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

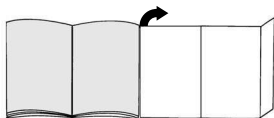
### ■ Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro

Il filtro e il sacchetto filtro sono realizzati con materiali non inquinanti. Poiché sia il filtro che il sacchetto filtro non contengono alcune sostanze nocive è possibile smaltirli con i rifiuti domestici.

### ! Attenzione

- La presa di rete deve essere protetta attraverso un interruttore di sicurezza di almeno 16 A. Se il dispositivo di protezione scatta al momento dell'attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito. Per evitare che il dispositivo salvavita scatti, prima di attivare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

### Aprire le pagine illustrate!



\*a seconda della specifica dotazione

## Messa in funzione

### Figura 1

- Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura di aspirazione, facendolo innestare in posizione.
- Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere i due nottolini ed estrarre il tubo.

### Figura 2\*

- Collegare l'impugnatura e il tubo telescopico.
- Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione. Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere l'impugnatura.

### Figura 3\*

- Montare il dispositivo di sollevamento dei tappeti sulla spazzola.
- Bloccare il dispositivo di sollevamento dei tappeti esercitando una pressione laterale.

### Figura 4\*

- Collegare la spazzola per pavimenti e il tubo telescopico in modo che risultino a filo.
- Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione, in modo che i due componenti risultino a filo. Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

### Figura 5\*

Azionando la guarnizione di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata.

### Figura 6

Fissare il supporto per accessori al tubo di aspirazione e inserire l'accessorio combinato dall'alto.

### Figura 7

Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.

### Figura 8


- Attivare e disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.
- L'indicatore blu nell'area «stato filtro» si accende: l'apparecchio è pronto all'uso.

## Aspirazione

Si tratta di un apparecchio molto potente ed efficiente. Si consiglia di utilizzare la potenza massima esclusivamente in caso di pavimenti duri e moquette a pelo raso molto sporchi.

**Figura 9**

Regolazione della spazzola per pavimenti:

a) per la pulizia di tappeti e moquette => 

b) per la pulizia di pavimenti duri => 

**Spazzola per pavimenti con dispositivo di sollevamento dei tappeti\*****Figura 10\***

Quando si ritrae la spazzola per pavimenti, il tappeto viene sollevato in modo da consentire la pulizia anche sotto il bordo del tappeto.

**Attenzione!**

Le spazzole per pavimenti sono soggette a diversi livelli di usura, a seconda delle caratteristiche del pavimento (ad es. piastrelle ruvide, rustiche). Perciò è necessario controllare regolarmente la soletta della spazzola. Solette usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

**Uso dell'aspiratore con gli accessori****Figura 11**

Estrarre l'accessorio combinato dal supporto per accessori sfilandolo verso l'alto.

**a) Bocchetta per giunti**

Per la pulizia dei giunti e degli angoli.

Per i punti difficilmente accessibili, è possibile allungare l'accessorio combinato estraendo in modo telescopico la bocchetta per giunti e regolandolo sui 2 livelli possibili.

- A entrambi i livelli estrarre la bocchetta per giunti finché non si sente che si è innestata in posizione.
- Allentando il dispositivo di serraggio del tubo telescopico (premere nel senso indicato dalla freccia) si può reinserire la bocchetta per giunti.

**b) Bocchetta per imbottiture**

Per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

**c) Pennello per mobili**

Per la pulizia di infissi, mobili, profilati, ecc.

- Ribaltare la bocchetta per imbottiture nel senso indicato dalla freccia.
- Ruotando nel senso indicato dalla freccia, si estrae la corona.
- **Prima di montare l'accessorio combinato nel supporto per accessori, è necessario applicare la corona e ribaltare nuovamente la bocchetta per imbottiture.**

**Figura 12\***

- Fissare la bocchetta per perforazioni all'impugnatura e applicarla quindi alla parete in modo che l'apertura dalla bocchetta si venga a trovare direttamente al di sopra del punto in cui effettuare il foro.

- Impostare l'apparecchio sul livello di potenza minimo e attivarlo.
- La bocchetta per perforazioni viene mantenuta nella posizione desiderata dalla forza di aspirazione stessa. A seconda delle caratteristiche della superficie della parete da perforare, potrebbe essere necessario regolare ulteriormente la potenza al fine di ottimizzare la stabilità della bocchetta per perforazioni. Durante la perforazione, la polvere fine viene aspirata automaticamente.

**Attenzione: utilizzare la bocchetta per perforazioni soltanto con il contenitore raccogli sporco, in quanto la polvere fine può compromettere il corretto funzionamento del sacchetto filtro.**

**Figura 13**

In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio. Inserire l'aletta di plastica del tronchetto della bocchetta nell'incavo sul fianco dell'apparecchio.

**Dopo la pulizia****Figura 14**

- Disattivare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.
- Tirare brevemente il cavo di collegamento alla rete elettrica e rilasciare (il cavo si arrotola automaticamente).
- Tirandolo nuovamente, si riattiva il freno del cavo. Tirandolo una seconda volta brevemente, si disattiva.

**Figura 15**

Azionando la guarnizione di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e congiungere.

**Figura 16**

Per trasportare/riporre l'apparecchio è possibile servirsi del dispositivo ausiliario di stazionamento situato sul lato inferiore dell'apparecchio stesso. Posizionare l'apparecchio in verticale. Inserire l'aletta in materiale plastico della spazzola per pavimenti nell'incavo sul lato inferiore dell'apparecchio.

Avete acquistato un aspirapolvere per pavimenti che consente di aspirare sporco secco di qualunque genere, sia con il contenitore raccogli sporco, sia con il sacchetto filtro .

Si consiglia l'utilizzo

- del contenitore raccogli sporco soprattutto per eliminare i resti delle attività "fai da te", per esempio i trucioli, ecc.
- del sacchetto filtro principalmente per i normali lavori di pulizia domestica.

## Uso del contenitore raccoglisporco

### Figura 17

Per aspirare con il contenitore raccoglisporco impostare il regolatore di potenza su «bagless».

### Figura 18

- Se il contenitore raccoglisporco è pieno o intasato, l'indicatore «stato filtro» rosso lampeggia e l'indicatore blu si spegne.
- Qualora non si provvedesse a spegnere l'apparecchio e a svuotare il contenitore, dopo poco tempo l'indicatore passerebbe su rosso fisso e l'apparecchio verrebbe regolato automaticamente sul livello di potenza minimo.
- La regolazione della potenza è possibile solo dopo aver spento e riacceso l'aspirapolvere.

### Svuotamento del contenitore raccoglisporco

### Figura 19

- Svuotare il contenitore raccoglisporco dopo ciascun utilizzo, o al più tardi quando, con la bocchetta sollevata dal pavimento, l'indicatore «stato filtro» rosso lampeggia.
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

### Figura 20

Estrarre il contenitore raccoglisporco dall'apparecchio.

### Figura 21

- Per svuotarlo aprire lo sportello sul fondo nel senso indicato dalla freccia.
- Chiudendo lo sportello verificare che i bordi non siano sporchi e, se necessario, pulirli.
- Richiudere lo sportello fino al clic.

### Figura 22

Inserire il contenitore raccoglisporco nell'apparecchio e richiudere il coperchio del vano di raccolta.

- ⚠ **Attenzione: dopo diversi utilizzi il contenitore raccoglisporco può risultare graffiato all'interno e appannarsi. Questo non influisce tuttavia in alcun modo sul funzionamento dell'aspirapolvere.**

### Pulire il filtro permanente e il filtro Microsan

#### Quando effettuare la pulizia:

- Quando si è continuato a pulire fino all'accensione dell'indicatore «stato filtro».
- Dopo ogni anomalia, ovvero ogniqualvolta si elimini la causa di occlusione.
- Al massimo ogni sei mesi.

\*a seconda della specifica dotazione

### Figura 23

- Azionando i due nottolini nel senso indicato dalla freccia, allentare il portafiltra e ribaltarlo verso l'alto.

### Figura 24

- Estrarre il filtro Microsan e il filtro permanente, quindi pulirli battendoli leggermente.

- ⚠ **Attenzione: lavare a mano il filtro Microsan ogni sei mesi oppure quando è molto sporco e lasciarlo asciugare per circa 24 ore prima di reinserirlo.**

### Anomalia di funzionamento

Eliminazione di un'occlusione nel contenitore raccoglisporco.

### Figura 25

- Svuotare il contenitore (vedere figura 21)
- Eliminare la causa dell'occlusione, servendosi per esempio di un cacciavite oppure battendo leggermente.
- Richiudere lo sportello fino al clic.

## Utilizzo del sacchetto filtro

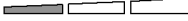

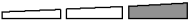
Se necessario, è anche possibile utilizzare un sacchetto filtro al posto del contenitore raccoglisporco.

### Figura 26

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (v. figura 19)
- Estrarre il contenitore raccoglisporco (v. figura 20) e applicare il sacchetto filtro.
- Chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

### Figura 27

Azionando il regolatore della potenza di aspirazione è possibile impostare la forza di aspirazione desiderata a diversi livelli.

- Ambito di potenza minima:  Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.
- Ambito di potenza medio:  Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato.
- Ambito di potenza elevato:  Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco.

### Sostituzione del sacchetto filtro

### Figura 28

- Se l'indicatore «stato filtro», quando si solleva la bocchetta dal pavimento o si imposta la potenza massima, si accende e dopo poco tempo passa su rosso fisso, sostituire il sacchetto filtro anche se non è ancora pieno. In questo caso è il tipo di contenuto

a rendere necessaria la sostituzione.

Non appena l'indicatore passa su rosso fisso, viene automaticamente reimpostata la potenza minima.

La regolazione della potenza è possibile solo dopo aver spento e riaccesso l'aspirapolvere.

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

#### Figura 29

Chiudere il sacchetto filtro tirando la linguetta di chiusura ed estrarlo.

#### Figura 30

Montare un sacchetto filtro nuovo sul relativo supporto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

**Attenzione: il coperchio del vano di raccolta dello sporco si chiude solo se è stato montato il sacchetto filtro, il filtro tessile o il contenitore raccogli sporco.**

**Se, dopo la sostituzione del sacchetto filtro, l'indicatore «stato filtro» dovesse continuare a lampeggiare, controllare che la bocchetta, il tubo o il flessibile non siano intasati.**

## Sostituzione del filtro di protezione del motore e del filtro d'igiene

### Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo.

#### Figura 31

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (vedere figura 19).
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.
- In caso di forte sporco, è necessario lavare il filtro di protezione del motore. Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- Dopo la pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio sino al clic e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Il nuovo filtro di protezione del motore può essere richiesto presso il servizio di assistenza tecnica (vedere "Parti di ricambio" a pag. 28).

### Sostituzione del filtro Hepa\*

Il filtro Hepa deve essere sostituito una volta all'anno.

#### Figura 32\*

- Sbloccare e aprire la griglia di sfiatione, premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia.
- Sbloccare ed estrarre il filtro Hepa, premendo il dispositivo di chiusura nel senso indicato dalla freccia, quindi provvedere al suo smaltimento.

#### Figura 33\*

- Spingere il nuovo filtro Hepa al di sotto delle due alette e muoverlo nel senso indicato dalla freccia finché non si innesta in posizione.
- Chiudere la griglia di sfiatione.

### Sostituzione della cassetta a carbone attivo\*

Se l'apparecchio è dotato anche di una cassetta a carbone attivo, quest'ultima deve essere sostituita una volta all'anno.

#### Figura 34\*

- Rimuovere la cassetta a carbone attivo e smaltirla con i rifiuti domestici.
- Montare una nuova cassetta a carbone attivo.

**Dopo aver aspirato particelle di polvere fini (per esempio gesso, cemento, ecc.), pulire il filtro di protezione del motore battendolo e, se necessario, sostituire il filtro di protezione del motore e il filtro d'igiene.**

## Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina.

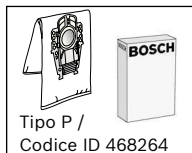
L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

**Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche.

\*a seconda della specifica dotazione



Tipo P /  
Codice ID 468264

#### Confezione del filtro di ricambio BBZ41FP

Contenuto:

- 4 sacchetti filtro con dispositivo di chiusura
- 1 filtro d'igiene Microsan

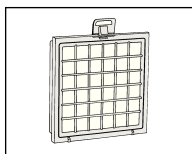
<http://www.dust-bag-bosch.com>



#### Filtro tessile (filtro permanente) BBZ10TFP

Filtro riutilizzabile con sistema di chiusura con velcro.

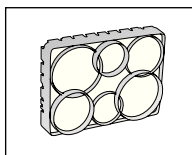
- ! **Attenzione: si consiglia di evitare l'abbinamento di filtro tessile e filtro HEPA**
- **in quanto questa combinazione determina una notevole riduzione della durata utile del filtro HEPA.**



#### Filtro HEPA (classe H12) BBZ151HF

Consigliato per gli allergici. Per avere aria di scarico estremamente pura. Da sostituire una volta all'anno.

- ! **Attenzione: si consiglia di evitare l'abbinamento di filtro tessile e filtro HEPA in**
- **quanto questa combinazione determina una notevole riduzione della durata utile del filtro HEPA.**



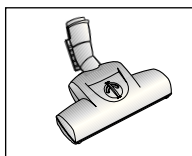
#### Filtro Bionic BBZ11BF

Filtro aggiuntivo per eliminare gli odori sgradevoli

Sostituire il filtro quando diminuisce l'efficacia

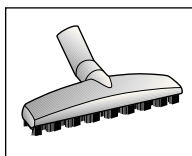
(dopo ca. 1 anno)

Numero d'ordinazione: 468637



#### Spazzola TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

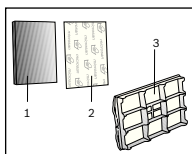
Per spazzolare e pulire in una sola operazione moquette e tappeti a pelo corto nonché per tutti i tipi di rivestimenti. Ideale per l'aspirazione dei peli di animali. L'azionamento del rullo della spazzola avviene tramite la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere. Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.



#### Spazzola per pavimenti duri BBZ123HD

Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

## Parti di ricambio



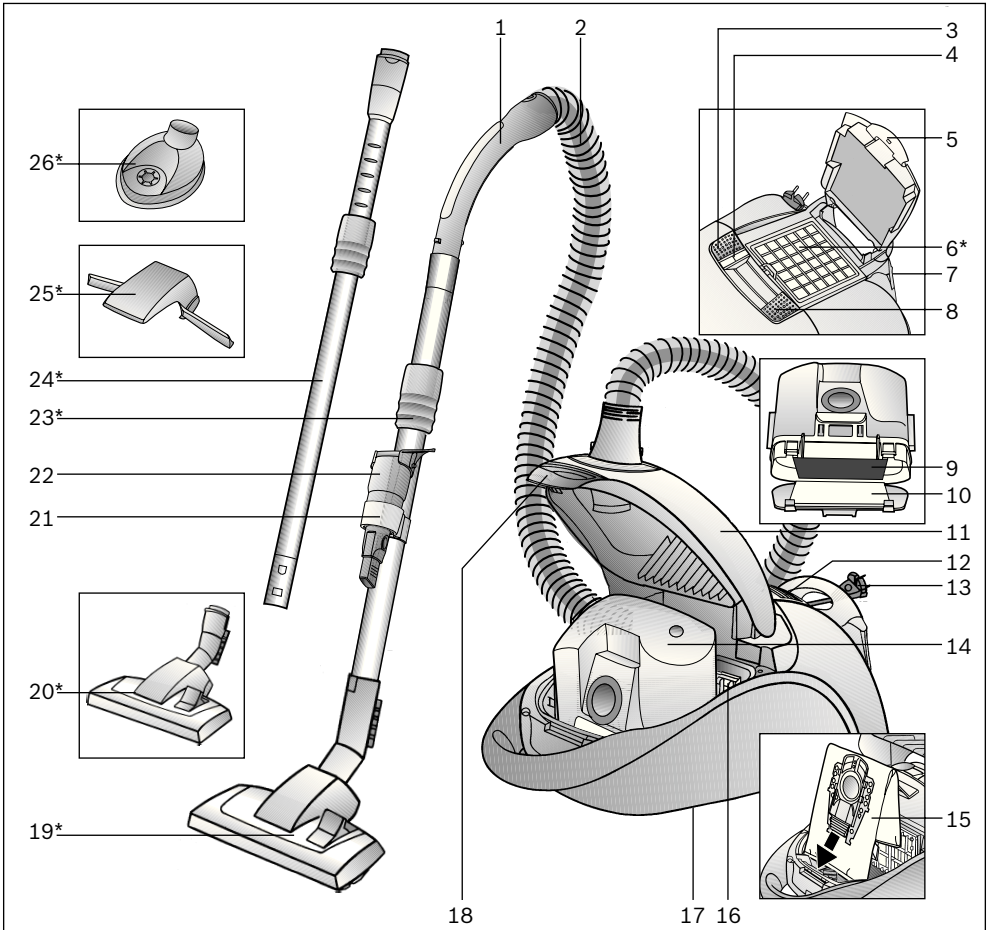
**Filtro permanente (1) e filtro Microsan (2) per contenitore raccogli sporco.**

Filtro permanente per contenitore raccogli sporco (1): codice ID 466853

Filtro Microsan per contenitore raccogli sporco (2): codice ID 425965

**Filtro di protezione del motore (3):**

Filtro di protezione del motore (3): codice ID 187622



- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 Handgreep van de slang             | 16 Motorbeveiligingsfilter                                |
| 2 Zuigslang                          | 17 Uitschakelhulp (aan de onderkant van het apparaat)     |
| 3 Aan- / uitschakelaar               | 18 Afsluithendel  |
| 4 Indicatie »filter status«          | 19 Omschakelbaar vloermondstuk*                           |
| 5 Sluitstrip                         | 20 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls*    |
| 6 Uitblaasfilter*                    | 21 Accessoirehouder                                       |
| 7 Parkeerhulp                        | 22 Combi-accessoires                                      |
| 8 Zuigkrachtregelaar                 | 23 Telescoopbuis met schuifmanchet*                       |
| 9 Duurzaam filter voor stofreservoir | 24 Telescoopbuis met schuifmanchet en ontgrendelingshuls* |
| 10 Microsanfilter voor stofreservoir | 25 Tapijtopnemer*   |
| 11 Deksel van het stofcompartiment   | 26 Boormondstuk*  |
| 12 Uitblaasrooster                   |   |
| 13 Elektricitessnoer                 |   |
| 14 Stofreservoir of alternatief      |   |
| 15 Filterzak                         |   |

\*afhankelijk van de uitvoering

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie BSG8 heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende BSG8 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.

U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

## Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.

De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

### De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele filterzakken
- originele reserveonderdelen, originele toebehoren of speciale toebehoren

## Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak.  
=> Het apparaat kan beschadigd worden!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht
- De stofzuiger mag niet worden gebruikt voor:
  - het schoonzuigen van mensen of dieren
  - het opzuigen van:
    - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben
    - vochtige of vloeibare stoffen
    - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen
    - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties
    - tonerstof van printers en kopieerapparaten.
  - Vermijd het zuigen met handgreep, mondstukken en buis in de buurt van uw hoofd.  
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
  - Zet het apparaat tijdens het zuigen op een vaste, veilige ondergrond.
  - Bij het zuigen op trappen moet het apparaat altijd onder de gebruiker staan.
  - In de volgende gevallen dient het gebruik van toestel direct te worden gestaakt en contact te worden opgenomen met de klantenservice:
    - wanneer het elektriciteits snoer beschadigd is
    - wanneer u per ongeluk vloeistof heeft opgezogen of als er vloeistof in het binnenste van het toestel is gekomen
    - wanneer het toestel naar beneden gevallen is.
  - Het elektriciteits snoer niet gebruiken om de stofzuiger te dragen of te transporteren.
  - Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar het elektriciteits snoer volledig uittrekken.
  - Niet aan het elektriciteits snoer maar aan de stekker trekken om het apparaat los te koppelen van het net.
  - Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
  - Vóór alle werkzaamheden aan stofzuiger en toebehoren de stekker uit het stopcontact trekken.
  - De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
  - Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
  - De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
  - De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.  
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
  - Het apparaat uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
  - Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het apparaat daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.



- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd (Gevaar van verstikking).
- zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filter (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter etc.) terecht komen.

## Instructies voor recycling

### ■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

### ■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

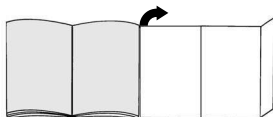
### ■ Afvoer van filter en filterzakken

Het filter en de filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. In zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

### ! Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met een hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten. Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het toestel in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



## De stofzuiger in gebruik nemen

### Afbeelding 1

- Het aansluitstuk van de zuigslang inbrengen in de zuigopening en laten inklikken.
- Bij het verwijderen van de zuigslang beide ontgrenselnokken samendrukken en de slang eruit trekken.

### Afbeelding 2\*

- Handgreep en telescoopbuis in elkaar steken.
- Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij vastklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrenselingshuls drukken en de handgreep eruit trekken.

### Afbeelding 3\*

- De tapijtopnemer op het mondstuk plaatsen.
- De tapijtopnemer door zijwaartse druk vastzetten.

### Afbeelding 4\*

- Het vloermondstuk en de telescoopbuis in elkaar steken.
- De telescoopbuis goed in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrenselingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

### Afbeelding 5\*

Door de schuifmanchet in de richting van de pijl te drukken de telescoopbuis ontgrenselen en de gewenste lengte instellen.

### Afbeelding 6

Accessoirehouder aan de zuigbuis bevestigen en de combi-accessoires van bovenaf inschuiven.

### Afbeelding 7

De stekker van het elektriciteits snoer vastpakken, het snoer tot de gewenste lengte uittrekken en de stekker in het stopcontact steken.

### Afbeelding 8

- Stofzuiger in- of uitschakelen door in de pijlrichting op de aan- of uittoets te drukken.
- De blauwe indicatie bij »filter status« is verlicht. Hiermee wordt aangegeven dat uw apparaat klaar voor bedrijf is.



## Zuigen

U heeft een apparaat met een groot vermogen en een hoge zuigkracht aangeschaft. Daarom wordt het aanbevolen alleen bij sterk vervuilde, laagpolige vloerbedekking of harde vloeren gebruik te maken van het maximale vermogen.

\*afhankelijk van de uitvoering

**Afbeelding 9**

Vloermondstuk instellen:

- a) voor het schoonzuigen van vloerkleden en vaste vloerbedekking => 
- b) voor het zuigen van harde vloerbedekking => 

**Vloermondstuk met tapijtopnemer\*****Afbeelding 10\***

Bij het intrekken van het vloermondstuk wordt de vloerbedekking opgetild, zodat er onder de rand gezogen kan worden.

**Let op!**

Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

**Zuigen met accessoires****Afbeelding 11**

Combi-accessoires naar boven uit de accessoirehouder nemen.

- a) Kierenmondstuk  
Voor het schoonzuigen van kieren en hoeken. Voor moeilijk toegankelijke plaatsen kunnen de combi-accessoires door de zuigmond als een telescoop uit te trekken in 2 standen verlengd worden.
- Kierenmondstuk in beide standen zo ver uittrekken tot het hoorbaar vastklikt.
  - Door de telescoopvergrendelingen op te heffen (drukken in de richting van de pijl) kan de zuigmond voor plinten weer worden ingeschoven.
- b) Meubelmondstuk  
Voor het schoonzuigen van gestoffeerde meubels, gordijnen, enz.
- c) Meubelborstel  
Voor het schoonzuigen van raamkozijnen, kasten, profielen, enz.
- Meubelmondstuk in de richting van de pijl omklappen.
  - Door in de richting van de pijl te draaien komt de borstelkrans naar buiten.
  - **Voordat de combi-accessoires in de accessoirehouder worden ingebracht, moet de borstelkrans ingedraaid en het meubelmondstuk teruggeklapt worden.**

**Afbeelding 12\***

- Het boormondstuk aan de handgreep bevestigen en zo tegen de wand plaatsen dat de boorgatopening van het mondstuk zich exact op het te boren gat bevindt.
- Het apparaat instellen op een laag vermogensniveau en vervolgens inschakelen.
- Het boormondstuk wordt door de zuigkracht in de gewenste positie gehouden. Eventueel is het aan te raden het vermogen hoger in te stellen, afhankelijk van het oppervlak van de wand waarin geboord moet worden, om te garanderen dat het boormondstuk zich vastzuigt. Bij het boren wordt automatisch het fijne stof opgezogen.

**Let op: het boormondstuk mag alleen in combinatie met het stofreservoir worden gebruikt, omdat fijn boorstof invloed kan hebben op de werking van de filterzak.**

**Afbeelding 13**

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken. Kunststof rib op het aansluitstuk van het mondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het apparaat schuiven.

**Na het werk****Afbeelding 14**

- Het apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).
- Door opnieuw aan het elektriciteits snoer te trekken wordt de snoerrem geactiveerd, door nog een keer kort aan het elektriciteits snoer te trekken wordt het snoer weer gedeactiveerd.

**Afbeelding 15**

Door in de richting van de pijl op de schuifmanchet te drukken de telescoopbuis ontgrendelen en in elkaar schuiven.

**Afbeelding 16**

Voor het uitschakelen / transporteren van het apparaat kunt u de uitschakelhulp aan de onderzijde van het apparaat gebruiken. Het apparaat rechtop neerzetten. Kunststof nok op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

U heeft een stofzuiger aangeschaft waarmee u allerlei soorten droog vuil zowel met het stofreservoir als met de filterzak kunt opzuigen.

Wij bevelen het gebruik aan

- van het stofreservoir, met name voor de doe-het-zelver, bijv. voor het verwijderen van zaagsel e.d.
- van de filterzak vooral bij gebruikelijke schoonmaakwerkzaamheden in het huishouden.

## Werken met het stofreservoir

### Afbeelding 17

Voor het zuigen met het stofreservoir de vermogensregelaar op »bagless« instellen.

### Afbeelding 18

- Wanneer het stofreservoir vol of verstopt is, knippert de indicatie »filter status« rood, de blauwe indicatie verdwijnt.
- Wanneer het apparaat niet uitgeschakeld en het reservoir niet geleegd wordt, is de indicatie na korte tijd voortdurend rood verlicht. Het apparaat wordt automatisch op de laagste vermogensstand ingesteld.
- Het is pas mogelijk om het stofzuigervermogen te regelen nadat het apparaat uit- en weer ingeschakeld is.

### Het stofreservoir legen

### Afbeelding 19

- Het stofreservoir moet na het zuigen altijd geleegd worden, maar uiterlijk dan wanneer de indicatie »filter status« rood knippert als het mondstuk van de bodem is opgetild.
- Het deksel van het stofcompartiment openen door in de richting van de pijl aan de afsluithendel te draaien.

### Afbeelding 20

Stofreservoir uit het apparaat nemen.

### Afbeelding 21

- Om het te legen de onderklep in de richting van de pijl openen.
- Bij het sluiten van de onderklep dient u erop te letten dat er geen vuil op de rand komt, eventueel schoonmaken.
- Onderklep sluiten en hoorbaar vergrendelen.

### Afbeelding 22

Stofreservoir weer in het apparaat plaatsen en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

- **Let op: na meerdere keren zuigen kan het stofreservoir bekrast worden en beslaan. Dit heeft echter geen enkele invloed op de werking van de stofzuiger, d.w.z. hij functioneert verder volledig normaal.**

### Microsan- en duurzaam filter schoonmaken

#### Wanneer moet ik schoonmaken:

- Wanneer er wordt gezogen tot de indicatie »filter status« wordt oplicht.
- Na elke storing, d.w.z. elke keer nadat een verstopping is opgeheven.
- Uiterlijk halfjaarlijks.

### Afbeelding 23

- De filterhouder loszetten en openklappen door in de richting van de pijl op de beide arrêteernokken te drukken.

### Afbeelding 24

- Microsan- en duurzaam filter verwijderen en schoonmaken door ze uit te kloppen.

- **Let op: Het Microsanfilter moet halfjaarlijks of bij sterke vervuiling met de hand gewassen worden en mag pas na een droogtijd van ca. 24 uur weer ingebracht worden.**

## Storing

Het verhelpen van een verstopping in het stofreservoir.

### Afbeelding 25

- Reservoir legen (zie afbeelding 21)
- Verstopping verhelpen, bijv. met behulp van een schroevendraaier en door het reservoir uit te kloppen verwijderen.
- Onderklep sluiten en hoorbaar vergrendelen.

## Werken met filterzak

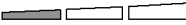

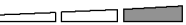
Naar wens kan ook bij het stofreservoir een filterzak worden gebruikt.

### Afbeelding 26

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 19)
- Stofreservoir verwijderen (zie Afbeelding 20) en filterzak inbrengen.
- Het deksel van het stofcompartiment sluiten.

### Afbeelding 27

Met behulp van de zuigkrachtregelaar kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

- Lage stand:  voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.
- Middelste stand:  voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.
- Hoge stand:  voor het schoonmaken van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.

### Filterzak vervangen

### Afbeelding 28

- Knippert de indicatie »filter status« wanneer het mondstuk van de vloer is opgetild en het hoogste

zuigvermogen is ingesteld en is deze voortdurend rood verlicht, dan moet de filterzak vervangen worden, ook als hij niet vol is. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak.

Wanneer de indicatie voortdurend rood verlicht is, wordt de stofzuiger op de laagste vermogensstand ingesteld.

Het stofzuigervermogen kan pas worden geregeld nadat het apparaat eerst uit- en daarna weer ingeschakeld is.

- Het deksel van het stofcompartiment openen door de afsluithendel in de richting van de pijl te draaien.

#### Afbeelding 29

De filterzak afsluiten en uitnemen door aan het sluitlipje te trekken.

#### Afbeelding 30

Een nieuwe filterzak in de houder leggen en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

**Let op: het deksel van het stofcompartiment sluit alleen als er een filterzak of textielfilter of stofreservoir is ingebracht.**

**Mocht de indicatie »filter status« na vervanging van de filterzak rood knipperen, controleer dan of het mondstuk, de buis of de zuigslang verstopt is.**

## Vervanging van motorbeveiligings- / uitblaasfilter

### Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

Het motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

#### Afbeelding 31

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 19).
- Het motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen.
- Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het schoonmaken het motorbeveiligingsfilter tot de aanslag in het apparaat schuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

Indien gewenst kunt u een nieuw motorbeveiligingsfilter als reserveonderdeel verkrijgen bij de klantenservice (zie reserveonderdelen pag. 35).

### Hepa-filter vervangen\*

Het Hepa-filter dient jaarlijks te worden vervangen.

#### Afbeelding 32\*

- Door in de richting van de pijl op het sluitlipje te drukken het uitblaasrooster ontgrendelen en openen.
- Het Hepa-filter door in de richting van de pijl op de sluiting te drukken ontgrendelen, uitnemen en afvoeren.

#### Afbeelding 33\*

- Het nieuwe Hepa-filter onder de beide houderstaafjes schuiven en in de richting van de pijl draaien tot het inklikt.
- Uitblaasrooster sluiten.

### Actiefkool-cassette vervangen\*

Is uw apparaat ook uitgerust met een actiefkool-cassette, dan moet deze jaarlijks worden vervangen.

#### Afbeelding 34\*

- Actiefkool-cassette uitnemen en met het huisvuil meegeven.
- Nieuwe actiefkool-cassette inbrengen.

**Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes (zoals bijv. gips, cement, etc.) het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen, eventueel het motorbeveiligingsfilter en het uitblaasfilter vervangen.**

## Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald.

De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

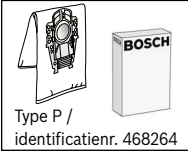
**Geen schurende middelen, glas- of allesreiniger gebruiken.**

**De stofzuiger nooit in water houden.**

Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwas worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden

\*afhankelijk van de uitvoering

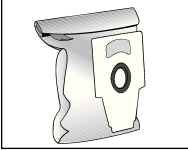


Type P /  
identificatienr. 468264

#### Reservefilterverpakking BBZ41FP

Inhoud:  
4 filterzakken met sluiting  
1 Microsan-uitblaasfilter

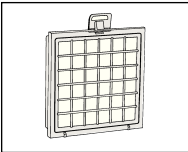
<http://www.dust-bag-bosch.com>



#### Textielfilter (permanente filter) BBZ10TFP

Recyclebaar filter met klittenband.

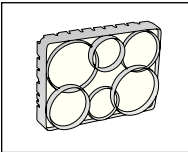
- ! **Let op: het textielfilter en HEPA-filter dienen niet gecombineerd te worden gebruikt, omdat de levensduur van het HEPA-filter hierbij aanzienlijk korter wordt.**



#### HEPA-filter (klasse H12) BBZ151HF

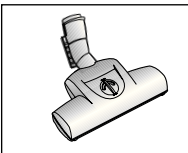
Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn. Voor een extra zuivere uitblaaslucht. Jaarlijks vervangen.

- ! **Let op: het textielfilter en HEPA-filter dienen niet gecombineerd te worden gebruikt, omdat de levensduur van het HEPA-filter hierbij aanzienlijk korter wordt.**



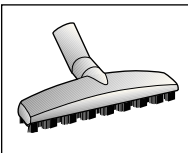
#### Bionic filter BBZ11BF

Extra filter om storende geurtjes tegen te gaan  
In het geval van een gebrekkige werking dient het filter te worden vervangen (na ca. 1 jaar)  
Bestelnummer: 468637



#### TURBO-UNIVERSAL®-borstel BBZ102TBB

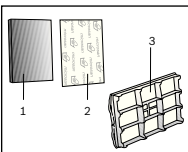
Borstelt en zuigt kortpolige tapijten en vaste vloerbedekking, resp. alle vloerbedekkingen, in één keer. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger.  
Geen elektrische aansluiting vereist.



#### Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD

Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

## Reserveonderdelen

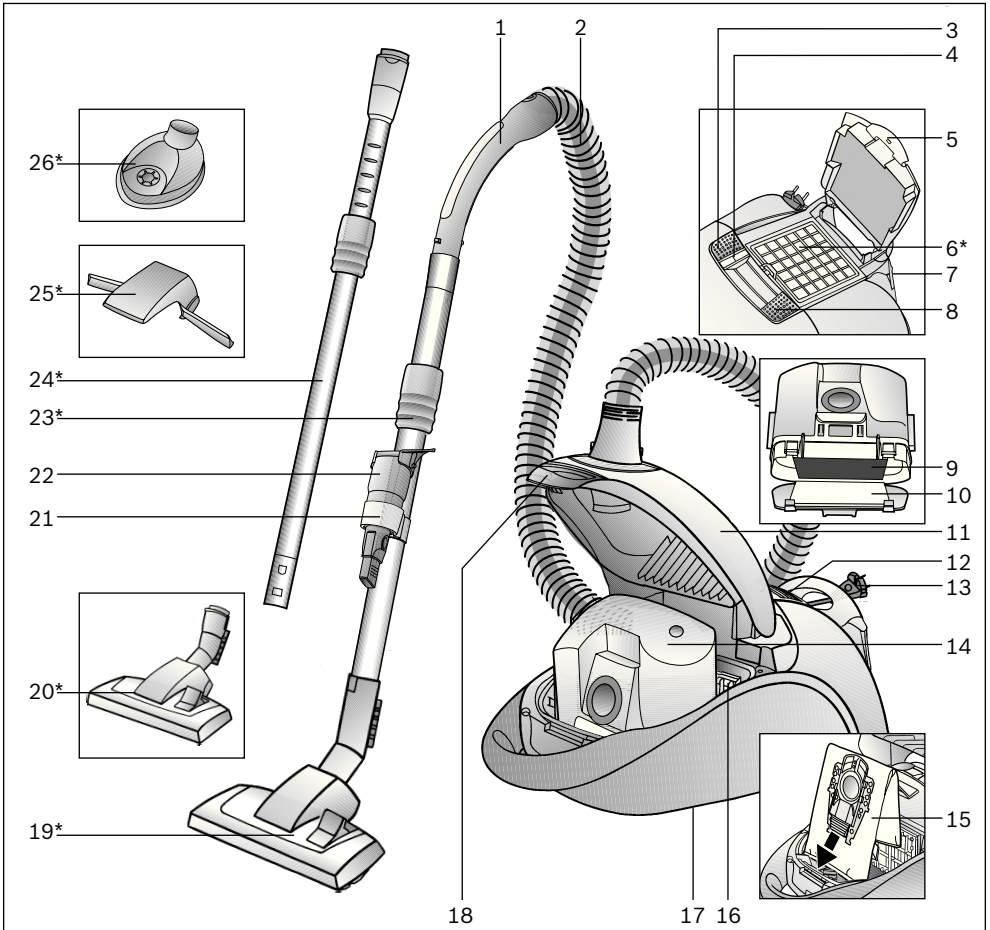


#### Duurzaam filter (1) en Microsanfilter (2) voor stofreservoir.

Duurzaam filter voor stofreservoir (1): identificatienr. 466853  
Microsanfilter voor stofreservoir (2): identificatienr. 425965

#### Motorbeveiligingsfilter (3)

Motorbeveiligingsfilter (3): identificatienr. 187622



- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Slange-håndgreb                          | 16 | Motorbeskyttelsesfilter                    |
| 2  | Sugeslange                               | 17 | Parkeringsystem (på apparatets underside)  |
| 3  | Tænd-/slukknop                           | 18 | Låsehåndtag                                |
| 4  | Indikator "filter status"                | 19 | Universalgulvmundstykke*                   |
| 5  | Lukkelaske                               | 20 | Universalgulvmundstykke med låsemuffe*     |
| 6  | Udblæsningsfilter*                       | 21 | Tilbehørholder                             |
| 7  | Parkeringsystem                          | 22 | Kombi-tilbehør                             |
| 8  | Sugestykeregulator                       | 23 | Teleskoprør med skydemanchet*              |
| 9  | Permanent filter til støvbeholder        | 24 | Teleskoprør med skydemanchet og låsemuffe* |
| 10 | Microsan-filter til støvbeholder         | 25 | Tæppeløfter*                               |
| 11 | Støvrumslæg                              | 26 | Mundstykke til borestøv*                   |
| 12 | Udblæsningsgitter                        |    |  |
| 13 | Ledning                                  |    |  |
| 14 | Støvbeholder eller alternativ filterpose |    |  |
| 15 | filterpose                               |    |  |

\*afhængigt af udstyr

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie BSG8.

I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige BSG8-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.

Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimale bedste resultat af støvsugningen.

Opbevar venligst denne brugsanvisning. Når støvsugeren gives videre til andre, skal brugsanvisningen også gives med.

## Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervs-mæssige formål.

Støvsugeren må kun anvendes i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning.

Producenten hæfter ikke for evt. skader, der er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.

Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!

### Støvsugeren må kun bruges med:

- Original filterpose
- Originale reservedele og tilbehør samt originalt ekstra tilbehør

## Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de almindeligt anerkendte regler for tekniske konstruktioner samt de respektive sikkerhedsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose.  
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.

### Støvsugeren må ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr
- Opsugning af:
  - sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser
  - fugtige eller flydende substanser
  - letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser
  - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg
  - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.
- Undgå at støvsuge med håndgreb, mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.  
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Sørg for, at apparatet er placeret på et fast og sikkert underlag under støvsugning.
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Sluk for omgående for apparatet i følgende tilfælde, og kontakt i givet fald kundeservice:
  - Når nettilslutningsledningen er beskadiget.
  - Hvis der ved et uheld er blevet suget væske op, eller hvis der kommet væske ind i apparatet.
  - Hvis apparatet er faldet ned.
- Benyt ikke netledningen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i ledningen, men kun i selve stikket, når ledningen skal trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Ved alle former for arbejde på støvsugeren eller dens tilbehør, skal støvsugerens netstik altid trækkes ud af kontakten.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk stikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, når reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser. => opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme, hvorefter det skal bortskaffes efter forskrifterne.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering (fare for kvælning).
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige stoffer på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).

## Anvisninger om bortskaffelse

### ■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges.

Emballage, der ikke mere skal anvendes, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller på lignende vis.

### ■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor udtjente apparater hos forhandleren eller på en genbrugsstation. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

### ■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i husholdningsaffaldet, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

### ! Bemærk venligst

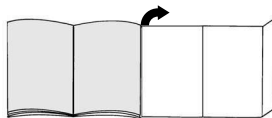
- Hvis det sker, at sikringen springer / slår fra, når apparatet tændes, kan det skyldes, er der samtidig er tilsluttet andre elektriske apparater med et stort effektforbrug på den samme strømkreds. De kan undgå, at sikringen springer, hvis De indstiller støvsugeren til det laveste effektrin, inden der tændes for den, og først derefter vælger et højere effektrin.

### Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks.13 amperer) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581)

## Fold siderne med figurerne ud!



## Ibrugtagning

### Figur 1

- Stik støvsugerslangens studs ind i sugeåbningen, og lad den klikke på plads.
- Tryk de to indgrebshager på slangestudsens sammen, og træk slangen ud.

### Figur 2\*

- Stik håndgrebet og teleskoprøret ind i hinanden.
- Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.  
Når de skal skilles ad igen, skal De trykke på låsemuffen og derefter trække håndgrebet ud.

### Figur 3\*

- Sæt tæppeløfteren på mundstykket.
- Frigor tæppeløfteren med et tryk til siden.

### Figur 4\*

- Stik gulvmundstykket og teleskoprøret helt ind i hinanden.
- Skyd teleskoprøret helt ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.  
Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

### Figur 5\*

Tryk skydemanchetten i retning af pilen, så teleskoprøret frigøres, og indstil til den ønskede længde.

### Figur 6

Fastgør tilbehørsholderen på sugerøret, og sæt kombi-tilbehøret på oppefra.

### Figur 7

Hold i stikket på ledningen, træk ledningen ud til ønsket længde, og sæt stikket i stikkontakten.

### Figur 8

- Tænd / sluk for støvsugeren ved at bevæge tænd-/slukkontakten i pilens retning.
- Den blå indikator i området "filter status" lyser og viser derved, at apparatet er klar til brug.

\*afhængigt af udstyr



## Støvsugning

De har anskaffet en meget effektiv støvsuger med stor sugevne.

Derfor anbefales det, at De kun indstiller til den maksimale effekt ved meget snavsede tæpper med lav luv eller på hårde gulve.

### Figur 9

Indstille gulvmundstykket:

a) Til støvsugning af tæpper og faste tæpper



b) Til støvsugning af hårde gulvbelægninger



### Gulvmundstykke med tæppeløfter\*

#### Figur 10\*

Når gulvmundstykket trækkes tilbage, løftes tæppet, så det bliver muligt at støvsuge under tæppekanten.

#### Bemærk!

Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

### Støvsugning med tilbehør

#### Figur 11

Tag kombi-tilbehøret af tilbehørholderen opad.

a) Fugemundstykke

Til støvsugning af fuger og hjørner.

Ved støvsugning på svært tilgængelige steder kan kombi-tilbehøret forlænges ved at trække fugemundstykkets teleskopmekanisme op til to trin ud.

■ Træk ved begge trin fugemundstykket så langt ud, at det går indgreb med et klik.

■ Når teleskoplåsene frigøres (tryk i pilens retning) kan fugemundstykket skydes sammen igen.

b) Polstermundstykke

Til støvsugning af polstrede møbler, gardiner osv.

c) Møbelpensel

Til støvsugning af vinduesrammer, skabe, profiler osv.

■ Vip polstermundstykket i pilens retning.

■ Børstekransen kommer frem, når der drejes i pilens retning.

■ **Inden kombi-tilbehøret sættes på plads i tilbehørholderen, skal børstekransen være drejet ind, og polstermundstykket skal være klappet tilbage.**

#### Figur 12\*

■ Fastgør boremundstykket i håndgrebet, og placer det på væggen, så mundstykkets boringsåbning er placeret direkte over det sted, hvor der skal bores et hul.

■ Indstil støvsugeren til lav sugestyrke, og tænd derefter for den.

■ Boremundstykket bliver holdt på plads i den ønskede position af sugestyrken.

Eventuelt skal sugestyrken, afhængigt af væggens overflade, bagefter indstilles til et højere trin, så boremundstykket kan suge sig fast til væggen.

Når der bores, bliver det fine borestøv automatisk suget bort.

**! Bemærk: Mundstykket for borestøv skal helst kun bruges sammen med støvbeholderen, fordi det fine borestøv kan forringe filterposens funktion.**

#### Figur 13

Ved korte pauser i støvsugningen kan De benytte parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren.

Skyd kunststofribben på mundstykkets studs ind i udsparingen på bagsiden af apparatet.

## Efter arbejdets afslutning

#### Figur 14

■ Sluk for apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten.

■ Træk kort i ledningen, og slip den igen (ledningen bliver automatisk rullet op).

■ Når De igen trækker i netledningen, bliver ledningsbremsen aktiveret, og endnu et kort træk i ledningen deaktiverer den.

#### Figur 15

Tryk skydemanchetten i pilens retning, så teleskoprøret frigøres, og skyd det sammen.

#### Figur 16

De kan benytte parkeringssystemet på undersiden af apparatet, når det skal transporteres / sættes væk. Placer støvsugeren lodret. Skyd kunststofribben på gulvmundstykket ind i udsparingen på støvsugerens underside.

De har erhvervet en støvsuger, som kan bruges til opugning af alle former for tørt snavs – enten med støvbeholderen eller med filterposer.

Vi anbefaler, at De anvender

– støvbeholderen ved hobbyarbejde, f.eks. til at fjerne savsmuld, osv.

– filterposer til alle former for almindelig rengøring i husholdningen.

## Arbejde med støvbeholderen

### Figur 17

Indstil sugestykken til området "bagless", når der støvsuges med støvbeholderen.

### Figur 18

- Hvis støvbeholderen er fyldt eller tilstoppet, blinker indikatoren "filter status" med rødt, og den blå indikator slukkes.
- Hvis apparatet ikke bliver slukket og beholderen ikke bliver tømt, lyser indikatoren efter kort tid vedvarende rødt, og apparatet bliver automatisk reguleret ned til den laveste sugestykke.
- Det er først muligt at ændre sugestykken, når apparatet har været slukket og er blevet tændt igen.

### Tømning af støvbeholderen

### Figur 19

- Støvbeholderen bør tømmes, hver gang apparatet har været brugt, og den skal senest tømmes, når indikatoren "filter status" blinker rødt, når mundstykket er løftet op fra gulvet.
- Luk støvrumslåget op ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.

### Figur 20

Tag støvbeholderen ud af apparatet.

### Figur 21

- Luk bundklappen op ved at skyde den i pilens retning for at tømme støvbeholderen.
- Se efter ved lukning af bundklappen, at kanterne omkring den ikke er snavsede, og rengør om nødvendigt kanterne.
- Luk bundklappen, til den går i indgreb med et klik.

### Figur 22

Sæt støvbeholderen på plads i apparatet igen, og luk støvrumsbeholderen.

**Bemærk: Støvbeholderen kan blive ridset indvendig og få en mælkeagtig farve, når støvsugerens har været brugt flere gange. Dette har dog ingen virkning på støvsugerens funktion, dvs. den er stadig fuldt funktionsdygtig.**

### Rengøre det faste filter og Microsan-filtret

#### Hvornår skal filtrene renses?

- Når indikatoren "filter status" begynder at lyse under støvsugningen.
- Ved hver funktionsfejl, dvs. hver gang, der er blevet fjernet en tilstopning.
- Mindst en gang hvert halve år.

### Figur 23

- Filterholderen frigøres ved at trykke de to indgrebshager i retning af pilen, og vippes op.

### Figur 24

- Tag Microsan-filtret og det permanente filter ud, og bank dem rene.

**Bemærk: Microsan-filtret skal vaskes i hånden en gang hvert halve år, eller når det er meget snavset. Det må først anvendes igen efter en tørretid på ca. 24 timer.**

### Funktionsfejl

Fjernelse af en tilstopning i støvbeholderen.

### Figur 25

- Tøm beholderen (se figur 21).
- Frigør tilstopningen, f.eks. ved hjælp af en skruetrækker, så den kan bankes ud.
- Luk bundklappen, og lad den gå i indgreb med et klik.

## Anvende filterposen

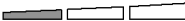


Om nødvendigt kan der anvendes en filterpose i stedet for støvbeholderen.

### Figur 26

- Luk støvrumslåget op (se figur 19).
- Tag støvbeholderen ud (se figur 20), og sæt filterposen i apparatet.
- Luk støvrumslåget.

### Figur 27

Med sugestykeregulatoren kan den ønskede sugestykke indstilles trinløst.

- Lav  
sugeeffekt:   
Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.
- Mellem  
sugeeffekt:   
Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.
- Høj  
sugeeffekt:   
Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulvbelægninger og ved stærk tilsmudsning.

## Udskifte filterposen

### Figur 28

- Hvis indikatoren "filter status" blinker, når mundstykket ved højeste sugeseffekt er løftet op fra underlaget, og efter kort tid lyser vedvarende rødt, skal filterposen skiftes ud, også selv om den ikke er helt fuld. I dette tilfælde er det arten af det opsugede materiale, der gør det nødvendigt at udskifte filterposen.

Så snart indikatoren lyser vedvarende rødt, bliver støvsugeren reguleret ned til den laveste sugestykke. Det er først muligt at ændre sugestykken, når apparatet har været slukket og er blevet tændt igen.

- Luk støvrumslåget op ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.

### Figur 29

Luk filterposen ved at trække i lukkelasken, og tag den ud.

### Figur 30

Placer en ny filterpose i holderen, og luk støvrumslåget.

- ▼ **Bemærk: Støvrumslåget kan kun lukkes, når**
- filterposen hhv. tekstilfiltret eller støvbeholderen er sat på plads.

**Undersøg om mundstykke, rør eller sugeslange er tilstoppet, hvis indikatoren "filter status" stadig blinker rødt, når filterposen er blevet skiftet ud.**

## Udskiftning af motorbeskyttelses-/udblæsningsfilter

### Renning af motorbeskyttelsesfiltret

Motorbeskyttelsesfilteret skal med regelmæssig mellemrum bankes rent eller vaskes!

### Figur 31

- Luk støvrumslåget op (se figur 19).
- Træk motorbeskyttelsesfiltret ud i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes.  
Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd det rengjorte motorbeskyttelsesfilter ind i apparatet til anslaget, og luk støvrumslåget igen.

Der kan om nødvendigt bestilles et nyt motorbeskyttelsesfilter som reservedel hos kundeservice (se reservedele s. 42).

## Udskiftning af Hepa-filter\*

Hepa-filtret skal udskiftes en gang om året.

### Figur 32\*

- Frigør udblæsningsgitret ved at trykke lukkemekanismen i pilens retning, og luk det op.
- Frigør Hepa-filtret ved at trykke lukkelasken i pilens retning, tag det ud, og kasser det.

### Figur 33\*

- Skyd et nyt Hepa-filter ind under de to holderribber, og drej det i pilens retning, til det går i indgreb.
- Luk udblæsningsgitret.

## Udskiftning af aktivkul-kassetten\*

Hvis apparatet også er udstyret med en aktivkul-kassette, skal den udskiftes en gang om året.

### Figur 34\*

- Tag aktivkul-kassetten ud, og kasser den sammen med husholdningsaffaldet.
- Læg en ny aktivkul-kassette på plads.

**Når der er støvsuget fine støvpartikler (som f.eks. gips, cement, osv.), skal motorbeskyttelsesfiltret bankes rent. Udskift evt. motorbeskyttelsesfiltret og udblæsningsfiltret.**

## Pleje

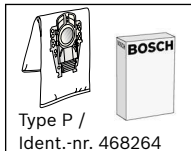
Sluk altid støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres.

Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gangse rensningsmidler til kunststof.

- ▼ **Brug aldrig skuremidler, glas- eller**
- **universalrengøringsmidler.**
- Dyp aldrig støvsugeren i vand.**

Når det er nødvendigt, kan støvrumsstøvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støvklud / støvpensel.

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

**Udskiftningsfilterpakke BBZ41FP**

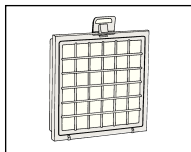
Indhold:  
4 filterposer med lukkemekanisme  
1 Microsan-udblæsningsfilter

<http://www.dust-bag-bosch.com>

**Tekstilfilter (permanent filter) BBZ10TFP**

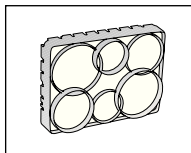
Genanvendeligt filter med burrelukning.

- ! **Bemærk: Kombinationen tekstilfilter og HEPA-filter bør undgås, fordi denne kombination forkorter HEPA-filtrets levetid betydeligt.**

**HEPA-filter (klasse H12) BBZ151HF**

Anbefalet til allergikere. For ekstremt ren udblæsningsluft. Skiftes en gang om året.

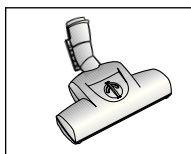
- ! **Bemærk: Kombinationen tekstilfilter og HEPA-filter bør undgås, fordi denne kombination forkorter HEPA-filtrets levetid betydeligt.**

**Bionic-filter BBZ11BF**

Ekstra filter til nedbrydning af generende lugt.

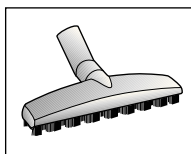
Skift filtret ud, når virkningen forringes  
(efter ca. 1 år)

Bestillingsnummer: 468637

**TURBO-UNIVERSAL®-børste BBZ102TBB**

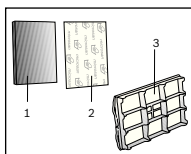
Børstning og støvsugning af tæpper og faste tæpper med lav luv hhv. alle gulvbelægninger i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opugning af dyrehår. Børstens valse drives af støvsugerens sugeseffekt.

Der kræves ingen eltilslutning.

**Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD**

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta etc.)

## Reserve dele



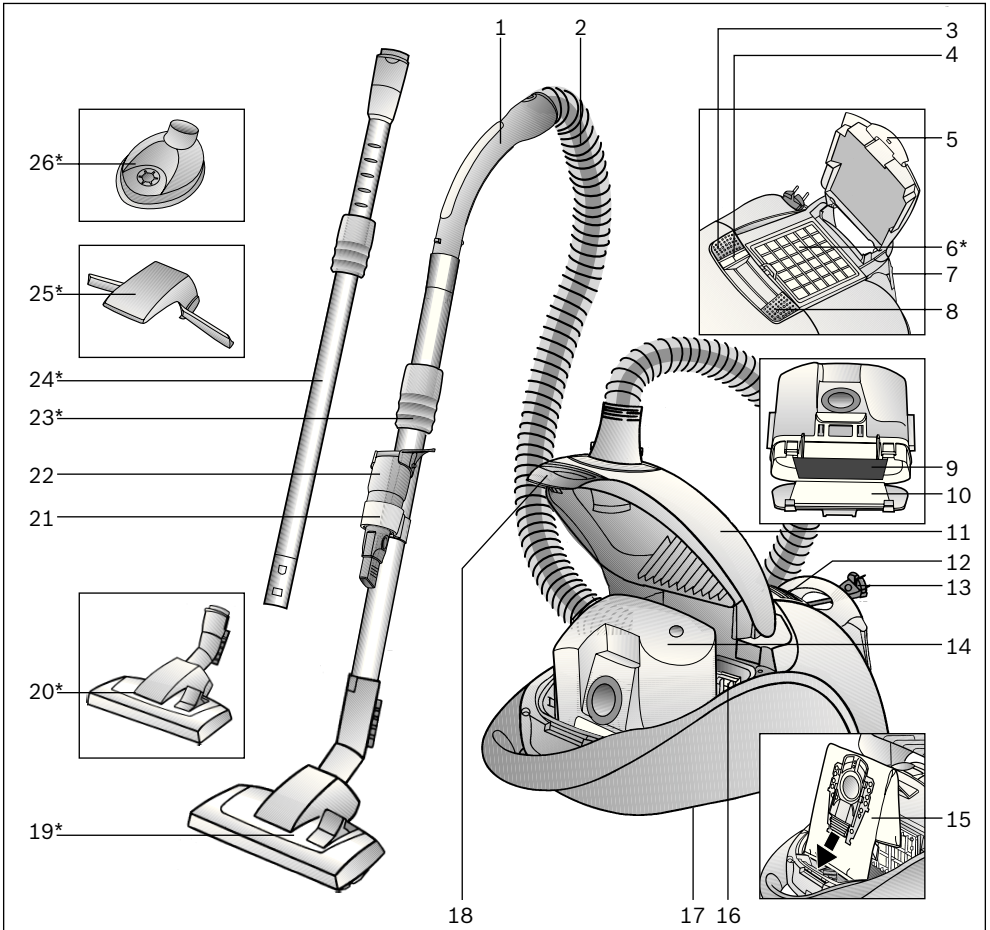
**Permanent filter (1) og Microsan-filter (2) til støvbeholderen.**

Permanent filter til støvbeholder (1): Ident.-nr. 466853

Microsan-filter til støvbeholder (2): Ident.-nr. 425965

**Motorbeskyttelsesfilter (3)**

Motorbeskyttelsesfilter (3): Ident.-nr. 187622



- |    |                                  |    |  |
|----|----------------------------------|----|--|
| 1  | Slangehåndtak                    | 15 | Filterpose                                     |
| 2  | Sugeslange                       | 16 | Motorbeskyttelsesfilter                        |
| 3  | På-/av-knapp                     | 17 | Oppbevaringshjelp (på undersiden av apparatet) |
| 4  | Indikatoren "filter status"      | 18 | Låsestang                                      |
| 5  | Lukkeflik                        | 19 | Omstillbart gulvmunnstykke*                    |
| 6  | Utblåsingsfilter*                | 20 | Omstillbart gulvmunnstykke med låsehylse*      |
| 7  | Parkeringshjelp                  | 21 | Tilbehørholder                                 |
| 8  | Sugekraftregulator               | 22 | Kombitilbehør                                  |
| 9  | Langtidsfilter til støvbeholder  | 23 | Teleskoprør med skyvemansjett*                 |
| 10 | Microsan-filter til støvbeholder | 24 | Teleskoprør med skyvemansjett og låsering*     |
| 11 | Støvposedeksel                   | 25 | Teppeløfter*                                   |
| 12 | Utblåsingsgitter                 | 26 | Boremunnstykke*                                |
| 13 | Nettkabel                        |    |  |
| 14 | Støvbeholder eller alternativt   |    |  |

\*avhengig av utstyr

Vi gleder oss over at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien BSG8.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige BSG8-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell.

Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Bosch. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

Ta vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

## Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.

Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av utilsiktet eller feil bruk.

Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor.

### Støvsugeren må bare brukes med:

- original filterpose
- originale reservedeler, originalt tilbehør eller ekstra tilbehør

## Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Støvsug aldri uten filterpose.  
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

### Støvsugeren må ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
  - helseskadelige, varme eller glødende stoffer eller gjenstander med skarpe kanter
  - fuktige eller flytende stoffer
  - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser
  - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyring
  - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner
- Unngå støvsuging med håndtak, munnstykker og rør i nærheten av hodet.=> Fare for personskader!
- Sett apparatet på et fast og jevnt underlag ved støvsuging.
- Ved støvsuging av trapper skal apparatet alltid stå nedenfor brukeren.
- I følgende tilfeller skal apparatet tas ut av bruk og kundeservice kontaktes:
  - hvis strømledningen er skadet
  - hvis du utilsiktet har sugd opp væsker eller det har kommet fuktighet inn i apparatet
  - hvis apparatet har falt ned
- Ikke bruk strømledningen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved sammenhengende bruk i flere timer må strømledningen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i ledningen, når du skal koble apparatet fra strømmettet.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Støvsugeren er ikke egnet for bruk på byggeplass.  
=> Opsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater må straks gjøres ubrukbare, og deretter kasseres på forskriftsmessig måte.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde (fare for kvelning).
- det må ikke påføres brennbare eller alkoholholdige stoffer på filterene (filterposen, motorbeskyttelsesfilteret, utblåsningsfilteret osv.).

## Informasjon om kassering

### ■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes.

Kast emballasje du ikke har bruk for på en miljøstasjon.

### ■ Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til en miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

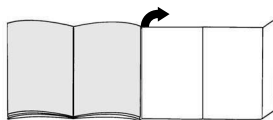
### ■ Kassering av filter og filterpose

Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt i husholdningsavfallet, kan de kastes i husholdningsavfallet.

### ! Obs!

- Hvis sikringen går når du slår på apparatet, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme strømkrets. Du kan unngå at sikringen går hvis du stiller støvsugeren på laveste effekttrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effekttrinn.

### Brett ut bildesidene.



## Komme i gang

### Figur 1

- Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen til den smekker på plass.
- Når du fjerner sugeslangen, klemmer du sammen begge låseknappene og trekker slangen ut.

### Figur 2\*

- Sett sammen håndtak og teleskoprør.
- Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass. Du løser håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut håndtaket.

### Figur 3\*

- Sett teppeløfteren på munnstykket.
- Trykk på teppeløfteren fra siden så den smekker på plass.

### Figur 4\*

- Sett sammen gulvmunnstykket og teleskoprør.
- Skyv teleskoprøret rett inn i enden på gulvmunnstykket til det smekker på plass. For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

### Figur 5\*

Ved å trykke skyvemansjetten i pilens retning løsner du teleskoprøret slik at du kan stille inn ønsket lengde.

### Figur 6

Fest tilbehørsholderen på røret og skyv inn kombitilbehøret ovenfra.

### Figur 7

Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut ønsket lengde og sett nettstøpselet i kontakten.

### Figur 8

- Slå av eller på støvsugeren ved å trykke av/på-knappen i pilens retning.
- Den blå indikatoren i området "filter status" lyser og viser med det at apparatet er klart til bruk.



\*alt etter utstyr

## Støvsuging

Du har anskaffet et svært kraftig apparat med høy sugeevne. Å stille inn apparatet på maks effekt anbefales derfor kun ved sterkt tilsmussede teppegulv med kort hår eller ved harde gulv.

### Figur 9

Innstilling av gulvmunnstykke:

- a) Til støvsuging av små tepper og teppegulv => 
- b) Til støvsuging av harde gulv => 

### Gulvmunnstykke med teppefølter\*

### Figur 10\*

Når gulvmunnstykket trekkes tilbake, løftes teppet opp slik at det blir mulig å støvsuge under teppekanten.

### OBS!

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

### Støvsuging med tilbehør

### Figur 11

Ta ut kombitilbehøret ved å trekke det oppover ut av tilbehørsholderen.

- a) Fugemunnstykke  
Til støvsuging av fuger og hjørner.  
For vanskelig tilgjengelige steder kan kombitilbehøret forlenges ved at du trekker ut fugemunnstykket i to trinn som et teleskop.
- Trekk ut fugemunnstykket på begge trinn helt til at du hører at det smekker på plass.
  - Ved å løsne teleskoplåseanordningen (trykke i pilens retning) kan fugemunnstykket skyves sammen igjen.
- b) Møbelmunnstykke  
Til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
- c) Møbelpensel  
Til støvsuging av vinduskarmer, skap, profiler osv.
- Beveg møbelmunnstykket i pilens retning.
  - Ved å dreie i pilens retning blir børstekransen kjørt ut.
  - **Før kombitilbehøret settes inn i tilbehørsholderen, må børstekransen settes inn og møbelmunnstykket settes tilbake i utgangsposisjon.**

### Figur 12\*

- Fest boremunnstykket i håndtaket og plasser det på veggen slik at munnstykkets boreåpning er plassert rett over stedet hvor det skal bores hull.
- Still inn støvsugeren på laveste sugestykke og slå den på.
- Boremunnstykket holdes i ønsket posisjon av sugekraften.  
Det anbefales eventuelt at du etterstiller sugestykken til et høyere nivå, alt etter overflatebeskaffenhet i veggen det skal bores i. Dette sikrer at boremunnstykket suger seg fast til veggen.  
Fint støv suges automatisk opp ved boring.

**Obs! Boremunnstykket bør kun brukes sammen med støvbeholderen, fordi det fine borestøvet kan forringe filterposens funksjon.**

### Figur 13

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på siden av apparatet. Skyv plastrillen på støtten til munnstykker inn i sporet på undersiden av apparatet.

## Når jobben er gjort

### Figur 14

- Slå av apparatet, trekk støpset ut av stikkkontakten.
- Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).
- Hvis du trekker en gang til i nettkabelen, aktiveres kabelbremsen, hvis du trekker enda en gang, blir den deaktivert.

### Figur 15

Ved å trykke skyvemansjetten i pilens retning, løsner du teleskoprøret, slik at du kan skyve det sammen.

### Figur 16

Når du skal sette fra deg / transportere apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside. Sett maskinen fra deg i loddrett stilling. Skyv plastrillen på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Du har anskaffet en gulvstøvsuger som du kan bruke til å suge opp alle typer tørr smuss, både med støvbeholderen og med filterposer.

Vi anbefaler bruk av

- støvbeholder, spesielt i hobbyområdet, f.eks. til fjerning av sagflis, osv.
- filterposen, fremfor alt til vanlig rengjøring i en hus holding



## Arbeide med støvbeholderen

### Figur 17

Still inn sugestyirken i området "bagless" når du skal støvsuge med støvbeholder.

### Figur 18

- Hvis støvbeholderen er full eller tilstoppet, blinker indikatoren "filter status" rødt, og den blå indikatoren slukker.
- Hvis apparatet ikke slås av og beholderen ikke blir tømt, vil indikatoren etter kort tid lyse rødt konstant, og apparatet tilbakestilles automatisk til laveste sugestyrike.
- Det er kun mulig å endre sugestyriken igjen etter at apparatet har blitt slått av og på.

### Tømming av støvbeholderen

### Figur 19

- Støvsugeren bør tømmes etter hver bruk, og senest når indikatoren "filter status" blinker rødt når munnstykket er løftet opp fra gulvet.
- Åpne støvromdekselet ved å skyve låsestangen i pilens retning.

### Figur 20

Ta støvbeholderen ut av apparatet.

### Figur 21

- Åpne bunnklaffen i pilens retning for tømming.
- Når du lukker bunnklaffen, må du passe på at kantene ikke er skitne. Rengjør om nødvendig kantene.
- Lukk bunnklaffen slik at du hører et klikk.

### Figur 22

Sett støvbeholderen inn i støvsugeren igjen og lukk støvbeholderdekselet.

- **Obs! Når du har støvsugd noen ganger, kan støvbeholderen få riper innvendig og bli gråaktig. Dette har imidlertid ingen betydning for støvsugerens funksjon, den fungerer like godt som før.**

### Rengjøring av langtids- og microsan-filter

#### Når må jeg rengjøre:

- Når indikatoren "filter status" begynner å lyse under støvsugingen.
- Etter hver forstyrrelse, dvs. hver gang man har fjernet en tilstopping.
- Minst én gang i halvåret.

### Figur 23

- Løsne og åpne filterholderen ved å trykke begge låseknappene i pilens retning.

\*alt etter utstyr

### Figur 24

- Ta ut microsan- og langtidsfilteret og bank dem rene.

- **Obs! Microsan-filteret må håndvaskes hvert halvår eller hvis det er svært skittent og kan først settes inn igjen etter en tørketid på ca. 24 timer.**

### Feil under støvsugingen

Fjerning av tilstoppinger i støvbeholderen.

### Figur 25

- Tøm beholderen (se figur 21)
- Fjern tilstoppingen, f.eks. ved hjelp av en skrutrekker og ved å banke den ut.
- Lukk bunnklaffen slik at du hører et klikk.

## Arbeid med filterpose

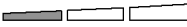

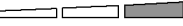
Om nødvendig kan man også bruke en filterpose i stedet for støvbeholderen.

### Figur 26

- Åpne støvromdekselet (se figur 19).
- Ta ut støvbeholderen (se figur 20) og sett inn filterposen.
- Lukk støvromdekselet.

### Figur 27

Ved hjelp av sugekraftregulatoren kan du trinnløst stille inn ønsket sugekraft.

- Lavt effektområde:  Til støvsuging av ømfintlige stoffer, f. eks. gardiner.
- Middels effektområde:  Til daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne.
- Høyt effektområde:  Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.

### Bytt filterpose

### Figur 28

- Hvis indikatoren "filter status" blinker når munnstykket er løftet opp fra gulvet med full sugeeffekt og lyser konstant rødt etter kort tid, må filterposen byttes selv om den ikke er helt full. I slike tilfeller kan beskaffenheten på det oppsugde materialet gjøre det nødvendig å bytte filterpose. Når indikatoren lyser rødt konstant, må støvsugeren stilles tilbake til den laveste sugestyriken. Det er kun mulig å endre sugestyriken igjen etter at apparatet har blitt slått av og på.
- Åpne støvromdekselet ved å skyve låsestangen i pilens retning.

**Figur 29**

Lukk og ta ut filterposen ved å trekke i lukkefliken.

**Figur 30**

Legg en ny filterpose inn i holderen og lukk støvromdekslet.

**! Obs! Støvromdekslet kan bare lukkes hvis det er lagt inn en filterpose eller et tekstfilter eller en støvbeholder.**

Hvis indikatoren "filter status" fremdeles lyser rødt etter at du har byttet pose, må du kontrollere om munnstykket, røret eller sugeslangen er tilstoppet.

## Bytte motor-/utblåsningsfilteret

### Rengjøre motorfilteret

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

**Figur 31**

- Åpne støvromdekslet (se figur 19).
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet til det stopper, og lukker støvromdekslet.

Et nytt motorfilter kan du få som reservedel fra kundeservice (se reservedeler s. 49).

### Bytte Hepa-filteret\*

Hepa-filteret må byttes én gang i året.

**Figur 32\***

- Løsne og åpne utblåsningsgitteret ved å trykke lukkefliken i pilens retning.
- Løsne Hepa-filteret ved å trykke lukkeanordningen i pilens retning, ta det ut og kast det.

**Figur 33\***

- Skyv det nye Hepa-filteret under de to holderne og sving i pilens retning til det smekker på plass.
- Lukk utblåsningsgitteret.

### Bytte aktivkullkassetten\*

Hvis støvsugeren din i tillegg er utstyrt med aktivkullkassett, må denne byttes én gang i året.

**Figur 34\***

- Ta ut aktivkullkassetten og kast den som vanlig husholdningsavfall.
- Sett inn en ny aktivkullkassett.

**Etter at du har sugd opp fine støvpartikler (som f.eks. gips, sement osv.) må motorfilteret rengjøres ved at du banker det lett, eventuelt må motorfilteret og utblåsningsfilteret byttes.**

## Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmettet før hver rengjøring.

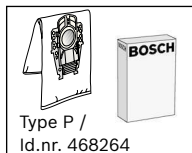
Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

**! Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler.  
Støvsugeren må aldri senkes i vann.**

Ved behov kan støvrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut/pensel.

Med forbehold om tekniske endringer

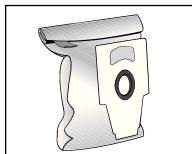
\*alt etter utstyr

**Papirfilterpakke** BBZ41FP

Innhold:

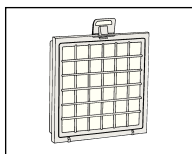
- 4 papirfiltre av typen med lukkeanordning
- 1 Microsan-utblåsingsfilter

<http://www.dust-bag-bosch.com>

**Tekstilfilter (langtidsfilter)** BBZ10TFP

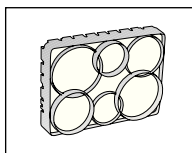
Gjenbrukbart filter med borrelås.

- ! **Obs! Unngå kombinasjonen tekstilfilter og HEPA-filter, fordi denne kombinasjonen forkorter levetiden til HEPA-filteret betraktelig.**

**HEPA-filter (klasse H12)** BBZ151HF

Anbefales til allergikere. Gir ekstremt ren utblåsningsluft. Byttes én gang i året.

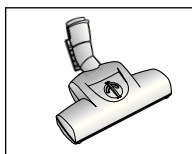
- ! **Obs! Unngå kombinasjonen tekstilfilter og HEPA-filter, fordi denne kombinasjonen forkorter levetiden til HEPA-filteret betraktelig.**

**Bionic-filter** BBZ11BF

Ekstra filter for reduksjon av sjenerende lukt.

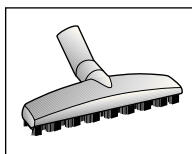
Bytt filter når effekten begynner å avta (etter ca. 1 år).

Bestillingsnummer: 468637

**TURBO-UNIVERSAL®-børste** BBZ102TBB

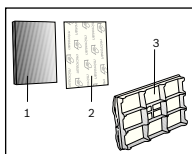
Børster og støvsuger korthårede gulvtepper og løpere i én operasjon. Kan også brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av sugestrømmen fra støvsugeren.

Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

**Munnstykke for harde gulv** BBZ123HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta,...)

## Reservedeler

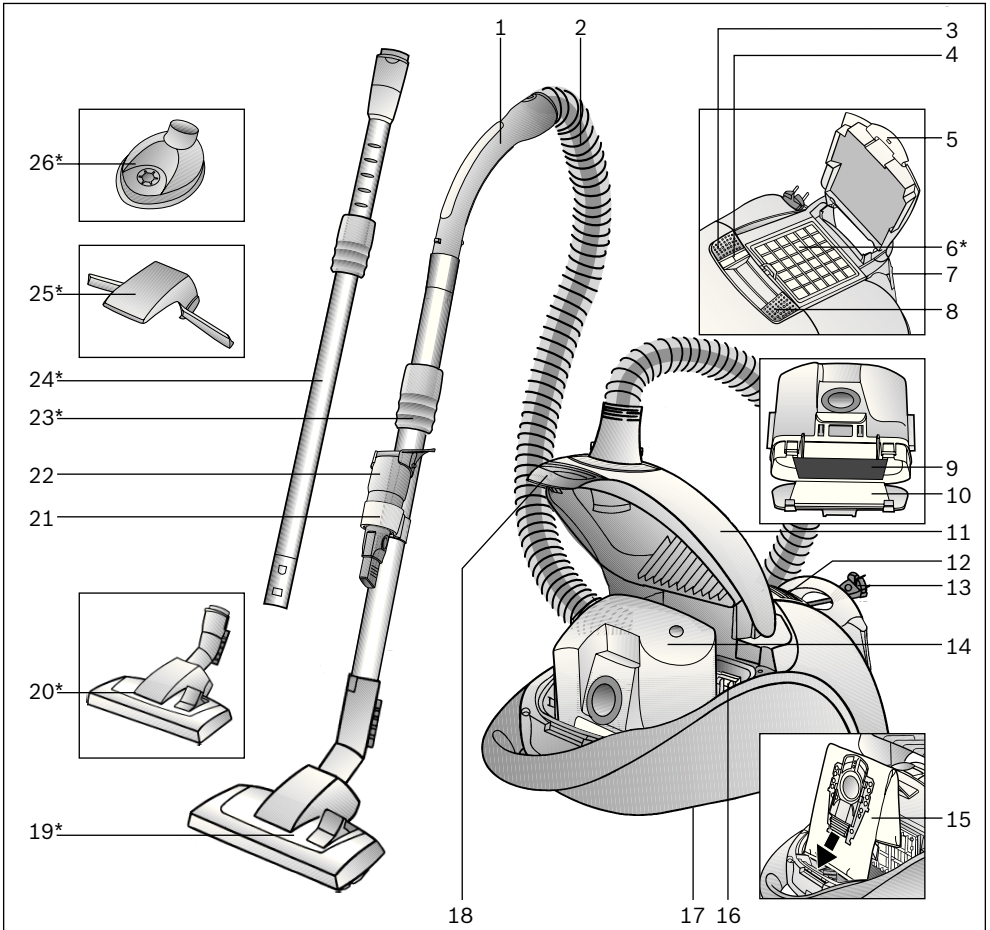
**Langtidsfilter** (1) og **microsan-filter** (2) til støvbeholdere.

Langtidsfilter til støvbeholder (1): Id.nr. 466853

Microsan-filter til støvbeholder (2): Id.nr. 425965

**Motorfilter** (3)

Motorfilter (3): Id.nr. 187622



- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1 Handtag                           | 16 Motorskyddsfilter                                    |
| 2 Dammsugarslang                    | 17 Förvaringshjälp (på dammsugarens undersida)          |
| 3 Strömbrytare på/av                | 18 Låsspak  |
| 4 Display "filterstatus"            | 19 omkopplingsbart golvmunstycke*                       |
| 5 Låsspärr                          | 20 omställbart golvmunstycke med upplåsningshylsa*      |
| 6 Microsan-utblåsfilter*            | 21 Tillbehörshållare                                    |
| 7 Parkeringshjälp                   | 22 Kombimunstycke                                       |
| 8 Reglage för sugeffekten           | 23 Teleskoprör med skjutmuff*                           |
| 9 Permanentfilter för dammbehållare | 24 Teleskoprör med skjutmanschett och upplåsningshylsa* |
| 10 Microsanfilter för dammbehållare | 25 Mattlyft*  |
| 11 Lock till dammbehållare          | 26 Borrmunstycke*                                       |
| 12 Utblåsgaller                     |   |
| 13 Sladd                            |   |
| 14 Dammbehållare eller liknande     |   |
| 15 Damppåse                         |   |

\*beroende på utförande

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i BSG8-serien.

Bruksanvisningen visar olika BSG8-modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.

Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Spara bruksanvisningen. Skicka med bruksanvisningen om dammsugaren byter ägare.

## Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hushållsanvändning, inte för yrkesanvändning.

Du får bara använda dammsugaren enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ej avsedd eller felaktig användning. Du måste följa anvisningarna nedan!

### Dammsugaren är bara avsedd för användning med:

- Originaldammsugarpåse
- originalreservdelar, -tillbehör eller extratillbehör

## Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren uppfyller gällande teknisk praxis och säkerhetsföreskrifter.

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse.  
=> Du kan skada dammsugaren!
- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental fördighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

### Du får inte använda dammsugaren för att:

- dammsuga av människor och djur
- för att dammsuga av:
  - hälsofarliga ämnen, föremål med vassa kanter, heta eller glödande ämnen
  - fuktiga eller flytande ämnen
  - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser
  - aska, sot från kakelugnar och pannor
  - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

- Dammsug aldrig med handtag, munstycke eller rör i närheten av huvudet.  
=> Risk för personskador!
- Ställ enheten på stadigt, säkert underlag när du dammsuger.
- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Slå av enheten direkt och kontakta service i följande fall:
  - om sladden är trasig.
  - om du av misstag sugit upp vätska eller det kommit in vätska inuti enheten
  - om enheten fallit.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugare och tillbehör.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ur kontakten om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.  
=> Suger du upp byggdamm, så kan du skada dammsugaren.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng den sedan i återvinningen.
- Förvara och släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kan komma åt dem. Kvävningrisk!
- lägg inte på brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåsar, motorskydds-, utblåsfilter etc.).

## Återvinningstips

### ■ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från transportskador. Förpackningen består av miljövänliga material som går att återvinna. Släng det förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

### ■ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefullt material. Så lämna uttjänt enhet hos återförsäljare resp. miljöcentral för återvinning. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

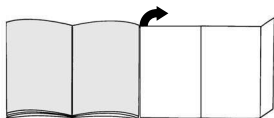
### ■ Slänga filter och dammsugarpåsar

Filter och dammsugarpåsar är gjorda av miljövänliga material. Innehåller de inte ämnen du inte får slänga med hushållsoporna, så kan du slänga dem där.

### ! Obs!

- Går säkringen när du slår på enheten, kan det bero på att du har andra effektkrävande elprodukter anslutna till samma strömkrets samtidigt. Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

### Fäll ut bildsidorna!



## Start av dammsugaren

### Bild 1

- Snäpp fast slangfästet i insugningsöppningen.
- Om du vill ta bort slangen trycker du ihop båda spärrarna och drar sedan ut slangen.

### Bild 2\*

- Sätt ihop handtaget och teleskopröret.
- Skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper på plats. Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut handtaget.

### Bild 3\*

- Sätt mattlyften på golvmunstycket.
- Justera mattlyften genom sidledes tryck.

### Bild 4\*

- Sätt ihop golvmunstycket och teleskopröret.
- Skjut in teleskopröret i nipplarna på golvmunstycket tills det snäpper fast. Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret

### Bild 5\*

Lås upp teleskopröret genom att trycka skjutmuffen i pilens riktning och ställ in den längd du vill ha.

### Bild 6

Fäst tillbehörshållaren på dammsugarröret och skjut på kombitillbehöret uppifrån.

### Bild 7

Ta tag i kontakten på nätsladden, dra ut den till önskad längd och sätt in kontakten i uttaget.

### Bild 8


- Starta dammsugaren genom att föra till-/frånknappen i pilens riktning.
- Den blå indikatorn "filterstatus" lyser och visar hur driftsberedd enheten är.


## Dammsugning

Du har nu en mycket effekt- och sugstark dammsugare. Maximal inställning är lämplig för mycket smutsade mattor utan lugg eller hårda golv.

### Bild 9

Ställa in golvmunstycket:

- För dammsugning av mattor och heltäckningsmattor => 

- För dammsugning av hårda golv => 

### Golvmunstycke med "mattlyft"

### Bild 10\*

När golvmunstycket dras tillbaka lyfts mattan vilket gör det enklare att dammsuga under mattan.

### Varning!

Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

\*beroende på utförande

## Dammsuga med tillbehör

### Bild 11

Ta loss kombitillbehöret uppåt ur tillbehörshållaren.

#### a) Fogmunstycke

För dammsugning av fogar och hörn.

Fogmunstycket går att förlänga genom att du drar ut det i två steg som ett teleskop, så att du kommer åt på svåråtkomliga ställen.

- Dra ut fogmunstycket båda stegen så att du hör hur de snäpper fast.
- Du kan skjuta ihop fogmunstycket igen genom att lossa teleskopspärren (tryck i pilens riktning).

#### b) Möbelmunstycke

För dammsugning av stoppade möbler, gardiner osv.

#### c) Dammborste

För dammsugning av fönsterkarmar, skåp, bokhyllor och liknande.

- Fäll ut dynmunstycket i pilens riktning.
- Du får ut möbelborsten genom att vrida i pilens riktning.
- **Innan du sätter tillbaka kombitillbehöret i tillbehörshållaren måste du vrida in möbelborsten och fälla in dynmunstycket.**

### Bild 12\*

- Fäst borrmunstycket på handtaget och sätt det mot väggen så att munstyckets borrhålsöppning är rakt över stället där du ska borra.
  - Ställ in dammsugaren på låg sugeffekt och slå sedan på den.
  - Borrmunstycket sugs fast i det läge som du valt. Eventuellt måste du höja sugeffekten efteråt, allt beroende på hur väggytan där du ska borra ser ut, så att inte borrmunstycket lossnar.
- När du borrar sugts findammet upp automatiskt.

**Observera: Använd bara borrmunstycket med dammbehållare isatt, eftersom fint borrdamm kan påverka filterpåsens funktion.**

### Bild 13

Under kortare pauser i dammsugningen kan man använda parkeringshjälpen på dammsugarens baksida. Skjut in plastdetaljen på golvmunstycket i skåran på dammsugarens undersida.

## Efter dammsugningen

### Bild 14

- Stäng av dammsugaren, dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Dra i sladden och släpp den (sladden rullas upp automatiskt).
- Dra i nätsladden igen så aktiveras sladdbromsen, ett kort drag i sladden deaktiverar den.

### Bild 15

Lås upp teleskopröret genom att trycka skjutmuffen i pilens riktning och ställ in önskad längd.

### Bild 16

Vid uppställning / transport av dammsugaren kan stödet på undersidan användas. Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in plastskenan på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

Du har skaffat dig en golvdammsugare som suger upp alla sorters torrt damm, både med dammbehållaren och med dammpåsen .

Vi rekommenderar:

- att du använder dammbehållare i framförallt hobbyrum, t.ex. för att suga upp sågspån osv.
- att du använder dammpåsen främst vid vanliga rengöringsarbeten i hushållet.

## Dammsuga med dammbehållare

### Bild 17

För dammsugning med dammbehållare, ställ in effektreglaget på "bagless".

### Bild 18

- Om dammbehållaren är full eller igentäppt, blinkar "filterstatus" rött och den blå indikeringen försvinner.
- Om enheten inte stängs av och behållaren inte töms, lyser indikeringen efter kort tid fast och enheten regleras automatiskt ner till den lägsta effekten.
- Reglering av dammsugareffekten är möjlig först då dammsugaren stängts av och satts på igen.

## Tömma dammbehållaren

### Bild 19

- Dammbehållaren ska tömmas efter varje dammsugning men senast då "filterstatus" blinkar när munstycket lyfts upp från golvet.
- Öppna locket genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

### Bild 20

Ta ut dammbehållaren ur enheten.

### Bild 21

- Öppna bottenklaffen i pilens riktning för tömning.
- Då du stänger bottenklaffen, se till att kanten inte är smutsig och rengör vid behov.
- Stäng bottenklaffen och se till så att du hör den snäppa fast.

**Bild 22**

Sätt i dammbehållaren igen i enheten och stäng locket.

- ! **Observera: När du dammsugit ett tag kan dammbehållarens insida bli repig och mjölkig. Det påverkar emellertid inte dammsugarens funktion, dvs. den är fortfarande fullt funktionsduglig.**

**Rengöra permanent- och mikrofiltret****Rengöringsintervall:**

- Om dammsugning sker tills indikeringen "filter status" lyser.
- Vid fel, dvs. varje gång du åtgärdar en igentäppning.
- Minst en gång per halvår.

**Bild 23**

- Lossa och fäll upp filterhållaren genom att trycka in de båda snäppfästena i pilens riktning.

**Bild 24**

- Ta ut microsan- och permanentfilter och rengör dem genom urknackning.

- ! **Observera: Microsanfiltret måste handtvättas var sjätte månad eller då den har blivit extra smutsig och får användas först efter en torktid på ca 24 timmar.**

**Fel**

Åtgärda igentäppning i dammbehållaren.

**Bild 25**

- Tömma dammbehållaren (se bild 21)
- Ta bort igensättningen, t.ex. med hjälp av en skruvmejsel eller genom att knacka ur.
- Stäng bottenklaffen och se till så att du hör den snäppa fast.

**Arbeta med damppåse**

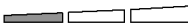

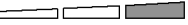
Vid behov kan även en damppåse användas istället för dammbehållare.

**Bild 26**

- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 19)
- Ta ur dammbehållaren (se bild 20) och sätt i damppåsen.
- Stäng locket till dammbehållaren.

**Bild 27**

Man ställer in önskad sugeffekt steglöst med reglaget för sugeffekten.

- **Lägre**  
effekt:   
För dammsugning av känsliga material, t.ex. gardiner.
- **Medelhög**  
effekt:   
För daglig rengöring och lätt nedsmutsning.
- **Hög**  
effekt:   
För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.

**Byt ut damppåse****Bild 28**

- Damppåsen måste bytas även om den inte är full om filterbytesindikeringen lyser intensivt och stadigt när munstycket är lyft från golvet och sugeffekten är inställd på högsta nivå. I det här fallet är det innehållet i påsen som gör att den måste bytas ut. Sålänge indikeringen lyser fast rött regleras dammsugaren tillbaka till lägsta effekt. Reglering av dammsugareffekten är möjlig först då dammsugaren stängts av och satts på igen.
- Öppna locket genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

**Bild 29**

Tillslut damppåsen genom att dra i tillslutningsfliken och ta sedan ut påsen.

**Bild 30**

Sätt i en ny damppåse i hållaren och stäng locket till dammbehållaren.

- ! **Observera: Locket till dammbehållaren kan bara stängas vid ilagd damppåse resp. textilfilter eller dammbehållare.**

**Om filterbytesindikeringen fortsätter att lysa sedan du bytt damppåse bör du kontrollera om munstycket, röret eller sugslangen är igentäppt.**



## Byte av motorskydds-/utblåsfilter

### Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret regelbundet genom att knacka ur och slå det rent eller tvätta det.

#### Bild 31

- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 19).
- Dra ut motorskyddsfiltret i pilens riktning.
- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.
- Vid kraftig nedsmutsning ska motorskyddsfiltret tvättas ur.  
Låt därefter filtret torka i minst 24 timmar.
- Skjut in motorskyddsfiltret till stoppet efter rengöring och stäng locket till dammbehållaren.

Ett nytt motorskyddsfilter kan beställas som reservdel hos kundtjänst (se Reservdelar s. 56).

### Byta HEPA-filter\*

Hepa-filtret måste bytas en gång per år.

#### Bild 32\*

- Lås upp och öppna utblåsgallret genom att trycka på låsfliken i pilens riktning.
- Ta ut och avyttra Hepa-filtret genom att trycka på låset i pilens riktning.

#### Bild 33\*

- Skjut in det nya Hepa-filtret under de båda hållardetaljerna och sväng i pilens riktning tills det snäpper på plats.
- Stäng utblåsgallret.

### Byta aktivkolkassett\*

Om dammsugaren dessutom är försedd med aktivkolkassett så måste denna bytas ut årligen.

#### Bild 34\*

- Ta ut aktivkolkassetten och lägg den i soporna.
- Sätt in en ny aktivkolkassett.

**När du sugit upp fina dammpartiklar (som t.ex. gips, cement, osv.) ska motorskyddsfiltret rengöras genom urknackning, och mikrofiltret och utblåsfiltret eventuellt bytas ut.**

## Skötsel och vård

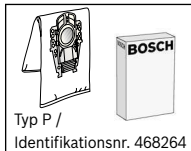
Stäng alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med mildt diskmedel.

- ! **Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel.**
- **Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.**

Dammbehållaren kan vid behov rengöras med en annan dammsugare, eller bara rengöras med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar

\*beroende på utförande



Typ P /  
Identifikationsnr. 468264

#### Packning till utbytesfilter BBZ41FP

Innehåll:  
4 dammpåsar med tillslutning  
1 Microsan-utblåsfiler

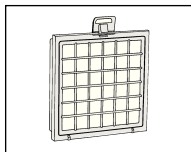
<http://www.dust-bag-bosch.com>



#### Textilfilter (permanentfilter) BBZ10TFP

Återanvändbart filter med kardborrförslutning.

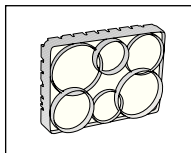
- ! **Observera: Kombinationen textilfilter och HEPA-filter bör undvikas, eftersom detta förkortar HEPA-filtrets livslängd avsevärt.**



#### HEPA-filter (klass H12) BBZ151HF

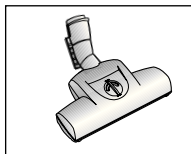
Rekommenderas för dammallergiker. För extremt ren utblåsluft. Bytes varje år.

- ! **Observera: Kombinationen textilfilter och HEPA-filter bör undvikas, eftersom detta förkortar HEPA-filtrets livslängd avsevärt.**



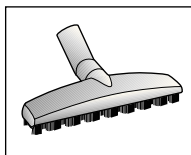
#### Bionic-filter BBZ11BF

Extrafilter som tar bort störande lukt  
Avtar effekten, byt filter (efter ca 1 år)  
Beställningsnummer: 468637



#### TURBO-UNIVERSAL®-borste BBZ102TBB

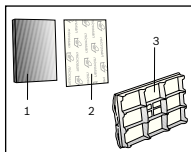
Borstar och dammsuger samtidigt på mattor med kort lugg och heltäckningsmattor resp för alla golvytor - även hårda golv. Särskilt effektiv för uppsugning av djurhår. Borstvalsens drivs av dammsugarens sugeffekt. Ingen elektrisk anslutning behövs.



#### Munstycke för hårda golv BBZ123HD

För att dammsuga hårda golv (parkett, kakel, klinker,...)

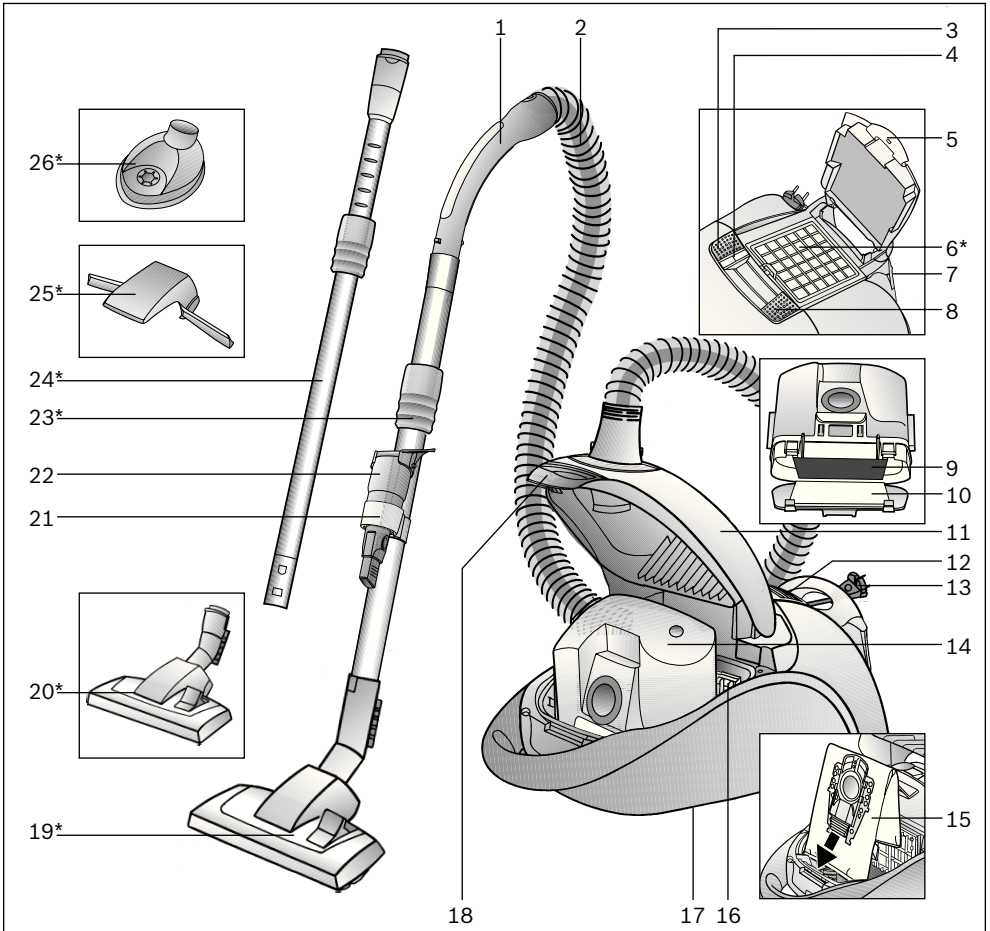
## Reservdelar



**Permanentfilter** (1) och **microsanfilter** (2) för dammbehållare.  
Permanentfilter för dammbehållare (1): Identifikationsnr. 466853  
Microsanfilter för dammbehållare (2): Identifikationsnr. 425965

#### Motorskyddsfilter (3)

Motorskyddsfilter (3): Identifikationsnr. 187622



- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1 Kädensija                         | 15 Pölypussi  |
| 2 Imuletku                          | 16 Moottorinsuojasuodatin                               |
| 3 Käynnistyskytkin                  | 17 Säilytyspidike (laitteen alapuolella)                |
| 4 Pölymäärän näyttö »filter status« | 18 Lukitsinvipu   |
| 5 Lukitsinkieleke                   | 19 Lattia-/mattosuulake*                                |
| 7 Poistoilmansuodatin*              | 20 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla*                |
| 8 Taukopidike                       | 21 Varustekannatin                                      |
| 9 Imutehon säädin                   | 22 Yhdistelmävaruste                                    |
| 9 Pölysäiliön kesto-suodatin        | 23 Teleskooppiputki liukumansetilla*                    |
| 10 Pölysäiliön Microsan-suodatin    | 24 Teleskooppiputki liukumansetilla ja irrotusholkilla* |
| 11 Pölypussisäiliön kansi           | 25 Matonreunan nostin*                                  |
| 12 Poistoilmaritilä                 | 26 Poraussuulake*                                       |
| 13 Verkkoliitännätjohto             |   |
| 14 Pölysäiliö tai vastaava          |   |

\*varusteista riippuen

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan BSG8 pölynimurin.

Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia BSG8-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria.

Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohje mukaan.

## Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Käytä pölynimuria näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai vääristä hoidosta.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

### Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- Alkuperäisen pölypussin
- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

## Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa hyväksytyjä teknisiä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia.  
=> Laite voi vahingoittua!
- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

### Pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin
- sillä ei voida imuroida:
  - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita
  - kosteita tai nestemäisiä aineita
  - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja
  - tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista
  - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.
- Vältä imurointia kahvalla, suulakkeilla ja putkella pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Pidä laite imuroitaessa kiinteällä, turvallisella alustalla.
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Seuraavissa tapauksissa on laitteen käyttö lopetettava heti ja otettava yhteys huoltopalveluun
  - jos verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut.
  - jos imurilla on vahingossa imetty nestettä, tai nestettä on muulla tavoin päässyt laitteen sisään
  - jos laite on pudonnut.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa pölynimurin kantamiseen/ kuljetukseen.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävästä keskeytymättömästä käytöstä.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä johdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke seinästä ennen kuin teet imuriin ja varusteisiin kohdistuvia toimenpiteitä.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmetessä irrota verkkopistoke.
- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.  
=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä (tukehtumisvaara).
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorisuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).

## Ohjeita hävittämisestä

### ■ Pakkaus

Pakkaus suojaa polynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää.

Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

### ■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätahuoltokysymyksissä saat alan liikkeestä tai kunnastasi.

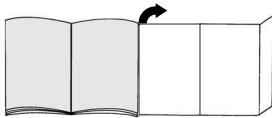
### ■ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteenä soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

### ! Muista

- Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty samanaikaisesti muita korkeaa liitäntätehoa vaativia sähkölaitteita. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

### Käännä kuvasivut esiin!



## Käyttöönotto

### Kuva 1

- Laita imuletkun istukka imuaukkoon ja lukitse se.
- Irrottaessasi imuletkun paina molemmista lukitusnokista ja vedä letku irti.

### Kuva 2\*

- Liitä kädensija ja teleskooppiputki yhteen.
- Työnnä kädensijaa teleskooppiputkeen, kunnes se lukkiutuu. Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä kädensija irti.

\*varusteista riippuen

### Kuva 3\*

- Laita matonreunan nostin suulakkeeseen.
- Lukitse matonreunan nostin paikalleen painamalla sivusta.

### Kuva 4\*

- Liitä lattiasuulake ja teleskooppiputki tukevasti yhteen.
- Työnnä teleskooppiputki tukevasti lattiasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu. Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti

### Kuva 5\*

Vapauta teleskooppiputken lukitus painamalla liukumansettia nuolen suuntaan ja säädä haluamasi pituus.

### Kuva 6

Kiinnitä varustekannatin imuputkeen ja työnnä yhdistelmävaruste ylhäältä paikalleen.

### Kuva 7

Tartu verkkoiliitäntäjohtoon, vedä haluttu määrä johtoa ulos ja laita pistoke pistorasiaan.

### Kuva 8

- Pölynimurin käynnistys ja sammutus tapahtuu painamalla käynnistyskytkintä nuolen suuntaan.
- Sininen näyttö kohdassa »filter status« palaa ja osoittaa, että laite on käyttövalmis.

## Imurointi

Olet hankkinut erittäin tehokkaan ja imukykyisen laitteen.

Suurinta tehoa suositellaan sen tähden vain erittäin likaantuneille matalanukkaisille mattolattioille tai kovalle lattiapinnoille.

### Kuva 9

Lattiasuulakkeen säätö:

- Mattojen ja kokolattiamattojen imurointiin =>

- Kovien lattioiden imurointiin =>

### Lattiasuulake matonreunan nostimella\*

### Kuva 10\*

Vetäessäsi lattiasuulaketta taaksepäin matonreuna nousee, ja voit imuroida reunan alta.

## Huomio!

Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

## Imurointi lisävarusteiden avulla

### Kuva 11

Ota yhdistelmävaruste ylöspäin pois varustekannattimesta.

#### a) Rakosuulake

- Rakojen ja kulmien imurointiin. Vaikeapääsuisiä paikkoja varten voidaan yhdistelmävaruste pidentää 2 asentoon vetämällä rakosuulaketta teleskooppimaisesti.
- Vedä rakosuulaketta molemmissa asennoissa niin paljon, että kuulet sen lukittuvan.
- Rakosuulake voidaan työntää takaisin kokoon vapauttamalla teleskooppilukitus (paina nuolen suuntaan).

#### b) Huonekalusuulake

Huonekalujen, verhojen jne. imurointiin.

#### c) Pölyharja

- Ikkunankehysten, kaappien yms. pintojen imurointiin.
- Käännä huonekalusuulake nuolen suuntaan.
- Pölyharja saadaan esiin kiertämällä nuolen suuntaan.
- Ennen kuin yhdistelmävaruste laitetaan varustekannattimeen pölyharja on kierrettävä sisään ja huonekalusuulake käännettävä kiinni.

### Kuva 12\*

- Kiinnitä poraussuulake kädensijaan ja laita se seinää vasten siten, että suulakkeen porausreiän aukko on suoraan porattavan reiän kohdalla.
- Säädä laite pienimmälle teholle ja kytke se sitten päälle.
- Poraussuulake pysyy imutehon avulla halutussa kohdassa. Tehoa kannattaa ehkä säätää suuremmalle porattavan seinäpinnan ominaisuuksista riippuen, jotta poraussuulake imeytyy tiiviisti kiinni pintaan. Hieno pöly imetään porattaessa automaattisesti.

## Huomio: Poraussuulaketta tulisi käyttää vain

- pölysäiliön yhteydessä, koska hieno porauspöly voi vaikuttaa pölypussin toimintaan.

### Kuva 13

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taitteen takapuolella olevaa taukopidikettä. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva muovipidike laitteen takapuolella olevaan uraan.

## Työn jälkeen

### Kuva 14

- Kytke laite pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta.
- Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (Johto kelautuu automaattisesti).
- Johtojarru aktivoituu, kun vedät verkkojohdosta uudestaan ja vapautuu, kun nykäiset taas lyhyesti johdosta.

### Kuva 15

Vapauta teleskooppiputken lukitus ja työnnä putki kokoon painamalla liukumansettia nuolen suuntaan.

### Kuva 16

Laiteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytyspidikettä. Aseta laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva muovipidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Olet hankkinut lattiapölynimurin, jolla voit imuroida kaikenlaista kuivaa likaa sekä pölysäiliöllä että pölypussilla.

Suosittelemme käytettäväksi

- pölysäiliötä erityisesti harrastustöissä, esim. sahauslastujen poistamiseen, jne.
- pölypussia ennen kaikkea tavallisissa kotitalouden siivoustöissä.

## Imurointi pölysäiliöllä

### Kuva 17

Jos haluat imuroida pölysäiliöllä, aseta tehonsäädin asentoon »bagless«.

### Kuva 18

- Jos pölysäiliö on täynnä tai tukossa, pölymäärän näyttö »filter status« vilkkuu punaisena, sininen näyttö sammuu.
- Jos laitetta ei kytketä pois päältä ja säiliötä tyhjenetä, näyttö palaa hetken kuluttua jatkuvasti punaisena ja laite kytkeytyy automaattisesti pienimmälle teholle.
- Imutehoa voidaan säätää vasta, kun laite kytketään pois päältä ja uudelleen päälle.

## Pölysäiliön tyhjennys

### Kuva 19

- Pölysäiliö olisi tyhjennettävä jokaisen imuroinnin jälkeen; viimeistään kuitenkin sitten, kun pölymäärän näyttö »filter status« vilkkuu punaisena, kun suulake on irti lattiasta.
- Avaa pölypussisäiliön kansi nostamalla lukitsinvivusta nuolen suuntaan.

### Kuva 20

Poista pölysäiliö laitteesta.

### Kuva 21

- Avaa tyhjentämistä varten pohjaluukku nuolen suuntaan.
- Varmista pohjaluukku sulkieksasi, että reuna ei ole likainen; puhdista tarvittaessa.
- Sulje pohjaluukku ja lukitse se kuuluvasti.

### Kuva 22

Aseta pölysäiliö taas laitteeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

- Huomio: Pölysäiliö saattaa useamman imurointikerran jälkeen naarmuuntua sisältä ja muuttua sameaksi. Tämä ei kuitenkaan vaikuta mitenkään pölynimurin toimintaan, eli se on edelleenkin täysin toimintakuntoinen.**

## Kesto- ja Microsan-suodattimen puhdistus

### Milloin puhdistettava:

- Jos imuroidaan, kunnes pölymäärän näyttö »filter status« syttyy.
- Jokaisen häiriökäytön jälkeen, eli kun tukkeutuma on poistettu.
- Viimeistään puolivuositain.

### Kuva 23

- Paina molemmista lukitusnokista nuolen suuntaan, irrota suodattimen pidike ja käännä se auki.

### Kuva 24

- Poista Microsan- ja kesto-suodatin ja puhdista ne ravistamalla.

- Huomio: Microsan-suodatin on pestävä käsin puolen vuoden välein tai silloin, kun se on hyvin likainen. Suodattimen pitää antaa kuivua pesun jälkeen noin 24 tuntia ennen käyttöä.**

## Häiriökäyttö

Tukkeutuman poisto pölysäiliöstä.

### Kuva 25

- Säiliön tyhjentäminen (ks. kuva 21)
- Irrota tukos, esimerkiksi ruuvimeisselillä, ja poista se ravistamalla.
- Sulje pohjaluukku ja lukitse se kuuluvasti.

## Työskentely pölypussilla

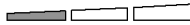


Pölysäiliön tilalla voidaan tarvittaessa käyttää pölypussia

### Kuva 26

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 19)
- Ota pölysäiliö pois paikaltaan (ks. kuva 20) ja laita pölypussi paikalleen.
- Sulje pölypussisäiliön kansi.

### Kuva 27

Imutehon säätimellä voidaan haluttu imuteho säätää portaattomasti.

- Pieni teho:  Herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.
- Keskimääräinen teho:  Päivittäiseen siivoukseen.
- Suuri teho:  Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.

## pölypussin vaihto

### Kuva 28

- Jos pölymäärän näyttö »filter status« vilkkuu ja palaa hetken kuluttua punaisena, kun suulake on nostettu lattiasta ja imuteho on suurin mahdollinen, pölypussi on vaihdettava, vaikka sen ei pitäisikään vielä olla täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi. Kun näyttö palaa jatkuvasti punaisena, pölynimurin teho säätyy alimmalle tasolle. Pölynimurin tehoa voidaan säätää vasta, kun laite kytketään pois päältä ja uudelleen päälle.
- Avaa pölypussisäiliön kansi nostamalla lukitsinvivusta nuolen suuntaan.

### Kuva 29

Sulje pölypussi vetämällä suljinkielekkeestä ja ota se pois paikaltaan.

**Kuva 30**

Laita uusi pölypussi pidikkeeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

**Huomio: Pölypussisäiliön kansi menee kiinni vain**

- jos sisällä on pölypussi tai kangassuodatin tai pölysäiliö.

Jos pölymäärän näyttö »filter status« vilkkuu pölypussin vaihdon jälkeen edelleen punaisena, tarkasta, onko suulake, putki tai imuletku tukossa.

## Moottorinsuojasuodattimen/ poistoilmansuodattimen vaihto

### Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

**Kuva 31**

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 19).
- Vedä moottorinsuojasuodatin nuolen suuntaan pois paikaltaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos moottorinsuodatin on erittäin likainen, pese se. Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Työnnä moottorinsuojasuodatin rajoittimeen asti laitteeseen puhdistuksen jälkeen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Uusia moottorinsuojasuodattimia on saatavana varaosina huoltopalvelusta (katso varaosat s. 63).

### Hepa-suodattimen vaihto\*

Hepa-suodatin on vaihdettava kerran vuodessa.

**Kuva 32\***

- Irrota poistoilmaritiä painamalla lukitsinkielekkeestä nuolen suuntaan ja avaa se.
- Irrota Hepa-suodatin painamalla lukitsimesta nuolen suuntaan, ota se pois paikaltaan ja hävitä.

**Kuva 33\***

- Työnnä Hepa-suodatin molempien pidikkeiden alle ja käännä sitä nuolen suuntaan kunnes se lukkiutuu.
- Sulje poistoilmaritiä.

### Aktiivihiilikasetin vaihto\*

Jos laitteessasi on lisäksi aktiivihiilikasetti, se on vaihdettava kerran vuodessa.

**Kuva 34\***

- Ota aktiivihiilikasetti pois paikaltaan ja hävitä.
- Laita uusi aktiivihiilikasetti paikalleen.

**Kun olet imuroinut hienoja pölyhiukkasia (kuten esim. kipsi, sementti jne.), puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla sitä tai vaihda moottorinsuojasuodatin ja poistoilmansuodatin.**

## Hoito

Ennen kuin puhdistat pölynimuria, kytke pölynimuri pois päältä ja irrota verkkopistoke.

Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

**Älä käytä hankausaineita, lasin- tai**

- yleispuhdistusaineita.

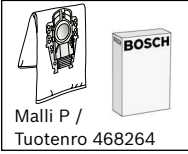
**Älä koskaan upota pölynimuria veteen.**

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyliinalla/pölyharjalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

\*varusteista riippuen

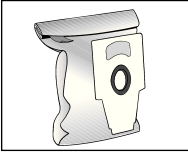


**Pölypussipakkaus BBZ41FP**

Sisältö:

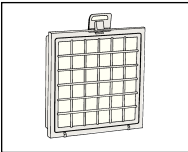
4 pölypussia sulkimella  
1 Microsan-poistoilmansuodatin

<http://www.dust-bag-bosch.com>

**Kangassuodatin (kestosuodatin) BBZ10TFP**

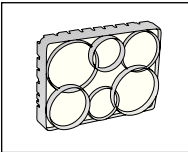
Uudelleenkäytettävä suodatin tarraulkimella.

- ! **Huomio: Kangassuodattimen ja HEPA-suodattimen yhdistelmää tulisi välttää,**  
• koska se lyhentää HEPA-suodattimen käyttöikää huomattavasti.

**HEPA-suodatin (luokka H12) BBZ151HF**

Suositellaan allergikoille. Erittäin puhdas poistoilma. Vaihdeettava vuosittain.

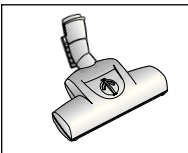
- ! **Huomio: Kangassuodattimen ja HEPA-suodattimen yhdistelmää tulisi välttää,**  
• koska se lyhentää HEPA-suodattimen käyttöikää huomattavasti.

**Bionic-suodatin BBZ11BF**

Lisäsuodatin epämiellyttävien hajujen poistoon

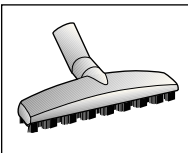
Kun teho laskee, vaihda suodatin  
(noin 1 vuoden kuluttua)

Tilausnumero: 468637

**TURBO-UNIVERSAL-harja BBZ102TBB**

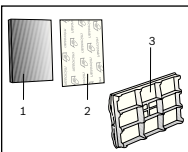
Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa.

Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Pölynimurin imuvirta pyörittää harjatelaa.  
Sähköliitäntää ei tarvita.

**Kovien lattioiden suutin BBZ123HD**

Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laatat,...)

## Varaosat

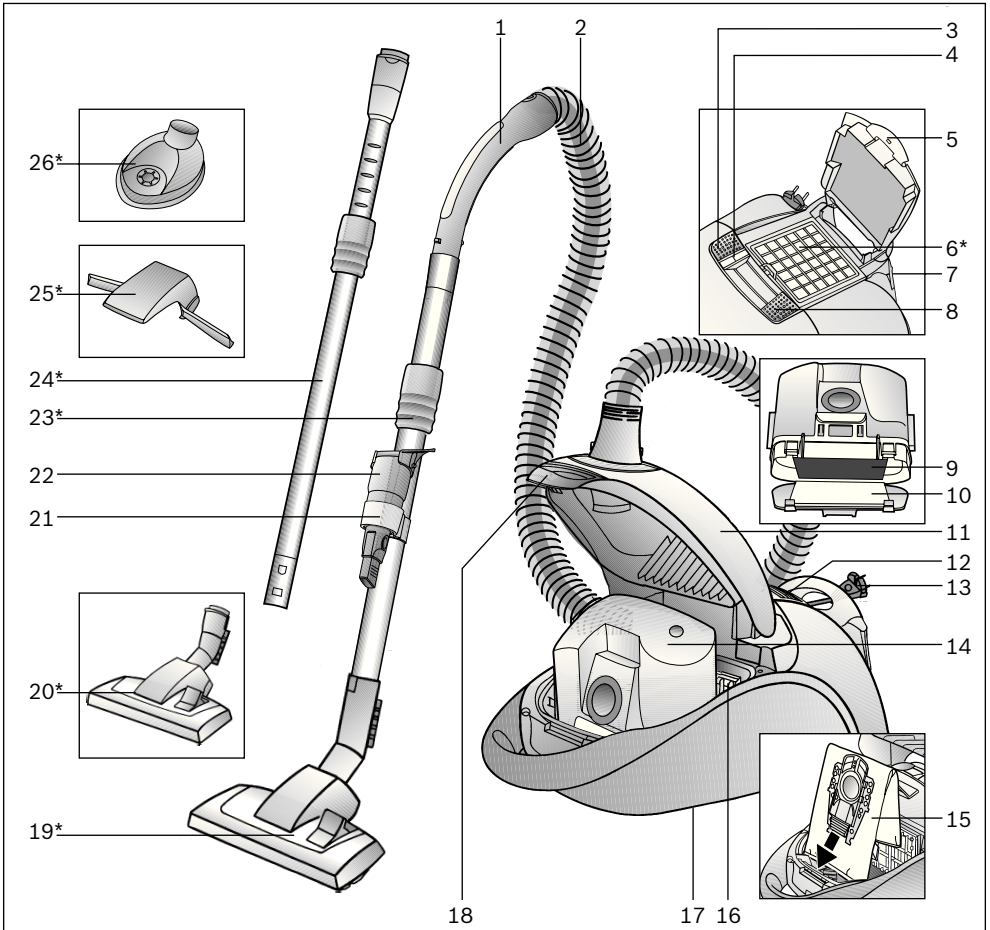
**Kestosuodatin (1) ja Microsan-suodatin (2)** pölysäiliöön.

Kestosuodatin pölysäiliöön (1): Tuotenro 468853

Microsan-suodatin pölysäiliöön (2): Tuotenro 425965

**Moottorinsuojasuodatin (3)**

Moottorinsuojasuodatin (3): Tuotenro 187622



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Empuñadura del tubo</li> <li>2 Tubo flexible de aspiración</li> <li>3 Tecla de conexión y desconexión</li> <li>4 Indicador "filter status"</li> <li>5 Pestaña de cierre</li> <li>6 Filtro de salida*</li> <li>7 Soporte para el tubo</li> <li>8 Regulador de la potencia de aspiración</li> <li>9 Filtro permanente para el depósito de polvo</li> <li>10 Filtro Microsan para el depósito de polvo</li> <li>11 Tapa del compartimento general</li> <li>12 Rejilla de salida</li> <li>13 Cable de alimentación de red</li> <li>14 Depósito de polvo o similar</li> <li>15 Bolsa filtrante</li> <li>16 Filtro protector del motor</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>17 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)</li> <li>18 Pestaña de cierre</li> <li>19 Cepillo universal con dos posiciones*</li> <li>20 Cepillo universal con dos posiciones con casquillo de desbloqueo*</li> <li>21 Porta accesorios</li> <li>22 Accesorios combinados</li> <li>23 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo*</li> <li>24 Eleva-alfombras*</li> <li>25 Boquilla para restos de taladrado*</li> <li>26 Tubo telescópico con manguito desplazable*</li> </ul> |
|--|--|

\*según el equipamiento

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie BSG8.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos BSG8. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.

Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Guardar las instrucciones de uso. Si el aspirador pasa a ser propiedad de otra persona, deben adjuntarse siempre las instrucciones de uso.

## Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

### El aspirador deberá usarse sólo con:

- Bolsas filtrantes originales
- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

## Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las pertinentes normas de seguridad.

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante.  
=> ¡El aparato puede estropearse!
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

### No usar el aspirador para:

- aspirar sobre personas o animales
- aspirar:
  - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes.
  - sustancias húmedas o líquidas
  - sustancias y gases muy inflamables o explosivos.
  - ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central
  - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.
- Evitar aspirar con la empuñadura, la boquilla o el tubo cerca de la cabeza.  
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar, coloque el aparato sobre una superficie estable y segura.
- Para aspirar unas escaleras el aparato tiene que quedar siempre debajo del usuario.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el Servicio de Asistencia Técnica en los siguientes casos:
  - Si el cable de conexión de red está dañado.
  - Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato
  - Si el aparato ha sufrido una caída.
- No usar el cable de alimentación de red para llevar / transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable de alimentación sino del enchufe para desconectar el aparato de la red.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, de la humedad y de fuentes de calor.
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.  
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.
- Mantener bolsas y láminas de plástico fuera del alcance de los niños (Peligro de asfixia).
- no utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).

## Indicaciones para eliminar el material de embalaje

### ■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador contra posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar.

Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje »punto verde«.

### ■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, se deben entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

### ■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando estos no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

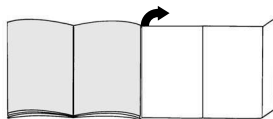
### ! Observaciones

- El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.

Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato, puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito.

La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

## ¡Abrir los desplegables laterales!



## Puesta en marcha

### Figura 1

- Introducir y enclavar el racor del tubo flexible en la abertura de aspiración.
- Para retirar el tubo flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.

### Figura 2\*

- Unir la empuñadura y el tubo telescópico.
- Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura.

### Figura 3\*

- Fijar el eleva-alfombras en la boquilla.
- Encajar el eleva-alfombras ejerciendo presión en el lateral.

### Figura 4\*

- Unir el cepillo universal y el tubo telescópico.
- Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

### Figura 5\*

Desplazar el manguito desplazable en la dirección de la flecha para desenclavar el tubo telescópico y ajustar la posición deseada.

### Figura 6

Fijar el portaaccesorios al tubo de aspiración e introducir el accesorio combinado.

### Figura 7

Sujetar el cable de alimentación de red por el enchufe, extenderlo hasta que alcance la longitud deseada y enchufarlo.

### Figura 8

- Conectar o desconectar el aspirador accionando la tecla de conexión/desconexión en la dirección de la flecha.
- El indicador azul "filter status" se ilumina e indica que el aparato está listo para su funcionamiento.

\*según el equipamiento

## Aspirar

Ha adquirido un aparato muy potente y con un gran rendimiento de aspiración. En este sentido se recomienda ajustar el nivel de potencia máxima sólo para aspirar moquetas de pelo corto o suelos duros que presenten mucha suciedad.

### Figura 9

Ajustar el cepillo universal:

a) para aspirar alfombras y moquetas



b) para aspirar suelos duros



### Cepillo universal con eleva-alfombras\*

### Figura 10\*

Al retroceder el cepillo universal, este levanta la alfombra facilitando así la limpieza por debajo del borde de la misma.

### ¡Atención!

Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

### Aspirar con accesorios

### Figura 11

Extraer el accesorio combinado tirando del portaaccesorios hacia arriba.

a) Boquilla para juntas

Para aspirar en juntas y rincones.

Para los lugares de difícil acceso puede alargarse el accesorio combinado extendiendo la boquilla para juntas a modo de telescopio con dos posiciones.

- Para ambas posiciones, se debe alargar la boquilla hasta que se oiga cómo encaja.
  - Al soltar los dos enclavamientos telescópicos (presionar en la dirección de la flecha) la boquilla larga puede volver a encajarse.
- b) Boquilla para tapicería  
Para aspirar en muebles tapizados, cortinas, etc.
- c) Cepillo para muebles:  
Para aspirar marcos de ventanas, armarios, perfiles, etc.

- Plegar la boquilla para aspirar tapicería en la dirección de la flecha.
- Al girar en la dirección de la flecha se extrae la corona de cerdas.
- **Antes de colocar el accesorio combinado en el portaaccesorios, la corona de cerdas debe enroscarse de nuevo y colocarse la boquilla para tapicería.**

### Figura 12\*

- Fijar la boquilla para polvo de taladrar en la empuñadura y colocarla en la pared de manera que la abertura de la boquilla quede directamente sobre el agujero que se desea taladrar.
- Ajustar el aparato a un nivel de potencia bajo y entonces encenderlo.
- La boquilla para polvo de taladrar se mantiene en la posición deseada gracias a la potencia de aspiración. En caso necesario, dependiendo de las características de la superficie que se va a taladrar, se recomienda regular la potencia a un nivel superior para asegurar que la boquilla aspira sin moverse. Durante el proceso de taladrar, el polvo fino es aspirado automáticamente.

**Atención: la boquilla para polvo de taladrar debe usarse sólo en combinación con el depósito de polvo debido a que el polvo fino que se desprende del proceso de taladrar puede mermar el funcionamiento de la bolsa filtrante.**

### Figura 13

Si se interrumpe brevemente el trabajo se puede utilizar el soporte para el tubo que se encuentra en la parte posterior del aparato. Introducir la pieza estriada de plástico del racor de la boquilla en la ranura situada en la parte posterior del aparato.

## Tras el trabajo

### Figura 14

- Apagar el aparato, extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).
- Al tirar nuevamente del cable de alimentación de red se activa el freno del cable, y tirando otra vez suavemente del mismo se vuelve a desactivar.

### Figura 15

Desbloquear y encajar el tubo telescópico presionando el manguito desplazable del tubo en la dirección de la flecha.

### Figura 16

Para guardar / transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo situado en la parte inferior del aparato. Colocar el aparato en posición vertical. Introducir la pieza estriada de plástico del cepillo universal en la ranura situada en la parte inferior del aparato.

Con la adquisición de un aspirador trineo se puede aspirar cualquier tipo de suciedad seca tanto con el depósito de polvo como con la bolsa filtrante .

Recomendamos utilizar

- el depósito de polvo para espacios de ocio, p. ej., para aspirar serrín, etc.
- la bolsa filtrante para la limpieza diaria de la casa.

## Trabajar con el depósito de polvo

### Figura 17

Para aspirar con el depósito de polvo, ajustar el regulador de potencia a “bagless”.

### Figura 18

- Si el depósito de polvo está lleno u obstruido, el indicador “filter status” parpadea en rojo y se apaga el indicador azul.
- Si no es necesario desconectar el aparato ni vaciar el depósito, el indicador pasa a iluminarse en rojo de modo constante. El aparato se regula automáticamente al nivel de potencia más bajo.
- Es posible regular la potencia del aspirador tras desconectar y volver a conectar el aparato.

## Vaciar el depósito de polvo

### Figura 19

- El depósito de polvo debería vaciarse después de cada uso o, como muy tarde, cuando el indicador “filter status” parpadea en rojo porque el cepillo no está en contacto con el suelo.
- Abrir la tapa del compartimento general accionando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.

### Figura 20

Extraer el depósito de polvo del aparato.

### Figura 21

- Abrir la tapa en la dirección de la flecha para vaciar el depósito.
- Al cerrar la tapa asegurarse de que la zona del borde no presenta suciedad, limpiarla en caso necesario.
- Cerrar la tapa y encajarla de forma audible.

### Figura 22

Volver a colocar el depósito de polvo en el aparato y cerrar la tapa del compartimento general.

**Atención: debido al uso continuado del aspirador, el depósito de polvo puede sufrir arañazos en su interior y adoptar un aspecto mate. Esto no afecta en modo alguno la función del aspirador, es decir, el aparato sigue funcionando perfectamente.**

## Limpiar el filtro permanente y el filtro Microsan

### Cuándo deben limpiarse:

- Cuando el indicador “filter status” se ilumina durante la aspiración.
- Siempre que se registre un fallo de funcionamiento, es decir, cada vez que se elimine una obstrucción.
- Cada seis meses, como mínimo.

### Figura 23

- Soltar la sujeción del filtro presionando las dos lengüetas de retención en la dirección de la flecha y abrirlo.

### Figura 24

- Extraer el filtro Microsan y el filtro permanente y sacudirlos.

**Atención: el filtro Microsan debe lavarse a mano cada seis meses o cuando presente mucha suciedad. Volver a colocarlo tras un tiempo de secado de aprox. 24 horas.**

## Fallo de funcionamiento

Eliminar una obstrucción en el depósito de polvo.

### Figura 25

- Vaciar el depósito (ver figura 21)
- Eliminar la obstrucción, p. ej., con ayuda de un destornillador y sacudiendo.
- Cerrar la tapa y encajarla de forma audible.

## Trabajar con la bolsa para filtro

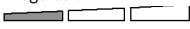
En caso necesario puede utilizarse una bolsa para filtro en lugar del depósito de polvo.

### Figura 26

- Abrir la tapa del compartimento general (ver figura 19)
- Extraer el depósito de polvo (ver figura 20) y colocar la bolsa filtrante .
- Cerrar la tapa del compartimento general.

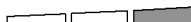
### Figura 27

La potencia de aspiración deseada puede ajustarse progresivamente mediante el regulador.

- Gama baja de potencia 
- Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.
- Gama media de potencia

Para la limpieza diaria en caso de poca suciedad.

- Gama alta de potencia



Para la limpieza de revestimientos robustos y suelos duros en caso de mucha suciedad.

\*según el equipamiento

## Cambiar la bolsa filtrante

### Figura 18

- Si el indicador «filter status» parpadea estando el cepillo levantado del suelo y el aparato regulado a la máxima potencia de aspiración y, a continuación, pasa a iluminarse en rojo sin parpadear, es necesario sustituir la bolsa filtrante, incluso aunque no esté llena del todo. En este caso, el cambio es necesario debido al tipo de contenido de la bolsa.

En cuanto el indicador se ilumina en rojo de forma constante, el aspirador se regula al nivel de potencia más bajo.

Es posible regular la potencia del aspirador tras desconectar y volver a conectar el aparato.

- Abrir la tapa del compartimento general accionando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.

### Figura 19

Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.

### Figura 30

Colocar una nueva bolsa filtrante en el soporte y cerrar la tapa del compartimento general.

**¡ Atención: la tapa del compartimento general se cierra sólo si se ha colocado una bolsa filtrante , un filtro textil o el depósito de polvo.**

Si después de haber cambiado la bolsa filtrante el indicador “filter status” continúa parpadeando en rojo se debe comprobar si la boquilla, el tubo o la manguera de aspiración están obstruidos.

## Cambio del filtro protector del motor/filtro de salida

### Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndose o enjuagándose.

### Figura 31

- Abrir la tapa del compartimento general (ver figura 19).
- Extraer el filtro protector del motor en el sentido que indica la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor sacudiéndose.
- Enjuagar el filtro en caso de estar muy sucio. A continuación, dejar secar el filtro durante un mínimo de 24 horas.
- Tras la limpieza, encajar el filtro protector del motor en el aparato hasta el tope y cerrar la tapa del compartimento general.

En el servicio de asistencia técnica se le hará entrega de un recambio del filtro protector del motor (ver Piezas de repuesto pág.70).

### Cambiar el filtro Hepa\*

El filtro Hepa debe sustituirse una vez al año.

### Figura 32\*

- Desbloquear y abrir la rejilla de salida presionando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha.
- Desbloquear y extraer el filtro Hepa presionando el cierre en la dirección de la flecha y desecharlo.

### Figura 33\*

- Desplazar el nuevo filtro Hepa por debajo de las dos piezas de sujeción y bajarlo en la dirección de la flecha hasta que quede enclavado.
- Cerrar la rejilla de salida.

### Cambiar el cartucho de filtro de carbón activo\*

Si el aparato está equipado con un cartucho de filtro de carbón activo, éste debe cambiarse anualmente.

### Figura 34\*

- Extraer el cartucho de filtro de carbón activo y tirarlo a la basura.
- Colocar un cartucho de filtro de carbón activo nuevo.

**Cuando se hayan aspirado partículas de polvo muy finas (como puede ser yeso, cemento, etc.), limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo; en caso necesario, cambiar el filtro protector del motor y el filtro de salida.**

## Cuidados

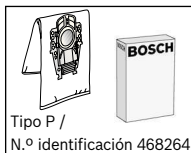
La limpieza del aspirador sólo debe realizarse con el aparato apagado y el enchufe desconectado de la red. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza para plásticos convencional.

**¡ No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

En caso necesario, el compartimento general se puede limpiar con un segundo aspirador o simplemente con un paño seco o un pincel para polvo.

Se reserva el derecho a introducir modificaciones técnicas.

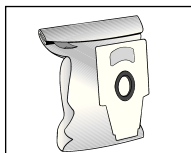
\*según el equipamiento



**Paquete de filtros de repuesto BBZ41FP**

Contenido:  
4 filtros de repuesto con cierre  
1 filtro de salida Microsan

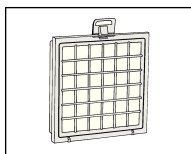
<http://www.dust-bag-bosch.com>



**Filtro textil (filtro permanente) BBZ10TFP**

Filtro reutilizable con cierre velcro.

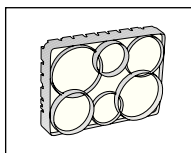
- ! **Atención: debe evitarse la combinación entre filtro textil y filtro HEPA, puesto que la vida útil del filtro HEPA se reduciría considerablemente.**



**Filtro HEPA (clase H12) BBZ151HF**

Recomendado para alérgicos. Para un aire de salida extremadamente limpio. Cambiarlo anualmente.

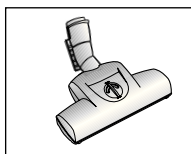
- ! **Atención: debe evitarse la combinación entre filtro textil y filtro HEPA, puesto que la vida útil del filtro HEPA se reduciría considerablemente.**



**Filtro Bionic BBZ11BF**

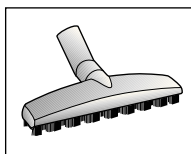
Filtro adicional para la eliminación de malos olores. Deberá cambiar el filtro cuando se vea reducida su eficacia (después de 1 año aprox.)

Número de pedido: 468637



**Cepillo TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB**

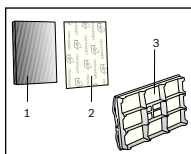
Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo es accionado por el caudal de succión del aspirador. No precisa conexión eléctrica.



**Cepillo TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB**

Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo es accionado por el caudal de succión del aspirador. No precisa conexión eléctrica.

Piezas de repuesto



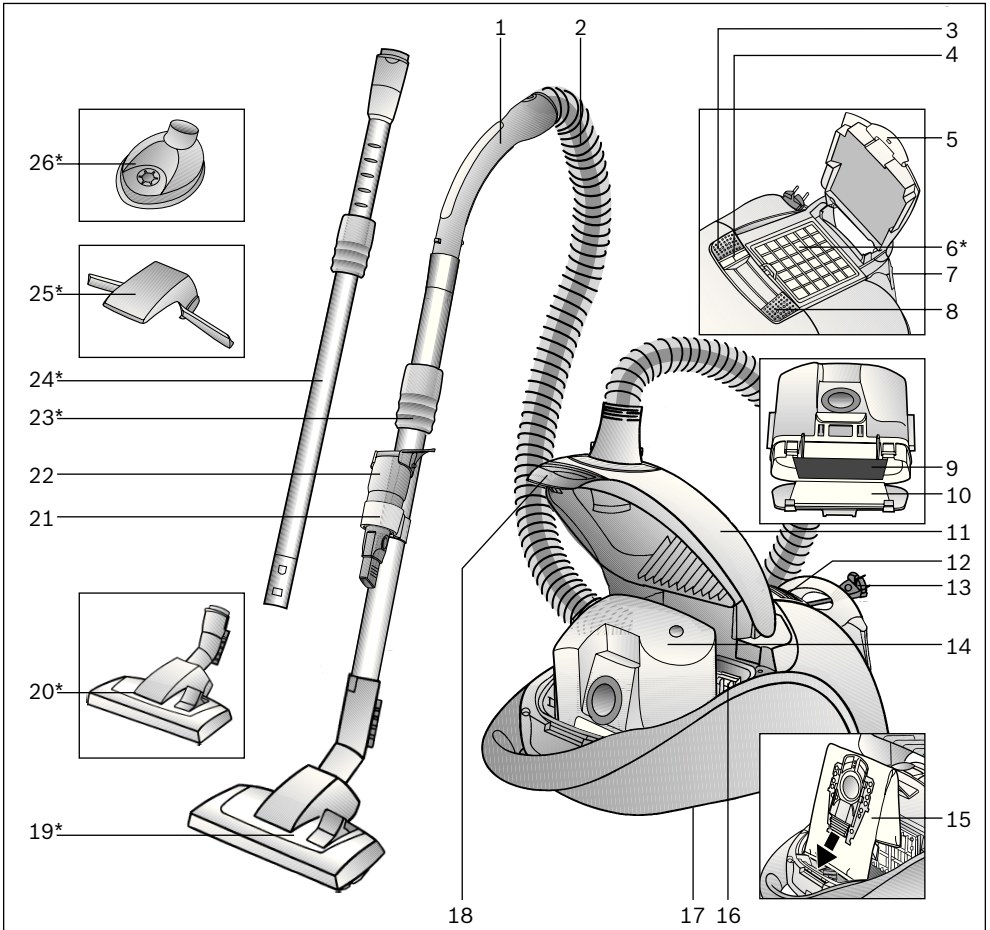
**Filtro permanente (1) y filtro Microsan(2) para depósito de polvo.**

Filtro permanente para depósito de polvo (1): N.º identificación  
Filtro Microsan para depósito de polvo (2): N.º identificación

**Filtro protector del motor (3)**

Filtro protector del motor (3): N.º identificación 187622





- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Pega da mangueira                         | 16 | Filtro de protecção do motor                                    |
| 2  | Mangueira de aspiração                    | 17 | Dispositivo para arrumar o tubo (na parte de baixo do aparelho) |
| 3  | Botão para ligar e desligar o aspirador   | 18 | Alavanca de fecho   |
| 4  | Indicação »filter status«                 | 19 | Bocal comutável*  |
| 5  | Lingueta de fecho                         | 20 | Bocal comutável com manga de desbloqueio*                       |
| 6  | Filtro de saída do ar*                    | 21 | Suporte de acessório  |
| 7  | Posição de parque para o tubo             | 22 | Acessório combinado   |
| 8  | Regulador da potência de sucção           | 23 | Tubo telescópico com punho correção*                            |
| 9  | Filtro permanente para o recipiente de pó | 24 | Tubo telescópico com punho correção e manga de desbloqueio*     |
| 10 | Filtro Microsan para o recipiente de pó   | 25 | Levanta-tapetes*  |
| 11 | Tampa do compartimento do saco de pó      | 26 | Bocal para furos de berbequim*                                  |
| 12 | Grelha de saída do ar                     |    |   |
| 13 | Cabo de alimentação                       |    |   |
| 14 | Recipiente de pó ou alternativa           |    |   |
| 15 | Saco de pó                                |    |   |

\*conforme o modelo

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Bosch da linha BSG8.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos BSG8. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.

Deverá utilizar apenas acessórios originais da Bosch, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Guarde as instruções de utilização. Se entregar o aspirador a outra pessoa, forneça-lhe também as instruções de utilização.

## Utilização adequada

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.

Use o aspirador exclusivamente de acordo com as indicações constantes nestas instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização não conforme ou de uma operação errada.

Por isso, respeite as seguintes indicações!

### O aspirador só pode ser utilizado com:

- Sacos de filtro originais
- Peças sobresselentes, acessórios ou acessórios especiais de origem

## Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento de acordo com as indicações que figuram na placa de características.
- Nunca aspire sem saco de filtro.  
=> O aparelho pode ser danificado!
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.

## ■ Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

### Não é permitida a utilização do aspirador para:

- aplicar em pessoas e animais
- aspirar:
  - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes;
  - substâncias húmidas ou líquidas;
  - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos
  - cinza, fuligem de lareiras e sistemas de aquecimento central
  - pó de toner de impressão e cópia.
- Evite aspirar com a pega, os bocais e o tubo próximo da cabeça.  
=> Existe perigo de ferimentos!
- Ao aspirar, coloque o aparelho numa base segura e resistente.
- Ao aspirar uma escada, o aparelho deve estar sempre abaixo do utilizador.
- Nos seguintes casos, deve desligar-se imediatamente o aparelho e contactar-se o serviço de assistência técnica:
  - se o cabo de ligação à rede estiver danificado.
  - se, inadvertidamente, tiver aspirado líquidos ou se tiver penetrado líquido no interior do aparelho
  - se o aparelho tiver caído.
- Não use o cabo de alimentação para pegar no aspirador ou para transportá-lo.
- Em caso de funcionamento permanente durante várias horas, o cabo de alimentação deve ser totalmente desenrolado.
- Para desligar o aparelho da tomada, não puxe pelo cabo de alimentação mas sim pela ficha.
- Não passe o cabo de alimentação por arestas pontiagudas e não o entale.
- Antes de proceder a qualquer intervenção no aspirador ou nos acessórios, desligue a ficha da tomada.
- Um aspirador danificado não deve ser colocado em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar riscos, as reparações ou a substituição de peças do aspirador só devem ser realizadas pelo Serviço de Assistência Técnico autorizado.
- Proteja o aspirador de influências atmosféricas, humidade e fontes de calor.
- O aspirador não é apropriado para a utilização em obras de construção.  
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se não estiver a aspirar.
- No final da vida útil dos aparelhos, estes devem ser imediatamente inutilizados e, a seguir, entregues num ecoponto para eliminação correcta.

- Os sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e removidos (perigo de asfixia).
- não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).

## Recomendações de eliminação

### ■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra eventuais danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

### ■ Aparelho antigo

Os aparelhos antigos contém frequentemente materiais com valor. Por essa razão, entregue o aparelho que deixou de usar ao seu agente ou num centro de reciclagem. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um agente ou nos serviços municipalizados.

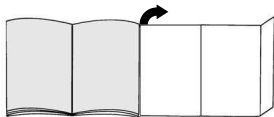
### ■ Eliminação dos filtros e sacos de filtro

Os filtros e os sacos de filtro são fabricados a partir de materiais ecológicos. Desde que não contenham substâncias cuja eliminação através do lixo doméstico seja proibida, podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal.

### ! Atenção

- A tomada de alimentação deve ser protegida por um fusível de pelo menos 16 A. Se o fusível disparar uma vez ao ligar o aparelho, é possível que estejam ligados simultaneamente outros aparelhos eléctricos com potências elevadas ao mesmo circuito eléctrico. É possível evitar que o fusível dispare se antes de ligar o aparelho ajustar a potência mais baixa e só depois seleccionar uma potência mais elevada.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



## Colocação em funcionamento

### Figura 1

- Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção.
- Para retirar a mangueira de aspiração, pressione os dois botões de encaixe laterais e puxe a mangueira.

### Figura 2\*

- Encaixe a pega no tubo telescópico.
- Empurre a pega para dentro do tubo telescópico até encaixar.  
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire a pega.

### Figura 3\*

- Coloque o levanta-tapetes sobre o bocal.
- Encaixe o levanta-tapetes, pressionando-o dos lados.

### Figura 4\*

- Encaixe o bocal no tubo telescópico.
- Empurre o tubo telescópico para dentro da tubuladura do bocal até encaixar.  
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e puxe o tubo telescópico para fora

### Figura 5\*

Empurrando o punho correção no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

### Figura 6

Fixe o suporte de acessório no tubo de aspiração e insira o acessório combinado por cima.

### Figura 7

Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

### Figura 8

- Ligue/desligue o aspirador, accionando o botão para ligar e desligar no sentido da seta.
- A indicação azul na zona »filter status« acende-se, indicando assim que o aparelho está operacional.

## Aspiração

Adquiriu um aspirador de elevado poder de sucção e potência.

O nível de potência máximo é, por isso, apenas recomendado para aspirar alcatifas de pêlo curto ou soalhos rijos muito sujos.

### Figura 9

- Ajustar o bocal:
- Para aspirar tapetes e alcatifas =>
  - Para aspirar soalhos rijos =>

### Bocal com levanta-tapetes\*

### Figura 10\*

Ao puxar o bocal para trás, o tapete é levantado, permitindo aspirar debaixo da sua orla.

\*conforme o modelo

**Atenção!**

Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

**Aspirar com o acessório****Figura 11**

Retire o acessório combinado do respectivo suporte, puxando-o para cima.

**a) Bocal para fendas**

Para aspirar fendas e cantos.

Para aspirar sítios de difícil acesso, é possível prolongar o bocal combinado, estendendo telescopicamente o bocal para fendas em 2 níveis.

- Em ambos os níveis, puxe o bocal para fendas até ouvi-lo encaixar.
- Ao soltar os bloqueios da função telescópica (pressionando no sentido da seta), o bocal para fendas pode ser novamente encolhido.

**b) Bocal para estofos**

Para aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.

**c) Pincel para móveis**

Para aspirar caixilhos de janelas, armários, régua perfiladas, etc.

- Dobre o bocal para estofos no sentido da seta.
- Rodando no sentido da seta, sai a escova.
- **Antes de inserir o acessório combinado no respectivo suporte, é necessário rodar a escova para dentro e voltar a dobrar o bocal para estofos.**

**Figura 12**

- Encaixe o bocal para furos de berbequim na pega e posicione-o na parede, de modo que a abertura do bocal fique directamente por cima do ponto onde o furo vai ser executado.
- Regule o aparelho para o nível de potência mínima e ligue-o.
- O bocal para furos de berbequim é mantido na posição desejada por acção da força de sucção. Eventualmente, poderá ser necessário aumentar a potência de sucção, dependendo das características da superfície da parede, para garantir que o bocal para furos de berbequim adere à parede. Ao fazer o furo, o pó resultante é automaticamente aspirado.

**Atenção: o bocal para furos de berbequim só deve ser utilizado em conjunto com o recipiente de pó, uma vez que o pó fino resultante da execução dos furos pode prejudicar o funcionamento do saco de pó.**

**Figura 13**

No caso de interromper, por pouco tempo, a aspiração, pode utilizar o dispositivo de parque para o tubo localizado na parte de trás do aparelho. Insira a patilha de plástico localizada na tubuladura do bocal na reentrância existente na parte de trás do aparelho.

**Após o trabalho****Figura 14**

- Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.
- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).
- Puxe novamente o cabo para accionar o dispositivo de travamento do cabo, e volte a puxar levemente o cabo para o desactivar de novo.

**Figura 15**

Empurrando o punho correção no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e encolha-o.

**Figura 16**

Para guardar / transportar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho. Coloque o aparelho ao alto. Insira a patilha de plástico, que se encontra no bocal, na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.

Adquiriu um aspirador que lhe permite aspirar todo o tipo de sujidade seca, tanto utilizando o recipiente de pó como também o saco de pó .

Recomendamos o uso

- do recipiente de pó especialmente a nível da bricolage, por ex., para aspirar serradura, etc.
- do saco de pó especialmente para a limpeza normal da casa.

**Utilização do recipiente de pó****Figura 17**

Para aspirar com o recipiente de pó, coloque o regulador da potência na posição »bagless«.

**Figura 18**

- Se o recipiente de pó estiver cheio ou entupido, a indicação »filter status« pisca a vermelho e a indicação azul apaga-se.
- Se não desligar o aparelho e esvaziar o recipiente, a indicação acende-se, pouco tempo depois, permanentemente a vermelho e o aparelho é automaticamente regulado para o nível de potência mais baixo.
- Só volta a ser possível regular a potência do aspirador depois de o desligar e ligar novamente.

## Esvaziar o recipiente de pó

### Figura 19

- O recipiente de pó deve ser esvaziado após cada aspiração, mas o mais tardar quando a indicação »filter status« piscar a vermelho com o bocal levantado do chão.
- Abra a tampa do compartimento do saco de pó, accionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

### Figura 20

Retire o recipiente de pó do aparelho.

### Figura 21

- Para esvaziar, abra a tampa do fundo no sentido da seta.
- Ao fechar a tampa do fundo, certifique-se de que não está suja dos lados e, se necessário, limpe-a.
- Feche a tampa do fundo e deixe-a encaixar audivelmente.

### Figura 22

Volte a colocar o recipiente de pó no aparelho e feche a tampa do compartimento do saco de pó.

**Atenção: depois de ter aspirado várias vezes, é possível que o recipiente de pó fique riscado no interior e baço. No entanto, isto não tem qualquer influência no funcionamento do aspirador, ou seja, o mesmo continua plenamente funcional.**

## Limpar o filtro permanente e o filtro Microsan

### Quando devo limpar:

- Quando aspirar até se acender a indicação »filter status«.
- Depois de cada anomalia, ou seja, depois da eliminação de obstruções.
- O mais tardar semestralmente.

### Figura 23

- Prima os dois botões de encaixe laterais no sentido da seta, solte o porta-filtro e abra-o.

### Figura 24

- Retire o filtro Microsan e o filtro permanente e sacuda-os.

**Atenção: o filtro Microsan tem de ser lavado à mão, de seis em seis meses ou quando estiver muito sujo, e só pode voltar a ser usado após um período de secagem de aprox. 24 horas.**

## Anomalia

Eliminação de uma obstrução no recipiente de pó.

### Figura 25

- Esvazie o recipiente (ver fig. 21)
- Solte a obstrução, p. ex., com a ajuda de uma chave de fendas e sacudindo o recipiente.
- Feche a tampa do fundo e deixe-a encaixar audivelmente.

## Trabalhar com saco de pó

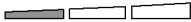

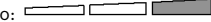
Se necessário, no lugar do recipiente de pó também pode ser utilizado um saco de pó MEGAfil<sup>®</sup>SuperTEX.

### Figura 26

- Abra a tampa do compartimento do saco de pó (ver fig. 19)
- Retire o recipiente de pó (ver fig. 20) e introduza o saco de pó.
- Feche a tampa do compartimento do saco de pó.

### Figura 27

O regulador da potência de sucção permite-lhe ajustar de forma contínua a potência de sucção.

- Nível de potência baixo:  Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados.
- Nível de potência médio:  Para a limpeza diária de pequenas sujidades.
- Nível de potência elevado:  Para limpeza de pavimentos robustos, de pavimentos rijos e em caso de sujidade maior.

## Substituir o saco de pó

### Figura 28

- Se, com o bocal levantado do chão e na potência máxima de aspiração, a indicação »filter status« piscar e, passado algum tempo, se acender permanentemente a vermelho, o saco de pó tem de ser substituído, mesmo que ainda não esteja cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco. Assim que a indicação se acender permanentemente a vermelho, a potência do aspirador é regulada para o nível mais baixo. Só volta a ser possível regular a potência do aspirador depois de o desligar e ligar novamente.
- Abra a tampa do compartimento do saco de pó, accionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

**Figura 29**

Feche o saco de pó, puxando a lingueta de fecho e retire-o para fora.

**Figura 30**

Coloque um saco de pó novo no porta-filtro e feche a tampa do compartimento do saco de pó.

**Atenção: só é possível fechar a tampa do compartimento do saco de pó com o saco de pó, o filtro têxtil ou recipiente de pó colocados.**

**Se, após a mudança do saco de pó, a indicação »filter status« continuar a piscar a vermelho, verifique se existe alguma obstrução no bocal, no tubo ou na mangueira de aspiração.**

## Mudar o filtro de protecção do motor/de saída do ar

### Limpar o filtro de protecção do motor

O filtro de protecção do motor deve ser sacudido ou lavado regularmente!

**Figura 31**

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver fig. 19).
- Retire o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Sacuda o filtro de protecção do motor.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado, Deixe o filtro secar durante, pelo menos, 24 horas.
- Após a limpeza, insira o filtro de protecção do motor no aparelho, até ao batente, e feche a tampa do compartimento do saco de pó.

Pode adquirir um novo filtro de protecção do motor como peça de substituição junto do Serviço de Assistência Técnica (ver "Peças de substituição", na p.77).

### Mudar o filtro HEPA\*

O filtro Hepa deve ser mudado uma vez por ano.

**Figura 32**

- Premindo a lingueta de fecho no sentido da seta, desbloqueie e abra a grelha de saída do ar.
- Desbloqueie o filtro Hepa, premindo o fecho no sentido da seta, retire-o e proceda à sua eliminação.

**Figura 33\***

- Coloque o novo filtro Hepa por baixo das duas patilhas de retenção e rode-o no sentido da seta, até encaixar.
- Feche a grelha de saída do ar.

### Mudar o filtro de carvão activo\*

Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro de carvão activo, este tem de ser mudado anualmente.

**Figura 34\***

- Retire o filtro de carvão activo e elimine-o juntamente com o lixo doméstico.
- Insira um novo filtro de carvão activo.

**Depois de aspirar partículas de pó finas (como, por exemplo, gesso, cimento etc.), limpe o filtro de protecção do motor, sacudindo-o levemente, ou, se necessário, substitua o filtro de protecção do motor e o filtro de saída do ar.**

## Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada.

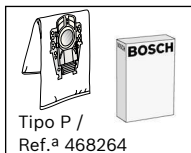
O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

**! Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais mergulhe o aspirador na água.**

Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano de pó /espanador.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

\*conforme o modelo



**Embalagem de filtros de substituição BBZ41FP**

Conteúdo:  
4 sacos de pó com fecho  
1 filtro de saída do ar Microsan

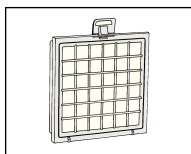
<http://www.dust-bag-bosch.com>



**Filtro têxtil (filtro permanente) BBZ10TFP**

Filtro reutilizável com fecho de velcro.

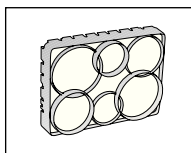
- ! **Atenção: a combinação filtro têxtil e filtro HEPA deve ser evitada,**
- **uma vez que a vida útil do filtro HEPA seria bastante mais reduzida.**



**Filtro HEPA (classe H12) BBZ151HF**

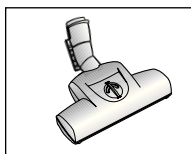
Recomendado para pessoas que sofram de alergias. Garante uma elevada pureza do ar expelido. Substituir anualmente.

- ! **Atenção: a combinação filtro têxtil e filtro HEPA deve ser evitada, uma vez que**
- **a vida útil do filtro HEPA seria bastante mais reduzida.**



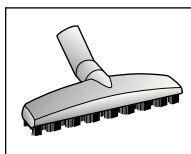
**Bionic Filter BBZ11BF**

Filtro adicional para eliminar cheiros incomodativos  
Se a eficácia diminuir, substitua o filtro  
(após cerca de 1 ano)  
Número de encomenda: 468637



**Escova TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB**

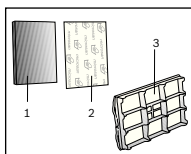
Para escovar e aspirar numa só passagem tapetes e alcatifas de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimento. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.



**Bocal para pavimentos rijos BBZ123HD**

Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota etc.)

**Peças de substituição**



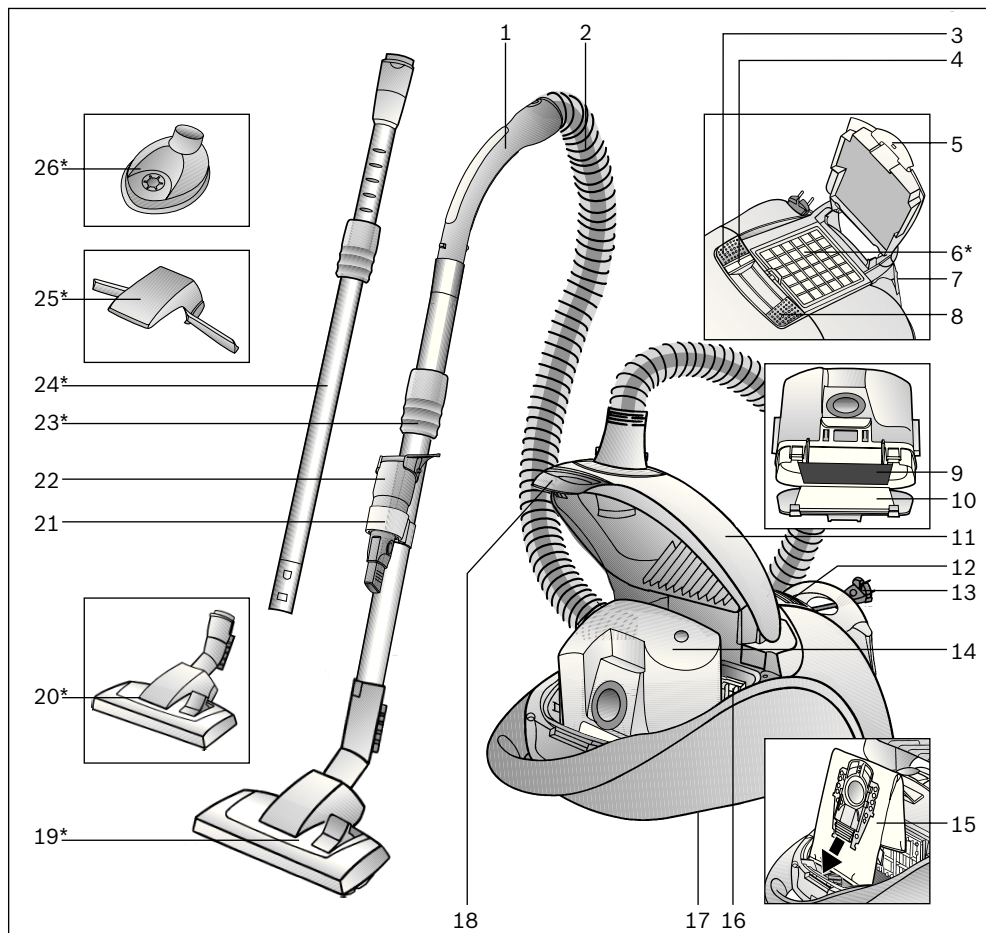
**Filtro permanente (1) e filtro Microsan (2)** para o recipiente de pó.

Filtro permanente para o recipiente de pó (1): Ref.ª 466853

Filtro Microsan para o recipiente de pó (2): Ref.ª 425965

**Filtro de protecção do motor (3)**

Filtro de protecção do motor (3): Ref.ª 187622



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Χειρολαβή στον εύκαμπο σωλήνα</li> <li>2 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης</li> <li>3 Πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης</li> <li>4 Ένδειξη «filter status»</li> <li>5 Γλώσσα ασφάλισης</li> <li>6 Φίλτρο εξόδου του αέρα*</li> <li>7 Βοήθεια στάθμευσης</li> <li>8 Ρυθμιστής ισχύος αναρρόφησης</li> <li>9 Μόνιμο φίλτρο για δοχείο σκόνης</li> <li>10 Φίλτρο Microsan για δοχείο σκόνης</li> <li>11 Κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης</li> <li>12 Σχάρα εξόδου του αέρα</li> <li>13 Ηλεκτρικό καλώδιο</li> <li>14 Δοχείο σκόνης ή εναλλακτικά</li> <li>15 Σακούλα φίλτρου</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>16 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα</li> <li>17 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)</li> <li>18 Μοχλός κλεισίματος</li> <li>19 Πέλμα διαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής*</li> <li>20 Πέλμα διαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής με δακτύλιο ασφαλίστρας*</li> <li>21 Φορέας εξαρτημάτων</li> <li>22 Αξεσουάρ πολλαπλής χρήσης</li> <li>23 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο*</li> <li>24 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο και δακτύλιο ασφαλίστρας*</li> <li>25 Μηχανισμός ανύψωσης χαλιού*</li> <li>26 Στόμιο αναρρόφησης σκόνης τρυπήματος*</li> </ul> |
|--|--|

\*ανάλογα με τον εξοπλισμό



Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς BSG8.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα BSG8. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση μόνο στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδοειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό. Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

### Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια σακούλα φίλτρου
- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

## Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου. => Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

### Η ηλεκτρική σκούπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
  - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών
  - υγρών ουσιών
  - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων
  - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
  - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με τη χειρολαβή, τα πέλματα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι. => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Τοποθετείτε τη συσκευή κατά την αναρρόφηση πάνω σε μια σταθερή και ασφαλή επιφάνεια.
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει να βρίσκεται η συσκευή πάντα κάτω από το χρήστη.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή και να έρχεστε σε επαφή με το σέρβις πελατών:
  - όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο είναι χαλασμένο.
  - όταν έχετε αναρροφήσει αθέλητα υγρό ή όταν έχει εισχωρήσει υγρό στο εσωτερικό της συσκευής
  - όταν η συσκευή έχει πέσει κάτω.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολυώρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για την αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο, αλλά τραβάτε το φως από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα και στα αξεσουάρ τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.=> Η αναρρόφηση μάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστέφετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται (κίνδυνος ασφυξίας).
- Μη βάζετε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη πάνω στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κλπ.).

## Υποδείξεις για την απόσυρση

### ■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη διαδρομή της μεταφοράς. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη.

Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

### ■ Παλιά συσκευής

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίθετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

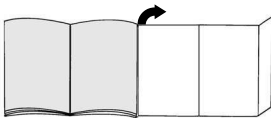
### ■ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

### ! Προσέξτε παρακαλώ

- Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A. Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής "πέσει" μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος. Το "πέσιμο" της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

### Ανοιξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



## Θέση σε λειτουργία

### Εικ. 1

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης και αφήστε το να ασφαλίσει.
- Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε μεταξύ τους τα δύο δόντια ασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

### Εικ. 2\*

- Συνδέστε τη χειρολαβή και τον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα. Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο ασφαλίσιας και τραβήξτε έξω τη χειρολαβή.

### Εικ. 3\*

- Τοποθετήστε το μηχανισμό ανύψωσης χαλιού στο πέλμα αναρρόφησης.
- Ασφαλίστε το μηχανισμό ανύψωσης χαλιού ασκώντας πλευρική πίεση.

### Εικ. 4\*

- Συνδέστε το πέλμα διαπέδου και τον τηλεσκοπικό σωλήνα ισόπεδα.
- Σπρώξτε ισόπεδα τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος διαπέδου. Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο ασφαλίσιας και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

### Εικ. 5\*

Πιέζοντας το συρμένο δακτύλιο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

### Εικ. 6

Στερεώστε το φορέα εξαρτημάτων στο σωλήνα αναρρόφησης και σπρώξτε μέσα το αξεσουάρ πολλαπλής χρήσης από επάνω.

### Εικ. 7

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φιν, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος.

### Εικ. 8

- Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Η μπλε ένδειξη στην περιοχή »filter status« (κατάσταση φίλτρου) ανάβει και δείχνει έτσι την ετοιμότητα λειτουργίας της συσκευής.

## Αναρρόφηση

Αγοράστε μια ισχυρή συσκευή με μεγάλη δύναμη αναρρόφησης.

Η θέση της μέγιστης ισχύος συνίσταται γι' αυτό μόνο στην περίπτωση πολύ λερωμένων μοκετών με χαμηλό πέλος ή σκληρών διαπέδων.

### Εικ. 9

- Ρύθμιση του πέλματος διαπέδου:
- Για αναρρόφηση χαλιών και μοκετών =>
  - Για αναρρόφηση σκληρών διαπέδων =>

## Πέλημα διαπέδου με μηχανισμό ανύψωσης χαλιού\*

### Εικ. 10\*

Τραβώντας προς τα πίσω το πέλημα διαπέδου σηκώνεται το χαλί και καθίσταται έτσι δυνατή η αναρρόφηση κάτω από την άκρη του χαλιού.

### Προσοχή!

Τα πέσματα διαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού διαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέσματα διαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινοτάπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλημα διαπέδου.

## Αναρρόφηση με αξεσουάρ

### Εικ. 11

Αφαιρέστε το αξεσουάρ πολλαπλής χρήσης προς τα επάνω από το φορέα εξαρτημάτων.

#### α) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών

Για την αναρρόφηση αρμών και γωνιών.

Για τα δυσπρόσβαστα σημεία μπορεί να επεκταθεί το αξεσουάρ πολλαπλής χρήσης, επεκτείνοντας τηλεσκοπικά το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών, σε 2 βήματα στα mm.

- Τραβήξτε έξω το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών και στις δύο βαθμίδες τόσο, ώπου να ασφαλίσει με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.
- Λύνοντας τις ασφάλειες της τηλεσκοπικής επέκτασης (πάτημα προς την κατεύθυνση του βέλους) μπορεί να κλείσει ξανά το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών.

#### β) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων

Για την αναρρόφηση επίπλων, κουρτινών κτλ.

#### γ) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων

Για την αναρρόφηση πλασιών παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ κτλ.

- Αναδιπλώστε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα επίπλων προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Στρέφοντας προς την κατεύθυνση του βέλους εξέρχεται το βουρτσάκι.
- **Πριν την τοποθέτηση του αξεσουάρ πολλαπλής χρήσης στο φορέα εξαρτημάτων πρέπει να περάσει μέσα το βουρτσάκι και το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα επίπλων πρέπει να επανέλθει στην αρχική του θέση.**

### Εικ. 12\*

- Στερεώστε το στόμιο αναρρόφησης της σκόνης τρυπήματος στη χειρολαβή και τοποθετήστε το στον τοίχο έτσι, ώστε η οπή του στομίου αναρρόφησης να βρίσκεται απευθείας επάνω από το σημείο τρυπήματος.
- Ρυθμίστε τη συσκευή σε μια χαμηλή βαθμίδα ισχύος και μετά ενεργοποιήστε την.
- Το στόμιο αναρρόφησης της σκόνης τρυπήματος συγκρατείται με τη δύναμη αναρρόφησης στην επιθυμητή θέση.

Για την εξασφάλιση της πρόσφυσης του στομίου αναρρόφησης σκόνης τρυπήματος ενδεχομένως συνίσταται η ρύθμιση μιας υψηλότερης βαθμίδας ισχύος, ανάλογα με τη σύσταση της επιφάνειας του τοίχου που γίνεται το τρύπημα.

Κατά το τρύπημα αναρροφάται αυτόματα η λεπτή σκόνη.

- **Προσοχή! Το στόμιο αναρρόφησης της σκόνης τρυπήματος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε σύνδεση με το δοχείο σκόνης, επειδή η λεπτή σκόνη τρυπήματος μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργία της σακούλας του φίλτρου.**

### Εικ. 13

Στα μικρά διαλείμματα σκουπίματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής. Σπρώξτε την πλαστική πατούρα που βρίσκεται στο στόμιο του πέλματος στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

## Μετά την εργασία

### Εικ. 14

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το φιλτράκι από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).
- Με ένα νέο τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου ενεργοποιείται ξανά το φρένο του καλωδίου, τραβώντας ακόμα μια φορά σύντομα το καλώδιο απενεργοποιείται.

### Εικ. 15

Πιέζοντας το συρόμενο χιτώνιο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και μαζέψτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

### Εικ. 16

Για τη φύλαξη / μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε την πλαστική πατούρα που βρίσκεται στο πέλημα διαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Έχετε αγοράσει μια ηλεκτρική σκούπα διαπέδου, με την οποία μπορείτε να αναρροφήσετε κάθε είδος ξηρής ρύπανσης τόσο με το δοχείο σκόνης όσο και με τη σακούλα φίλτρου.

Εμείς συνιστούμε τη χρήση

- του δοχείου σκόνης, ιδιαίτερα στην περιοχή εργασίας, π.χ. για την απομάκρυνση προιονιδίων, κτλ.
- της σακούλας φίλτρου, κυρίως για συνηθισμένες εργασίες καθαρισμού στο σπίτι.

## Εργασία με το δοχείο σκόνης

### Εικ. 17

Για την αναρρόφηση με το δοχείο σκόνης ρυθμίστε το ρυθμιστή ισχύος στην περιοχή »bagless« (χωρίς σακούλα).

### Εικ. 18

- Όταν το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο ή φραγμένο, αναβοσβήνει η ένδειξη »filter status« κόκκινη, η μπλε ένδειξη σβήνει.
- Εάν η συσκευή δεν απενεργοποιηθεί και δεν αδειάζει το δοχείο, ανάβει η ένδειξη μετά από σύντομο χρόνο συνεχώς κόκκινη, η συσκευή περνά αυτόματα στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος.
- Μια ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης της σκόνης είναι δυνατή μετά την απενεργοποίηση και την επανεργοποίηση της συσκευής.

### Άδειασμα του δοχείου σκόνης

### Εικ. 19

- Το δοχείο σκόνης πρέπει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης να αδειάζει, το αργότερο όμως τότε, όταν η ένδειξη »filter status« με σηκωμένο το πέλαμα από το δάπεδο αναβοσβήνει κόκκινη.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

### Εικ. 20

Αφαιρέστε το δοχείο της σκόνης από τη συσκευή.

### Εικ. 21

- Για το άδειασμα ανοίξτε το κλαπέτο του πάτου προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Κατά το κλείσιμο του κλαπέτου του πάτου προσέξτε, να μην είναι λερωμένη η περιοχή του περιθωρίου, ενδεχομένως καθαρίστε την.
- Κλείστε το κλαπέτο του πάτου και ασφαλίστε το με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

### Εικ. 22

Τοποθετήστε το δοχείο της σκόνης ξανά στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

- **Προσοχή: Μετά από πολλές αναρροφήσεις το δοχείο σκόνης μπορεί να γρατσουνιστεί εσωτερικά και να θαμπώσει. Αυτό δεν έχει όμως καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, δηλ. η συσκευή εξακολουθεί να λειτουργεί πλήρως.**

### Καθαρισμός του φίλτρου διαρκείας και του φίλτρου Micosan

#### Πότε πρέπει να καθαριστεί:

- Όταν γίνεται αναρρόφηση, μέχρι να ανάψει η ένδειξη »filter status«.
- Μετά από κάθε ελαττωματική λειτουργία, δηλ. μετά από κάθε απόφραξη.
- Το αργότερο κάθε έξι μήνες.

### Εικ. 23

- Πιέζοντας τα δύο δόντια ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε και ανοίξτε το στήριγμα του φίλτρου.

### Εικ. 24

- Αφαιρέστε το φίλτρο Micosan και το μόνιμο φίλτρο και καθαρίστε τα με ελαφρό χτύπημα.

- **Προσοχή: Το φίλτρο Micosan πρέπει να πλένεται με το χέρι κάθε έξι μήνες σε περίπτωση ισχυρής ρύπανσης και επιτρέπεται να τοποθετηθεί ξανά, αφού πρώτα στεγνώσει για 24 περίπου ώρες.**

### Ελαττωματική λειτουργία

Απόφραξη στο δοχείο σκόνης.

### Εικ. 25

- Άδειασμα του δοχείου (βλέπε Εικ. 21)
- Χαλαρώστε το φράξιμο, π.χ. με τη βοήθεια ενός κατασβιδιού και καθαρίστε το δοχείο με ελαφρό κτύπημα.
- Κλείστε το κλαπέτο του πάτου και ασφαλίστε το με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

## Εργασία με τη σακούλα φίλτρου

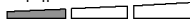

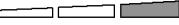
Σε περίπτωση που χρειάζεται, αντί για το δοχείο σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης μια σακούλα φίλτρου.

### Εικ. 26

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ 19)
- Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης (βλέπε Εικ 20) και τοποθετήστε τη σακούλα φίλτρου .
- Κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

### Εικ. 27

Μπορείτε να ρυθμίσετε μέσω του ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης την επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης χωρίς διαβάθμιση κατά συγκεκριμένα βήματα.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος: 
- Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.
- Μεσαία περιοχή ισχύος: 
- Για το καθημερινό καθάρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Υψηλή περιοχή ισχύος: 
- Για καθάρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.

### Αντικατάσταση σακούλας φίλτρου

### Εικ. 28

- Όταν με σηκωμένο το πέλαμα από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης αναβοσβήνει η ένδειξη »filter status« (κατάσταση φίλτρου) και ανάβει μετά από σύντομο χρόνο συνεχώς κόκκινη, πρέπει να αλλαχτεί η σακούλα του φίλτρου,

ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτήν την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη.

Μόλις η ένδειξη ανάβει συνεχώς κόκκινη, περνά η ηλεκτρική σκούπα στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος. Μια ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης της σκόνης είναι δυνατή μετά την απενεργοποίηση και την επανεργοποίηση της συσκευής.

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

#### Εικ. 29

Κλείστε τη σακούλα του φίλτρου τραβώντας τη γλώσσα ασφαλισής και αφαιρέστε την.

#### Εικ. 30

Τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου στο στήριγμα και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

! **Προσοχή: Το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης κλείνει μόνο, εφόσον έχει τοποθετηθεί η σακούλα φίλτρου ή το υφασμάτινο φίλτρο ή το δοχείο σκόνης.**

Όταν μετά την αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου η ένδειξη »filter status« συνεχίζει να αναβοσβήνει κόκκινη, ελέγξτε, εάν το πέλμα, ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης έχουν βουλώσει.

## Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα/φίλτρου εξόδου του αέρα

### Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

#### Εικ. 31

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 19).
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή μέχρι το τέρμα και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Ένα νέο φίλτρο προστασίας του κινητήρα μπορείτε να το προμηθευτείτε, όταν θέλετε, ως ανταλλακτικό από το σέρβις πελατών (βλέπε »Ανταλλακτικά« στη σελίδα 84).

### Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA\*

Το φίλτρο HEPA πρέπει να αντικαθίσταται μία φορά το χρόνο.

#### Εικ. 32\*

- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφαλισής προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε τη σχάρα εξόδου του αέρα και ανοίξτε την.
- Πιέζοντας το κλείστρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το φίλτρο Herra, αφαιρέστε το και αποσυρέτέ το.

#### Εικ. 33\*

- Σπρώξτε το νέο φίλτρο HEPA κάτω από τα δύο χείλη συγκράτησης και στρέψτε το προς την κατεύθυνση του βέλους, ώπου να ασφαλίσει.
- Κλείστε τη σχάρα εξόδου του αέρα.

### Αντικατάσταση της κασέτας ενεργού άνθρακα\*

Εάν η συσκευή σας είναι πρόσθετα εξοπλισμένη με μια κασέτα ενεργού άνθρακα, πρέπει αυτή να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

#### Εικ. 34\*

- Βγάλτε την κασέτα ενεργού άνθρακα και πετάξτε την στα οικιακά απορρίμματα.
- Τοποθετήστε μια νέα κασέτα ενεργού άνθρακα.

**Μετά την απορρόφηση της λεπτής σκόνης (όπως π.χ. γύψος, τσιμέντο, κτλ.), καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με χτύπημα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και το φίλτρο εξόδου του αέρα.**

## Φροντίδα

Πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος.

Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

! **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών

\*ανάλογα με τον εξοπλισμό

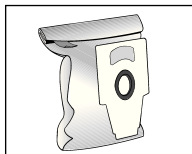


Τύπος P /  
Κωδικός αρ. 468264

#### Πακέτο ανταλλακτικών φίλτρων BBZ41FP

Περιεχόμενο:  
4 σακούλες φίλτρου με κλείστρο  
1 φίλτρο εξόδου του αέρα Microsan

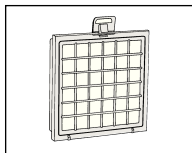
<http://www.dust-bag-bosch.com>



#### Υφασμάτινο φίλτρο (μόνιμο φίλτρο) BBZ10TFP

Επαναχρησιμοποιούμενο φίλτρο με αυτοκόλλητο κούμπωμα.

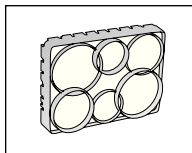
- ! Προσοχή: Ο συνδυασμός υφασμάτινου φίλτρου και φίλτρου HEPA πρέπει να αποφεύγεται, επειδή σε αυτή την περίπτωση μειώνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής του φίλτρου HEPA.



#### Φίλτρο HEPA (κατηγορία H12) BBZ151HF

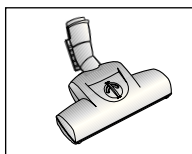
Συνίσταται για τους αλλεργικούς. Για εξαιρετικά καθαρή εξαγωγή του αέρα. Αντικατάσταση κάθε χρόνο.

- ! Προσοχή: Ο συνδυασμός υφασμάτινου φίλτρου και φίλτρου HEPA πρέπει να αποφεύγεται, επειδή σε αυτή την περίπτωση μειώνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής του φίλτρου HEPA.



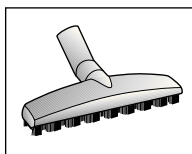
#### Φίλτρο Bionic BBZ11BF

Πρόσθετο φίλτρο για την απομάκρυνση των ενοχλητικών οσμών  
Σε περίπτωση που μειωθεί η απόδοση της βούρτσας επιτυγχάνεται παρακαλώ το φίλτρο (περίπου μετά 1 χρόνο)  
Αριθμός παραγγελίας: 468637



#### Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

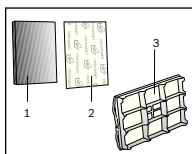
Βούρτσισμα και αναρρόφηση χαλιών με κοντό πέλος, μοκετών και κάθε επίστρωσης δαπέδου σε ένα πέρασμα. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλινδρού της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας.  
Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.



#### Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ123HD

Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

## Ανταλλακτικά

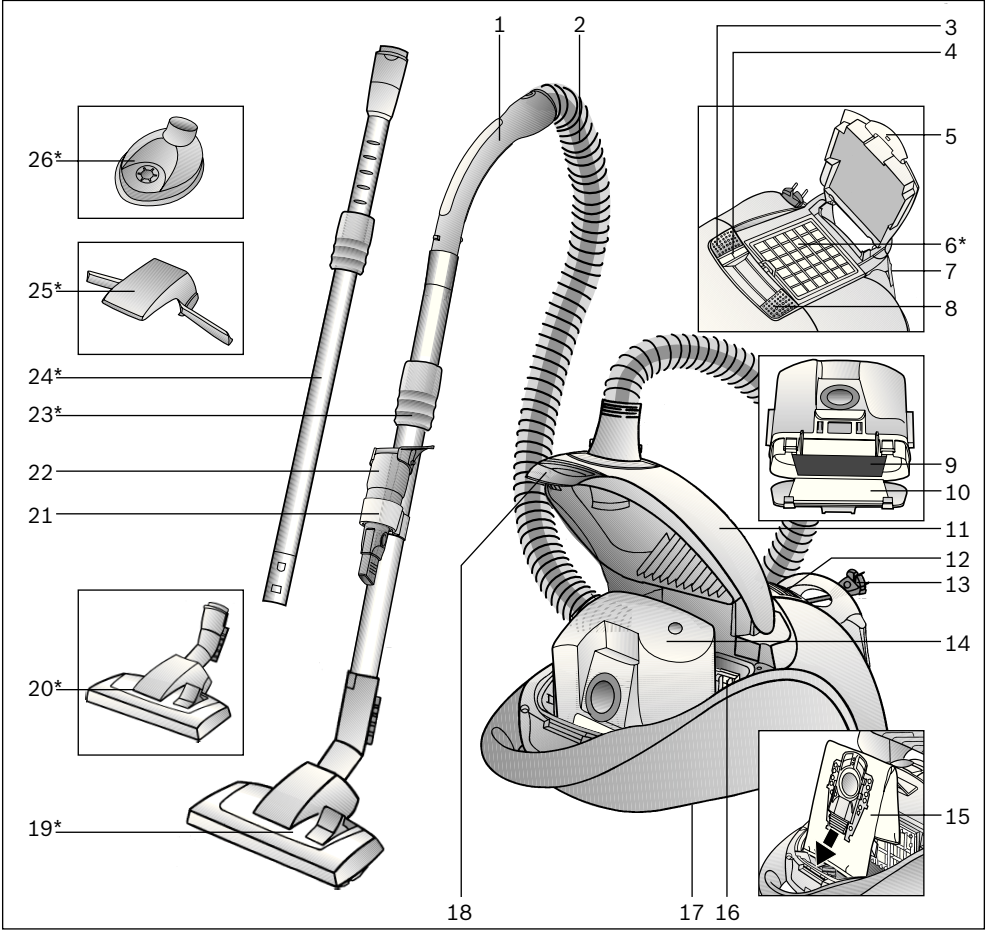


#### Μόνιμο φίλτρο (1) και φίλτρο Microsan (2) για δοχείο σκόνης.

Μόνιμο φίλτρο για δοχείο σκόνης (1): Κωδικός αρ.  
Φίλτρο Microsan για δοχείο σκόνης (2): Κωδικός αρ.

#### Φίλτρο προστασίας του κινητήρα (3)

Φίλτρο προστασίας του κινητήρα (3): Κωδικός αρ. 187622



- |  |   |
|--|---|
| 1 Hortum tutamağı                              | 18 Kapak kilit kolu   |
| 2 Emme hortumu                                 | 19 Açılır-kapanır zemin ağız*                                       |
| 3 Açma veya kapama düğmesi                     | 20 Fonksiyonu değiştirilebilen kilit kovanlı zemin süpürme ünitesi* |
| 4 Gösterge »filtre durumu«                     | 21 Aksesuar taşıyıcısı  |
| 5 Kapak dili                                   | 22 Kombine aksesuar   |
| 6 Dışarı üfleme filtresi*                      | 23 Sürgü manşetli teleskopik boru*                                  |
| 7 Park yardımı                                 | 24 Sürgü manşetli ve kiltsiz kovanlı teleskopik boru*               |
| 8 Emme gücü ayar düğmesi                       | 25 Halı kaldırıcı*  |
| 9 Toz kabı için sürekli filtre                 | 26 Delik başlığı*   |
| 10 Toz kabı için mikrosan filtre               |   |
| 11 Toz haznesi kapağı                          |   |
| 12 Dışarı üfleme ızgarası                      |   |
| 13 Şebeke bağlantı kablosu                     |   |
| 14 Toz haznesi veya alternatif                 |   |
| 15 Filtre torbası                              |   |
| 16 Motor koruma filtresi                       |   |
| 17 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında) |   |
- Elektrik bağlantısı: 220-240 V\*\*  
Gerilim / Frekans 50 Hz\*\*  
Amper 10 A\*\*
- EEE Yönetmeliğine Uygundur
- \*donanımına göre  
\*\*Modelle göre değişiklik gösterebilir

Bosch BSG8 serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.

Bu kullanım kılavuzunda çeşitli BSG8 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür.

En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürge için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmalısınız.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla muhafaza ediniz.

Cihazı başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz.

## Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge sadece evdeki normal kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Elektrikli süpürgeyi daima bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanınız.

Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

### Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal filtre torbası
- Orijinal yedek parçalar, orijinal aksesuarlar veya orijinal özel aksesuarlar

## Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik mevzuatına uygundur.

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takip kullanınız.
- Asla filtre torbasız süpürmeyiniz.  
=> Cihaz zarar görebilir!
- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, g zetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımını hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.

- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülme-melidir.

### Elektrikli süpürge şunlar için kullanılmaz:

- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
  - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kor halindeki maddeler
  - Nemli, ıslak veya sıvı maddeler
  - Kolay alevlenen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
  - Merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar
  - Yazıcılardan veya fotokopi makinalarından çıkan toner tozu.
- Tutamağı, üniteyi ve boruyu baş yakınında tutarak süpürmeyiniz.  
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Süpürürken cihazı sağlam ve güvenli bir altlığın üzerine koyunuz.
- Merdivenlerde süpürürken cihaz daima, cihazı kullanan kişinin alt tarafında durmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda cihaz derhal durdurulmalı ve müşteri hizmetleri ile irtibata geçilmelidir:
  - Elektrik bağlantı kablosu hasarlıysa.
  - Yanlışlıkla sıvı süpürdüyseniz veya cihazın iç kısımlarına sıvı girdiyse
  - Cihaz yere düştüyse.
- Elektrik bağlantı kablosunu, elektrikli süpürgeyi taşıma/ nakletme amacıyla kullanmayınız.
- Birkaç saat sürekli çalıştırdıysanız şebeke bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Elektrik fişi prizden çıkarılacağı zaman, elektrik bağlantı kablosundan değil, fişin kendisinden tutulup çekilmelidir.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürge ve aksesuarlarında herhangi bir işlem yapılmadan önce, elektrik fişi prizden çekilip çıkarılmalıdır.
- Elektrikli süpürge herhangi bir hasar varsa kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi yağış, nem ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
- Elektrikli süpürge inşaat alanında kullanıma uygun değildir.  
=> Hafriyatın süpürülmesi cihaza zarar verebilir.
- Süpürmediğinizde cihazı kapatınız.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılmaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde imha edilmelidir.



- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edilmeli ve imha edilmelidir (Boğulma tehlikesi).
- Filtre (filtre torbası, motor koruma filtresi, toz filtresi vs.) üzerine yanıcı veya alkol içeren maddeler dökmeyiniz.

## Giderme bilgileri

### ■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgein nakliye esnasında zarar görmesini önlemektedir. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir.

Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

### ■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu sebeple kullanılmış cihazınızı satıcınıza veya bir geri dönüşüm merkezine geri dönüştürülmesi için teslim ediniz. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

### ■ Filtrelerin ve filtre torbalarının imha edilmesi

Filtreler ve filtre torbaları çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev atıklarına katılmaları yasak olan maddeler içermedikleri sürece, normal ev atıkları ile birlikte imha edilebilirler.

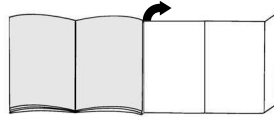
### ! Lütfen dikkat

- Şebeke prizi en az 16 A sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır. Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir. Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

### Elektrik süpürgeyi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Elektrikli süpürgeyi için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Optimum verimlilik için; motor koruma filtresi ve hava çıkış filtresini kullanma kılavuzunda belirtildiği gibi düzenli olarak temizleyiniz ve değiştiriniz.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.

### Lütfen resimli sayfaları açınız!



## Çalıştırılması

### Resim 1

- Emme hortumu boğazını emme boşluğuna yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.
- Emme hortumu çıkartılırken, her iki kilit dili bastırılmalı ve hortum çekilerek sökülmelidir.

### Resim 2\*

- Tutamak ve teleskopik boru birbirine takılmalıdır.
- Tutamak, yerine oturuncaya kadar teleskopik borunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için, kilit kovanını bastırınız ve tutamağı çekip çıkarınız.

### Resim 3\*

- Halı kaldıracıyı üniteye yerleştiriniz.
- Halı kaldıracıyı yanlardan bastırarak yerine oturtunuz.

### Resim 4\*

- Zemin süpürme ünitesini ve teleskopik boruyu iyice birleştiriniz.
- Teleskopik boruyu iterek zemin süpürme ünitesinin boğazına oturtunuz. Bağlantıyı çözmek için, kilit kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekiniz

### Resim 5\*

Sürgü manşetinin ok yönünde itilmesi ile teleskopik borunun kilidi açılır ve istenilen boyuta ayarlanabilir.

### Resim 6

Aksesuar taşıyıcıyı emme borusuna sabitleyiniz ve kombine aksesuarı üstten yerine iterek yerleştiriniz.

### Resim 7

Şebeke bağlantı kablosunu fişten tutunuz, istediğiniz uzunluğa kadar çekiniz şebeke fişini takınız.

### Resim 8

- Elektrikli süpürge, açma ve kapama düğmesine ok yönünde basılarak açılır veya kapatılır.
- »Filtre durumu« alanındaki mavi gösterge yanar ve cihazın çalışmaya hazır olduğunu belirtir.


\*Donanımına göre


## Emerek temizleme

Satın almış olduğunuz cihaz çok güçlü olup, yüksek emiş performansına sahiptir. Bu nedenle maks. güç ayarını sadece çok kirli, kısa tüylü halı zeminlerde veya sert zeminlerde kullanmanız tavsiye edilmektedir.

### Resim 9

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

a) Halıların ve duvardan duvara halıların süpürülmesi için => 

b) Sert zeminlerin süpürülmesi için => 

### Halı kaldırmacı donanımlı zemin süpürme ünitesi\*

### Resim 10\*

Zemin süpürme ünitesi geriye doğru çekilirken, halı yukarı kaldırılır ve böylelikle halının kenar kısmının altının süpürülerek temizlenmesi sağlanır.

### Dikkat!

Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

### Aksesuar ile emiş\*

### Resim 11

Kombine aksesuarı, aksesuar taşıyıcıdan yukarıya doğru iterek çıkarınız.

#### a) Dar aralık temizleme başlığı

Dar aralıkların ve köşelerin emilerek temizlenmesi için kullanılır.

Zor ulaşılan yerler için kombine aksesuar dar aralık temizleme başlığının teleskopik açılımı ile 2 kademe uzatılabilir.

■ Dar aralık temizleme başlığı, her iki kademede de duyulur şekilde yerine oturuncaya kadar çekilip uzatılmalıdır.

■ Teleskopik kilitler açılarak (ok yönünde bastırılarak) dar aralık temizleme başlığı tekrar birleştirilebilir.

#### b) Döşeme süpürme başlığı

Döşeme mobilyaların, tül ve perdelerin, vs. emilerek temizlenmesi için

#### c) Mobilya fırçası

Pencere çerçevelerini, dolapları, profilleri vs. temizlemek için

- Döşeme süpürme başlığını ok yönünde katlayınız.
- Ok yönünde çevrildiğinde fırça kasnağından dışarı çıkacaktır.

- **Kombine aksesuar, aksesuar taşıyıcısına yerleştirilmeden önce, fırça kasnağı çevrilerek içeri alınmalı ve döşeme süpürme başlığı geri katlanmalıdır.**

### Resim 12\*

■ Delik başlığını tutamağa sabitleyiniz ve başlığın delik ağzı delinecek deliğin üzerine gelecek şekilde duvara yerleştiriniz.

■ Cihazı düşük performans seviyesine ayarlayınız ve çalıştırınız.

■ Delik başlığı, emiş kuvveti sayesinde istenen pozisyonda kalacaktır.

Delik başlığının sabit bir şekilde emme işlemini yapabilmesi için, duvar yüzeyinin özelliğine göre, gerekirse daha yüksek bir performans da ayarlanabilir.

Delme işlemi sırasında oluşan talaş otomatik olarak emilir.

- **Dikkat: İnce talaş filtre torbasının çalışmasını etkileyebileceğinden, delik başlığı daima bir toz haznesi ile kullanılmalıdır.**

### Resim 13

Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz. Ünite ucundaki plastik çıkıntıyı, cihazın arka tarafındaki boşluğun içine itiniz.

## Çalışma sona erdikten sonra

### Resim 14

- Cihazı kapatınız, elektrik fişini prizden çekiniz.
- Elektrik bağlantı kablosunu kısa bir hamle ile çekip, hemen serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılır).
- Elektrik kablosu tekrar çekildiğinde kablo freni devreye girer, kablo bir defa daha kısaca çekilirse emme devreden çıkar.

### Resim 15

İtme manşetini ok yönünde bastırarak teleskopik borunun kilidini açınız ve boruyu birleştiriniz.

### Resim 16

Cihazı saklamak / taşımak için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz. Cihazı dik konuma alınız. Zemin süpürme ünitesindeki plastik çıkıntıyı cihazın arka yüzündeki boşluğun içine itiniz.

Her türlü kuru pisliği hem toz haznesi hem de filtre torbası kullanarak temizleyebileceğiniz bir elektrikli süpürge satın aldınız.

Bizim önerilerimiz:

- Toz haznesini özellikle hobi alanında, örn. testere sonrası oluşan talaşlarda v.s kullanınız.
- filtre torbasını öncelikle evdeki normal temizleme çalışmaları için kullanınız.

## Toz haznesi ile çalışma

### Resim 17

Toz kabı ile emme işlemi için güç ayar düğmesini »bagless« alanına getiriniz.

### Resim 18

- Toz kabı dolu veya tıkalı ise, »filtre durumu« göstergesi kırmızı yanar, mavi gösterge söner.
- Cihaz kapatılmaz ve toz kabı boşaltılmazsa, gösterge kısa bir süre sonra sabit kırmızı olarak yanmaya başlar ve cihaz otomatik olarak en düşük güç düzeyine geçer.
- Toz emme gücünün ayarlanması ancak cihaz kapatılıp tekrar çalıştırıldığında mümkündür.

## Toz haznesinin temizlenmesi

### Resim 19

- Toz kabı normalde her emme işleminden sonra boşaltılmalıdır; en geç, zeminden ayrı olan baş kısmındaki »filtre durumu« göstergesi kırmızı yandığında boşaltılmalıdır.
- Toz haznesi kapağını, kilit kolunu ok yönünde bastırarak açınız.

### Resim 20

Toz kabını cihazdan çıkartınız.

### Resim 21

- Boşaltmak için zemin kapağını ok yönünde çevirerek açınız.
- Zemin kapağının kapatılması sırasında kenarların kirlenmemiş olmasına dikkat ediniz, gerekirse temizleyiniz.
- Zemin kapağını kapatınız ve yerine oturtunuz.

### Resim 22

Toz kabını tekrar cihaza takınız ve toz haznesi kapağını kapatınız.

- **Dikkat: Birkaç süpürme işleminden sonra toz haznesinin içi çizilebilir ve rengi solabilir. Bu durum, elektrikli süpürge çalışmasını kesinlikle etkilemez, süpürge tüm fonksiyonlarını yerine getirmeye devam edecektir.**

## Sürekli ve mikrosan filtreyi temizleyiniz

### Ne zaman temizlenmelidir:

- »Filtre durumu« gösterge ışığı yanana kadar süpürme işlemi yapıldıysa.
- Her çalışma anzasından, yani tıkanıklığın giderilmesinden sonra.
- En geç altı ayda bir.

### Resim 23

- Her iki tırnağa ok yönünde bastırarak filtre tutucularını çözünüz ve katlayarak açınız.

### Resim 24

- Microsan ve sürekli filtreyi çıkartınız ve hafifçe vurarak temizleyiniz.

- **Dikkat: Microsan filtre altı ayda bir veya toz haznesi tamamen dolduğunda elle yıkanmalı ve cihaza yaklaşık 24 saatlik bir kuruma süresinden sonra yerleştirilmelidir.**

## Azıralı çalışma

Toz haznesindeki bir tıkanmanın giderilmesi.

### Resim 25

- Toz kabının boşaltılması (bkz. resim 21)
- Kilitin açılması, örneğin bir tornavida yardımıyla veya hafifçe vurarak.
- Zemin kapağını kapatınız ve yerine oturtunuz.

## Filtre torbası ile çalışma

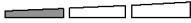

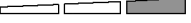
Gerekirse toz haznesi yerine filtre torbası kullanılabilir.

### Resim 26

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 19)
- Toz kabını çıkartınız (bkz. resim 20) ve filtre torbasını yerleştiriniz.
- Toz haznesi kapağını kapatınız.

### Resim 27

Emme kuvveti düzenleyicisinin çalıştırılması ile istenilen emme kuvveti kademesiz olarak ayarlanabilir.

- Düşük güç alanı:  Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.
- Orta güç aralığı:  Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.
- Yüksek güç alanı:  Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.

## Filtre torbası 'in değiştirilmesi

### Resim 28

- Ünite zeminden kaldırılmışsa, »filtre durumu« göstergesi en yüksek emiş gücü ayarındaysa ve kısa süre içerisinde sürekli kırmızı olarak yanıyorsa, tamamen dolu olmasa bile filtre torbası değiştirilmelidir. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değişimi gerekli kılmaktadır. Gösterge sürekli olarak kırmızı yandığında, elektrikli süpürge otomatik olarak en düşük güç düzeyine geçer. Toz emme gücünün ayarlanması ancak cihaz kapatılıp tekrar çalıştırıldığında mümkündür.
- Toz haznesinin kapağını, kilit kolunu ok yönünde bastırarak açınız.

### Resim 29

Filtre torbası kilit dilini çekerek serbest bırakınız ve alınız.

### Resim 30

Yeni filtre torbasını tutucuya yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

**! Dikkat: Toz haznesi kapağı ancak filtre torbası veya tekstil filtre veya toz kabı yerleştirilmişse kapanacaktır.**

**Filtre torbası değiştirildikten sonra »filtre durumu« göstergesi hala kırmızı yanıyorsa; memenin, borunun veya emme hortumunun tıkalı olup olmadığı kontrol edilmelidir.**

## Motor koruma filtresinin / Dışarı üfleme filtresinin değiştirilmesi

### Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

### Resim 31

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 19).
- Motor koruma filtresini ok yönünde çekerek çıkartınız.
- Motor koruma filtresini vurularak temizleyiniz.
- Kirlenme yoğunsa motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaza yerleştirerek dayamaya kadar itiniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Yeni bir motor koruma filtresini, yedek parça olarak yetkili servis üzerinden alabilirsiniz (bkz. yedek parçalar sayfa 91).

\*Donanımına göre

## Hepa filtresinin değiştirilmesi\*

Hepa-filtre yılda bir kez değiştirilmelidir.

### Resim 32\*

- Kilit dilini ok yönünde bastırarak dışarı üfleme izgarasını serbest bırakıp açınız.
- Hepa filtresi, kilidi ok yönünde bastırarak açınız, çıkartınız ve imha ediniz.

### Resim 33\*

- Yeni Hepa-filtreyi iki tutucu çıkıntının altına itiniz ve yerleşene kadar ok yönünde çeviriniz.
- Dışarı üfleme izgarasını kapatınız.

## Aktif karbon kutusunun değiştirilmesi\*

Cihazınızda ayrıca bir aktif karbon kutusu varsa, bu kutu her yıl değiştirilmelidir.

### Resim 34\*

- Aktif karbon kutusunu çıkartınız ve ev atıkları ile birlikte imha ediniz.
- Yeni aktif karbon kutusu yerleştiriniz.

**İnce toz parçacıkları süpürüldükten sonra (örn. toz alçı, çimento vs.), motor koruma filtresi hafifçe vurularak temizlenmelidir, gerekirse motor koruma filtresi ve mikro hijyen filtresi değiştirilmelidir.**

## Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz.

Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

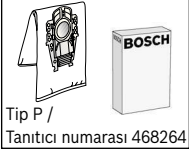
### ! Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü

• temizleyici kullanmayınız.

**Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.**

Cihazın toz haznesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile veya kuru bir toz bezi veya toz fırçası ile kolayca temizlenebilir.

Üretici firma ürün teknik özelliklerinde değişiklik yapabilir

**Yedek filtre paketi BBZ41FP**

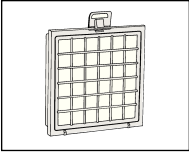
İçindekiler:  
4 adet kilitli filtre torbası  
1 Microsan dışarı üfleme filtresi

<http://www.dust-bag-bosch.com>

**Tekstil filtre (sürekli filtre) BBZ10TFP**

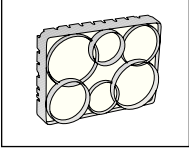
Pıtraklı kapaklı tekrar kullanılabilen filtre.

- ! **Dikkat: Tekstil filtre ve HEPA filtre birlikte kullanılmamalıdır, aksi takdirde**
- **HEPA filtrenin ömrü büyük ölçüde kısılacaktır.**

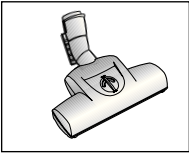
**HEPA filtre (sınıf H12) BBZ151HF**

Alerjik bünyeye sahip insanlar için tavsiye edilir. Aşırı temiz dışarı üflenmiş hava için. Yılda bir kez değiştiriniz.

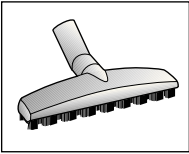
- ! **Dikkat: Tekstil filtre ve HEPA filtre birlikte kullanılmamalıdır, aksi takdirde HEPA**
- **filtrenin ömrü büyük ölçüde kısılacaktır.**

**Bionic Filtre BBZ11BF**

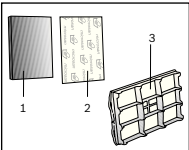
Rahatsız edici kokuların giderilmesi için ek filtre  
Etkisinin azalması durumunda lütfen filtreyi değiştiriniz  
(yaklaşık 1 yıl sonra)  
Sipariş numarası: 468637

**TURBO-UNIVERSAL® fırça BBZ102TBB**

Kısa tüylü halıların, zemin halı kaplamalarının veya tüm zemin kaplamalarının, bir işlem kapsamında fırçalanması ve emilerek temizlenmesi için kullanılır. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürge için emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir.  
Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

**Sert Zemin Ağızı BBZ123HD**

Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)

**Yedek Parçalar**

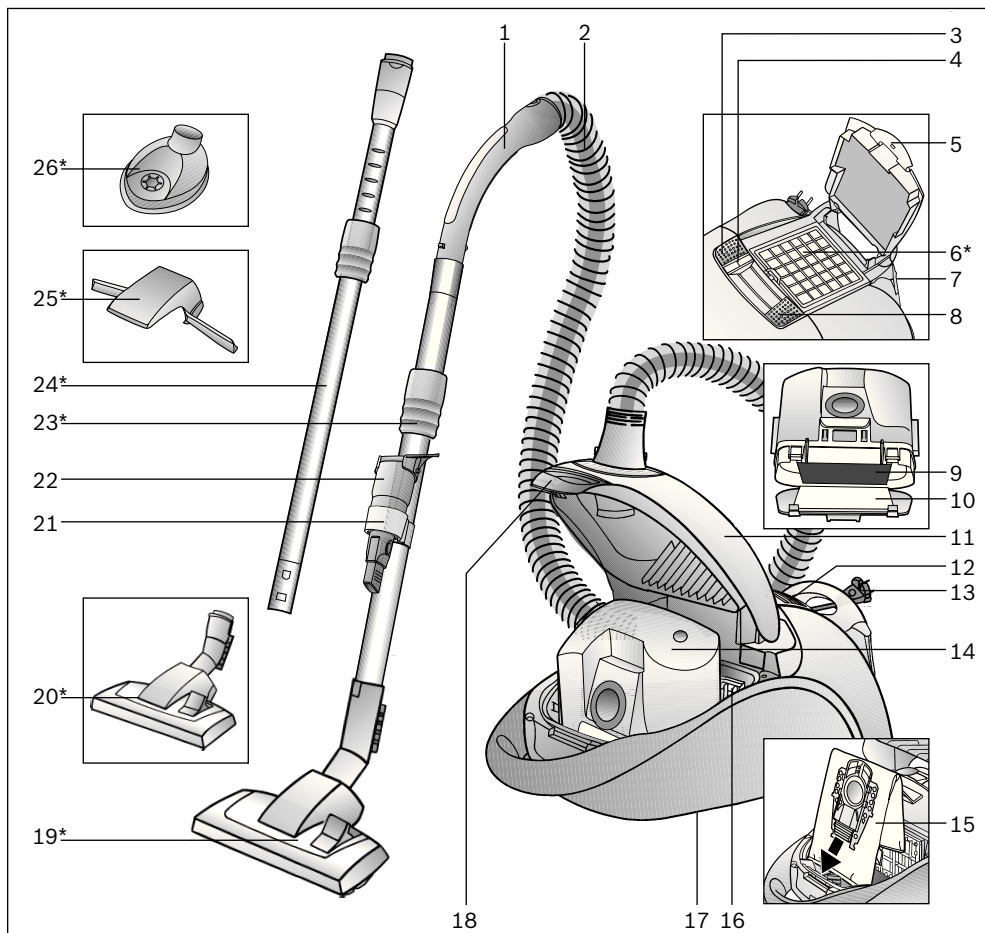
Toz kabı için **sürekli filtre** (1) ve **mikrosan filtre** (2).

Toz kabı için sürekli filtre (1): Tanıtıcı numarası 466853

Toz kabı için mikrosan filtre (2): Tanıtıcı numarası 425965

**Motor koruma filtresi (3)**

Motor koruma filtresi (3): Tanıtıcı numarası 187622



- |    |                                    |    |  |
|----|------------------------------------|----|--|
| 1  | Uchwyt węża                        | 17 | Zaczepek rury ssącej<br>(znajdujący się na spodzie urządzenia) |
| 2  | Wąż ssący                          | 18 | Dźwignia zamykająca  |
| 3  | Przycisk włączania/wyłączania      | 19 | Przełączalna szczotka do podłóg*                               |
| 4  | Wskaźnik »filter status«           | 20 | Przełączana szczotka do podłóg z tuleją<br>odblokowującą*      |
| 5  | Pokrywa zamykająca                 | 21 | Uchwyt na wyposażenie  |
| 6  | Filtr wylotu powietrza*            | 22 | Wyposażenie Kombi  |
| 7  | Zaczepek                           | 23 | Rura teleskopowa z tuleją przesuwną*                           |
| 8  | Regulator siły ssania              | 24 | Rura teleskopowa z tuleją przesuwną i tuleją<br>odblokowującą* |
| 9  | Filtr trwały do pojemnika na pył   | 25 | Podnośnik krawędzi dywanu*                                     |
| 10 | Filtr Microsan do pojemnika na pył | 26 | Ssawka wiertarska*   |
| 11 | Pokrywa komory pyłowej             |    |  |
| 12 | Kratka wylotu powietrza            |    |  |
| 13 | Przewód zasilający                 |    |  |
| 14 | Pojemnik na pył lub alternatywny   |    |  |
| 15 | Worek filtrujący                   |    |  |
| 16 | Filtr zabezpieczający silnik       |    |  |

\*w zależności od wyposażenia

Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na zakup odkurzacza marki Bosch serii BSG8.

W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele BSG8. W związku z tym istnieje możliwość, że nie wszystkie opisane elementy wyposażenia oraz funkcje dotyczą Państwa modelu.

Zaleca się stosowanie oryginalnego wyposażenia dodatkowego marki Bosch, które zaprojektowano specjalnie z myślą o Państwie odkurzacz, aby uzyskać możliwie najlepszy rezultat odkurzania.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz przeznaczony jest do użytku wyłącznie w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych.

Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi. Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

### Odkurzacz można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnym workiem filtrującym
- oryginalnymi częściami zamiennymi, akcesoriami lub wyposażeniem specjalnym

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.
- W żadnym wypadku nie wolno odkurzać bez worka filtrującego. => Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

### Odkurzacz nie należy używać do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasysania:
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, gorących lub żarzących się oraz przedmiotów o ostrych krawędziach,
  - wilgotnych lub płynnych substancji
  - substancji i gazów łatwopalnych i wybuchowych
  - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania
  - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- Nie odkurzać w okolicach głowy za pomocą uchwyty, ssawek lub rury.
  - => Zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania ustawiać urządzenie na twardym, stabilnym podłożu.
- Przy odkurzaniu schodów urządzenie musi znajdować się niżej od użytkownika.
- W wymienionych poniżej przypadkach należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem:
  - uszkodzenie przewodu zasilającego
  - przypadkowe zassanie płynu lub wnikięcie płynu do wnętrza urządzenia
  - upadek urządzenia.
- Nie używać przewodu zasilającego do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci, ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza i wyposażenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie uruchamiać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy.=> Zasysanie gruzu budowlanego może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Odkurzacz należy wyłączać, gdy nie jest używany.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie wycofać z użytkowania, a następnie zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Torby plastikowe oraz folie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i usuwać w bezpieczny sposób (niebezpieczeństwo uduszenia).
- unikać kontaktu filtrów (worka filtrującego, filtra zabezpieczającego silnik, filtra wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.

## Wskazówki dotyczące utylizacji

### ■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

### ■ Stare urządzenia

Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.

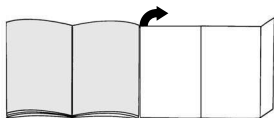
### ■ Utylizacja filtrów i worków filtrujących

Filtry i worki filtrujące są wykonane z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego. Jeśli nie zawierają szkodliwych lub niedozwolonych substancji, można je wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

### ! Uwaga

- Gniazdo wtyczki sieciowej musi być zaopatrzone w bezpiecznik o mocy co najmniej 16 A. Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądu. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem najniższy stopień mocy urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Należy rozłożyć strony z rysunkami!



## Uruchomienie

### Rysunek 1

- a) Króciec węża wsunąć w otwór ssący i zablokować.  
b) Podczas wyciągania węża ssącego wcisnąć obie zapadki i wyciągnąć wąż.

### Rysunek 2\*

- a) Złączyć uchwyt i rurę teleskopową.  
b) Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową i zatrzasknąć. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć uchwyt.

### Rysunek 3\*

- Nasadzić podnośnik krawędzi dywanu na szczotkę.  
■ Zatrzasknąć podnośnik krawędzi dywanu poprzez boczny nacisk.

### Rysunek 4\*

- a) Złączyć szczotkę do podłóg i rurę teleskopową.  
b) Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg aż do zatrzasknięcia. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

### Rysunek 5\*

Poprzez naciśnięcie tulei przesuwnej zgodnie z kierunkiem strzałki odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość.

### Rysunek 6

Do rury ssącej przymocować uchwyt na wyposażenie i wsunąć od góry wyposażenie Kombi.

### Rysunek 7

Chwycić za wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.

### Rysunek 8



- Włączyć lub wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania zgodnie z kierunkiem strzałki.  
■ Niebieski wskaźnik »filter status« świeci się sygnalizując gotowość urządzenia do pracy.

## Odkurzanie

Niniejszy odkurzacz odznacza się dużą mocą i siłą ssania. Z tego względu ustawianie maksymalnej mocy zalecane jest wyłącznie do czyszczenia bardzo zanieczyszczonych wykładzin dywanowych z krótkim włosiem lub twardych podłóg.

### Rysunek 9

Ustawianie szczotki do podłóg:

- a) Do odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych =>   
b) Do odkurzania twardych podłóg => 

\*w zależności od wyposażenia



## Szczotka do podłóg z podnośnikiem krawędzi dywanu\*

### Rysunek 10\*

Przy cofaniu szczotki do podłóg dywan jest unoszony, co umożliwi odkurzanie pod krawędzią dywanu.

### Uwaga!

W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

## Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia

### Rysunek 11

Wyjąć wyposażenie Kombi do góry z uchwytu.

#### a) Ssawka do szczelin

Do odkurzania szczelin i kątów.

Do odkurzania miejsc trudno dostępnych można przedłużyć wyposażenie Kombi poprzez teleskopowe, 2 stopniowe rozciągnięcie ssawki do szczelin.

- Na obu stopniach należy wysuwać ssawkę do szczelin do usłyszenia charakterystycznego kliknięcia.
- Odblokowanie blokad teleskopowych (naciśnięcie zgodnie z kierunkiem strzałki) umożliwi ponowne zsuniecie ssawki do szczelin.

#### b) Szczotka do tapicerki

Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.

#### c) Pędzel do odkurzania mebli

Do odkurzania ram okiennych, szaf, profili itp.

- Odchylić szczotkę do tapicerki zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Wysunąć wieniec szczotkowy obracając końcówkę zgodnie z kierunkiem strzałki.
- **Przed włożeniem wyposażenia Kombi w uchwyt wyposażenia należy wkręcić wieniec szczotkowy i złożyć szczotkę do tapicerki.**

### Rysunek 12\*

■ Przymocować ssawkę wiertarską do uchwytu i przyłożyć do ściany w taki sposób, aby otwór wiertniczy w ssawce znajdował się nad wierconym otworem.

- Ustawić urządzenie na najniższy poziom mocy, a następnie włączyć.
  - Ssawka wiertarska utrzymywana jest w wybranej pozycji za pomocą siły ssania.
- W zależności od właściwości powierzchni wierconej ściany, zaleca się ewentualnie zwiększyć moc ssania w celu zapewnienia mocnego przysysania ssawki wiertarskiej.
- W trakcie wiercenia drobny pył jest automatycznie zasysany.

- **Uwaga: Ssawkę wiertarską należy stosować wyłącz-  
nie z pojemnikiem na pył, ponieważ drobny pył z  
wiercenia może być przyczyną nieprawidłowego  
funkcjonowania worka filtrującego.**

### Rysunek 13

W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzastać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia. Wsunąć wypust z tworzywa sztucznego przy króćcu szczotki we wgłębienie z tyłu urządzenia.

## Po pracy

### Rysunek 14

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Krótko pociągnąć i puścić przewód zasilający (przewód zostanie automatycznie zwinięty).
- Ponownie pociągnięcie przewodu zasilającego włączy hamulec przewodu, krótkie pociągnięcie za przewód wyłączy hamulec.

### Rysunek 15

Poprzez naciśnięcie tulei przesuwnej zgodnie z kierunkiem strzałki odblokować rurę teleskopową i złożyć.

### Rysunek 16

Do odstawiania / transportowania urządzenia można skorzastać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia. Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć wypust z tworzywa sztucznego przy szczotce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Odkurzacz przeznaczony jest do odkurzania wszelkiego rodzaju zanieczyszczeń suchych, zarówno przy zastosowaniu pojemnika na pył, jak i worka filtrującego.

Zaleca się stosowanie

- pojemnika na pył, zwłaszcza przy majsterkowaniu, np. do usuwania wiórów z cięcia piłą, itp.
- worka filtrującego, przede wszystkim do zwykłego odkurzania w gospodarstwie domowym.

## Praca z pojemnikiem na pył

### Rysunek 17

Do odkurzania z pojemnikiem na pył ustawić regulator mocy na »bagless«.

### Rysunek 18

- Jeśli pojemnik na pył jest pełny lub zapchany, wskaźnik »filter status« miga na czerwono; głośnie wskaźnik niebieski.
- Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone, a pojemnik opróżniony, po krótkim czasie wskaźnik stale świeci się na czerwono, a urządzenie automatycznie przedstawia się na najniższy stopień mocy.
- Regulacja mocy jest możliwa dopiero po uprzednim wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia.

## Opróżnianie pojemnika na pył

### Rysunek 19

- Pojemnik na pył należy opróżnić po każdym odkurzeniu, najpóźniej jednak, gdy wskaźnik »filter status« miga na czerwono podczas unoszenia szczotki nad podłogą.
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki.

### Rysunek 20

Wyjąć pojemnik na pył z urządzenia.

### Rysunek 21

- W celu opróżnienia pojemnika otworzyć spodnią klapę zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Podczas zamykania spodniej klapy należy zwrócić uwagę, żeby jej brzegi nie były zabrudzone, ewentualnie wyczyścić je.
- Zamknąć spodnią klapę. Słychać charakterystyczne kliknięcie.

### Rysunek 22

Ponownie włożyć pojemnik na pył w urządzenie i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

**Uwaga: Po wielokrotnym odkurzaniu wewnątrz pojemnika na pył może ulec porysowaniu i zmatowieć. Nie ma to jednak wpływu na funkcjonowanie odkurzacza, tzn. jest on w dalszym ciągu sprawny.**

## Czyszczenie filtra trwałego i Microsan

### Kiedy należy przeprowadzać czyszczenie:

- Gdy podczas odkurzania zaświeci się wskaźnik »filter status«.
- Po każdym zakłóceniu funkcjonowania, tzn. po każdym usunięciu zapchania.
- Najrzadziej co pół roku.

### Rysunek 23

- Odblokować i otworzyć uchwyt filtra poprzez naciśnięcie obu zapadek zgodnie z kierunkiem strzałki.

### Rysunek 24

- Wyjąć filtr Microsan i filtr trwały i oczyścić je poprzez wytrzepanie.

**Uwaga: Filtr Microsan należy prać ręcznie co pół roku lub zawsze, gdy jest silnie zabrudzony, i można go ponownie używać dopiero po całkowitym wysuszeniu, tj. po ok. 24 godzinach.**

## Zakłócenia funkcjonowania

Usuwanie zapchania z pojemnika na pył.

### Rysunek 25

- Opróżnianie pojemnika (patrz rys. 21)
- Usunąć zapchanie, np. za pomocą śrubokręta i poprzez wytrzepanie pojemnika.
- Zamknąć spodnią klapę. Słychać charakterystyczne kliknięcie.

## Praca z workiem filtrującym

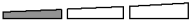

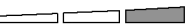
W razie potrzeby zamiast pojemnika na pył można zastosować worek filtrujący.

### Rysunek 26

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 19)
- Wyjąć pojemnik na pył (patrz rys. 20) i włożyć worek filtrujący.
- Zamknąć pokrywę komory pyłowej.

### Rysunek 27

Za pomocą regulatora siły ssania można bezstopniowo ustawić siłę ssania odkurzacza.

- Niski stopień mocy:  Do odkurzania delikatnych materiałów, np. firan.
- Średni stopień mocy:  Do codziennego odkurzania w przypadku małego zanieczyszczenia.
- Wysoki stopień mocy:  Do odkurzania wytrzymałych wykładzin podłogowych, twardych podłóg oraz przy dużym zanieczyszczeniu.

## Wymiana worka filtrującego

### Rysunek 28

- Jeśli w przypadku uniesienia szczotki nad podłogą oraz ustawienia najwyższej mocy ssania miga wskaźnik »filter status« i po krótkim czasie stale świeci się na czerwono, należy wymienić worek filtrujący, nawet wówczas, gdy nie jest jeszcze pełny. W tym przypadku o konieczności wymiany worka decyduje rodzaj odkurzonych zanieczyszczeń. Gdy wskaźnik stale świeci się na czerwono, odkurzacz przestawia się na najniższy stopień mocy. Regulacja siły ssania jest możliwa dopiero po uprzednim wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia.
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki.

**Rysunek 29**

Zamknąć worek filtrujący przez pociągnięcie za nakładkę zamykającą i wyjąć z urządzenia.

**Rysunek 30**

Włożyć nowy worek filtrujący w mocowanie i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

**Uwaga: Pokrywa komory pyłowej zamyka się**

- **tylko, gdy włożony jest worek filtrujący, filtr tekstylny lub pojemnik na pył.**

**Jeśli po wymianie worka filtrującego wskaźnik »filter status« nadal miga na czerwono, należy sprawdzić, czy szczotka, rura lub wąż ssący nie są zapchane.**

## Wymiana filtra zabezpieczającego silnik / filtra wylotu powietrza

### Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Filtr zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wytrzepanie względnie wyfukanie!

**Rysunek 31**

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 19).
- Wyjąć filtr zabezpieczający silnik zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Oczyszczyć filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr wyfukać. Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po oczyszczeniu, wsunąć filtr zabezpieczający silnik w urządzenie aż do oporu i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

Nowy filtr zabezpieczający silnik można otrzymać, jako część zamienną, w serwisie (patrz części zamienne str.98).

### Wymiana filtra Hepa\*

Filtr Hepa należy wymieniać raz w roku.

**Rysunek 32\***

- Odblokować i otworzyć kratkę wylotu powietrza poprzez naciśnięcie nakładki zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Poprzez naciśnięcie zamknięcia zgodnie z kierunkiem strzałki odblokować filtr Hepa, wyjąć i wyrzucić.

\*w zależności od wyposażenia

**Rysunek 33\***

- Nowy filtr Hepa wsunąć pod oba wypusty mocujące i odchylić zgodnie z kierunkiem strzałki do momentu zatrzaśnięcia.
- Zamknąć kratkę wylotu powietrza.

### Wymiana kasety z węglem aktywnym\*

Jeśli odkurzaczy jest dodatkowo wyposażony w kasety z węglem aktywnym, należy go wymienić co roku.

**Rysunek 34\***

- Wyjąć kasety z węglem aktywnym i wyrzucić do kosza na śmieci.
- Włożyć nową kasety z węglem aktywnym.

**Po odkurzeniu drobnych cząsteczek pyłu (np. gipsu, cementu, itp.), należy oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie, ewentualnie wymienić filtr zabezpieczający silnik i filtr wylotu powietrza.**

## Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Odkurzaczy i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

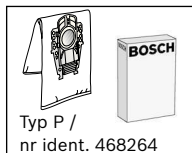
**! Nie należy stosować środków do szorowania, środków**

- **do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących.**

**W żadnym wypadku nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie.**

W razie potrzeby komorę pyłową odkurzyć za pomocą drugiego odkurzacza lub oczyścić suchą ściereczką lub pędzelkiem.

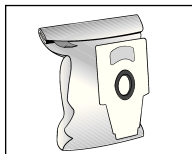
Zmiany techniczne zastrzeżone

**Pakiet filtrów wymiennych BBZ41FP**

Zawartość:

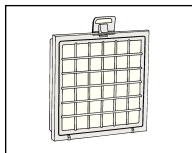
4 worków filtrujących z zamknięciem  
1 filtr wylotu powietrza Microsan

<http://www.dust-bag-bosch.com>

**Filtr tekstylny (filtr trwały) BBZ10TFP**

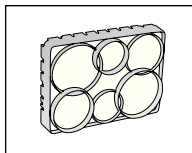
Filtr wielokrotnego użytku z zamknięciem rzepowym.

- ! **Uwaga: Nie należy jednocześnie używać filtra tekstylnego i filtra HEPA, ponieważ prowadzi to do znacznego skrócenia trwałości filtra HEPA.**

**Filtr HEPA (klasa H12) BBZ151HF**

Zalecany dla alergików. Dla zapewnienia bardzo czystego powietrza wydmuchiwanego z odkurzacza. Wymieniać co roku.

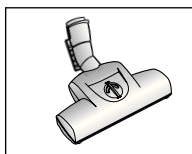
- ! **Uwaga: Nie należy jednocześnie używać filtra tekstylnego i filtra HEPA, ponieważ prowadzi to do znacznego skrócenia trwałości filtra HEPA.**

**Filtr Bionic BBZ11BF**

Dodatkowy filtr neutralizujący niepożądane zapachy

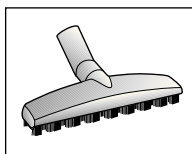
W przypadku obniżonej skuteczności należy wymienić filtr  
(po upływie ok. 1 roku)

Numer katalogowy: 468637

**Szczotka TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB**

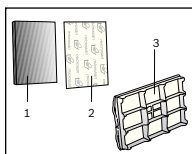
Szczotkowanie i odkurzanie w jednym procesie roboczym dywanów z krótkim włosiem oraz wykładzin dywanowych względnie wszystkich rodzajów wykładzin. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd wałka szczotki odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacza.

Nie jest wymagane podłączenie do instalacji elektrycznej.

**Ssawka do podłóg twardych BBZ123HD**

Do odkurzania gładkich podłóg (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,...)

## Części zamienne

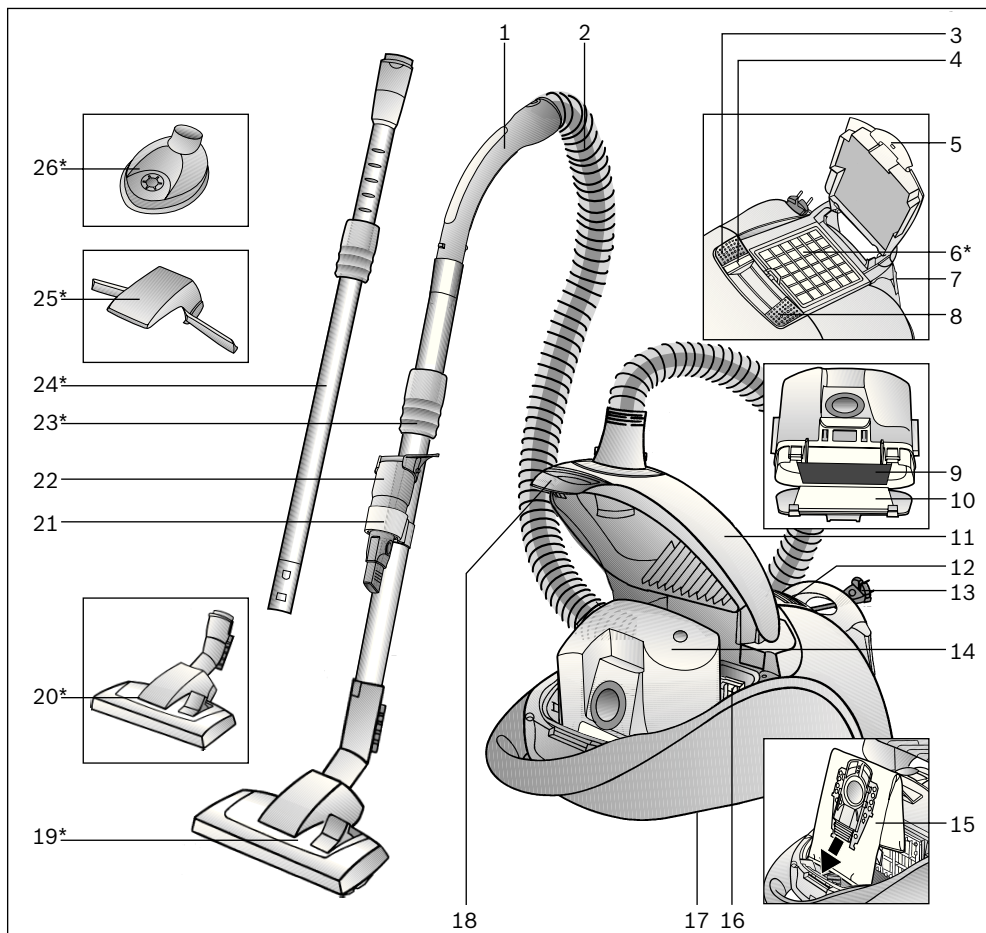
**Filtr trwały (1) i filtr Microsan (2) do pojemnika na pył.**

Filtr trwały do pojemnika na pył (1): nr ident. 466853

Filtr Microsan do pojemnika na pył (2): nr ident. 425965

**Filtr zabezpieczający silnik (3)**

Filtr zabezpieczający silnik (3): nr ident. 187622



- |    |                               |    |  |
|----|-------------------------------|----|--|
| 1  | Porszívócső-fogantyú          | 16 | Motorvédő szűrő  |
| 2  | Szívótömlő                    | 17 | Porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán)            |
| 3  | Be- ill. kikapcsoló gomb      | 18 | Zárókar  |
| 4  | »filter status« kijelző       | 19 | Átkapcsolható padlószívőfej*                           |
| 5  | Zárókapocs                    | 20 | Átkapcsolható padlószívőfej reteszelőhüvellyel*        |
| 6  | Kifúvószűrő*                  | 21 | Tartozékartó   |
| 7  | Leállító segédeszköz          | 22 | Kombi-tartozék   |
| 8  | Szívóerő-szabályzó            | 23 | Teleszkópcső csúszókarmantyúval*                       |
| 9  | Tartós szűrő a portartályhoz  | 24 | Teleszkópcső csúszókarmantyúval és reteszelőhüvellyel* |
| 10 | Microsanszűrő a portartályhoz | 25 | Szőnyegemelő*  |
| 11 | Porkamra fedél                | 26 | Szívófej fúráshoz*                                     |
| 12 | Kifúvórács                    |    |  |
| 13 | Hálózati csatlakozókábel      |    |  |
| 14 | Portartály vagy               |    |  |
| 15 | szűrőzacskó                   |    |  |

\*kivitteltől függően

Köszönjük, hogy a Bosch BSG8 sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző BSG8-os modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival.

Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor mellékelje a készülékhez a használati utasítást is.

## Rendeltetészerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetészerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek. Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

### A porszívó csak:

- eredeti szűrőzacskóval,
- eredeti pótkatrészekkel és tartozékokkal vagy kiegészítő tartozékokkal használható

## Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A porszívót csakis a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne porszívózzon szűrőzacskó nélkül.  
=> A készülék károsodhat!
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználás i karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

### A porszívó nem használható a következő célra:

- emberek vagy állatok leperszívózására
- a következők felszívására:
  - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok
  - nedves vagy folyékony anyagok

- gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok és gázok
- hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből
- nyomtatóból és fénymásolóból származó tonerpor.
- Kerülje a kézi fogantyúval, a fűvókával és a csővel történő szívást a fej közelében.=> Sérülésveszély!
- Porszívózáskor állítsa a készüléket stabil, vízszintes felületre.
- Lépcsőkön történő porszívózáskor a készülék mindig a porszívó személy alatti lépcsőfokon álljon.
- A következő esetekben a készüléket azonnal üzemén kívül kell helyezni és fel kell vennie a kapcsolatot az ügyfélszolgálatlal:
  - ha sérült a hálózati csatlakozókábel.
  - ha tévedésből folyadékot szívott fel vagy folyadék kerül a készülék belsejébe.
  - ha a készülék leesett.
- Ne használja a hálózati csatlakozókábelt a porszívó hűtésára/mozgatására.
- Több óráig tartó folyamatos üzemeltetés esetén teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne a hálózati csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a dugót, ha a készüléket le akarja választani a hálózatról.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg..
- Még mielőtt bármilyen munkát végezne el a porszívón vagy a tartozékokon, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csakis erre felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereket.
- Óvja a porszívót az időjárás behatásoktól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.  
=> Az építési törmelék felszívása a készülék károsodásához vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.
- A műanyag zacskókat és fóliákat kisgyermekek által nem hozzáférhető helyen tárolja és ártalmatlanítsa. (fulladásveszély).
- a szűrőre (szűrőzacskó, motorvédő szűrő, kifűvőszűrő stb.) ne kerüljön gyúlékony vagy alkohol tartalmú anyag.

## Környezetvédelmi tudnivalók

### ■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas.

A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

### ■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy újrahasznosító telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

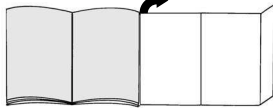
### ■ A szűrő és a szűrőzacskó ártalmatlanítása

A szűrő és a szűrőzacskó környezetkímélő anyagokból készül. Ezért a háztartási szemétkébe is dobhatóak, amennyiben nem tartalmaznak arra ártalmas anyagokat.

### ! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

- A hálózati csatlakozójelzőt legalább 16 A biztosítéknak kell védenie.  
Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik, nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.  
A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

### Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



## Üzembe helyezés

### ábra 1

- a) A szívótömlő-csonkot illeszse be és kattintsa be szívónyílásába.
- b) A szívótömlő kivételéhez nyomja össze a két rögzítő pecket és húzza ki a tömlőt.

### ábra 2\*

- a) Dugja össze a kézi fogantyút és a teleszkópcsővet.
- b) Tolja a kézi fogantyút bekattanásig a teleszkópcsőbe.  
A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt és húzza ki a fogantyút.

### ábra 3\*

- Helyezze a szőnyegemelőt a szívófejre.
- A szőnyegemelőt oldalról megnyomva kattintsa be.

### ábra 4\*

- a) Dugja össze a padlószívófejet és a teleszkópcsővet.
- b) Tolja be a teleszkópcsővet bekattanásig a padlószívófej csőtoldalába.  
A szétszedéshez nyomja meg a reteszelőhüvelyt és húzza ki a teleszkópcsővet

### ábra 5\*

Nyomja meg a csúsókarmantyút a nyíl irányába a teleszkópcső kioldásához, és állítsa be a kívánt hosszúságra.

### ábra 6

Erősítse a tartozéktartót a szívócsőre, és tolja be felülről a kombitartozékokat.

### ábra 7

A hálózati csatlakozókábelt a dugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, majd dugja be az aljzatba.

### ábra 8

- Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be- ill. kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő működtetésével.
- A kék kijelzés a »filter status« tartományban világít és jelzi a készülék üzemképességét.



## Porszívózás

Ön egy nagy teljesítőképességű és nagy szívóerejű készüléket vásárolt.

A maximális teljesítmény-beállítást ezért csak az erősen szennyezett, alacsony szálú szőnyegpadlóknál és kemény padlóknál használja.

### ábra 9

A padlószívófej beállítása:

- a) Szőnyegek és szőnyegpadlók porszívózásához => 
- b) Kemény padlók porszívózásához => 

### Padlószívófej szőnyegemelővel\*

### ábra 10\*

A padlószívófej visszahúzásakor az a szőnyeget felemeli, és így lehetősége van arra is, hogy a szőnyeg széle alatt porszívózzon.

### Figyelem!

A padlószívófejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempe) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívófejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívófej okoz.

### Porszívózás a tartozékokkal

### ábra 11

A kombitartozékokat felfelé húzva vegye ki a tartozéktartóból.

- a) Réstisztító fej  
Rések és sarkok porszívózásához.  
A nehezen hozzáférhető helyeknél a kombi-tartozékokat a réstisztító fej teleszkópszerű kihúzásával 2 fokozatban meg lehet hosszabbítani.  
■ A réstisztító fejet mindkét fokozatban addig húzza kifelé, amíg az hallhatóan bekattan.  
■ A teleszkópcső kioldásával (megnyomás a nyíl irányában) lehet a réstisztító fejet újra összetolni.
- b) Szőnyegtisztító fej  
Kárpitozott bútorok, kárpitok, függönyök stb. porszívózásához.
- c) Bútorcset  
Ablakkeretek, szekrények, profilok stb. porszívózásához.  
■ Billentse át a szőnyegtisztító fejet a nyíl irányába.  
■ A nyíl irányában történő elfordítással hajtja ki a kefekoszorút.  
■ A kombitartozék tartozéktartóba történő behelyezése előtt a kefekoszorút fordítsa be, és a szőnyegtisztító fejet billentse vissza.

\*kivitteltől függően

**ábra 12\***

- Rögzítse a fűráshoz való szívófejet a kézi fogantyúhoz, majd illeszse a falhoz úgy, hogy a szívófej rése pontosan a kifúrandó lyuk elé kerüljön.
- Állítsa a készüléket a legalacsonyabb teljesítményszintre, majd kapcsolja be.
- A fűráshoz való szívófejet a szívóerő a kívánt helyzetben tartja.  
Esetleg ajánlatos a teljesítményt magasabb fokozatra állítani, a kifúrandó fal sajátosságaitól függően, így biztosítva a szívófej rögzítését és szívását.  
Fűráskor a finom port automatikusan felszívja.

**Figyelem: A fűráshoz való szívófejet csakis a portartállyal együtt szabad használni, mert a finom fűráspor tönkreteheti a szűrőzacskót.**

**ábra 13**

Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék alján található leállító segédeszközt. Tolja a szívófej csonkjánál lévő műanyagbordát a készülék alján lévő nyílásba.

**A munka után****ábra 14**

- A készüléket kapcsolja ki, és a hálózati csatlakozódugót húzza ki a dugaszoló aljzathoz.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).
- A hálózati csatlakozókábel ismételt meghúzása bekapcsolja a kábelféket, míg a kábel rövid meghúzása hatástalanítja azt.

**ábra 15**

Tolja a csúszókarmantyút a nyíl irányába, ezzel kioldja a teleszkópcsővet, és tolja össze a csövet.

**ábra 16**

A készülék tárolásához / mozgatásához használhatja a készülék alján levő porszívócső-tartót. Állítsa fel a készüléket. Tolja a padlószívófejnél lévő műanyagbordát a készülék alján található nyílásba.

Őn olyan kerek porszívót vásárolt, amely a száraz szennyeződések minden fajtáját fel tudja szívni, akár a portartállyal, akár a szűrőzacskóval.

A portartály használatát az alábbiak szerint javasoljuk:

- főként a ház körüli munkáknál, pl. fűrészforgács stb. eltávolításához
- a szűrőzacskót a hagyományos háztartási porszívózáshoz.

**Munkavégzés a portartállyal****ábra 17**

Portartállyal történő porszívózáshoz állítsa a teljesítményszabályzót a »bagless« tartományra.

**ábra 18**

- Ha a portartály tele van vagy eltömődött, a »filter status« kijelző pirosan villog, a kék kijelző kialszik.

- Ha nem kapcsolja ki a készüléket és nem üríti ki a tartályt, a kijelző rövid idő múlva folyamatosan pirosan villog, a készülék automatikusan a legalacsonyabb teljesítményfokozatra kapcsol.
- A szívóteljesítmény szabályozása a készülék ki- majd újrabekapcsolása után lehetséges.

**A portartály kiürítése****ábra 19**

- A portartályt minden porszívózás után ki kellene üríteni; legkésőbb azonban akkor, ha a »filter status« pirosan villog, ha a szívófejet eltartja a padlótól.
- Nyissa ki a porkamra fedelét úgy, hogy a zárókart a nyíl irányába tolja.

**ábra 20**

Vegye ki a portartályt a készülékből.

**ábra 21**

- Ürítéshez nyissa ki az alsó fedelet a nyíl irányába.
- Az alsó fedél bezárásánál ügyeljen arra, hogy a széle ne legyen szennyezett, adott esetben tisztítsa meg.
- Csukja be az alsó fedelet és halhatóan kattintsa be.

**ábra 22**

Tegye vissza a portartályt a készülékbe és csukja be a porkamra fedelét.

**Figyelem: Többszöri porszívózás után a portartály belül felkarcolódik és tejszerűvé válik. Ennek semmilyen hatása a nincs a porszívó működésére, vagyis az továbbra is működőképes.**

**A tartós- és microscanszűrő tisztítása****Mikor kell megtisztítani?**

- Amikor a »filter status« kijelző már jelez.
- Minden zavar után, vagyis minden eltömődés elhárítása után.
- Legalább félévente.

**ábra 23**

- Mindkét rögzítő pecek nyíl irányába történő lenyomásával oldja ki a szűrőtartót és hajtsa le.

**ábra 24**

- Vegye ki a microsan- és tartós szűrőt és odaütögetéssel tisztítsa meg.

**Figyelem: A microsanszűrőt félévente vagy erős szennyezettség esetén kézzel ki kell mosni és csak kb. 24 óras száradás után szabad visszatenni.**

**Üzemzavar**

A portartály eltömődésének megszüntetése.

**ábra 25**

- Ürítse ki a tartályt (lásd 21. ábra)
- Az eltömődést pl. csavarhúzó segítségével és ütögetéssel szüntesse meg.
- Csukja be az alsó fedelet és halhatóan kattintsa be.



## Munkavégzés a szűrőzacskóval

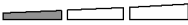

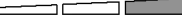
Szükség esetén egy szűrőzacskót is be lehet helyezni.

### ábra 26

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 19. ábrát).
- Vegye ki a portartályt (ls. 20. ábra) és tegye be a szűrőzacskót
- Zárja le a porkamra fedelét.

### ábra 27

A szívőerő-szabályzóval tudja a kívánt szívőerőt fokozatmentesen beállítani.

- Alacsony teljesítmény:  Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.
- Közepes teljesítmény:  Nyehé szennyeződések napi tisztításához.
- Magas teljesítmény:  Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.

## A szűrőzacskó cseréje

### ábra 28

- Ha a padlóról felemelt szívófejnél és a legmagasabb szívóteljesítmény-beállításnál villog a »filter status« kijelző és rövid idő múlva folyamatosan pirosan világít, ki kell cserélni a szűrőzacskót, akkor is, ha még nem kellene tele lennie. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi a cserét szükségessé. Amint a kijelző elkezd folyamatosan pirosan világítani, a porszívó a legalacsonyabb teljesítményfokozatra kapcsol. A szívóteljesítmény szabályozása a készülék ki- majd újrabekapcsolása után lehetséges.
- Nyissa ki a porkamra fedelét úgy, hogy a zárókart a nyíl irányába tolja.

### ábra 29

Húzza ki a szűrőzacskót a zárókapocsnál fogva, és vegye ki.

### ábra 30

Tegye az új szűrőzacskót a tartóba és csukja be aporkamra fedelét.

- **Figyelem: A porkamra fedele csak behelyezett szűrőzacskóval ill. textilszűrővel vagy portartállyal zárható.**

Amennyiben a szűrőzacskó cseréje után a »filter status« kijelző még mindig pirosan világít, kérjük, ellenőrizze, hogy a szívófej, a cső vagy a szívótömlő nincs-e eltömődve.

## A motorvédő- / kifúvósűrő kicserélése

### A motorvédő szűrő megtisztítása

A motorvédő szűrőt rendszeres időközönként ütogetéssel meg kell tisztítani illetve ki kell mosni!

\*kivitteltől függően

### ábra 31

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 19. ábrát).
- Húzza ki a motorvédő szűrőt a nyíl irányában.
- A motorvédő szűrőt ütogetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a motorvédő szűrőt. A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- A tisztítás után a motorvédő szűrőt tolja vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

Az új motorvédő szűrőt tartozékként megvásárolhatja weboldalunknál (lásd: Pótalkatrészek, 104. oldal).

### A Hepa-szűrő cseréje\*

A Hepa-szűrőt évente kell cserélni.

### ábra 32\*

- A zárókapocs nyíl irányában történő lenyomásával oldja ki a kifúvórácstól és nyissa ki.
- A reteszt oldja ki a nyíl irányába történő eltolással, a Hepa-szűrőt vegye ki, és ártalmatlanítsa.

### ábra 33\*

- Az új Hepa-szűrőt tolja be a két tartóborda alá, és döntse a nyíl irányába, míg bekattan.
- Zárja le a kifúvórácstól.

### Az aktívzszenes betét cseréje\*

Ha az Ön készüléke aktívzszenes betéttel is fel van szerelve, akkor azt évente kell cserélni.

### ábra 34\*

- Vegye ki az aktívzszenes betétet, és tegye a háztartási hulladékba.
- Tegye be az új aktívzszenes betétet.

**Finom por-részecskék felszívása után (mint például gipsz, cement stb.) a motorvédő szűrőt ütogetéssel tisztítsa meg, esetleg cserélje ki a motorvédő szűrőt és a kifúvósűrőt.**

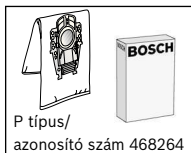
## Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

- **A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert.**
- **A porszívót soha ne tegye vízbe!**

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörölvél / porcettel meg lehet tisztítani.

Műszaki változtatások joga fenntartva.



**Csereszűrő-csomag BBZ41FP**

Tartalom:  
4 csereszűrő zárral  
1 Microsan-kifúvósűrő

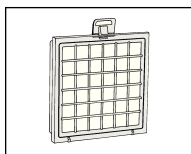
<http://www.dust-bag-bosch.com>



**Textilszűrő (tartós szűrő) BBZ10TFP**

Újra felhasználható szűrő tépőzárral.

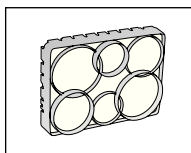
- ! **Figyelem: A textilszűrő és Hepa-szűrő kombinációja kerülendő, mivel így a Hepa-szűrő élettartama jelentősen rövidebb lesz.**



**Hepa-szűrő (H12-es osztály) BBZ151HF**

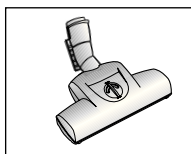
Allergiásoknak ajánlott. Különösen tiszta a kifújtt levegő. Évente kell cserélni.

- ! **Figyelem: A textilszűrő és Hepa-szűrő kombinációja kerülendő, mivel így a Hepa-szűrő élettartama jelentősen rövidebb lesz.**



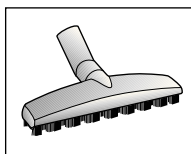
**Bionic-szűrő BBZ11BF**

Kiegészítő szűrő a zavaró szagok megszüntetéséhez  
Ha csökken a hatékonyság, kérjük, cserélje ki a szűrőt (kb. 1 év után)  
Rendelési szám: 468637



**TURBO-UNIVERSÁLS-kefe BBZ102TBB**

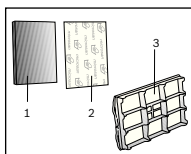
Rövidszőrű szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefélese és porszívózása egy munkamenetben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.



**Szívófej kemény padlóhoz BBZ123HD**

Sima padlók porszívózásához (parketta, csempék, terrakotta stb.)

**Pótalkatrészek**

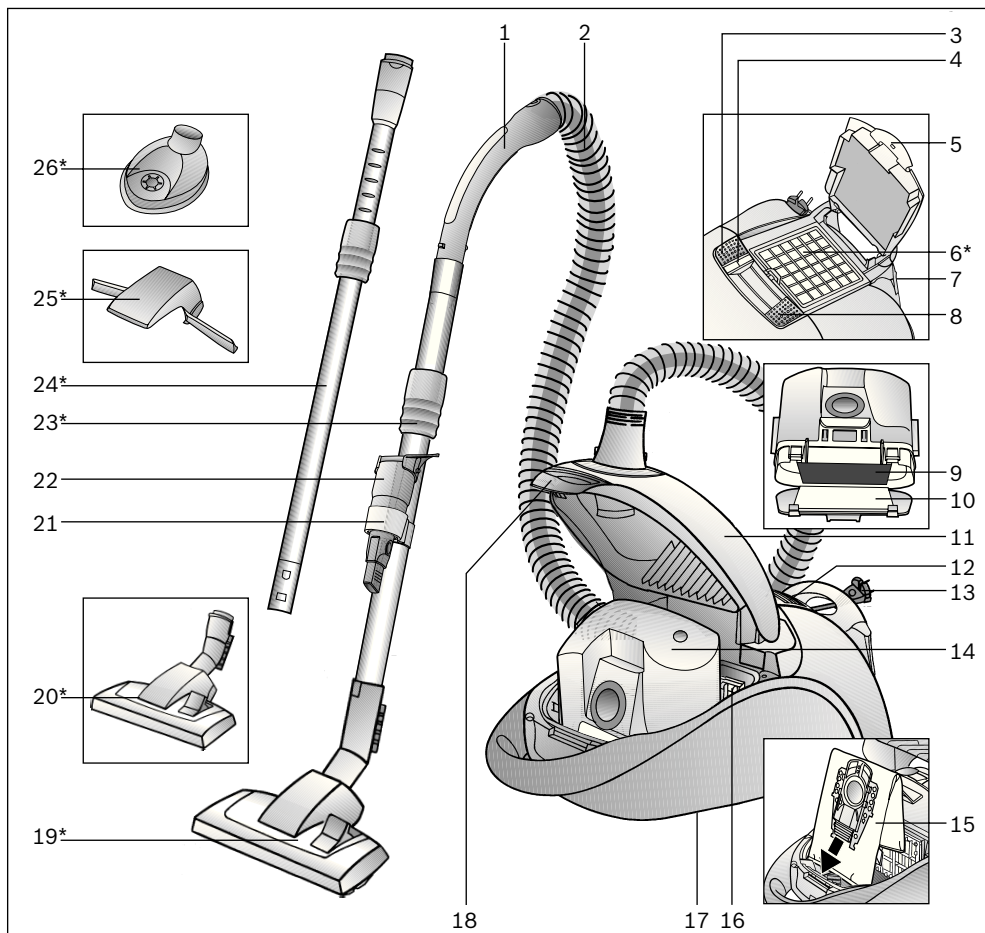


**Tartós szűrő (1) és microsanzűrő (2) portartályhoz.**

Tartós szűrő portartályhoz (1): azonosító szám 466853  
Microsanzűrő portartályhoz (2): azonosító szám 425965

**Motorvédő szűrő (3):**

Motorvédő szűrő (3): azonosító szám 187622



- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Дръжка на маркуча                       | 16 | Защитен филтър на мотора  |
| 2  | Смукателен маркуч                       | 17 | Спомагателно устройство за паркиране (на долната страна на прибора) |
| 3  | Бутон за включване или изключване       | 18 | Блокиращ лост   |
| 4  | Показание "Състояние на филтъра"        | 19 | Превключваема подова дюза*  |
| 5  | Затваряща планка                        | 20 | Превключваема подова дюза с деблокираща втулка*                     |
| 6  | Издухващ филтър*                        | 21 |   |
| 7  | Спомагателно устройство за паркиране    | 22 | Комбинирани принадлежности  |
| 8  | Регулатор на силата на прахоизсмукване  | 23 | Телескопична тръба с плъзгач се маншет*                             |
| 9  | Постоянен филтър на колектора за прах   | 24 | Телескопична тръба с плъзгач се маншет и деблокираща втулка*        |
| 10 | Филтър Microsan на колектора за прах    | 25 | Повдигач на мокета*   |
| 11 | Капак на прахоуловителното отделение    | 26 | Дюза за пробиване *   |
| 12 | Решетка на изхода на засмуквания въздух |    |   |
| 13 | Кабел за мрежово захранване             |    |   |
| 14 | Колектор за прах или алтернативно       |    |   |
| 15 | Филтърна торбичка                       |    |   |

\*според окомплектовката

Радваме се, че сте решили да закупите прахосмукачка от серията BSG8 на Bosch. В тези указания за употреба са представени различни модели BSG8. Затова е възможно да се окаже, че не всички описани свойства на оборудването и функции се отнасят за Вашия модел. Вие трябва да използвате само оригинални консумативи на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да постигнете възможно най-добър резултат от изсмукването.

Моля запазете указанията за употреба. При предаване на прахосмукачката на трети лица, моля предайте и указанията за употреба.

## Използване по предназначение

Тази прахосмукачка е предвидена само за използване в домакинството, а не за професионални цели.

Използвайте прахосмукачката само съгласно инструкциите описани в указанията за употреба. Производителят не гарантира за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначение или неправилно поддържане. Поради това моля непременно съблюдавайте дадените подолу указания!

### Прахосмукачката може да работи само с:

- Оригинална филтърна торба
- Оригинални резервни части, консумативи или специални консумативи

## Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите норми на техниката и свързаните с нея норми за безопасност.

- Свържете и пускате в експлоатация прахосмукачката само съгласно фирмената табелка.
- Никога не работете без филтърна торба.  
=> Прахосмукачката може да се повреди!
- Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те имат контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

### Използва за:

- Изсмукване на прах от хора или животни
- Всмукване на:
  - вещества вредни за здравето,
  - остри ръбове, горещи или горящи
  - влажни или течни вещества
  - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове
  - пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации
  - прах от тонер от принтери или копирни машини.
- Избягвайте изсмукването на прах с ръкохватка, дюзи и тръба в близост до главата.  
=> Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на прах поставяйте уреда върху твърда, сигурна основа.
- При изсмукване на прах на стълбище уредът трябва да стои винаги по-ниско от ползвателя.
- При посочените по-долу случаи уредът трябва веднага да се изключи и Вие да се свържете със сервиза:
  - ако е повреден проводникът за захранване от мрежата.
  - ако по грешка сте засмукали течност или във вътрешността на уреда е попаднала течност
  - ако уредът е паднал от високо.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При неколкочасов продължителен режим на работа изтеглете напълно кабела за мрежово захранване.
- За да разкачите уреда от мрежата не дърпайте за кабела за мрежово захранване, а за щепсела.
- Не прокарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го прищипвайте.
- Преди всички работи по прахосмукачката и консумативите извадете мрежовия щепсел.
- Не пускате в експлоатация повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щекера от мрежовия контакт.
- За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Предпазвайте прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Прахосмукачката не е пригодена за работа на строителни площадки.  
=> Засмукването на отпадъци от строителни работи може да повреди прахосмукачката.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- Направете веднага неизползваеми излезлите от употреба уреди, след това ги предайте за унищожаване на отпадъци съобразно изискванията.
- Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват и унищожават така, че малки деца да нямат достъп до тях (Опасност от задушаване).
- не поставяйте възпламеняеми или съдържащи алкохол материи върху филтрите (филтърна торба, защитен филтър на мотора, издухващ филтър и т.н.).

## Указания за унищожаване

### ■ Опаковка

Опаковката предпазва прахосмукачката от повреда при транспортиране. Тя е направена от незамърсяващи околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване "Зелена точка".

### ■ Стар уред

Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия специализиран търговец или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини на унищожаване Ви можете да получите от Вашия специализиран търговец или във Вашия общински съвет.

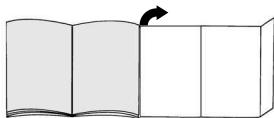
### ■ Унищожаване на филтъра и филтърната торба

Филтърът и филтърната торба са произведени от незамърсяващи околната среда материали. В случай, че те не съдържат вещества, които са забранени за битовите отпадъци, Ви можете да ги изхвърлите с нормалните битови отпадъци.

### ! Моля имайте предвид

- Мрежовия контакт трябва да е осигурен с предпазител от най-малко 16 А. Ако предпазителът се задейства при включване на уреда, това може да се дължи на едновременно свързване в същата електрическа верига други електроуреди с висок параметър на входа. Задействането на предпазителя е предотвратимо, ако настроите уреда преди включване на най-ниска степен на мощност и едва след това изберете по-висока.

### Моля отгърнете страниците с рисунки!



## Пускане в действие

### Фиг. 1

- Вкарайте щучера на маркуча в смукателния отвор и го фиксирайте.
- При сваляне на смукателния маркуч натиснете двете фиксиращи издатини и издърпайте маркуча.

### Фиг. 2\*

- Вкарайте дръжката и телескопна тръба една в друга.

- Натиснете дръжката в телескопната тръба до щракване.

За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете дръжката.

### Фиг. 3\*

- Поставете повдигача на мокета върху дюзата.
- Фиксирайте повдигача на мокета като за тази цел го натиснете от страни до щракване.

### Фиг. 4\*

- Вкарайте една в друга подравнено подовата дюза и телескопната тръба.
- Вкарайте телескопната тръба в щучера на подовата дюза до щракване. За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране извадете телескопната тръба

### Фиг. 5\*

Деблокирайте телескопната тръба чрез натискане на пълзщата маншета в посока на стрелката и установете исканата дължина.

### Фиг. 6

Закрепете носача за принадлежности на смукателната тръба и плъзнете отгоре комбинирани принадлежности.

### Фиг. 7

Хванете кабела за включване в мрежата за щекера, издърпайте го до желаната дължина и включете щекера в контакта.

### Фиг. 8

- Включвайте или изключвайте прахосмукачката с натискане на бутона за включване или изключване по посока на стрелката.
- Синьото показание в зоната "Състояние на филтъра" свети и по този начин показва готовността на уреда за работа.

## Прахоизсмукване

Ви се купихте един много мощен уред с голяма производителност на прахоизсмукване. Поради това прахоизсмукването на максимална мощност се препоръчва само при много силно замърсени мокетни подови настилки с нисък флор или твърди подове.

### Фиг. 9

Регулиране на подовата дюза:

- За прахоизсмукване на мокети и мокетни подови настилки



- За прахоизсмукване на твърди подови настилки



\*според окомплектовката

## Подова дюза с повдигач на мокета\*

### Фиг. 10\*

При обратно изтегляне на подовата дюза мокетът се повдига и по този начин е възможно прахоизсмукването под ръба на мокета.

### Внимание!

Подовите дюзи в зависимост от вида твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) се износват до известна степен. Затова на редовни интервали от време Вие трябва да проверявате плъзгачите се части на дюзата. Износени, плъзгачи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, които се причиняват от износена подова дюза.

## Изсмукване на прах с принадлежности

### Фиг. 11

Извадете нагоре от носача комбинираните принадлежности.

#### a) Дюза за фуги

За прахоизсмукване по фуги и ъгли.

За трудно достъпни места комбинираните принадлежности могат да бъдат удължени, като за тази цел изтеглете на две степени телескопна дюзата за фуги.

- Извадете дюзата за фуги в двете степени, докато се фиксира с доловимо прищракване.
- Чрез освобождаване на телескопичните фиксатори (натиснете по посока на стрелката) дюзата за фуги може отново да се събере.

#### b) Дюза за тапицерия

За прахоизсмукване на тапицирани мебели, завеси и т.н.

#### c) Четка за мебели

За прахоизсмукване по рамки на прозорци, шкафове, профили и т.н.

- Обърнете нагоре дюза за тапицерия по посока на стрелката.
- Чрез завъртане в посока на стрелката се изкарва венецът на четката.
- **Преди поставянето на комбинираните принадлежности в носача венецът на четката трябва да се прибере и дюзата за тапицерия да се обърне обратно.**

### Фиг. 12\*

- Закрепете дюзата за пробиване към дръжката и я поставете на стената по такъв начин, че пробивния отвор на дюзата да се намира непосредствено над отвора, който трябва да бъде пробит.
- Настройте прибора на малка мощност и след това го включете.
- Дюзата за пробиване се държи в исканото положение посредством силата на прахоизсмукване. Евентуално е за препоръчване в зависимост от вида на повърхността на пробиваната стена да увеличите мощността на работа, за да бъдете

сигурни, че дюзата за пробиване ще се засмуче здраво.

Появилият се при пробиване фин прах се изсмуква автоматично.

**Внимание: дюзата за пробиване трябва да се използва само заедно с колектора за прах, тъй като финия прах при пробиване може да наруши работата на филтърната торбичка.**

### Фиг. 13

При кратки паузи при изсмукване на праха Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда. Вкарайте пластмасовото ребро на щучера на дюзата във вдлъбнатината на обратната страна на уреда.

## След работа

### Фиг. 14

- Изключете уреда и извадете щепсела от мрежовия контакт.
- Дръпнете кратко кабела за мрежово захранване и го отпуснете (кабелът автоматично се навива).
- За да активирате спирачката на шнура дръпнете отново шнура за присъединяване към мрежата, повторното кратко дръпване за шнура деактивира спирачката.

### Фиг. 15

Деблокирайте телескопната тръба с натискане на плъзгачата маншета по посока на стрелката и я вкарайте една в друга.

### Фиг. 16

За паркиране / транспортиране на прахосмукачката Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на донната страна на уреда. Поставете прахосмукачката във вертикално положение. Вкарайте пластмасовите ребра на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на уреда.

Вие си купихте една прахосмукачка за подове, с която Вие можете да изсмуквате всякакъв вид сухи замърсявания както с колектора за прах, така и с филтърната торбичка .

Ние препоръчваме прилагането на

- колектора за прах особено при любителска работа, например за отстраняване на дървени стърготини, и т.н.
- на филтърната торбичка преди всичко за обичайните работи в домакинството.

## Работа с колектора за прах

### Фиг. 17

За прахоизсмукване с колектор за прах поставете регулатора на мощността в диапазона "bagless".

**Фиг. 18**

- Ако колектора за прах е запълнен или задръстен, мига червено показание "Състояние на филтъра", синьото показание угасва.
- Ако уредът не трябва да бъде изключен и контейнера за прах – изпразнен, след кратко време показанието свети постоянно червено, уредът автоматично се регулира на най-ниска степен на мощност.
- Регулирането на мощността на прахоизсмукване е възможно чак след изключване и включване на уреда.

**Изпразване на колектора за прах****Фиг. 19**

- Колекторът за прах трябва да бъде изпразван след всяко прахоизсмукване; най-късно обаче когато показанието "Състояние на филтъра" при мига при повдигната от пода дюза.
- Отворете капака на прахоуловителното отделение със задействане на блокиращия лост по посока на стрелката.

**Фиг. 20**

Извадете колектора за прах от уреда.

**Фиг. 21**

- За изпразване отворете дънната клапа по посока на стрелката.
- При затваряне на дънната клапа внимавайте да не са замърсени зоните на ръбовете и при нужда ги почистете.
- Затворете дънната клапа и я фиксирайте чуваемо.

**Фиг. 22**

Поставете отново колектора за прах в уреда и затворете капака на прахоуловителното отделение.

- **След многократно изсмукване колекторът за прах отвърже може да се надраска и да помътнее. Това обаче не оказва никакво влияние на работата на прахосмуквачката, т.е. тя продължава да е напълно работоспособна.**

**Почистване на постоянния филтър и на филтъра Micosan****Кога трябва да се почиства:**

- Когато се прахоизсмуква до светване на показанието "Състояние на филтъра".
- След всяка неизправност, т.е. след всяко отстраняване на задръстване.
- Най-късно след половин година.

**Фиг. 23**

- Освободете държача на филтъра с натискане на двете фиксиращи издатини в посока на стрелката и го отворете.

\*според окомплектовката

**Фиг. 24**

- Свалете постоянния филтър и филтъра Micosan и ги почистете с почукване.

- **Внимание: филтъра Micosan трябва на половин година или при силно замърсяване да се измие на ръка и може след това да бъде поставен отново чак изсушаване от около 24 часа.**

**Неизправности**

Задръстване на колектора за прах от двете страни.

**Фиг. 25**

- Изпразване на колектора (виж фиг. 21)
- Освободете задръстването, например с помощта на отвертка, и го премахнете чрез почукване.
- Затворете дънната клапа и я фиксирайте чуваемо.

**Работа с филтърната торбичка**

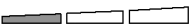

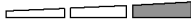
При необходимост вместо колектор за прах може да бъде използвана филтърна торбичка .

**Фиг. 26**

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 19)
- Свалете колектора за прах (виж фиг. 20) и поставете филтърна торбичка .
- Затворете капака на прахоуловителното отделение.

**Фиг. 27**

Чрез задействане на регулатора на силата на прахоизсмукване може да се настрои безстепенно желаната сила на прахоизсмукване.

- Диапазон на малки мощности:  За изсмукване на прах по чувствителна материали, например пердата.
- Диапазон на средни мощности:  За ежедневно почистване при неголямо замърсяване.
- Диапазон на големи мощности:  За почистване на груби подови настилки, твърди подове и при силно замърсяване.

**Смяна на филтърната торбичка****Фиг. 28**

- Ако при повдигната от пода дюза и включена най-голяма мощност на прахоизсмукване мига показанието "Състояние на филтъра" и след кратко време свети постоянно червено, трябва да бъде сменена филтърната торбичка, като при това тя може още да не е напълнена изцяло. В този случай смяната е необходима поради вида на запълнения материал.

Щом показанието започне да свети постоянно червено, прахосмукачката се превключва обратно на най-ниска степен на мощност.

Регулирането на мощността на прахоизсмукване е възможно чак след изключване и включване на уреда.

- Отворете капака на прахоуловителното отделение със задействане на блокиращия лост по посока на стрелката.

#### Фиг. 29

Затворете и извадете филтърната торбичка като за тази цел я издърпате за затварящата планка.

#### Фиг. 30

Поставете нова филтърна торбичка в държача и затворете капака на прахоуловителното отделение.

**! Внимание: капака на прахоуловителното отделение могат да бъде затворен само с поставена филтърна торбичка или текстилен филтър или колектора за прах.**

**Ако след смяната на филтърната торбичка показанието "Състояние на филтъра" продължи да мига червено, проверете дали дюзата, тръбата или смукателния маркуч не са задържени.**

## Смяна на защитния филтър за двигателя / издухващия филтър

### Почистване на защитния филтър на двигателя

Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

#### Фиг. 31

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 19).
- Извадете защитния филтър на двигателя чрез издърпване по посока на стрелката.
- Почистете защитния филтър на двигателя посредством почукване.
- В случай на силно замърсяване промийте защитния филтър на двигателя.  
След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.
- След почистване вкарайте защитния филтър на двигателя в уреда и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Един нов защитен филтър за двигателя Вие можете да получите като резервна част от сервиза (виж "Резервни части" стр.111).

### Смяна на филтъра Нера\*

Филтърът Нера трябва да бъде сменян ежегодно.

#### Фиг. 32\*

- Деблокирайте и отворете издухващата решетка с натискане на затварящата планка по посока на стрелката.
- Извадете филтъра Нера с натискане на блокировката по посока на стрелката и го отстранете

#### Фиг. 33\*

- Вкарайте новия филтър Нера под двете държачи ребра и в го завъртете по посока на стрелката до фиксиране.
- Затворете издухващата решетка.

### Смяна на касетата с активния въглен\*

Ако Вашата прахосмукачка е снабдена допълнително с касета с активен въглен, то тя трябва да бъде сменяна ежегодно.

#### Фиг. 34\*

- Извадете касетата с активен въглен и я изхвърлете заедно с домакинските отпадъци.
- Поставете нова касета с активен въглен.

**След изсмукване на фини частици прах (като например на гипс, цимент и др.), почистете защитния филтър на мотора с почукване, евентуално сменете защитния филтър на двигателя и издухващия филтър.**

## Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовия шекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

**! Не използвайте изтриващи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене.  
Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.**

При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с помощта на втора прахосмукачка или просто да бъде почиствено със суха кърпа за прах / четка за прах.

Правото за внасяне на технически изменения е запазено

\*според окомплектовката





Тип P / Идентификационен номер 468264

#### Сменяем филтърен пакет BBZ41FP

Съдържание:

- 4 филтърни торбички с приспособление за затваряне
- 1 издухващ филтър Microsan

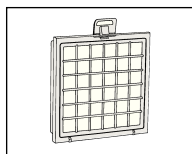
<http://www.dust-bag-bosch.com>



#### Текстилен филтър (постоянен филтър) BBZ10TFG

Филтър за многократно ползване със закрепване "велкро".

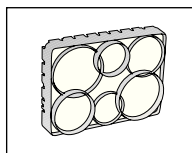
- ! **Внимание: комбинацията текстилен филтър с филтър HEPA трябва да бъде избягвана, тъй като при това дълготрайността на филтъра HEPA значително се съкращава.**



#### Филтър HEPA (клас H12) BBZ151HF

Препоръчва се за алергии. За изключително чист издухан въздух. Да се сменя един път в годината.

- ! **Внимание: комбинацията текстилен филтър с филтър HEPA трябва да бъде избягвана, тъй като при това дълготрайността на филтъра HEPA значително се съкращава**



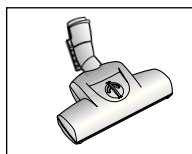
#### Biopic филтър BBZ11BF

Допълнителен филтър за намаляване на смущаващи миризми

При намаляващо действие моля сменете филтъра

(след около 1 година)

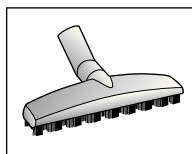
Каталожен номер: 468637



#### Четка TURBO-UNIVERSAL<sup>®</sup> BBZ102TBV

Четкане и изсмукване на прах в една работна операция по мокет с къс флор и мокетни подови настилки или за всички настилки. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валик става през засмуквания поток на прахосмукачката.

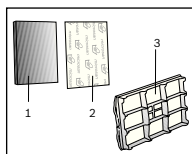
Няма нужда от включване в електрическата мрежа.



#### Дюза за твърди подове BBZ123HD

За изсмукване на прах по гладки подове (паркет, плочки, теракота,...)

## Резервни части



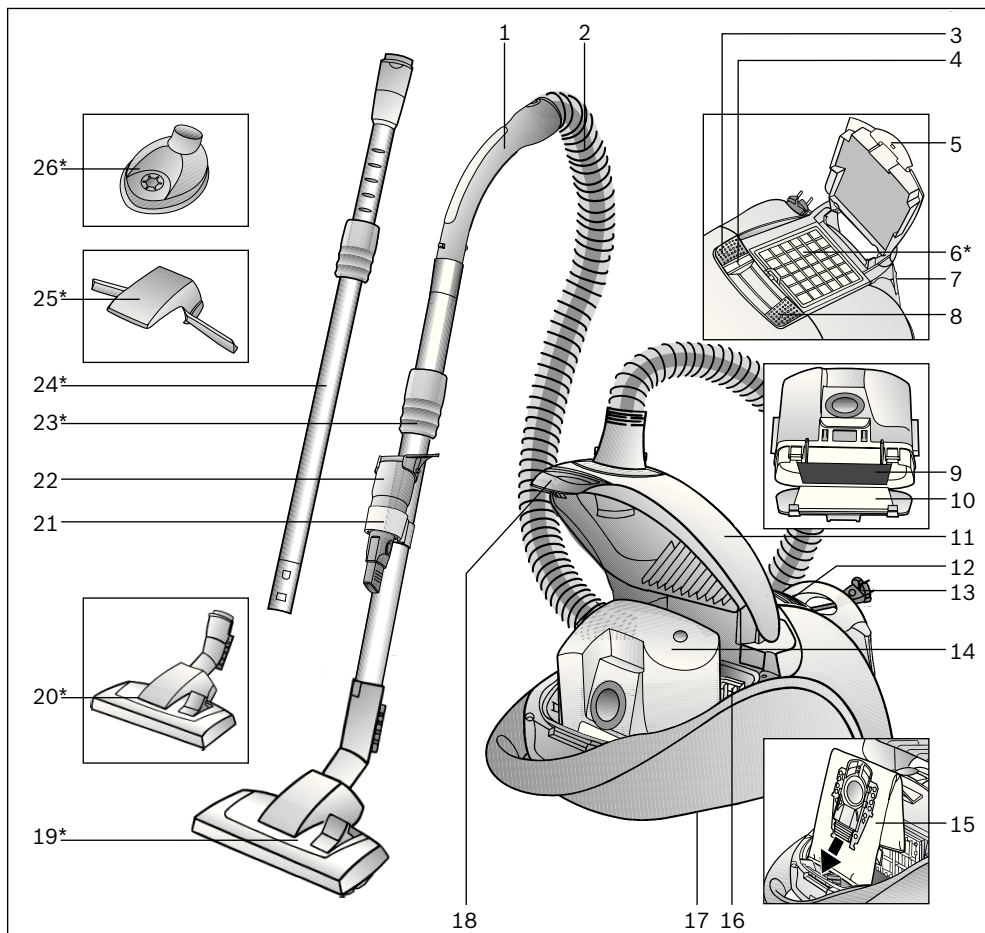
**Постоянен филтър (1) и филтър Microsan (2) за колектора за прах.**

Постоянен филтър за колектора за прах (1): идентификационен номер 466853

Филтър Microsan за колектора за прах (2): идентификационен номер 425965

**Защитен филтър на двигателя (3)**

Защитен филтър на мотора (3): идентификационен номер 187622



- 1 Ручка шланга
- 2 Всасывающий шланг
- 3 Выключатель
- 4 Индикатор фильтра «filter status»
- 5 Защелка
- 6 Выпускной фильтр\*
- 7 Парковочная трубка
- 8 Регулятор мощности всасывания
- 9 Многогоровый фильтр для контейнера для сбора пыли
- 10 Фильтр из микросана для контейнера для сбора пыли
- 11 Крышка пылесборного отсека
- 12 Решетка вентилятора
- 13 Сетевой кабель
- 14 Контейнер для сбора пыли или альтернативный вариант

- 15 Сменный пылесборник
- 16 Моторный фильтр
- 17 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны пылесоса)
- 18 Зажимной рычаг
- 19 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра\*
- 20 Переключаемая насадка для пола/ковра с разблокировочной муфтой\*
- 21 Держатель принадлежностей
- 22 Комби-насадка
- 23 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком\*
- 24 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и разблокировочной муфтой\*
- 25 Подъемник для ковра\*
- 26 Насадка для удаления пыли при сверлении\*

\*в зависимости от комплектации

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии BSG8.

В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели BSG8. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

## Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним. Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведённые ниже!

### В процессе эксплуатации пылесоса необходимо использовать:

- оригинальный сменный пылесборник
- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности

## Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Подсоединение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Не используйте пылесос без сменного пылесборника.  
=> Пылесос может быть повреждён!
- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей,

связанных с его эксплуатацией.

- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.

### Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
  - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
  - мокрых предметов или жидкостей;
  - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
  - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления;
  - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.
- Не подносите всасывающий шланг с ручкой, насадки и трубку к голове.  
=> Это может привести к травме!
- При уборке ставьте пылесос на твёрдую и устойчивую поверхность.
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и связаться с сервисной службой:
  - при повреждении сетевого кабеля;
  - при случайном всасывании жидкости или при попадании жидкости внутрь пылесоса;
  - при падении пылесоса.
- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении пылесоса от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед проведением любых работ по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.  
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.

- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслуживший пылесос сделайте непригодным для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- Пакеты и плёнки из полимерных материалов следует хранить и утилизировать вне зоны доступа малолетних детей (опасность удушья).
- запрещается обрабатывать пылесборник и фильтры (моторный фильтр, выпускной фильтр и т.д.) горючими спиртосодержащими веществами.

## Инструкции по утилизации

### ■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Используемые упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

### ■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информацию о способах утилизации спрашивайте у дилера или в местной администрации.

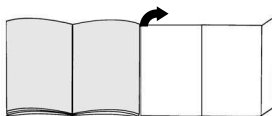
### ■ Утилизация фильтра и сменного пылесборника

Фильтр и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

### ! Внимание:

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 16 А. Если при включении прибора предохранитель сразу же перегорел, это означает, что одновременно в данную электрическую цепь был включён другой прибор с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

## Разверните страницы с рисунками!



## Подготовка к работе

### Рис. 1

- a) Подсоедините патрубок всасывающего шланга к всасывающему отверстию и зафиксируйте его.
- b) Чтобы отсоединить шланг, нажмите на оба фиксатора и выньте шланг из отверстия.

### Рис. 2\*

- a) Насадите телескопическую трубку на ручку.
- b) Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надёжной фиксации. Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите ручку.

### Рис. 3\*

- Установите подъемник для ковра на насадку.
- Зафиксируйте подъемник для ковра нажатием сбоку.

### Рис. 4\*

- a) Насадите на телескопическую трубку насадку для пола/ковра.
- b) Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра до надёжной фиксации. Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

### Рис. 5\*

Нажимая на муфту-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

### Рис. 6

Закрепите держатель принадлежностей на всасывающей трубке и наденьте на него комби-насадку.

### Рис. 7

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

### Рис. 8

- Пылесос включается и выключается нажатием на выключатель.
- Синий индикатор фильтра «filter status» указывает на готовность прибора к работе.


\*в зависимости от комплектации

## Уборка

Вы приобрели очень мощный и надежный прибор. Работа на максимальной мощности рекомендуется только для чистки сильно загрязненных ковровых напольных покрытий с коротким ворсом или твердых покрытий.

### Рис. 9

Используйте насадку для пола/ковра:

a) для чистки ковров и ковровых покрытий => 

b) для чистки твердых покрытий => 

### Насадка для пола/ковра с подъемником для ковра\*

### Рис. 10\*

При обратном ходе насадка для пола/ковра приподнимает ковер и делает возможной уборку под краем ковра.

### Внимание!

Насадки для чистки пола/ковра подвергаются определённому износу, в зависимости от характеристик вашего твёрдых напольного покрытия (например, шероховатая, грубая напольная плитка). В связи с этим, необходимо через регулярные промежутки времени контролировать состояния рабочей поверхности насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких, как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

## Использование принадлежностей

### Рис. 11

Снимите комби-насадку с держателя принадлежностей движением вверх.

a) Щелевая насадка

Для чистки щелей и углов.

Для уборки в труднодоступных местах комби-насадка оснащена двухступенчатыми телескопическими вставками, с помощью которых можно удлинить щелевую насадку.

- Вытяните щелевую насадку на обе ступени так, чтобы было слышно, как она зафиксорируется.
- Освободив фиксаторы телескопических вставок (нажатием в направлении стрелки), можно снова уменьшить длину щелевой насадки.

b) Насадка для мягкой мебели

Для чистки мягкой мебели, занавесок и т. п.

c) Мягкая щётка для корпусной мебели

Для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. п.

- Откройте насадку для мягкой мебели в направлении стрелки.

- Чтобы выдвинуть щетину, поверните насадку в направлении стрелки.
- **Перед установкой комби-насадки в держатель принадлежностей щетинный венец нужно убрать и сложить насадку для мягкой мебели.**

### Рис. 12\*

- Закрепите насадку для удаления пыли при сверлении на рукоятке и расположите ее таким образом по отношению к стене, чтобы отверстие насадки находилось непосредственно над просверливаемым отверстием.
- Установите пылесос на низкий уровень мощности и затем включите его.
- Насадка для удаления пыли при сверлении будет удерживаться в требуемом положении за счет мощности всасывания. Возможно, в дальнейшем окажется необходимым увеличить мощность в зависимости от материала стены, в которой просверливается отверстие, чтобы обеспечить надежное удаление пыли при помощи насадки. При сверлении тонкая пыль будет удаляться автоматически.

■ **Внимание: насадка для удаления пыли при сверлении должна использоваться только вместе с контейнером, так как тонкая пыль от сверления может повредить сменный пылесборник.**

### Рис. 13

Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора. Пластмассовые выступы на патрубке насадки для пола/ковра вставьте в прорези на задней стороне пылесоса.

## После уборки

### Рис. 14

- Выключите пылесос и выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его (кабель автоматически сматается).
- Если снова потянуть за сетевой кабель, он снова фиксируется, а если еще раз немного потянуть за кабель – он освобождается.

### Рис. 15

Нажатием на муфту-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте и сдвиньте телескопическую трубку.

### Рис. 16

Для хранения/транспортировки прибора можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу. Поставьте пылесос вертикально. Пластмассовые выступы на патрубке насадки для пола/ковра вставьте в прорези на нижней стороне пылесоса.

Данный бытовой пылесос предназначен для различных вариантов сухой уборки с использованием либо контейнера, либо сменного пылесборника .

Мы рекомендуем использовать:

- контейнер для сбора пыли – прежде всего для уборки Вашей домашней мастерской, например, для удаления опилок и т. д.
- сменный пылесборник – преимущественно для обычной уборки в доме.

## Использование контейнера для сбора пыли

### Рис. 17

Для уборки с контейнером для сбора пыли установите регулятор мощности в позицию «bagless».

### Рис. 18

- В случае переполнения контейнера для сбора пыли загорается красный индикатор фильтра «filter status», синий индикатор гаснет.
- Если прибор не будет выключен, а контейнер опорожнен, через некоторое время индикатор снова загорится красным, а прибор автоматически переключится на самую низкую ступень мощности.
- Регулировка мощности пылесоса возможна только после выключения и повторного включения прибора.

## Опорожнение контейнера для сбора пыли

### Рис. 19

- Контейнер для сбора пыли желательно опорожнять после каждой уборки; самое позднее в случае, если при поднятой насадке мигает красный индикатор фильтра «filter status».
- Откройте крышку пылесборного отсека, нажав зажимной рычаг в направлении стрелки.

### Рис. 20

Извлеките контейнер для сбора пыли из пылесоса.

### Рис. 21

- Для опорожнения откройте донный клапан в направлении стрелки.
- При закрывании донного клапана проследите, чтобы его край не был загрязнен, в случае необходимости очистите его.
- Защелкните донный клапан.

### Рис. 22

Снова установите контейнер для сбора пыли в прибор и закройте крышку пылесборного отсека.

- **Внимание: после многократного использования внутренняя поверхность контейнера может покрыться царапинами и потускнеть. Тем не менее, это не оказывает никакого влияния на функционирование пылесоса, т.е. он остается полностью работоспособным.**

## Очистка многоразового фильтра и фильтра из микросана

### Когда требуется очистка:

- если встухнул индикатор фильтра «filter status».
- каждый раз после устранения неисправностей, например, засорения;
- минимум каждые полгода.

### Рис. 23

- Разблокируйте держатель фильтра, нажав на оба фиксатора в направлении стрелок, и откните его.

### Рис. 24

- Выньте фильтр из микросана и многоразовый фильтр и очистите их путем выколачивания.

■ **Внимание: каждые полгода или при сильном загрязнении фильтр из микросана необходимо вручную стирать; снова устанавливать фильтр можно только после просушивания в течение прим. 24 часов.**

## Устранение неисправностей

Устранение засорения контейнера для сбора пыли.

### Рис. 25

- Опорожните контейнер (см. рис. 21)
- Удалите засорение, например, с помощью отвертки, и вытряхните мусор из контейнера.
- Защелкните донный клапан.

## Использование сменного пылесборника

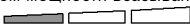

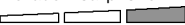
При необходимости вместо контейнера можно использовать сменный пылесборник.

### Рис. 26

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 19)
- Извлеките контейнер для сбора пыли (см. рис. 20) и установите сменный пылесборник .
- Закройте крышку пылесборного отсека.

### Рис. 27

Подходящая мощность всасывания плавно устанавливается регулятором мощности всасывания.

- Небольшая мощность:  для чистки деликатных тканей, например занавесок.
- Средняя мощность:  для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
- Максимальная мощность:  для чистки грубых и твердых покрытий и при сильном загрязнении.

\*в зависимости от комплектации

## Замена пылесборника

### Рис. 28

- Если насадка не касается пола при самой высокой мощности всасывания, а мигающий красный индикатор фильтра «filter status», погаснув, через некоторое время загорается снова постоянным светом, необходимо заменить сменный пылесборник, даже если он еще не наполнен. В этом случае необходимость замены определяется видом содержащегося в пылесборнике мусора. Как только красный индикатор загорается постоянным светом, пылесос переключается на самую низкую ступень мощности. Регулировка мощности пылесоса возможна только после выключения и повторного включения прибора.
- Откройте крышку пылесборного отсека, нажав захимной рычаг в направлении стрелки.

### Рис. 29

Потянув за застёжку, закройте сменный пылесборник и выньте его.

### Рис. 30

Вставьте новый пылесборник в держатель и закройте крышку пылесборного отсека.

#### Внимание: крышка пылесборного отсека

- **закрывается только при вставленном сменном пылесборнике, текстильном фильтре или контейнере для сбора пыли.**

Если после замены пылесборника продолжает мигать красный индикатор фильтра «filter status», то следует проверить и прочистить насадку, трубку или шланг.

## Замена моторного/выпускного фильтра

### Чистка моторного фильтра

Моторный фильтр рекомендуется регулярно выколачивать или промывать!

### Рис. 31

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 19).
- Выньте моторный фильтр в направлении стрелки.
- Очистите моторный фильтр путем выколачивания.
- В случае сильного загрязнения фильтра промойте его.  
Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- После очистки вставьте моторный фильтр на место и закройте крышку пылесборного отсека.

\*в зависимости от комплектации

Новый моторный фильтр в качестве запасной детали Вы можете получить, обратившись в сервисную службу (см. «Список запасных деталей» на стр. 118).

### Замена фильтра Нера\*

Фильтр Нера необходимо менять один раз в год.

### Рис. 32\*

- Нажав на защелку в направлении стрелки, освободите решетку вентилятора и откройте ее.
- Нажав на защелку в направлении стрелки, разблокируйте фильтр Нера, выньте и утилизируйте его.

### Рис. 33\*

- Завинтите новый фильтр Нера под оба удерживающих выступа и отклоните в направлении стрелки до фиксации.
- Закройте решетку вентилятора.

### Замена угольного фильтра\*

Если Ваш пылесос оснащен угольным фильтром, то раз в год его необходимо менять.

### Рис. 34\*

- Выньте фильтр и утилизируйте его вместе с бытовым мусором.
- Установите новый угольный фильтр.

После уборки мелкой пыли (напр., гипсовой, цементной и т. п.) очистите моторный фильтр путем выколачивания, возможно, моторный и выпускной фильтры следует заменить.

## Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- **Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства.**

**Не погружайте пылесос в воду.**

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.



Тип P / номер для заказа 468264

**Упаковка сменных пылесборников BBZ41FP**

В комплект входят:  
4 сменных пылесборников с застёжкой  
1 выпускной фильтр из микросана

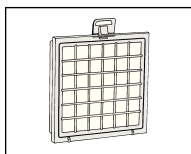
<http://www.dust-bag-bosch.com>



**Текстильный фильтр (многоразовый) BBZ10TFP**

Многоразовый фильтр с застёжкой-липучкой.

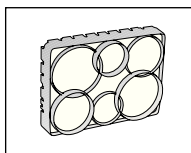
- ! **Внимание: следует избегать комбинации текстильного фильтра и фильтра НЕРА, так как при этом значительно сокращается срок службы фильтра НЕРА.**



**Фильтр HEPA (класс H12) BBZ151HF**

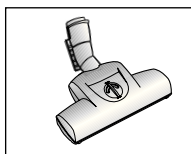
Рекомендуется для аллергиков. Обеспечивает исключительную чистоту выдуваемого воздуха. Заменять один раз в год.

- ! **Внимание: следует избегать комбинации текстильного фильтра и фильтра HEPA, так как при этом значительно сокращается срок службы фильтра HEPA.**



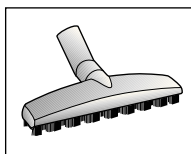
**Фильтр «Bioptic» BBZ11BF**

Дополнительный фильтр для устранения неприятных запахов  
При ослаблении эффекта фильтр подлежит замене  
(прим. через 1 год).  
Номер для заказа: 468637



**Щётка TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBV**

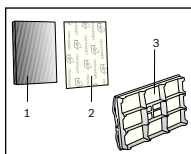
Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль из ковров и напольных ковровых покрытий с коротким ворсом или любых напольных покрытий. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха.  
Дополнительный источник электроэнергии не требуется.



**Насадка для твердых напольных покрытий BBZ123HD**

Для чистки гладких полов (паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)

Запасные части



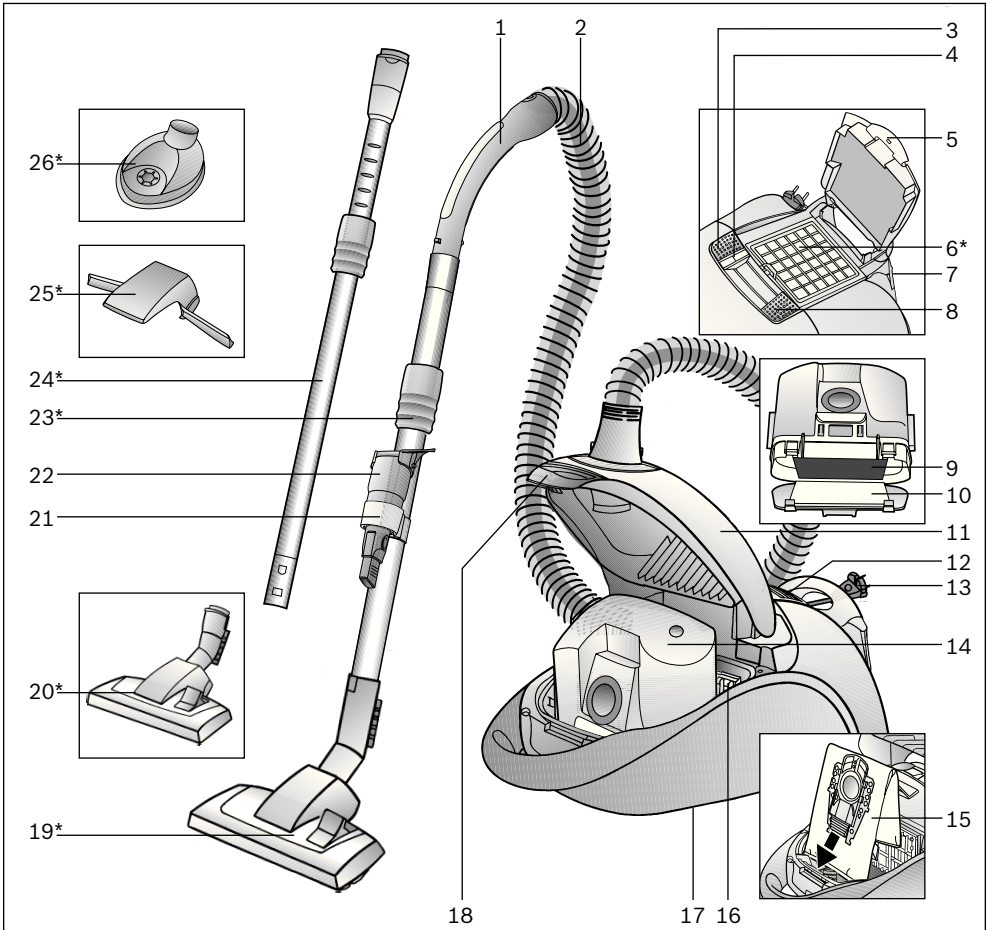
**Многоразовый фильтр (1) и фильтр из микросана (2) к контейнеру для сбора пыли.**

Многоразовый фильтр к контейнеру для сбора пыли (1): номер для заказа  
Фильтр из микросана к контейнеру для сбора пыли (2): номер для заказа

**Моторный фильтр (3)**

Моторный фильтр (3): номер для заказа 187622





- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Mânerul furtunului*</li> <li>2 Furtun de aspirator</li> <li>3 Întrerupător pornit-oprit</li> <li>4 Afișaj »stare filtru«</li> <li>5 Clapetă de închidere</li> <li>6 Filtru pentru aerul evacuat*</li> <li>7 Dispozitiv auxiliar de fixare</li> <li>8 Regulator al puterii de aspirare</li> <li>9 Filtru permanent pentru recipientul colector de praf</li> <li>10 Filtru microsan pentru recipientul colector de praf</li> <li>11 Capacul compartimentului de praf</li> <li>12 Grătar pentru aerul evacuat</li> <li>13 Cablu de racordare la rețea</li> <li>14 Recipient colector de praf sau alternativ</li> <li>15 Sac de filtrare</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>16 Filtru de protecție a motorului</li> <li>17 Dispozitiv auxiliar de fixare (pe partea inferioară a aparatului)</li> <li>18 Mâner de închidere</li> <li>19 Perie comutabilă pentru podele*</li> <li>20 Perie comutabilă pentru podele cu manșon de deblocare*</li> <li>21 Suport accesorii</li> <li>22 Accesoriu combinat</li> <li>23 Tub telescopic cu manșon glisant*</li> <li>24 Tub telescopic cu manșon glisant și manșon de deblocare*</li> <li>25 Dispozitiv de ridicat covorul*</li> <li>26 Duză pentru găurire*</li> </ul> |
|--|---|

\*în funcție de model

Ne bucurăm pentru faptul că ați decis să achiziționați un aspirator Bosch din seria de fabricație BSG8. În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele BSG8. De aceea este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare și funcțiile descrise să fie valabile pentru modelul dumneavoastră. Utilizați numai accesoriile originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat posibil al aspirării.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În caz că dați aspiratorul altcuiva, vă rugăm să înmânați și instrucțiunile de utilizare.

## Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat numai pentru utilizarea casnică, nu în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul exclusiv în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu e responsabil pentru eventualele pagube apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a operării greșite a aparatului. De aceea vă rugăm să respectați neapărat următoarele indicații!

### Aspiratorul poate fi utilizat numai cu:

- Filtru original
- Piese de schimb, accesoriile și accesoriile speciale originale

## Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulilor tehnice recunoscute precum și condițiilor de siguranță corespunzătoare.

- Conectați aspiratorul la rețea și puneți-l în funcțiune doar cu respectarea indicațiilor de pe plăcuța de construcție.
- Nu aspirați niciodată fără filtru.  
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

### Aspiratorul de praf nu are voie să fie folosit pentru:

- aspirarea pe persoane sau animale
- aspirarea următoarelor:
  - substanțe periclitante pentru sănătate, cu muchii ascuțite, fierbinți sau incandescente,
  - substanțe umede sau lichide,
  - substanțelor și a gazelor ușor inflamabile sau explozive
  - cenușă, funingine din sobele de teracotă și instalațiile de încălzire centrală
  - prafului de toner din imprimante și copiatoare.
- Evitați să aspirați cu mânerul, duzele sau țevă în apropierea capului. => Pericol de accidentare!
- În timpul utilizării așezați aparatul pe o suprafață stabilă și sigură.
- Dacă aspirați pe trepte, aparatul trebuie să se afle în permanentă sub nivelul utilizatorului.
- În următoarele cazuri aparatul se va scoate imediat din funcțiune și se va contacta unitatea service:
  - când cablul de legătură la rețea este deteriorat.
  - când ați aspirat din greșeală lichide sau dacă lichidul a ajuns în interiorul aparatului
  - când aparatul a suferit o cădere.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru tragerea / transportul aspiratorului.
- Dacă utilizați aspiratorul pe durata mai multor ore, scoateți în întregime cablul de alimentare.
- Nu trageți de cablul de alimentare ci de fișă atunci când doriți să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu îl striviți.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu utilizați aspiratorul dacă e defect. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbul pieselor se vor face doar de către serviciul clienți autorizat.
- Protejați aspiratorul de intemperii, umiditate și surse de căldură.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizarea pe șantier..  
=> Aspirarea molozului poate duce la deteriorarea aparatului.
- Oprțiți aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Aparatele scoase din uz trebuie făcute nefuncționale imediat, apoi reciclate corespunzător.
- Pungile din plastic și foliile se vor păstra în afara razei de acces a copiilor și se vor elimina ca deșeuri (pericol de asfixiere).
- nu puneți substanțe inflamabile sau cu conținut de alcool pe filtru (punga filtrului, filtrul de protecție a motorului, filtrul de evacuare, etc.).

## Indicații asupra îndepărtării ambalajului și a aparatului scos din uz

### ■ Ambalajul

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil.

Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

### ■ Aparatele vechi

Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea, predați aparatul ieșit din uz la dealerul dumneavoastră, respectiv la un centru de reciclare în vedere reutilizării. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

### ■ Dezafectarea filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt realizate din materiale neecologice. În măsura în care nu conțin materiale ce nu pot fi aruncate în gunoii menajer, ele pot fi aruncate la gunoi.

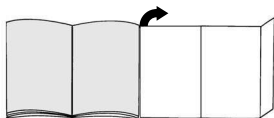
### ! Luați în considerare

• Priza de alimentare trebuie să aibă o siguranță de cel puțin 16 A.

Dacă siguranța se declanșează la pornirea aparatului, s-ar putea ca la instalația electrică să fie conectate și alte aparate cu amperaj mare.

Se poate evita declanșarea siguranței dacă înainte de pornirea aparatului setați la cea mai scăzută treaptă și treceți abia după pornire la o treaptă mai mare.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



## Punerea în funcțiune

### Imag. 1

a) Introduceți și cuplați ștuțul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare și blocați-l.

b) La îndepărtarea furtunului de aspirație strângeți ambele bucle de deblocare și scoateți furtunul.

### Imag. 2\*

a) Asamblați mânerul și tubul telescopic.

b) Împingeți mânerul în tubul telescopic până la blocare.

Pentru desfacerea îmbinării apăsați butonul de deblocare și scoateți mânerul.

### Imag. 3\*

■ Așezați dispozitivul de ridicat covorul pe duză.

■ Cuplați dispozitivul de ridicat covorul prin apăsarea laterală.

### Imag. 4\*

a) Îmbinați peria pentru podele și tubul telescopic.

b) Împingeți tubul telescopic în capătul periei pentru podele până când tubul se cuplează.

Pentru desfacerea îmbinării apăsați butonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

### Imag. 5\*

Deblocați tubul telescopic prin apăsarea dispozitivului glisant în direcția săgeții și reglați lungimea dorită.

### Imag. 6

Fixați suportul de accesorii pe bara de aspirare și introduceți de sus accesoriul combi.

### Imag. 7

Prindeți ștecherul cablului de racordare la rețea, trageți în afară cablul la lungimea dorită și introduceți ștecherul în priză.

### Imag. 8

■ Aspiratorul se conectează, respectiv se deconectează, prin acționarea întrerupătorului pornit-oprit în direcția săgeții.

■ Afișajul albastru în zona »stare filtru« luminează, astfel indică starea de funcționare a aparatului.

## Aspirarea

Ați cumpărat un aparat foarte performant, cu o putere mare de aspirație.

Reglarea la maxim a puterii se recomandă de aceea numai în cazul covoarelor/ mochetelor cu pluș mic sau podelelor dure foarte murdare.

### Imag. 9

Reglarea periei pentru podele:

a) Pentru aspirarea covoarelor și mochetelor



b) Pentru aspirarea podelelor



## Perie pentru podele cu dispozitiv de ridicat covorul\*

### Imag. 10\*

Prin tragerea înapoi a periei pentru podele se ridică covorul și astfel este posibilă aspirarea sub marginea covorului.

### Atenție!

În funcție de structura dușumelei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțite pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

## Aspirare cu accesorii

### Imag. 11

Scoateți accesoriul combi în sus din suportul de accesorii.

#### a) Duza pentru spații înguste

Pentru aspirarea în locuri înguste și colțuri.

Pentru aspirarea în locuri greu accesibile se poate prelungi accesoriul combinat în două trepte prin tragerea telescopică a duzei pentru locuri înguste.

- Scoateți peria pentru spații înguste la ambele trepte până se fixează cu zgomot.

- Desfăcând blocajele telescopice (apăsare în sensul săgeții) peria pentru spații înguste poate fi retrasă la loc.

#### b) Duza pentru tapițerie

Pentru aspirarea de mobilă tapițată, draperii ș.a.m.d.

#### c) Peria pentru mobilă

Pentru aspirarea tocurilor de fereastră, dulapurilor, profilelor ș.a.m.d.

- Strângeți duza pentru tapițerie în sensul săgeții.
- Prin rotirea în sensul săgeții se scoate marginea de perie.
- **Înainte de fixarea accesoriului combi în suportul de accesoriu, marginea de perie trebuie rotită iar duza de tapițerie trebuie strânsă.**

### Imag. 12\*

- Fixați duza pentru găurire la mâner și așezați-o pe perete în așa fel încât orificiul duzei, pentru găurire, să se afle direct deasupra găurii care trebuie realizată.
- Reglați aparatul la nivelul cel mai scăzut de putere și apoi conectați-l.
- Prin rotire în direcția săgeții se scoate afară peria coroaă.
- Eventual se recomandă mărirea ulterioară a puterii, în funcție de proprietățile suprafeței peretelui de găurit, pentru a asigura fixarea prin aspirația a duzei pentru găurire.
- În cazul găuririi se aspiră automat praful fin.

- **Atenție: duza pentru găurire trebuie să fie utilizată numai în combinație cu un recipient de praf, deoarece praful fin de găurire poate afecta funcționalitatea sacului de filtrare.**

### Imag. 13

În cazul pauzelor scurte puteți folosi dispozitivul auxiliar de fixare, de pe partea din spate a aparatului. Împingeți profilul din material plastic al periei în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

## După lucrul cu aspiratorul

### Imag. 14

- Deconectați aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Trageți scurt cablul de legătură la rețea și apoi dați-i drumul (cablul se înfășoară automat).
- Prin tragerea repetată a cablului de legătură la rețea se activează din nou dispozitivul de frânare a cablului, prin tragerea scurtă repetată a cablului se dezactivează din nou.

### Imag. 15

Deblocați tubul telescopic prin apăsarea butonului glisant în direcția săgeții și împingeți-l la loc.

### Imag. 16

Pentru așezarea / transportarea aparatului puteți utiliza dispozitivul auxiliar de așezare, de pe partea inferioară a aparatului. Așezați aparatul pe verticală. Împingeți profilul din material plastic al capătului periei în degajarea de pe partea de jos a aparatului.

Ați cumpărat un aspirator cu care puteți aspira orice fel de impurități uscate, atât cu recipientul colector de praf cât și cu sacul de filtrare .

Vă recomandăm utilizarea

- recipientului de praf îndeosebi în domeniul activităților hobby, de ex. pentru îndepărtarea de rumeguș ș.a.m.d.
- a sacului de filtrare pentru toate activitățile de curățire menajeră.

## Aspirarea cu recipientul colector de praf

### Imag. 17

Pentru aspirarea cu recipient colector de praf comutați reglorul puterii pe »bagless«.

### Imag. 18

- Dacă recipientul colector de praf este plin sau înfundat, afișajul »stare filtru« luminează intermitent în roșu, afișajul albastru dispăre.

- Dacă aparatul nu se deconectează și recipientul nu se golește într-un timp scurt, afișajul începe să lumineze continuu în roșu, iar aparatul comută la treapta de putere cea mai mică.
- Reglarea puterii aspiratoare devine posibilă numai după deconectarea și reconectarea aparatului.

### Golirea recipientului colector de praf

#### Imag. 19

- Recipientul colector de praf trebuie golit după fiecare utilizare; dar cel târziu atunci când afișajul »stare filtru« luminează intermitent în roșu dacă duza este ridicată de pe podea.
- Deschideți capacul compartimentului pentru praf prin acționarea levierului în direcția săgeții.

#### Imag. 20

Scoateți recipientul colector de praf din aparat.

#### Imag. 21

- Pentru golire deschideți clapeta în direcția săgeții.
- La închiderea clapetei aveți grijă ca zona mde margine să nu fie murdară, dacă este cazul, curățiți-o.
- Închideți clapeta până ce se închide auzibil verrasten.

#### Imag. 22

Introduceți recipientul colector de praf în aparat, și închideți capacul.

**Atenție: După operații frecvente de aspirație, recipientul colector de praf poate fi zgâriat în interior și deveni mat. Aceasta nu are influență asupra capacității de funcționare a aspiratorului, care rămâne în continuare deplin funcțional.**

### Curățirea filtrului permanent și a filtrului microsan

#### Când trebuie curățate:

- Dacă se aspiră până ce indicatorul »stare filtru« începe să lumineze.
- După fiecare funcționare deranjată, asta înseamnă după fiecare eliminare a unui înfundări.
- Cel târziu la fiecare jumătate de an.

#### Imag. 23

- Desfaceți suportul filtrului prin apăsarea ambelor butoane de blocare în direcția săgeții și rabatați-l.

#### Imag. 24

- Scoateți filtrul microsan și filtrul permanent și curățați-le prin scuturare..

**Atenție: Der Filtrul microsan se spală manual la fiecare șase luni sau când s-a murdărit, și se introduce numai după un timp de uscare de cca. 24 de ore.**

### Funcționare deranjată

Remediarea unei înfundări în recipientul de praf.

#### Imag. 25

- Golirea recipientului (vezi figura 21)
- slăbiți astuparea, de ex. cu ajutorul unui șurubelnițe, și eliminați-o prin lovitură repetate.
- Închideți clapeta până ce se închide auzibil verrasten.

### Aspirare cu sac de filtrare

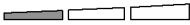


Dacă este necesar se poate utiliza în locul recipientului colector de praf și un sac de filtrare .

#### Imag. 26

- Deschideți capacul compartimentului de praf ( vezi figura 18)
- Scoateți recipientul colector de praf (v. figura 19) și introduceți sacul de filtrare .
- Închideți capacul compartimentului de praf.

#### Imag. 27

Prin acționarea regulatorului puterii de aspirație se poate regla continuu puterea de aspirație dorită.

- Puterea scăzută:  Pentru aspirarea stoffelor sensibile, de ex. perdele.
- Putere medie:  pentru curățarea zilnică în cazul unui grad mic de murdărire.
- Putere mare:  pentru curățarea mochetelor robuste, a podelelor dure și în cazul unui grad înalt de murdărire.

### Înlocuirea sacului de filtrare

#### Imag. 28

- Dacă indicatorul »stare filtru« luminează intermitent în roșu cu duza ridicată de pe podea și la puterea maximă de aspirare, iar după scurt timp începe să lumineze continuu, sacul de filtrare trebuie schimbat, chiar dacă încă nu este plin. În acest caz natura materialului aspirat face necesară această înlocuire. În momentul când indicatorul lumiează roșu, aspiratorul comută pe treapta de putere cea mai scăzută.
- Reglarea puterii aspiratoare devine posibilă numai după deconectarea și reconectarea aparatului.
- Deschideți capacul compartimentului pentru praf prin acționarea levierului în direcția săgeții.

\*în funcție de model

**Imag. 29**

- Închideți sacul de filtrare prin tragerea clapetei de închidere și scoateți-l.

**Imag. 30**

Introduceți noul sac de filtrare în suport și închideți capacul.

- Atenție: Capacul compartimentului de praf poate fi închis numai dacă este introdus sacul de filtrare resp. filtrul de textile sau recipientul colector de praf.**

**Dacă după schimbarea sacului de filtrare luminează în continuare indicatorul »stare filtru«, rugăm să verificați dacă duza, tubul sau furtunul de aspirare sunt infundate.**

## Înlocuirea filtrului de protecție a motorului/filtrului pentru aerul evacuat

### Curățarea filtrului de protecție a motorului

Filtrul de protecție a motorului trebuie curățat la intervale regulate prin scuturare, respectiv prin spălare!

**Imag. 31**

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi figura 19).
- Scoateți filtrul de protecție a motorului în direcția săgeții.
- Curățați filtrul de protecție a motorului prin scuturare.
- Dacă filtrul de protecție este foarte murdar atunci el trebuie spălat.  
Lăsați apoi filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.
- După curățare, introduceți până la refuz filtrul de protecție a motorului în aparat și închideți capacul compartimentului de praf.

Puteți obține un nou filtru de protecție a motorului ca piesă de schimb de la o unitate service (vezi piese de schimb pag.125).

### Înlocuirea filtrului Hepa\*

Filtrul Hepa trebuie schimbat anual.

**Imag. 32\***

- Deblocați și deschideți grătarul pentru aerul evacuat prin apăsarea clapetei de închidere în direcția săgeții.
- Prin apăsarea clapetei de închidere în direcția săgeții deblocați filtrul Hepa, scoateți-l și îndepărtați-l.

**Imag. 33\***

- Împingeți noul filtru Hepa sub ambele profiluri de susținere și rabatați-o în direcția săgeții până când ea se cuplează.
- Închideți grătarul pentru aerul evacuat.

### Înlocuirea casetei cu carbon activ\*

Dacă aparatul dumneavoastră este dotat cu casetă cu carbon activ, atunci aceasta trebuie schimbat anual.

**Imag. 34\***

- Scoateți caseta cu carbon și depuneți-o în deșeur menajer.
- Introduceți noua casetă cu carbon activ.

**După aspirarea particulelor fine de praf (cum ar fi de ex. ghips, ciment, ș.a.m.d.), curățați prin scuturare filtrul de protecție a motorului, eventual înlocuiți filtrul de protecție a motorului și filtrul de evacuare.**

## Întreținere

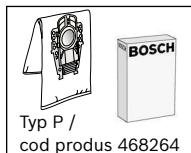
Înaintea fiecărei curățări a aspiratorului, acesta trebuie deconectat și ștecherul trebuie scos din priză. Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu ajutorul unui produs obișnuit din comerț pentru curățat materiale plastice.

- ! Nu folosiți produse de curățare prin frecare, substanțe de curățat sticlă sau univesrale.  
Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.**

Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curățat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

\*în funcție de model



**Filte de schimb BBZ41FP**

Conținut:  
4 saci de filtrare cu închizătoare  
1 filtru pentru aerul evacuat Microsan

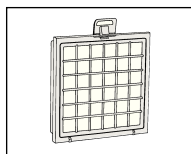
<http://www.dust-bag-bosch.com>



**Filtru de textil (filtru permanent) BBZ10TFP**

Sac reutilizabil cu sistem de închidere tip scai.

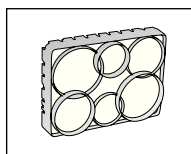
- ! **Atenție: Combinația sac textil și filtru HEPA trebuie evitată, deoarece în acest caz durata de viață a filtrului HEPA se reduce considerabil.**



**Filtru HEPA (clasa H12) BBZ151HF**

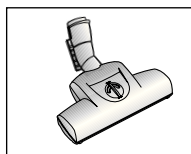
Recomandat pentru alergici. Pentru un aer evacuat extrem de curat. Se schimbă o dată pe an.

- ! **Atenție: Combinația sac textil și filtru HEPA trebuie evitată, deoarece în acest caz durata de viață a filtrului HEPA se reduce considerabil.**



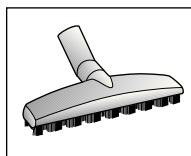
**Filtru Bionic BBZ11BF**

Filtru suplimentar pentru eliminarea mirosurilor neplăcute  
Dacă eficiența scade, înlocuiți filtrul  
(după aprox. 1 an)  
Număr comandă: 468637



**Perie TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB**

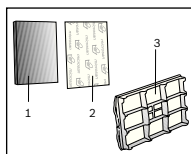
Periere și aspirare într-o singură operație de lucru a covoarelor cu pluș scurt și a mochetelor, respectiv pentru toate pardoselele. Recomandată și pentru aspirarea părului lăsat de animalele de casă. Antrenarea periei circulare se face prin curentul de aspirare al aspiratorului.  
Nu este necesar un racord electric.



**Perie pentru podele BBZ123HD**

Pentru aspirarea suprafețelor netede (parchet, dale de gresie, teracotă,...)

Piese de schimb

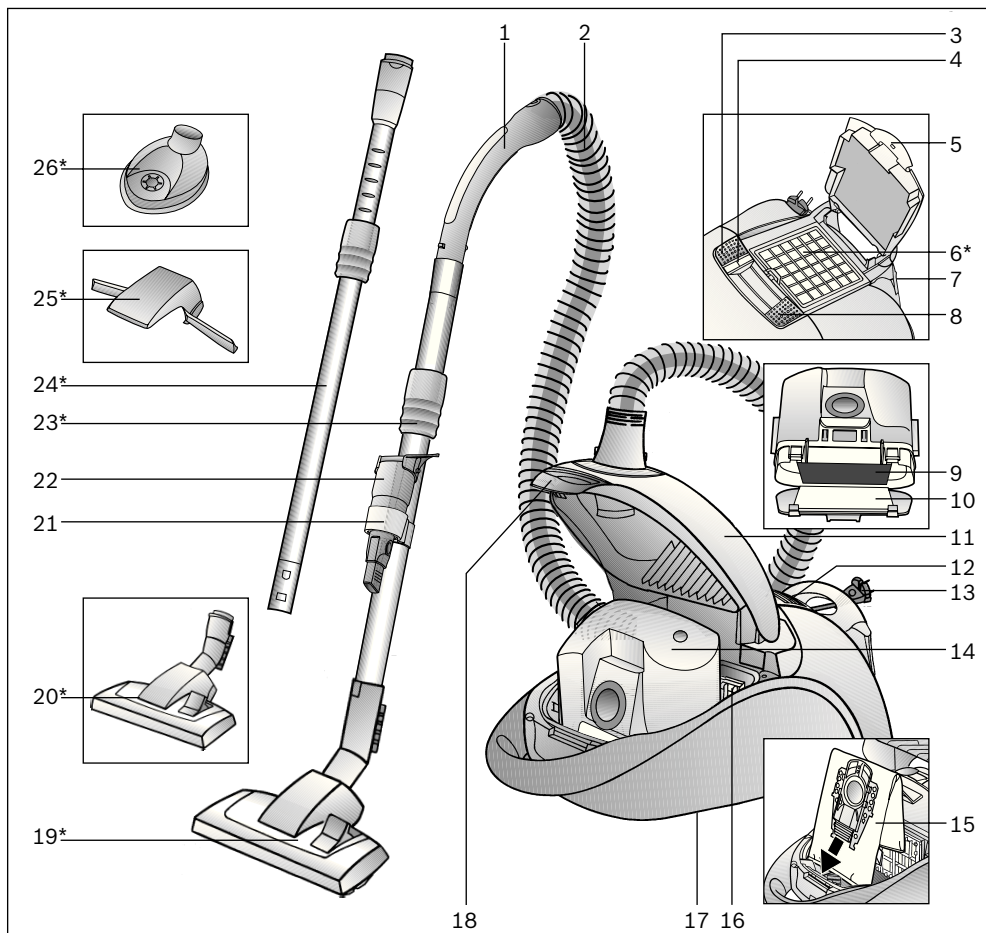


**Filtru permanent (1) și filtru microsan (2) pentru recipientul colector de praf.**

Filtru permanent pentru recipientul colector de praf (1): cod produs. 466853  
Filtru microsan pentru recipient colector de praf (2): cod produs 425965

**Filtru de protecție a motorului (3):**

Filtru protector motor (3): cod produs 187622



- |   |  |
|---|--|
| 1 Ручка шланга  | 16 Захисний фільтр двигуна                                       |
| 2 Всмоктувальний шланг                                  | 17 Кнопка зупинки (на тильному боці пилососа)                    |
| 3 Кнопка вмикання/вимикання                             | 18 Важіль-засочка  |
| 4 Індикація стану фільтра »filter status«               | 19 Насадка для підлоги з перемикачем*                            |
| 5 Ручка-засочка   | 20 Насадка для підлоги з перемикачем із рознімною муфтою*        |
| 6 Фільтр вихлопу*                                       | 21 Тримач насадок  |
| 7 Тимчасове кріплення                                   | 22 Універсальна насадка  |
| 8 Регулятор потужності всмоктування                     | 23 Труба телескопічна з пересувною манжетою*                     |
| 9 Фільтр тривалого використання для контейнера для пилу | 24 Труба телескопічна з пересувною манжетою та рознімною муфтою* |
| 10 Фільтр Microsop для контейнера для пилу              | 25 Підіймач для килимів*   |
| 11 Кришка відсіку для пилу                              | 26 Насадка для свердління*                                       |
| 12 Вихлопні дратки                                      |  |
| 13 Шнур живлення  |  |
| 14 Контейнер для пилу або подібне                       |  |
| 15 Фільтрувальний пакет з матеріалу                     |  |

\*факультативне обладнання



Ми раді, що Ви обрали пиросос серії BSG8 від компанії Bosch.

В цій інструкції з експлуатації представлено різні моделі BSG8. Тому можливо у Вашої моделі не буде всіх описаних характеристик обладнання та функцій. Використовуйте лише оригінальне приладдя фірми Bosch, спеціально розроблене для отримання максимального результату прибирання з Вашим пирососом.

Будь ласка, збережіть дану інструкцію з експлуатації. Якщо пиросос передається новому власнику, інструкцію з експлуатації слід передати разом із ним.

## Застосування за призначенням

Цей пиросос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання.

Використовуйте пиросос згідно вказівок наведених у інструкції з експлуатації.

Виробник не відповідатиме за можливі збитки внаслідок неналежного використання пирососу або його неправильного обслуговування. Ретельно вивчайте наведені далі настанови!

### Пиросос може використовуватися тільки з:

- фірмовими пілозбірниками
- фірмовими запасними частинами, приладдям та спеціальним обладнанням

## Настанови щодо безпеки

Цей пиросос відповідає загально прийнятним правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки.

- Під'єднайте пиросос до електромережі тільки у відповідності з даними паспортної таблички.
- Заборонено використовувати без пілозбірника.  
=> Пиросос може зазнати ушкоджень!
- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише якщо знаходяться під наглядом або навчені правильному користуванню пирососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьку обслуговування.

### Пиросос не можна використовувати для:

- чищення людей чи тварин
- відсмоктування:

- шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених речовин
- вологих або рідких речовин
- легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів та газів
- пополу з печей або пристроїв центрального опалення
- тонерного порошку з принтерів або ксероксів
- Під час роботи пирососу не наближайте до голови трубки та насадку.  
=> Це може призвести до травмування!
- Під час прибирання ставте прилад на тверду, надійну поверхню.
- Прибираючи сходи, завжди розташовуйте прилад нижче за себе.
- В наступних випадках необхідно припинити експлуатацію приладу та зв'язатись із сервісною службою:
  - коли пошкоджене мережеве живлення
  - якщо Ви випадково всмоктали пирососом рідину або якщо рідина потрапила всередину приладу
  - якщо приклад впав
- Не використовуйте кабель живлення для перенесення/транспортування пирососу.
- При довготривалій багатогодинній роботі слід повністю витягнути шнур живлення.
- Від'єднуючи кабель живлення від мережі, тягніть не за сам кабель, а за вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та ніде не був затиснутий.
- Перед виконанням будь-яких операцій по ремонту і технічному обслуговуванню пирососа, від'єднайте його від електромережі.
- Не використовуйте несправний пиросос. При виявленні несправності від'єднайте пиросос від електромережі.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт та заміну запчастин пирососу повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пиросос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологи, джерел тепла.
- Пиросос не призначений для використання при будівельних роботах.  
=> Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пирососа.
- Після завершення роботи пиросос необхідно вимкнути.
- Прилад, що відпрацював свій строк експлуатації, потрібно привести в неробочий стан і передати для належної утилізації.
- Пластикові пакети та плівку необхідно зберігати та утилізувати поза межами досяжності маленьких дітей (небезпека задихнутись).
- забороняється лити на пілозбірник або фільтри (захисний фільтр мотора, випускний фільтр тощо) легкозаймисті речовини або речовини з високим вмістом етилового спирту.

## Утилізація

### ■ Упаковка

Упаковка захищає пілосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися.

Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

### ■ Відпрацьовані прилади

Старі прилади містять цінні матеріали. Тому здайте прилад, строк експлуатації якого закінчився, продавцю або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями, як саме утилізувати відходи, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби.

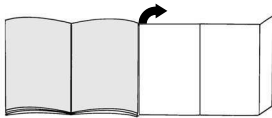
### ■ Утилізація фільтру та пилозбірника

Фільтр та пилозбірник виготовлені з екологічно чистих матеріалів. Вони можуть утилізуватися як побутове сміття, якщо в них немає речовин, недопустимих для останнього.

### ! Зауваження

- Пілосос слід вмикати тільки в розетку з встановленим запобіжником не менш як на 16 А! Якщо запобіжник спрацює одразу після вмикання пілососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою сумарною споживаною потужністю. Щоб попередити спрацювання запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово її збільшуйте.

### Розгорніть сторінки з рисунками!



## Підготовка до роботи

### Рис. 1

- Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо пилозбірника.
- При від'єднанні всмоктувального шланга натисніть одночасно на обидва виступи та витягніть шланг.

### Рис. 2\*

- З'єднайте рукоятку з телескопічною трубою.
- Вставте рукоятку в телескопічну трубу та поверніть. Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть рукоятку.

\*факультативне обладнання

### Рис. 3\*

- Встановіть підйимач для килимів на насадку.
- Надійно зафіксуйте підйимач для килимів, натиснувши з боків.

### Рис. 4\*

- Вставте насадку для пола у телескопічну трубу.
- Для надійного з'єднання вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги та поверніть. Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу

### Рис. 5\*

натиснувши на зсувну манжету у напрямку, показаному стрілкою, витягніть телескопічну трубку на бажану довжину.

### Рис. 6

Закріпіть тримач насадок на трубі та вставте в нього зверху універсальну насадку.

### Рис. 7

Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

### Рис. 8

- Пілосос вмикається і вимикається шляхом повторного натискання на кнопку вмикання/вимикання.
- Вмикається блакитна індикація у зоні стану фільтру»filter status« та відображає готовність до експлуатації приладу.


## Чищення

Ви придбали дуже потужний та продуктивний побутовий прилад.

Максимальну потужність всмоктування слід використовувати лише для чищення забрудненого килимового покриття з коротким ворсом або твердої підлоги.

### Рис. 9

Перемикач насадки для підлоги:

- Для чищення килимів та килимових покриттів => 

- Для чищення твердої підлоги => 

### Насадка для підлоги з підйимачем для килимів\*

### Рис. 10\*

При зворотному русі насадки для підлоги вона піднімає килим та надає можливість зібрати бруду і під крайкою килима.

**Увага!**

У залежності від властивостей Вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка груба плитка) насадка для підлоги може швидко зношуватися. Тому потрібно регулярно перевіряти нижню частину насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкошкодуювану тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідатиме за можливі збитки, спричинені зношеною насадкою для підлоги.

**Чищення з використанням додаткового обладнання****Рис. 11**

Вийміть вгору універсальну насадку із тримача насадок.

**а) Насадка для щілин**

Для чищення щілин та кутів.

Для чищення важкодоступних місць до універсальної насадки приєднують розсувну в два ступені вузьку насадку.

- Витягніть обидва ступені насадки для щілин, поки не спрацює фіксатор (Ви почуєте клацання).
- Розблокувавши телескопічний подовжувач (натисніть на нього в напрямку стрілки), можна зняти насадку.

**б) Насадка для м'яких меблів**

Для чищення м'яких меблів, порт'єр тощо.

**с) М'яка щітка для корпусних меблів**

Для чищення віконних рам, шаф, профілів тощо.

- Поверніть насадку для м'яких меблів в напрямку стрілки.
- Потім поверніть в напрямку стрілки, щоб висунулась щітка.
- **Перед тим, як встановити універсальну насадку в тримач, потрібно сховати щітку та повернути насадку для м'яких меблів на місце.**

**Рис. 12\***

- Приєднайте насадку для свердління до ручки та приставте до стіни так, щоб місце свердління опинилося прямо навпроти отвору на насадці.
- Встановіть найменшу потужність всмоктування та увімкніть пилосос.
- Насадка для свердління триматиметься на місці завдяки силі всмоктування. Аби насадка для свердління міцно трималася, можливо доведеться збільшити потужність, це залежить від якості поверхні стіни. Під час свердління увесь дрібний пил всмоктуватиметься.

**Увага: Використовуйте насадку для свердління тільки разом із контейнером для пилу, оскільки дрібний пил від свердління фільтрувальний пакет може не затримати.**

**Рис. 13**

Під час коротких перерв в роботі можна користуватися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пирососа. Пластмасовий виступ на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пирососа.

**Закінчення роботи****Рис. 14**

- Вимкніть пиросос, витягніть вилку шнура живлення з розетки.
- Смикніть і відпустіть шнур живлення (шнур автоматично накрутиться на барабан).
- Якщо витягувати шнур повільно, гальма барабану спрацюють і гальмують шнур, якщо смикнути – відпускають, і шнур змотується.

**Рис. 15**

Пересувна манжета на телескопічній трубі зсувається у напрямку стрілки та складається.

**Рис. 16**

Для пересування / перенесення пирососу можна використовувати кнопку зупинки, яка знаходиться на тильному боці пирососа. Поставте пиросос вертикально. Пластмасовий виступ на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пирососа.

Цей пиросос може збирати будь-який сухий бруд як у контейнер для пилу, так і в фільтрувальний пакет з матеріалу.

Рекомендуємо використовувати:

- контейнер для пилу під час майструвальних робіт, наприклад, для збирання тирси тощо.
- фільтрувальний пакет з матеріалу під час будь-якого прибирання в домашньому господарстві.

**Обслуговування контейнера для пилу****Рис. 17**

Для роботи із контейнером для пилу встановіть регулятор потужності на »bagless«.

**Рис. 18**

- Коли контейнер для пилу наповнений або забитий, індикатор стану фільтра »filter status« мерехтить червоним, а блакитна індикація згасає.
- Якщо Ви не виключаєте прилад та не спорожнюєте контейнер, червоне світло індикації не згасає, а прилад автоматично перемикається на меншу потужність.
- Регулювати потужність пирососа буде можливо лише після вимкнення й повторного вмикання приладу.

## Чищення контейнера для пилу

### Рис. 19

- Контейнер для пилу слід спорожнювати після кожного разу, але не пізніше, ніж після того, як індикатор стану фільтра »filter status« почав мерехтити червоним під час підняття від підлоги насадки.
- Для спорожнення пилососу відкрийте кришку відсіку для пилу, натиснувши на важіль-заскокочку в напрямку стрілки.

### Рис. 20

Витягніть контейнер для пилу з пилососа.

### Рис. 21

- Для спорожнення відкрийте відкидне дно контейнера у напрямку стрілки.
- Під час закриття відкидного дна контейнера, будь ласка, звертайте увагу на те, щоб край не був забрудненим, в іншому випадку слід його почистити.
- Закрийте відкидне дно контейнера, так, щоб спрацювали фіксатори.

### Рис. 22

Поставте контейнер для пилу на місце в пилосос та закрийте кришку відсіку для пилу.

- ! **Увага:** Після довготривалого користування
- пилососом контейнер для пилу може подрятатися або потьмяніти. Це ніяким чином не впливає на працездатність пилососа, тобто він і надалі здатен виконувати всі належні функції.

## Чищення фільтра Microsan та фільтра тривалого використання

### Коли потрібно чистити:

- Коли засвітився індикатор стану фільтра »filter status«.
- Після кожного використання, тобто кожний раз після випорожнення контейнера.
- Не рідше щопівроку.

### Рис. 23

- Натисніть одночасно на обидва виступи в напрямку стрілки на кріпильному пристрої фільтра та відкрийте його.

### Рис. 24

- Фільтр вихлопу Microsan та фільтр тривалого використання витягніть та постукайте, щоб почистити.

- ! **Увага:** Фільтр Microsan необхідно мити вручну
- кожні півроку або у випадку важкого забруднення, та застосовувати його лише після повного висихання, яке досягається через прибл. 24 години.

## Порядок використання

Усунення засмічення в контейнері для пилу.

### Рис. 25

- Спорожніть контейнер (див. рис. 21)
- Усуňte засмічення, наприклад, за допомогою викрутки, та витрусіть сміття.
- Закрийте відкидне дно контейнера, так, щоб спрацювали фіксатори.

## Використання фільтрувальних пакетів з матеріалу

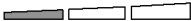


За бажанням замість контейнера для пилу можна використовувати фільтрувальний пакет з матеріалу .

### Рис. 26

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 19)
- Витягніть контейнер для пилу (див. рис. 20) та встановіть фільтрувальний пакет .
- Закрийте кришку відсіку для пилу.

### Рис. 27

За допомогою безступінчастого регулятора потужності можна встановити потрібну потужність всмоктування.

- Режим низької потужності всмоктування: 
- Для чищення делікатних тканин, наприклад, тюлю.
- Режим середньої потужності всмоктування: 
- Для щоденного чищення з незначним забрудненням.
- Режим високої потужності всмоктування: 
- Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.

## Замінування фільтрувального пакета з матеріалу

### Рис. 28

- Якщо під час підняття від підлоги насадки або при використанні режиму сильного всмоктування, індикатор стану фільтра »filter status« замерехтів, а потім засвітився яскраво та постійно червоним світлом, фільтрувальний пакет потрібно замінити, навіть якщо він не повний. У цьому випадку замінування пакету викликане особливостями очищуваного матеріалу. Щойно індикатор засвітився червоним, пилосос автоматично перемикається на меншу потужність. Регулювати потужність пилососа буде можливо лише після вимкнення й повторного вмикання приладу.
- Для спорожнення пилососу відкрийте кришку відсіку для пилу, натиснувши на важіль-засочку в напрямку стрілки.

### Рис. 29

Потягнувши за ручку-засувку, можна закрити та витягнути фільтрувальний пакет з матеріалу.

### Рис. 30

Встановіть новий фільтрувальний пакет на місце та закрийте кришку відсіку для пилу.

- ⚠ **Увага:** кришка відсіку для пилу закриється, тільки якщо встановлений фільтрувальний пакет фільтрувальний пакет з матеріалу або текстильний фільтр, або контейнер для пилу.

Якщо після замінування фільтрувального пакета індикатор стану фільтра »filter status« продовжує світитися, перевірте, чи не перекриті отвори насадки та труби, чи не перекручений всмоктувальний шланг.

## Замінування захисного фільтра двигуна та фільтра вихлопу

### Чищення захисного фільтра двигуна

Обов'язково регулярно витрушуйте або мийте захисний фільтр двигуна!

### Рис. 31

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 19).
- Витягніть захисний фільтр двигуна в напрямку стрілки.
- Витрусіть захисний фільтр двигуна.
- Якщо захисний фільтр двигуна сильно забруднений, промийте його. Після цього залиште фільтр для просушування принаймні на добу.
- Після чищення вставте захисний фільтр двигуна до упору та закрийте кришку відсіку для пилу.

Новий захисний фільтр двигуна, як запасну частину, можна за бажанням придбати в відділі обслуговування (див. Запасні частини, стор.132).

### Замінування фільтра „HEPA“\*

Фільтр „HEPA“ треба замінювати щороку.

### Рис. 32\*

- Натисніть на ручку-засочку вихлопних дроток в напрямку стрілки та відкрийте їх.
- Фільтр Нера натисніть у напрямку стрілки та витягніть його.

### Рис. 33\*

- Всуňte новий фільтр „HEPA“, аби він потрапив на обидва виступи, та надійно встановіть його на місце, повертаючи в напрямку стрілки.
- Закрийте вихлопні дротки.

### Замінування фільтра на активованому вугіллі\*

Якщо пилосос додатково обладнаний фільтром на активованому вугіллі, замінійте його щороку.

### Рис. 34\*

- Витягніть фільтр на активованому вугіллі та викиньте його у побутове сміття.
- Поставте новий фільтр на активованому вугіллі.

Після роботи з дрібним пилом (наприклад, гіпсовим, цементним тощо) слід почистити захисний фільтр двигуна, постукавши його, або просто замінити захисний фільтр двигуна та фільтр вихлопу.

## Обслуговування

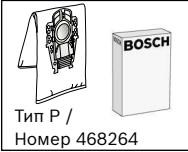
Перед початком чищення пилососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі. Пилосос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.

- ⚠ **Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби. Заборонено занурювати пилосос у воду!**

Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пилососа або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження

\*факультативне обладнання



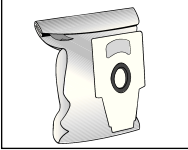
Тип P /  
Номер 468264

**комплект змінних фільтрувальних пакетів BBZ41FP**

Вміст:

- 4 фільтрувальних пакетів з матеріалу із засувками
- 1 фільтр вихлопу „Microsan“

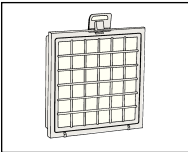
<http://www.dust-bag-bosch.com>



**Текстильний фільтр (багаторазовий) BBZ10TFP**

Фільтрувальний пакет багаторазового використання з кріпленням на велькро.

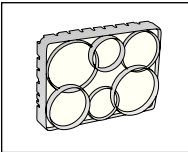
- ! **Увага: не застосовуйте текстильний фільтр, коли встановлено фільтр "Нера", оскільки це значно скорочує строк служби фільтра "Нера".**



**фільтр "HEPA" (клас H12) BBZ151HF**

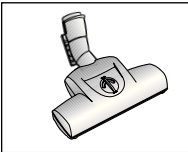
Рекомендовано для вихорів на алергію. Для надзвичайно чистого вихлопного повітря. Замінювати щороку.

- ! **Увага: не застосовуйте текстильний фільтр, коли встановлено фільтр "Нера", оскільки це значно скорочує строк служби фільтра "Нера".**



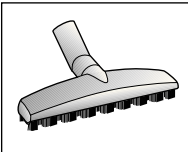
**Фільтр Biopic BBZ11BF**

Додатковий фільтр для видалення нерпиемних запахів  
Якщо фільтр перестав відфільтровувати запахи, замініть його (прибл. через 1 рік)  
Номер за каталогом: 468637



**Щітка TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBV**

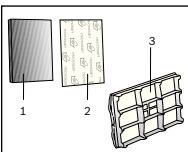
Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на килимах та килимових покриттях із коротким ворсом або інших схожих поверхнях. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пилосос.  
Електричне живлення їй не потрібне.



**Насадка для твердої підлоги BBZ123HD**

Для чищення твердої підлоги (паркетної, з плитки, теракоти тощо)

**Запасні частини**



**Фільтр тривалого використання (1) та фільтр Microsan (2) для контейнера для пилу.**

Фільтр тривалого використання для контейнера для пилу (1): номер 466853

Фільтр Microsan для контейнера для пилу (2): номер 425965

**Захисний фільтр двигуна (3)**

Захисний фільтр двигуна (3): номер 187622

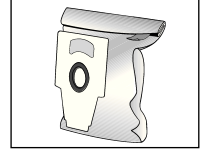
عبوة فلاتر الغبار; BBZ41FP  
المحتويات: 4 فلاتر مزودة بقفل  
1 فلتر صحي دقيق

<http://www.dust-bag-bosch.com>



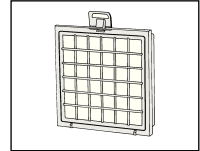
الفلتر القماشى (الفلتر الدائم) BBZ10TFP  
فلتر قابل لإعادة الاستخدام مزود بقفل لاصق.

⚠ تنبيه: لا يجوز الجمع بين الفلتر القماشى وفلتر HEPA. وذلك حتى لا يقل العمر الافتراضي لفلتر HEPA بشكل كبير.

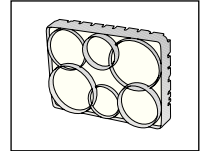


فلتر HEPA (فئة H12) BBZ151HF  
يوصى به بالنسبة للمصابين بالحساسية، لهواء طرد في غاية النقاء. يجب تغييره كل سنة.

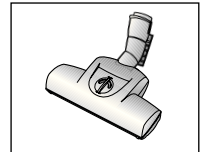
⚠ تنبيه: لا يجوز الجمع بين الفلتر القماشى وفلتر HEPA. وذلك حتى لا يقل العمر الافتراضي لفلتر HEPA بشكل كبير.



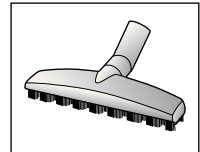
فلتر BBZ11BF Bionic  
فلتر إضافي للتخلص من الروائح غير المستحبة  
يرجى تغيير الفلتر في حالة انخفاض كفاءته (بعد سنة واحدة تقريبا)  
رقم الطلب: 468637



الفرشاة التريو BBZ102TBB® TURBO-UNIVERSAL  
تقوم في دورة عمل واحدة بكس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر وجميع أنواع الفرش. وتتناسب خصيصاً مع شط شعر الحيوانات. ويتم تشغيل بكرة الفرشاة بواسطة تيار الشفط الناتج من المكبسة. لا تحتاج وصلة كهربائية.



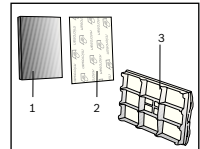
رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ123HD  
لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه والبلاط والتراكتو وخلافه)



## قطع الغيار

الفلتر الدائم 1 وفلتر Microsan 2 لخزان تجميع الأتربة.  
الفلتر الدائم لخزان تجميع الأتربة 1 : رقم التمييز 466853  
فلتر Microsan لخزان تجميع الأتربة 2 : رقم التمييز 425965

فلتر حماية المحرك 3  
فلتر حماية المحرك 3 : رقم التمييز 187622



## صورة 27

باستخدام منظم قوة الشفط يمكن ضبط قوة الشفط بسلاسة على الدرجة المرغوبة.

■ نطاق

■ قدرة منخفضة:  
لتنظيف الأقمشة الحساسة، مثل الستائر.

■ نطاق

■ قدرة متوسطة: -  
لأعمال التنظيف اليومية مع الاتساخات البسيطة.

■ نطاق

■ قدرة مرتفعة: -  
لتنظيف الأسطح القوية والأرضيات الصلبة وفي حالات الاتساخ الشديد.

تغيير كيس الفلتر

## صورة 28

■ إذا ومض بيان حالة الفلتر «filter status» ثم أضاء بعد فترة قصيرة باستمرار باللون الأحمر بينما رأس التنظيف مرفوعة عن الأرض و قدرة الشفط مضبوطة على أقصى درجة، فعندئذ يجب تغيير كيس الفلتر حتى إذا لم يكن قد امتلأ بالكامل. وفي هذه الحالة تكون طبيعة الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في تغييره. بمجرد أن يضيء البيان باللون الأحمر باستمرار، يتم إعادة ضبط قدرة المكنسة على أدنى درجة.

ولا يمكن عندئذ إعادة ضبط قدرة المكنسة إلا بعد إيقافها ثم إعادة تشغيلها.

■ افتح غطاء حيز تجميع الأتربة من خلال الضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

## صورة 29

■ أغلق كيس الفلتر ٨ من خلال جذب طرف القفل ثم أخرجه من المكنسة.

## صورة 30

■ ضع كيس الفلتر الجديد في الحامل وأغلق غطاء حيز تجميع

■ تنبيه: لا يتم غلق غطاء حيز تجميع الأتربة دون وجود كيس الفلتر أو الفلتر القماشى أو خزان تجميع الأتربة.

■ إذا استمر وميض بيان حالة الفلتر «filter status» باللون الأحمر بعد تغيير كيس الفلتر، فيرجى مراجعة ما إذا كان هناك انسداد في رأس التنظيف أو الماسورة أو خرطوم الشفط.

## تغيير فلتر حماية المحرك/فلتر الطرد

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي تنظيف فلتر حماية المحرك على فترات منتظمة من خلال نفضه أو غسله جيداً!

## صورة 31

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 18).
- اسحب فلتر حماية المحرك للخارج في اتجاه السهم.
- قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه.
- في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة ينبغي غسله جيداً.

بعد ذلك اترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.

■ بعد تنظيف فلتر حماية المحرك، أدخله في المكنسة حتى النهاية وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

يمكنك حسب رغبتك الحصول على فلتر جديد لحماية المحرك كقطعة غيار من مركز خدمة العملاء (انظر قطع الغيار صفحة ٨).

## تغيير فلتر Hepa\*

يجب تغيير فلتر Hepa مرة كل سنة.

## صورة 32\*

- حرر شبكة الطرد من خلال الضغط على طرف القفل في اتجاه السهم، ثم افتحها.
- حرر فلتر Hepa من خلال الضغط على القفل في اتجاه السهم، ثم أخرجه وتخلص منه.

## صورة 33\*

- أدخل فلتر Hepa الجديد أسفل ضلعي التثبيت وحركه في اتجاه السهم إلى أن يثبت في مكانه.
- أغلق شبكة الطرد.

## تغيير خرطوشة الفحم النشط\*

إذا كانت مكنستك مزودة بخرطوشة الفحم النشط بشكل إضافي، فيجب تغييرها كل سنة.

## صورة 34\*

- أخرج خرطوشة الفحم النشط وتخلص منها بإلقائها ضمن قمامة المنزل.
- قم بتركيب خرطوشة الفحم النشط الجديدة.

في حالة شفط جزيئات أتربة دقيقة (مثل الجبس والأسمنت وخلافه) احرص بعد ذلك على تنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه، وعند الزوم قم بتغيير فلتر حماية المحرك و فلتر الطرد.

## العناية بالمكنسة

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب إيقافها ونزع القابض الكهربائي من مصدر التيار.

يمكن العناية بالمكنسة وملحقاتها الإضافية المصنوعة من البلاستيك باستخدام منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

■ لا يجوز استخدام مواد خادشة أو منظفات الزجاج أو المنظفات التي تناسب جميع الأغراض.

■ لا تغمر المكنسة أبداً في الماء.

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف/فرشاة تنظيف جافة.



## التعامل مع خزان تجميع الأتربة

### صورة 17

لتشغيل المكنسة مع استخدام خزان تجميع الأتربة اضبط مفتاح ضبط القدرة على النطاق بدون كيس «bagless».

### صورة 18

- إذا كان خزان تجميع الأتربة ممتلئاً أو مسدوداً، فسوف يومض بيان حالة الفلتر «filter status» باللون الأحمر، وينطفئ البيان الأزرق.
- في حالة عدم إيقاف المكنسة وعدم تفريغ الخزان يضيء البيان باللون الأحمر باستمرار بعد فترة قصيرة، ويتم أوتوماتيكياً إرجاع المكنسة إلى أدنى درجة للقدرة.
- لا يمكن عندئذ إعادة ضبط قدرة المكنسة إلا بعد إيقافها ثم إعادة تشغيلها.

## تفريغ خزان تجميع الأتربة

### صورة 19

- ينبغي تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل مرة يتم فيها تشغيل المكنسة، ولكن مع مراعاة القيام بذلك على أقصى تقدير عندما يومض بيان حالة الفلتر «filter status» باللون الأحمر بينما رأس التنظيف مرفوعة عن الأرض.
- افتح غطاء وعاء تجميع الأتربة بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

### صورة 20

أخرج خزان تجميع الأتربة من المكنسة.

### صورة 21

- للقيام بالتفريغ افتح الغطاء السفلي في اتجاه السهم.
- عند غلق الغطاء السفلي يرجى مراعاة ألا يكون نطاق الحواف متسخاً، وتنظيفه عند اللزوم.
- أغلق الغطاء السفلي واجعله يثبت بصوت مسموع.

### صورة 22

قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في المكنسة مرة أخرى وأغلق غطاء وعاء تجميع الأتربة.

- تنبيه: بعد تشغيل المكنسة لمرات عديدة قد تظهر خدوش بخزان تجميع الأتربة من الداخل أو يصبح لونه مانعاً للابيض. غير أن ذلك لا يؤثر على الأداء الوظيفي للمكنسة، أي أنها تظل تعمل بكامل كفاءتها.

## تنظيف الفلتر الدائم وفلتر Microsan

متي يجب تنظيف الفلتر:

- في حالة تشغيل المكنسة إلى أن يضيء بيان حالة الفلتر «filter status».
- بعد حدوث ما يؤدي إلى تعثر التشغيل، أي بعد كل مرة يحدث فيها انسداد ويتم إزالة سببه.
- كل ستة أشهر على أقصى تقدير.

### صورة 23

- قم بفك حامل الفلتر وافتحه من خلال الضغط على طرفي التثبيت في اتجاه السهم.

### صورة 24

- أخرج فلتر Microsan والفلتر الدائم ثم قم بتنظيفهما من خلال نفضهما.

- تنبيه: يجب غسل فلتر Microsan يدوياً كل ستة أشهر أو في حالة اتساخه بشدة، ولا يجوز إعادة تركيبه في المكنسة عندئذ إلا بعد تركه يجف لمدة 24 ساعة تقريبا.

### التعثر في التشغيل

إزالة انسداد خزان تجميع الأتربة.

### صورة 25

- قم بتفريغ الخزان (انظر صورة 20)
- قم بفك المكونات المسببة للانسداد باستخدام مفك مثلاً، ثم قم بإزالتها من خلال نفضها.
- أغلق الغطاء السفلي واجعله يثبت بصوت مسموع.

## التعامل مع كيس الفلتر

عند الحاجة يمكن أيضاً استخدام كيس الفلتر بدلا من خزان تجميع الأتربة.

### صورة 26

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 18)
- أخرج خزان تجميع الأتربة (انظر صورة 19) ثم قم بتركيب كيس الفلتر
- أغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

## تشغيل المكينة

### صورة 9

ضبط رأس تنظيف الأرضيات:  
(a) لتنظيف السجاد  
والموكيت



(b) لتنظيف الأرضيات الصلبة

رأس تنظيف الأرضيات مع رافعة السجاد\*

### صورة 10\*

عند سحب رأس تنظيف الأرضيات للخلف يتم رفع السجادة، وبذلك يتاح القيام بالتنظيف أسفل حواف السجادة.

## تنبيه!

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فالتقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو شمع الأرضية اللينولوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

## تشغيل المكينة مع استخدام الملحق الإضافي

### صورة 11

اخلع الملحق الإضافي الذكي بسحبه من حامل الملحقات التكميلية لأعلى.

- (a) رأس تنظيف الشقوق  
لتنظيف الشقوق والأركان.  
بالنسبة للمواضع التي يصعب الوصول إليها يمكن إطالة الملحق الإضافي الذكي من خلال سحب رأس تنظيف الشقوق للخارج على درجتين مثل التلسكوب.
- اجذب رأس تنظيف الشقوق للخارج على الدرجتين حتى تثبت بص مسموع.
- من خلال تحرير أقفال الماسورة التلسكوبية (الضغط عليها في اتجاه السهم) يمكن ضم رأس تنظيف الشقوق مرة أخرى.
- (b) رأس تنظيف المفروشات  
لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر وخلافه.
- (c) فرشاة تنظيف الأثاث  
لتنظيف إطارات النوافذ وخزانات الملابس والأماكن الغائرة وخلافه.
- قم بطي رأس تنظيف المفروشات في اتجاه السهم.
- يتم إخراج شعر الفرشاة من خلال إدارتها في اتجاه السهم.
- قبل تركيب الملحق الإضافي الذكي في حامل الملحقات التكميلية يجب إدارة شعر الفرشاة لإدخاله وطى رأس تنظيف المفروشات إلى وضعها الأصلي.

### صورة 12

- قم بتثبيت رأس شفط أتربة عمليات الثقب على المقبض ثم ضعها على الحائط بحيث تكون فتحتها مواجهة لموضع الثقب المراد عمله تماماً.
  - اضبط المكينة على مستوى منخفض للقدرة ثم قم بتشغيلها.
  - من خلال قوة الشفط يتم تثبيت رأس شفط أتربة عمليات الثقب في الموضع المرغوب.
- ينصح في بعض الأحيان بزيادة القدرة بعد ذلك تبعاً لطبيعة سطح الحائط المراد عمل الثقب فيه، وذلك لضمان قوة الشفط اللازمة لتثبيت رأس شفط أتربة عمليات الثقب.
- عند القيام بعملية الثقب يتم أوتوماتيكياً شفط الأتربة الدقيقة.

تنبيه: يجب دائماً استخدام رأس شفط أتربة عمليات الثقب بالاشتراك مع خزان تجميع الأتربة، وذلك لأن الأتربة الناعمة التي تنتج عن أعمال الثقب قد تؤثر سلباً على وظيفة كيس الفلتر.

### صورة 13

عند إيقاف تشغيل المكينة لفترات قصيرة يمكنك استعمال مثبت الخرطوم بمؤخرة المكينة. وأدخل الدعامة البلاستيكية الموجودة على عنق رأس التنظيف في التجويف الموجود بمؤخرة المكينة.

## بعد انتهاء التنظيف

### صورة 14

- قم بإيقاف تشغيل المكينة، وانزع القابس الكهربائي من المقبس.
- اسحب كابيل الكهرباء قليلاً ثم اتركه (فيتم لف الكابيل أوتوماتيكياً).
- من خلال سحب كابيل الكهرباء مجدداً يتم تفعيل فرملة الكابل، ويتم إيقاف فعاليتها مرة أخرى من خلال إعادة سحب الكابل قليلاً.

### صورة 15

من خلال الضغط على الطوق الانزلاقي في اتجاه السهم حذر الماسورة التلسكوبية وحركها من الجانبين.

### صورة 16

يمكنك استخدام السادة الموجودة بالجزء السفلي للمكينة لتوقيف/نقل المكينة. اجعل المكينة في وضع قائم، وأدخل الدعامة البلاستيكية الموجودة على رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بالجزء السفلي للمكينة.

لقد اقتنيت مكينة يمكنك باستخدامها شفط جميع أنواع الشوائب الصلبة سواء عن طريق خزان تجميع الأتربة أو كيس الفلتر.

وننصح بما يلي

- استخدام خزان تجميع الأتربة في نطاق ممارسة هواياتك العملية على وجه الخصوص، مثلاً لإزالة نشارة الخشب وخلافه
- استخدام كيس الفلتر لأعمال التنظيف المنزلية التقليدية على وجه الخصوص.

يرجى فرد الصفحات المشتملة على الصورة:



■ يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيدا عن متناول الأطفال والتخلص منها (خطر الاختناق).

لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).

## التشغيل

### 1\*

صورة  
(a) قم بإدخال عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط ثم قم بتثبيتته.  
(b) عند فك خرطوم الشفط اضغط على طرفي التثبيت معا واسحب الخرطوم للخارج.

### 2\*

صورة  
(a) قم بتركيب المقبض مع الماسورة التلسكوبية.  
(b) أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت.  
لغرض الفك، اضغط على حلقة التحرير واسحب المقبض للخارج.

### 3\*

صورة  
■ قم بتركيب رافعة السجاد على رأس التنظيف.  
■ قم بتثبيت رافعة السجاد من خلال الضغط عليها من الجانبين.

### 4\*

صورة  
(a) قم بتركيب رأس تنظيف الأرضيات مع الماسورة التلسكوبية.  
(b) أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات حتى تثبت تماما.  
لغرض الفك، اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

### 5

صورة  
قم بتحريك قفل الماسورة التلسكوبية من خلال الضغط على الطوق الانزلاقي في اتجاه السهم، ثم اضبط الطول المرغوب.

### 6 صورة

قم بتثبيت حامل الملحقات التكميلية على ماسورة الشفط ثم قم بإدخال الملحق الإضافي الذكي من أعلى.

### 7

صورة  
أمسك كابل الكهرباء من المقابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع المقابس الكهربائي في المقبس.

### 8

صورة  
■ قم بتشغيل أو إيقاف المكنسة من خلال الضغط على زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.  
■ يضيء البیان الأزرق في نطاق حالة الفلتر «filter status» ويوضح بذلك أن المكنسة جاهزة للتشغيل.

## إرشادات التخلص من المخلفات

### عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستويات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

### المكانس القديمة

تحتوي المكانس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنستك المستهلكة إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه من فضلك إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى رئاسة الحي الذي تتبعه.

■ التخلص من الفلتر وكيس الفلتر  
الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يحظر إلقاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

### انتبه من فضلك

يجب تأمين المقبس عن طريق مصهر ١٠ أمبير على الأقل.

إذا حدث واحترق المصهر الكهربائي في إحدى مرات تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

## لا يجوز استعمال المكينة في الأعمال التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات
- شطف:
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتصقة أو الأجسام حادة الحواف
- المواد الرطبة أو السائلة
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة
- الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

- التالية، حيث يلزم عندئذ الاتصال بمركز خدمة العملاء:
- في حالة شطف سائل سهواً أو في حالة توغل سائل إلى داخل المكينة
  - في حالة سقوط المكينة.
  - لا تستخدم كابل الكهرباء في حمل/نقل المكينة.
  - في حالة تشغيل المكينة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.

- في الحالات التالية يجب إيقاف المكينة على الفور والاتصال بمركز خدمة العملاء:
- إذا كان كابل الكهرباء تالفاً.
- في حالة شطف سائل سهواً أو في حالة توغل سائل إلى داخل المكينة
- في حالة سقوط المكينة.

- لا تستخدم كابل الكهرباء في حمل/نقل المكينة.
- في حالة تشغيل المكينة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.

- لفصل المكينة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابض.
- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.
- قبل القيام بأية أعمال على المكينة والملحقات التكميلية أفضل القابض الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكينة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل أفضل القابض الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكينة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكينة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- المكينة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- <= شطف مخلفات البناء قد يلحق الضرر بالمكينة.
- يجب إيقاف المكينة في حالة عدم استخدامها.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكينة ماركة Bosch من سلسلة الطرازات BSG8 يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات BSG8. لذلك فمن الوارد ألا تتطابق بعض التحيزرات والوظائف المشروحة على موديل مكنتك. يتعين عليك الانتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Bosch، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكنتك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. وفي حالة تسليم المكينة لشخص آخر يرجى تسليم دليل الاستخدام معها.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

هذه المكينة مخصصة للاستخدام المنزلي فقط، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية. يجب دائماً استخدام المكينة طبقاً للتعليمات المذكورة في هذا الدليل. الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ، لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!

لا يجوز استعمال المكينة إلا مع استخدام:

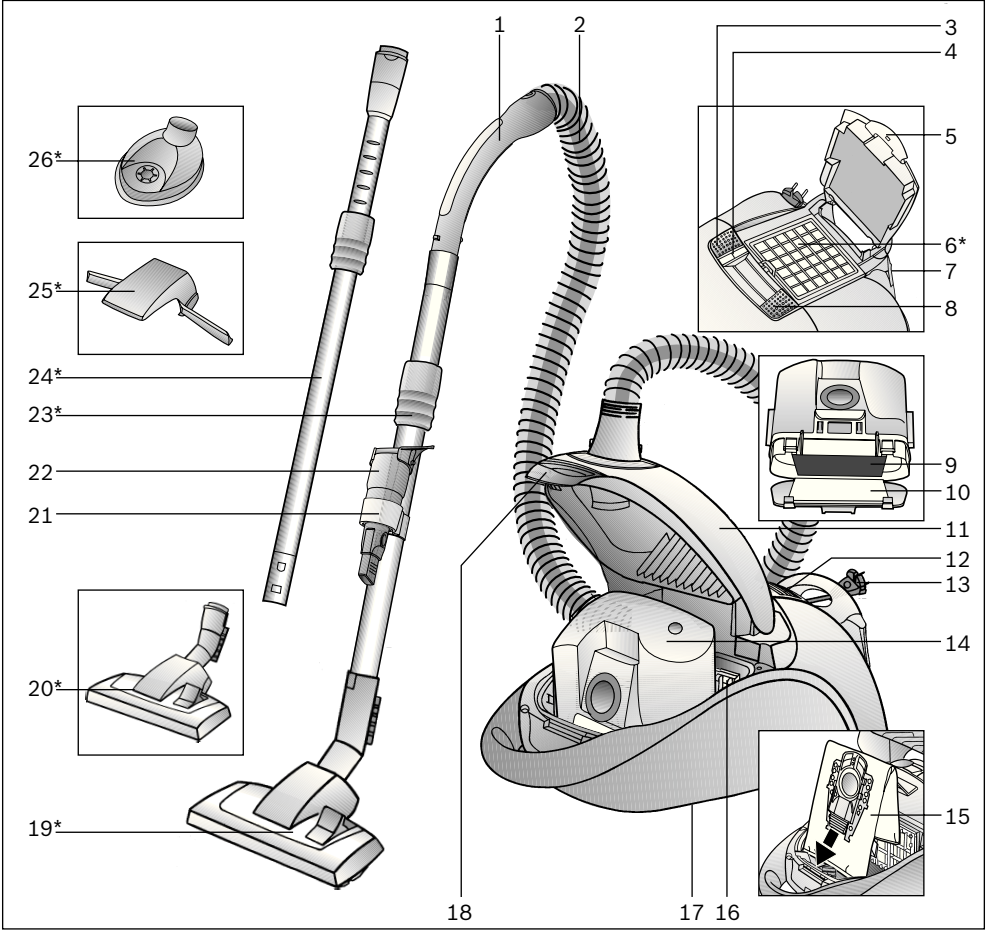
- كيس الفلتر الأصلي
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية

## إرشادات الأمان

هذه المكينة تطابق القواعد التقنية المعتمدة واشتراطات الأمان ذات الصلة.

- يجب دائماً توصيل المكينة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تستخدم المكينة أبداً للتنظيف دون كيس الفلتر.
- <= وإلا فقد تتعرض المكينة للضرر!

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكينة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكينة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكينة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكينة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.



- 14 خزان تجميع الأتربة أو بديل له  
 15 كيس الفلتر  
 16 فلتر حماية المحرك  
 17 سنادة (موجودة بالجزء السفلي للمكنسة)  
 18 ذراع الغلق  
 19 الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات\*  
 20 الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات، مزودة بحلقة تحرير\*  
 21 حامل الملحقات التكميلية  
 22 الملحقات التكميلية المدمجة  
 23 الماسورة التلسكوبية المزودة بطوق انزلاقي\*  
 24 الماسورة التلسكوبية المزودة بطوق انزلاقي وحلقة تحرير\*  
 25 رافعة السجاد\*  
 26 رأس شفط أتربة عمليات الثقب\*

- 1 مقبض الخرطوم  
 2 خرطوم الشفط  
 3 زر التشغيل والإيقاف  
 4 بيان حالة الفلتر «filter status»  
 5 طرف الغلق  
 6 فلتر الطرد\*  
 7 مثبت الخرطوم  
 8 منظم قوة الشفط  
 9 الفلتر الدائم لخزان تجميع الأتربة  
 10 فلتر Microsan لخزان تجميع الأتربة  
 11 غطاء حيز تجميع الأتربة  
 12 شبكة الطرد  
 13 كابيل الكهرباء

\* حسب التجهيز

**DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6 – 8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter: [www.bosch-home.de](http://www.bosch-home.de)

**Reparaturservice\***

(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

mailto:cp-servicecenter@

bshg.com

**Ersatzteilbestellung\***

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

**AE United Arab Emirates,**

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

mailto:service-ua@bshg.com

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien

Tel.: 01010 550 511\*

Fax: 01 605 75 51 212

mailto:vie-stoerungsannahme@

bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400\*

[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

mailto:bshau-as@bshg.com

[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

**BA Bosna i Hercegovina,**

Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačacka 29b

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

**BG Bulgaria**

EXPO2000-service

жк. Овча купел 1

бул. Президент Линкълн

бл. 431-партер

1359 София

тел.: 0879 826 388

mobil: 087 814 50 91

mailto:service@expo2000.bg

**BH Bahrain, البحرين**

Khalaifat Est.

P.O. BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

mailto:service@khalaifat.com

**BR Brasil, Brazil**

Mabe Hortolândia

Eletrodomésticos Ltda.

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

mailto:bshconsumidor@

ATENTO.com.br

[www.boscheletrodomesticos.com.br](http://www.boscheletrodomesticos.com.br)

**BY Belarus, Беларусь**

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

mailto:mok-kdhl@bshg.com

**CH Schweiz, Suisse,**

Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Sýskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,**

Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

**ES España, Spain**

En caso de avería llámenos al

numero abajo indicado, le

recogemos el aparato en su

domicilio. También puede comprar

los accesorios y productos de

mantenimiento de su aspirador.

Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos España

S. A. Servicio BSH al Cliente Polígono

Malpica, Calle D, Parcela 96 A

50016 Zaragoza

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

[www.bosch-ed.com](http://www.bosch-ed.com)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy

Itälahdenkatu 18 A, PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

mailto:Bosch-Service-FI@

bshg.com

[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 23%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 23%)

#### FR France

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 42 15

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

#### GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0844 892 8979\*

\*Calls from a BT landline will be charged at  
up to 3 pence per minute. A call set-up fee  
of up to 6 pence may apply.

#### GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Services  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia  
Greece – Athens  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669  
North-Greece – Thessaloniki  
Tel.: 2310 497 200  
Fax: 2310 497 220  
South-Greece – Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585  
Central-Greece – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
www.bosch-home.gr

#### HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

#### HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.  
Kopilica 21a  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 453 891  
mailto:servis@andabaka.hr

#### HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com

#### IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.eu.uk

#### IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uliel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

#### IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service Front Office  
Shop No.4, Everest Grande,  
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,  
Mahakali Caves Road,  
Andheri East  
Mumbai 400 093

#### IS Iceland

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

#### IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.bosch-home.com

#### KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkeyev Ildus A."  
B. Momysh-uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

#### LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

#### LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

#### LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.  
13-15 ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

#### LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
Fax: 067 0705 24  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

#### MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. 27 Mart br.2  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 662 444  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**  
**GORENEC**

Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa,  
Maledives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@  
lintel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi BAY  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:bshp.reparacao@bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643  
www.bosch-home.com

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th floor, No. 112 Sec 1  
Chung Hsiao E Road  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 2321 6222  
mailto:Bosch@achelis.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
www.bosch-home.com

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

SZR "SPECIJALEKTRO"  
Bulevar Milutina Milanковиća 34  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 2147 110  
Fax: 011 2139 689  
mailto:spec.el@eunet.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.bosch-home.com



## DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland  
siehe letzte Seite.

**Ausland:** Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

## GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

## FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné. Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

## IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione. Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

## NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven. Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen. Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop/en/of leverdatum vereist.

## DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

## NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

## SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

## FI Takuu aika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

## PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho. Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

## ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sírvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

## TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilcilğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

## PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

## الضمان AE

لهذا الجهاز نسري شروط الضمان السارية و الصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم باقتناء هذا الجهاز عنده. عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء.

## **RU Условия гарантийного обслуживания**

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

## **BG Гаранция**

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

## **HU Garanciális feltételek**

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről. A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelően. A változtatás jogát fenntartjuk.

## **RO Garanție**

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare. Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție. Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

**UK** На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

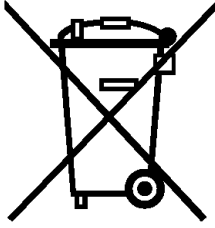
## GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους ( πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα υψάλια, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής , της πώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

### SERVICE

Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700  
Θες/νίκη:8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θες/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη τηλ.: 2310-497.200  
Πάτρα :Χαράλαμψη & Ερευνστρώλε – τηλ.:2610-330.478  
Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.:2810-321.573  
Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία –Παγκύπριο τηλ.:7778007



#### de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

#### en

"This appliance is labelled in accordance with the European directive 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment - WEEE. The directive provides the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU."

#### fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

#### it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

#### nl

"Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektro en elektronica-apparatuur (waste electrical and electronic equipment WEEE) gekarakteriseerd. De richtlijn biedt het kader voor de terugname en verwerking van gebruikte apparaten geldend voor de hele EU."

#### da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

#### no

"Dette apparatet er merket i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om gamle elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet gir rammeforskrifter for hvordan gammelt utstyr skal samles inn og gjenvinnes."

#### sv

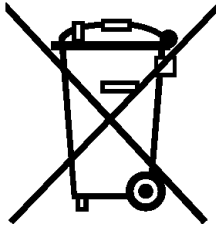
"Maskinen är märkt i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG om el- eller elektronikavfall (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inlämning och återvinning av uttjänta enheter inom EU."

#### fi

"Tämä laite on merkitty käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EU mukaisesti (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tämä direktiivi määrittää puitteet käytettyjen laitteiden palauttamiselle ja hyödyntämiselle koko EU:n alueella."

#### es

"Este aparato tiene la marca de conformidad con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva establece el marco para la recogida y reutilización de aparatos usados válido en toda la UE."



pt

"Este aparelho está identificado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados, válido em toda União Europeia."

el

"Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ."

tr

"Bu cihaz, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar İle İlgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) doğrultusunda işaretlenmiştir.

Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler."

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

"Ezt a készüléket a gyártó az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szerinti jelöléssel látta el. Az irányelv előírja a berendezések hulladékainak visszavételére és hasznosítására vonatkozó, egész Európára érvényes kereteket.

bg

"Този уред е маркиран в съответствие с директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни уреди (WEEE – директива за отпадъчно електрическо и електронно оборудване).

Директивата определя рамката за важащото в ЕС връщане и оползотворяване на стари уреди."

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила утилизации и возврата отслуживших приборов.

ro

"Acest aparat respectă Directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparate electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva oferă cadrul pentru preluarea corespunzătoare și valorificarea aparatelor vechi în toată Europa."

uk

"Даний прилад маркований відповідно до європейського Регламенту 2002/96/EG про утилізацію електричних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Даний Регламент встановлює основні загальноєвропейські засади щодо повернення та відшкодування вартості пристроїв, що підлягають

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/ المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



**Bosch çağrı  
yönetim merkezi**

**444 6 333**  
Haftanın 7 günü hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



**ELEKTRİK SÜPÜRGESİ**  
**G A R A N T İ**  
**B E L G E S İ**

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

### **GARANTİ ŞARTLARI**

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanuncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamayı sürekli kılması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.  
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.**

**BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.**

### **BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.  
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00  
Faks: (0216) 528 91 88

### **Üretici Firma:**

**BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34  
D-81739 München  
Phone: +49 (89) 45 90 01  
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

### **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı**

#### **Garanti Belgesi**

Belge Numarası: 85222  
Belge Onay Tarihi: 18.06.2010

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürünüyle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## YETKİLİ SATICI

## BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

### İmza ve kaşesi

## MALIN

Cinsi : ..... ELEKTRİK SÜPÜRGESİ .....  
Markası : ..... BOSCH .....  
Modeli : .....  
Bandrol ve Seri No. : .....  
Teslim tarihi ve yeri : .....  
Azami tamir süresi : .....  
Cihaz ömrü : .....  
Kullanım Süresi : ..... 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi) .....

## SATICI FİRMANIN

Ünvanı : .....  
Adresi : .....  
Telefonu : .....  
Telefaksı : .....  
Tarih / İmza / Kaşe

# Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие \_\_\_\_\_
2. Модель \_\_\_\_\_

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашинки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электробритвы, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, массажеры, ванночки, электрогрелки и аналогичные им изделия.



А946

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника». Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «Bosch Штраассе 34, Германия». Адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вернер-Организацией, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.



5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

## 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

## 7. Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **2 года**.

## Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

в г. Санкт-Петербурге:

☎ (495) 737-2961  
☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bsh-service.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами авторизованных сервисных центров. Узнайте больше об оригинальных аксессуарах и средствах по уходу для Вашей бытовой техники в интернете: <http://www.bosch-eshop.ru>

## 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской или иной деятельности. Исполнение в соответствии с требованиями, предъявляемыми при сертификации. Исполнение в соответствии с требованиями, предъявляемыми при сертификации. Исполнение в соответствии с требованиями, предъявляемыми при сертификации. Исполнение в соответствии с требованиями, предъявляемыми при сертификации.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действия третьих лиц, неподходящей силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существующих нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, устаревших ГОСТ 13109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявления иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правила пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

## 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов полномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD IT MM, где IT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления.



# BOSCH

Разработано для жизни



Адреса сервисных центров на территории России по обслуживанию Българовой техники

http://www.vsh-service.ru

- МАЖИК ПТБ (Белгородский район) Белгород, Сергиевский, 652015/6. Н. Володина пр. д. 15
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25

- МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25

- МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25

- МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР (Самара) Самарский, 443010/0. М. Ибрагимов пр. д. 25

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder schadfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

03/10

**Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:**

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

**Tel.: 01805 267242\*** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

